



Taipei Golden Horse Film Festival

50 th

ANNIV.

台北金馬影展

2013

指導單位一

合辦單位 ---



首席襄贊 -----

PIAGET

主要贊助 ——











協力單位 ———

























節目協力 -----









場地協力 —













媒體協力-





















HAUTE JOAILLERIE



伯爵高級珠寶系列 白金鑽石指環 鑲飾圓形切割監實石 白金鑽石項鏈 鑲飾梨形與枕形切割監實石 piaget.tw



PIAGET

金馬五〇首席襄贊 唯一指定腕表珠寶品牌

目次 CONTENT

- 6 序/PREFACE
- 8 活動資訊/SPECIAL EVENTS
- 15 售票資訊/TICKETING INFORMATION
- 22 放映場次表 / SCREENING SCHEDULE

開幕片 OPENING FILM

45 郊遊/Stray Dogs

金馬獎入圍影片

GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS

- 49 過界/Bends
- 50 十二年肖/ CZ12
- 51 阿嬷的夢中情人/Forever Love
- 52 志氣/ Step Back To Glory
- 53 失魂/Soul
- 54 爸媽不在家 / Ilo·Ilo
- 55 一九四二/ Back To 1942
- 56 天注定/ A Touch Of Sin
- 57 暑假作業/ A Time In Quchi
- 58 狂舞派/ The Way We Dance
- 59 致我們終將逝去的青春/So Young
- 60 一代宗師/ The Grandmaster
- 61 聖誕玫瑰/ Christmas Rose
- 62 激戰 / Unbeatable
- 63 寒戰/ Cold War
- 64 李碧華鬼魅系列: 迷離夜/ Tales From The Dark 1
- 65 郊遊/Stray Dogs
- 66 親愛的奶奶/ To My Dear Granny
- 67 西遊降魔篇

Journey To The West: Conquering The Demons

- 68 毒戰/ Drug War
- 69 盲探/ Blind Detective
- 70 殭屍/ Rigor Mortis
- 71 總舖師/Zone Pro Site
- 72 甜·祕密/Together
- 73 南方小羊牧場

When A Wolf Falls In Love With A Sheep

74 海闊天空/American Dreams In China

- 75 春夢/Longing For The Rain
- 76 青春派 / Young Style
- 77 邊城啟示錄/ Boundary Revelation
- 78 餘牛 / Pusu Qhuni
- 79 拔一條河/ Bridge Over Troubled Water
- 80 看見台灣/ Beyond Beauty, Taiwan From Above
- 81 一首搖滾上月球/ Rock Me To The Moon
- 82 流放地 + 神算

Downstream, The Busy Young Psychic

83 狀況排除+酥油燈

A Breath From The Bottom, Butter Lamp

終身成就獎一甄珍

LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD — CHEN CHEN

84 緹縈/ The Story Of Ti-Ying

星光首映 GALA PREMIERE

- 88 甜蜜殺機/ Sweet Alibis
- 89 十二夜/ The Twelve Nights
- 90 跨海跳探戈/ It Takes Two To Tango
- 91 一線三星 + 當冷風吹起

Ashes, When The Cold Wind Blows

- 92 應莫帖 + Knighthood / Immortelle, Knighthood
- 93 為你點首歌 + 急救時刻 + 彼端 On The Air, Rescue, Beyond
- 94 我們都是「蒙娜麗莎」+淹煙+泳漾

We Are Mona Lisa, Yen Yen, The Pool Man

華語透視界 GLOBAL CHINESE VISION

- 96 親·愛/Beloved
- 97 今天明天/ Today And Tomorrow
- 98 我的影子在奔跑/ My Running Shadow
- 99 怨鬼/In The Dark
- 100 冠軍歌王/Kara King
- 101 飛虎出征/SDU: Sex Duties Unit
- 102 末日 · 派對 / Doomsday · Party

名家饗宴 VIVA AUTEUR

- 105 天堂:愛/Paradise: Love
- 106 天堂:信/Paradise: Faith
- 107 天堂: 望/ Paradise: Hope
- 108 危機解密/The Fifth Estate
- 109 愛, 墮落/ Adore
- 110 情慾維那斯 / Venus In Fur
- 111 寂寞拍賣師/ The Best Offer
- 112 最後的卡蜜兒/ Camille Claudel 1915
- 113 美麗·誘惑/Young And Beautiful
- 114 劫婚進行曲/ Honeymoon
- 115 美好的那些年/ Those Happy Years
- 116 三不管人生

An Episode In The Life Of An Iron Picker

117 拉合爾茶館的陌生人

The Reluctant Fundamentalist

- 118 新聞鬼上身/ Sapi
- 119 完美的蛇頸龍之日/ Real
- 120 共食家族/Backwater
- 121 地獄開麥拉/ Why Don't You Play In Hell?

影迷嘉年華 PANORAMA

- 123 她和她的小鬼們/ Short Term 12
- 124 無路用之王/ Prince Avalanche
- 125 戀夏進行式/ The Spectacular Now
- 126 坎城完全製片指南/ Seduced And Abandoned
- 127 我唱我想愛/ Gabrielle
- 128 英倫怪咖/ We Are The Freaks
- 129 她的搖擺上路/ On My Way
- 130 直男 G 體驗/ Do Not Disturb
- 131 愛慾來襲時/ Grand Central
- 132 我曾擁有那座城堡/A Castle In Italy
- 133 餐館小情歌/Henri
- 134 美麗失敗者/Suzanne
- 135 愛的餘燼 / The Broken Circle Breakdown
- 136 神父精煩惱/ The Priest's Children
- 137 失序警戒線/The Major
- 138 奥瑪的抉擇/Omar

139 唱你媽的歌!/Cupcakes

亞洲視窗 ASIAN WINDOW

- 141 阿信/ Oshin
- 142 那夜的武士/ The Samurai That Night
- 143 櫻花下的約定/ Orpheus' Lyre
- 144 少年 H / A Boy Called H
- 145 闇黑新世界/ New World
- 146 舞孃禁戀 / Vara: A Blessing
- 147 我唱 B 嘟 B 嘟 / I Do Bidoo Bidoo 148 瑪麗快樂真快樂/ Mary Is Happy, Mary Is Happy
- 149 救救菜英文/ English Vinglish
- 150 孟買追擊夜/ Monsoon Shootout
- 151 寶萊塢愛情特快車/ Chennai Express
- 152 媽咪速成計畫/Instant Mommy
- 153 南方來信/Letters From The South

一鳴驚人 DISCOVERY

- 155 奥斯卡的一天/ Fruitvale Station
- 156 青春殘酷練習曲/Harmony Lessons
- 157 初綻的青春/In Bloom
- 158 腳踏車大作戰/Wadida
- 159 莎拉愛跑步/ Sarah Prefers To Run
- 160 幫老爸拍張照/Capturing Dad
- 161 聽冥王星唱歌/Pluto
- 162 我要去美國/ Golden Cage
- 163 小蝦米的逆襲/Workers

不設防地帶 ANOTHER VIEW

- 165 瑞凡費尼克斯未完成/ Dark Blood
- 166 該死的中產階級/Borgman
- 167 第五個季節/ The Fifth Season
- 168 柏林貓咪日記/ The Strange Little Cat
- 169 在世界邊緣遇見熊 / Vic+Flo Saw A Bear
- 170 性教慾/Of Good Report
- 171 布加勒斯特夜未眠
 - When Evening Falls On Bucharest Or Metabolism
- 172 瘋愛/ Till Madness Do Us Apart

性別越界LGBT

- 174 泳敢愛/ Floating Skyscrapers
- 175 湖畔春光/ Stranger By The Lake
- 176 愛滋長 / Test
- 177 十種懷孕的方法/Two Mothers

午夜特快車 MIDNIGHT EXPRESS

- 179 科學怪軍團/ Frankenstein's Army 180 觀光客出沒,注意!/Sightseers
- 181 洛城警察壞壞事件/Wrong Cops
- 182 狺該死的愛
- The Necessary Death Of Charlie Countryman
- 183 宇宙船長哈洛克/ Harlock: Space Pirate
- 184 愛溢狂洩/ Celestial Wives Of The Meadow Mari 185 做愛・嗑藥・逃漏税/ Sex, Drugs & Taxation

傳奇人生 LIFE AND LEGEND

188 石玫瑰: 傳奇再臨

- 187 龐克小貓拆政府/ Pussy Riot A Punk Prayer
 - The Stone Roses: Made Of Stone
- 189 搖滾紀年: 滾石 1965
- The Rolling Stones Charlie Is My Darling Ireland 1965
- 190 搖滾瞬間 / Who Shot Rock & Roll: The Film
- 191 雷夫史戴德曼之叛逆速記/ For No Good Reason
- 192 莎拉波莉家庭詩篇/Stories We Tell
- 193 母親節/ Mother's Day
- 194 木下惠介:微光中的電影
 - Dawn Of A Filmmaker: The Keisuke Kinoshita Story
- 195 昨天/ Past Present

經典重現 RESTORED CLASSIC

- 197 金甲部隊 / Full Metal Jacket
- 198 羅馬假期/ Roman Holiday
- 199 俘虜/ Merry Christmas Mr. Lawrence
- 200 陽光普照/Blazing Sun
- 201 美好的五月/ The Lovely Month Of May
- 202 霸王別姬/ Farewell My Concubine
- 203 小畢的故事/ Growing Up

- 204 梁山伯與祝英台/ The Love Eterne
- 205 一十四隻眼睛 / Twenty-Four Eyes

焦點導演:阿布戴柯西胥

焦點導演:阿斯哈法哈蒂

- FILMMAKER IN FOCUS: ABDELLATIF KECHICHE
- 208 藍色是最溫暖的顏色 / Blue Is The Warmest Colour
- 209 黑色維納斯/Black Venus
- 210 家傳秘方/ The Secret Of The Grain
- 211 愛情躲貓貓/ Games Of Love And Chance
- 212 都是伏爾泰的錯/ Blame It On Voltaire

FILMMAKER IN FOCUS: ASGHAR FARHADI

- 215 答爱 / The Past
- 216 分居風暴/ A Separation
- 217 海灘的那一天/ About Elly 218 煙花星期三/ Fireworks Wednesday
- 219 死期預告 / Beautiful City
- 220 在微塵中漫舞/ Dancing In The Dust

焦點導演:阿力山卓尤杜洛斯基

FILMMAKER IN FOCUS: ALEJANDRO JODOROWSKY

- 223 童年幻舞/ The Dance Of Reality
- 224 聖血/ Santa Sangre
- 225 聖山/ The Holy Mountain
- 226 鼴鼠/ El topo

金馬 50: 大師現身

- 227 凡多與莉絲:謎之旅/ Fando And Lis: Tar Babies

ENCOUNTERS WITH THE MASTERS

- 230 海上花/Flowers Of Shanghai
- 231 色, 戒/Lust, Caution
- 232 黑眼圈/ I Don't Want To Sleep Alone
- 233 甜蜜蜜/ Comrades: Almost A Love Story
- 234 天水圍的日與夜 / The Way We Are
 - 235 天注定/ A Touch Of Sin
 - 236 頤和園/Summer Palace
 - 237 阮玲玉/ Center Stage
 - 238 黑社會/ Election

序 PREFACE

每年十一月是臺灣人的「電影月」,因為國內最 具規模的影展,也是影迷翹首期盼的「金馬國際影展」 就在這個時節登場。

今年的金馬影展早在八月就已開跑,由主席侯孝賢導演率隊,邀請影后上官靈鳳、影帝阮經天、導演九把刀等知名影人,帶著《梁山伯與祝英台》、《龍門客棧》、《海角七號》、《艋舺》等臺灣經典好片廣國片於賞,讓離島民眾先睹為快。而即將登場的金馬國際影展,則安排蔡明亮導演榮獲今年威尼斯影展,國大獎的最新作品《郊遊》做為開幕片,除邀請兩下餘部優秀國際影片參展外,並接治獲得本年度柏林影展金熊獎及坎城影展金棕櫚獎的優秀作品,在影展的「焦點影人」單元中放映。今年的金馬國際影展當中,影迷們除了能夠觀摩精采的電影佳作,更有機會現場聆聽大師親授關於電影的二三事,擴大國人的電影視野,可說是深具意義的文化交流盛事。

金馬國際影展不斷引介獨樹一格的電影創作,包括年度熱門話題影片、探討世界各地議題的電影作品、呈現兒童青少年成長心情的影片,更不乏具備特殊影像風格及敘事手法的電影作品等,集結成各類風格鮮明的單元,與影迷們做最深層的心靈溝通。相信今年的金馬國際影展,絕對又是一場值得回味的電影嘉年華。

文化部在這裡預祝今年金馬影展圓滿成功,也歡 迎各位影迷一起共享這場豐富的電影文化饗宴! November has always been Taiwan's Month of Cinema, as it is the time when the annual Taipei Golden Horse Film Festival, the largest and most eagerly anticipated event of its kind in Taiwan and the entire Chinesespeaking world, takes place.

This year, as the festival celebrates its golden anniversary, the action began as early as August, when legendary director and festival chairman Hou Hsiao-hsien, timeless actress Shang-guan Ling-feng, star actor Ethan Juan, popular writer-director Giddens Ko and other past Golden Horse winners visited the island of Kinmen for screenings of Taiwanese classics such as *The Love Eterne* and *Dragon Gate Inn* and recent hits like *Cape No. 7* and *Monga*.

The upcoming Taipei festivities will open with the screening of renowned director Tsai Ming-liang's *Stray Dogs*, which recently won the Venice Film Festival's Grand Jury Prize. Over 200 excellent films from around the world will be shown, including this year's winners of the Golden Bear in Berlin and the Palme d'Or in Cannes as part of the Filmmaker in Focus series.

The Golden Horse Film Festival brings us most recommended works of art which explore important social issues in the countries they portray as well as universal topics like "the pain in growing up." An abundance of visual styles and narrative techniques will be on display.

The Golden Horse Film Festival is a sumptuous feast of daring imagination and aesthetic experiments. On behalf of the Ministry of Culture, I wish the 50th Taipei Golden Horse Film Festival total success and welcome cinephiles to appreciate this rich artistic feast!

文化部 部長

龍應台

Minister, Ministry of Culture

Lung Ying-tai

序 PREFACE

本屆金馬影展將由蔡明亮導演的《郊遊》揭開序幕。

適逢「金馬50」,除了眾所期待的星光熠熠,多位名導也應金馬影展之邀,特地在百忙之中攜來得意作品並現身開講。在此要特別感謝李安、蔡明亮、許鞍華、杜琪峯、關錦鵬、陳可辛、婁燁、賈樟柯和、「金馬50大使」張曼玉慷慨支持。其他像「星光首映」、「台灣短打」、「華語透視界」、「金馬獎入圍影片」這幾個單元,加上慶祝完成20週年的《霸王別姬》,華語電影在本屆影展的份量,堪稱空前。

在回顧自身的同時,我們也需要把眼光放向未來。 甫獲坎城影展金棕櫚大獎的法國導演阿布戴柯西胥、 囊括奧斯卡與柏林金熊獎的伊朗導演阿斯哈法哈蒂, 是當今國際影壇最為耀眼的大師接班人,本屆影展將 完整介紹他們至今所有作品,讓影迷一起預測國際電 影未來的發展方向。如果影展最大的功能是拓展我們 的心靈與視野,那麼作品詩意前衛、充滿啟發性的阿 力山卓尤杜洛斯基,則代表另一種可能性;就像同志 議題透過電影得到自由而尊嚴的發揮,深受台灣影迷 喜愛的以色列同志導演伊藤福克斯的來訪,也值得期 待。

除此之外,還有來自世界各國的近期傑作,以及 重新修復的經典電影,以饕影迷。身為台灣歷史最悠 久、規模也最大的電影活動,金馬影展繼續讓包羅萬 象的電影世界聚焦台北,歡迎一起加入這長達三週的 饗宴。 Stray Dogs directed by Tsai Ming-liang opens the 2013 Golden Horse Film Festival.

This year is the 50th anniversary of the Golden Horse Film Festival. In addition to the stars whose participation is eagerly expected, several renowned directors are invited to not only screen their films but meet the audiences at the Festival. Therefore the Golden Horse would like thank the support from Ang Lee, Tsai Ming-liang, Ann Hui, Johnnie To, Stanley Kwan, Peter Chan, Lou Ye, Jia Zhang-ke and Maggie Chung (the ambassador of the 50th Golden Horse Film Festival). Furthermore, categories including Gala Premiere, Taiwan Shorts, Global Chinese Vision, Golden Horse Awards Nominated Films and the special screening of *Farewell My Concubine* (in celebration of its completion twenty years ago) demonstrate the unprecedentedly important role that the Chinese-language cinema plays at this year's festival.

While looking back at the history, we should envision what will happen in the future. Abdellatif Kechiche, the 2013 Palme d'Or winner, and Asghar Farhadi who won the Berlinale Golden Bear and an Oscar in 2011/12 are undoubtedly the successors to the old masters. This year the Golden Horse will show all the films they have made so far, and this will allow the audiences to predict the development of cinema worldwide. If widening our vision and thinking is the most important function of a film festival, Alejandro Jodorowsky's poetic, avant-garde and inspirational works will provide us with another possibility. Just like the freedom and respect we enjoy when discussing homosexuality in films, the attendance of the Israeli director, Eytan Fox, who is hugely popular with the Taiwanese audiences, is highly anticipated.

Moreover, films from all over the world and the restored classics are included in the programme. Since the Golden Horse is the longest-running as well as the biggest film festival in Taiwan, we keep Taipei in the spotlight of the film world and welcome everyone to join this three-week-long feast.

台北金馬影展主席

12382

Chair of the Golden Horse Film Festival

Hou Hsiao-Hsien

2013 台北金馬影展活動訊息

金馬影展選片指南

50年的軌跡、半世紀的追隨,影展開幕前最盛大的年度影迷聚會,廣召1000位影迷相聚,一同挑戰千人誓師大會!

■ 時間: 10月19日(六)13:00-16:00

(12:00起開始入場)

■ 地點:臺北文創大樓6樓多功能廳

(台北市菸廠路88號6樓)

■講者:金馬影展執行長 | 聞天祥

金馬影展部總監 | 陳曉珮 金馬影展國際行銷 | 陳俊蓉

■ 參加方式:

欲參加選片指南講座,請至富邦講堂官網報名,或 於現場報名後,候補排隊入場,座位有限,坐滿為止。

凡報名參加選片指南,即可於活動當場獲得以下好禮:

- ▶ 知名設計師聶永真設計的2013金馬影展燙金版紀念海報。
- ▶ 金馬 50 風華展開幕 VIP 邀請函。
- ▶ S.PELLECRINO 天然氣泡礦泉水 250ml 或天然氣泡水果飲料 200ml 任乙瓶。
- ▶ 會京盛宇紫砂壺現泡冰茶。
- * 影展海報與邀請函限量 1000 份 其他贈品限量 500 份,每人每項限領一次

國際影展觀眾票選排行榜

觀影結束留下了滿腔的感動與震撼,請記得在觀眾票選單上,用力把愛撕出分數來,為所摯愛的 影片搖旗吶喊,還有機會獲得琳瑯滿目的金馬影 展紀念禮品。

Kingston | 金馬影展珍藏版隨身碟

■ **⋜ ○ 5** | 金馬50限定摩洛哥優油組

SP∰⊃ER | 金馬50紀念耳機

●京盛宇 | 金馬50茶葉禮盒

urban prefer. | WOOL金馬50紀念手機套

√ ○ | 金馬 50 經典限定行動生活組

*投票結果將每日公佈於影展現場與金馬臉書,得獎者請憑存根聯於影展期間,至服務台領取禮品。

重度影癡大會堂 _____

布朗提斯尤杜洛斯基 影人講堂

超現實影像、獨特的怪異美學,身為Cult 片之王阿力山卓尤杜洛斯基之子,《童年 幻舞》男主角布朗提斯將引領觀眾,體驗 一趟瘋狂的旅程。



■ 時 間: 11月10日(日) 17:50 《 章年幻舞 》 放映結束後

■ 地 點:新光影城2廳

■ 參加方式: 欲觀賞電影者須購票入場, 映後講堂視現場

情況安排候補排隊入場,坐滿為止。

*《童年幻舞》影片介紹,請見Page 223。

伊藤福克斯 影人講堂

最懂男人心的以色列同志導演伊藤福克斯,透過細膩筆觸探討同志情感與國族問題。且聽他如何用電影傳達愛與包容,帶領觀眾打破性別與種族界線。



■ 時 間: 11月13日(三)20:30

《唱你媽的歌!》放映結束後

■ 地 點:新光影城1廳

■ 參加方式: 欲觀賞電影者須購票入場, 映後講堂視現場

情況安排候補排隊入場,座滿為止。

*《唱你媽的歌!》影片介紹,請見Page 139。

____ 金馬電影學院 作品放映暨結業典禮

侯孝賢導演親自帶領多名金獎學員們拍片,會蹦出什 麼樣驚人的創作火花?

金馬電影學院挺進第五屆,端出金光閃閃的師生組合,一手創立金馬電影學院的侯孝賢導演首次「校長兼撞鐘」全程親自調教,帶領學員拍攝影片,傳授創作本質。在為期一個月的震撼教育下,成果必定生猛有力!期待您在這晚走進戲院,與我們一同驗收學員們特訓後的成果世界首映!

■ 時 間:11月20日(三)19:00

■地 點:新光影城1廳

■ 參加方式:自由入場,額滿為止。

*【 金馬電影學院 】介紹 , 請見 Page 85。



金馬50大師講堂

金馬 50,讓我們以電影歡慶!九位當代華語影壇大師,加上本屆大使張曼玉,齊聚金馬,獻上得意作品,加上現身説法,影迷絕對不能錯過的夢幻饗宴。

- 参加方式: 欲觀賞電影者須購票入場, 映後講堂視現場情況安排候補排隊入場, 坐滿為止。
- 影片介紹, 請見 Page 230 ~ 238。



侯孝賢 大師講堂

時間: 11月17日(日) 14:40 《海上花》放映結束後 地點:長春A廳



李 安 大師講堂

時間: 11月12日(二) 21:40 《色,戒》放映結束後 地點:新光影城1廳



蔡明亮 大師講堂

時間: 11月9日(六) 15:00 《黑眼圈》放映結束後 地點:新光影城1廳



杜琪峯 大師講堂

時 間: 11月22日(五) 15:40 《黑社會》放映結束後 地 點: 新光影城1廳



陳可辛 大師講堂

時間: 11月21日(四)21:00 《甜蜜蜜》放映結束後 地點:新光影城2廳



許鞍華 大師講堂

時 間: 11月20日(三)21:30 《天水圍的日與夜》 放映結束後 地 點:新光影城2廳



賈樟柯 大師講堂

時間: 11月20日(三) 17:10 《天注定》放映結束後 地點:新光影城1廳



婁燁 大師講堂

時間: 11月24日(日)20:20 《頤和園》放映結束後 地點:新光影城1廳



關錦鵬×張曼玉 大師講堂

時間: 11月21日(四) 16:30 《阮玲玉》放映結束後 地點:長春A廳

Photo by Mountain Lin, Chen You-Wei and Wing Shya

金馬50風華展

電影 顛倒眾生的最高級幻術 金馬獎是它的見證者 半世紀以來 蒐集一聲聲 歡呼 驚嘆 尖叫 啜泣 編撰華語電影一百百一夜夜 訴不盡的故事 永難忘的霎那

醞釀了將近一年,蒐羅重要華語電影作品的珍藏文物,拍攝歷屆 導演、影帝、影后的珍貴訪談影音,一場不可能的超級仟務,將 於「金馬50風華展」中精彩呈現。邀請影迷們回溯華語電影精彩 奪目的50年,無論是鍾愛電影中的經典時刻,抑或是電影對照現 實人生的銘心片段,重溫值得永恆記憶的動人瞬間,更藉此重新 爬梳華語電影史的點滴軌跡。

■ 時間:11月15日(憑繳請函入場)

11月16日至12月8日(自由入場) 平日(调一至调五)13:00 - 22:00 假日(调六、调日)10:00-22:00

■ 地點:松山文創園區2樓多功能展演廳

(台北市光復南路133號)

【影人影事導覽】

時間:11月16日(六)14:00-15:00 導覽人:金馬影展執行長 聞天祥

【展覽好康】

- ▶ 首周末觀展好禮(11/15-17)
 - 觀展即贈金馬50星光版紀念海報, 镁完為止
- 上傳臉書與現場大型金馬獎座合照,並留言「來看金馬50風華 展」,即可獲得第50屆金馬獎限量明信片組乙份,送完為止。
- ▶ 展覽期間,出示中國信託信用卡,即可獲得金馬50紀念海報。每 卡每日限換乙張,每日限量100張。



《阮玲玉》張曼玉穿著的



《最好的時光》舒淇穿著的 青紫鍛地組細邊緣女長衫



董象牙鴉片煙槍



《武俠》金城武穿著的菸灰 色古董長衫馬褂

金馬50專書《那時此刻》

那一刻 聚光燈下 激情難抑 喝采不盡那一刻 他們的名字躍入星圖 織成銀河滿天

華語影壇最高榮譽金馬獎五十屆特別紀念 112位影帝、影后、最佳導演獨家訪談

瞄準歷屆最佳導演、男主角、女主角,金馬執委會耗時一年,製作規模猶如全球尋人的超級任務,聯繫散佈世界各地包括侯孝賢、李安、張曼玉、梁朝偉、劉德華、郭富城……等112位得主,透過訪問、拍照、錄影為他們留下最新的身影,或是合作密切的影人回憶點滴、專研的影評學者為之撰文。

金馬奔馳,斑斑蹄痕,清晰可見時代精神與給獎標準的變遷;唯一不變的,也許是在訪談裡回憶起得獎瞬間的緊張、感動和興奮。這些可愛又可敬的電影人將他們人生中最美好的時光都留在電影裡,而金馬獎有幸能為他們記錄下這一刻撰寫成書,如同他們創作的影片,瞬間亦成永恆。

【金馬影迷獨享】

於影展及風華展期間至現場服務台選購《那時此刻》獨享優惠。











Photo by Mountain Lin and Chen You-Wei

金馬獎觀眾票選最佳影片 種子評審特別召募

備受矚目的華語電影年度大獎,歡迎你來擔任評審!

■時間/地點:

11月02日-03日(六、日)國賓影城@高雄義大世界 11月09日-10日(六、日)國賓影城@台南國賓廣場 11月16日-17日(六、日)台北新光影城

- 報名資格: 年滿十八歲,時間能配合看完五部入圍 金馬獎最佳劇情片者,歡迎報名。
- 報名方式:即日起至10月18日18:00 止,至金 馬影展官網周邊活動登入會員填寫報名表申請,本 會將於10月21日前以email通知入選與否,名額 有限,請儘早報名!
- *入選月全程參與觀賞五部入圍影片並完成投票者, 可獲得 SP#DER 金馬50 紀念耳機乙份。













__《緹縈》特別放映

十六歲初入影壇,活潑可愛的形象,讓她贏得「小淘 氣 工稱號, 也象徵了臺灣電影走上產業高峰的夢想成 直,以李翰祥執導的古裝大片《緹縈》獲得第十十屆 亞洲影展最佳女主角獎,成為兼具票房與演技的女星 代表。本屆金馬獎終身成就獎得主,文藝片永遠的女 主角甄珍從影代表作,邀請影迷一起回味。

■ 時 間:11月24日(日)

10:40《緹縈》特別放映

點:新光影城1廳

■ 參加方式:自由入場,額滿為止。

*《緹縈》影片介紹,請見Page 84。



單場票券

■ 售價:

全票每張230元,學生票每張200元,優待票每張115元。

- * 學生票請於入場時出示有效學生證,否則需補差額30元。
- * 優待票僅供65歲以上長者、身心障礙人士與乙名必要陪同者購買, 入場時請出示相關證件,否則需補差額115元。
- ■銷售與劃位時間: 10月28日(一)13:00起~11月28日(四)

影迷套票

- 售價: 每套1499元,可兑換8張電影票(不限場次)。
- ■銷售時間: 10月19日(六)13:00起~ 11月07日(四)23:59止
- 劃位時間: 10月26日(六)13:00起~11月28日(四)

日場套票

- 售價: 每套999元,可兑換8張電影票 (限週一至週五17:59前開演之場次)。
- ■銷售時間: 10月19日(六)13:00起~ 11月07日(四)23:59止
- 劃位時間: 10月26日(六)13:00起~11月28日(四)

銷售與劃位地點:

- 全台 ***** (7-11 ibon** 售票系統)
- 影展期間可於戲院現場之金馬影展售票處劃位。
 影展現場售票處開放時間:每日首場電影放映前30分鐘至末場電影開演後20分鐘。

票券使用注意事項

- 票券為唯一入場憑證,請妥善保存票券,遺失、毀損概不補發。
- 2 每場次座位有限,劃完為止,請儘速兑換或購買。
- 3 本會保留節目更動之權利。
- 為維護觀影品質,影片映演20分鐘後,不再開放入場, 敬請準時入場,逾時恕不退換票。
- 5 各場次開演前60分鐘 **(1)bon** 停止販售、兑換該場次票券,僅可於戲院現場之金馬影展售票處購買、劃位。
- 6 身高超過120(含)公分以上兒童須購買學生票入場。
- 7 攜帶外食者,請遵守各戲院之外食規定。
- 高 為了影廳內的安全與維持逃生動線,請勿逗留、站立或坐在廳內走道與其他非座位處。
- 影片之權利屬於版權所有者,任何攝影、錄影、錄音 行為皆屬違法,可能招致法律訴訟,本會保留要求違 法觀眾離場之權利。
- 10 每場放映完畢後皆會清場,離場時請注意個人隨身物品。
- 11 場次表所列之影片片長為本刊付印前之最完整資料,若有片長異動,將於官方網站與戲院現場另行公告。片長不包含映前與映後座談時間。
- 12 場次表所列之影片級數為本刊付印前之最完整資料,但可能因文化部審核結果而有所變更,級數異動將於官方網站與戲院現場另行公告。於公告前購票之觀眾若因級數異動而無法觀影,票款將可全額退回。
- [3] 影展工作人員之各種舉措乃為維持影展之順暢運作,及 盡可能維護大眾之最佳觀影狀況,本會不接受任何針對 工作人員之惡意行為,並將視情況採取相應之措施。

退票方式

- 套票退票需「整套」退票,若已完成劃位,需連同該套票之所有劃位票券一併辦理,恕不接受「單張」退票。請於11月7日(含)前於上班時間10:30~18:00(請先來電洽詢02-2370-0456分機211)至台北金馬影展辦公室(台北市萬華區中華路一段74號7樓)辦理,每套需酌收10%手續費。
- ■全票、學生票與優待票之退票最遲須於該場次放映前一天辦理。11月7日(含)前於上班時間10:30~18:00(請先來電洽詢02-2370-0456分機211)至台北金馬影展辦公室(台北市萬華區中華路一段74號7樓)辦理,影展期間請至戲院現場之金馬影展售票處辦理,每張需酌收10%手續費。
- 票券經售(兑換)出,恕無法於 libon 進行退換,操作過程中請仔細確認各項目。
- ■「換票」視同「退票」,若需更換場次請依上述 退票方式辦理。

*** Ibon** 客服專線:

0800-016-138, (02)2659-9900

台北金馬影展執行委員會: (02)2370-0456

影城專線

新光影城: (02)2383-1539

國賓影城@長春廣場: (02)2506-7591 國賓影城@微風廣場: (02)8772-8743 光點華山電影館: (02)3322-2413

購買影迷套票/日場套票操作流程



- ■每筆交易限購一套。
- 繳費單列印後,十分鐘內有效,逾時未至櫃台繳費取票,該筆訂單無效。

購買全票與優待票操作流程



- 每場次限買4張。
- 過程中,單一頁面靜止操作逾2分鐘,會回到首頁,該筆訂單無效,需再重新操作。
- ■繳費單列印後,十分鐘內有效,逾時未至櫃台付款取票,該筆訂單無效,需再重新訂購。



- 每場次限兑換4張。每次操作至多可兑换8張,不需重覆登入。
- ■同一序號僅限單機操作,不可同時登入其他機台。
- 請於每次進入下一步驟前,仔細確認日期、場次與座位,**進入「購票明細」後,僅能新增其他場次或放棄整筆** 訂購,無法刪除或修改單一場次。
- 過程中,操作靜止逾2分鐘,會回到首頁,「購票明細」中之座位將於系統內保留30分鐘,30分鐘內重新登入可繼續兑換流程。
- 繳費單列印後,10分鐘內有效,逾時未至櫃台取票,該筆訂單無效,需再重新訂購。該筆訂單之套票兑換額 度將於30分鐘後恢復。
- 離開前,請確認已在櫃台取得所有兑換之「電影票」。(票上印有「片名」及「場次時間」)

Ticketing Information

Super Ticket Package

NT\$1499

A Super Ticket Package contains 8 tickets valid for all screenings.

Available from Oct 19(Sat) 13:00 to Nov 7 (Thu) 23:59 through the **Thomas** (7-11 ibon) Ticket package holders are eligible for priority booking starting from Oct 26 (Sat) 13:00.

Weekday Matinee Package

NT\$999

A Weekday Matinee Package contains 8 tickets valid for all screenings before 17:59, from Mon to Fri.

Available from Oct 19 (Sat) 13:00 to Nov 7 (Thu) 23:59.

Ticket package holders are eligible for priority booking starting from Oct 26 (Sat) 13:00.

Individual Ticket

Full price NT\$230

Students NT\$200 (Please present a valid students ID at the entrance. Patrons unable to present proof of eligibility are required to pay the full price.)

Concessions NT\$115 (For elderly over the age of 65 and the disabled. Please present a valid ID at the entrance. Patrons unable to present proof of eligibility are required to pay the full price.)

Available from Oct 28 (Mon)13:00 to Nov 28(Thu).

Terms and Conditions

- 1.Please take good care of your tickets as they will not be re-issued if lost or damaged.
- 2.All tickets are sold on a first-come-first-served basis. Please book your seats as soon as possible.
- 3. Any use of photography / recording equipment is strictly forbidden in the cinema.
- 4.To show our respect to the films and the audiences, latecomers will NOT be admitted to the screening up to 20 minutes after the film begins, and the tickets are Non-refundable.

Refunds

- 1.Ticket package will be refunded only as a whole; partial refund will not be accepted. The refund must be claimed before Nov.8 A 10% handling fee will be charged per transaction.
- 2.Individual ticket refund must be claimed at least one day before the screening. A 10% handling fee will be charged per transaction.
- 3.Tickets exchanges are deemed as refund. Patrons who want to exchange their tickets must follow the refund rules above.

For more ticket information

Official website: www.goldenhorse.org.tw

Taipei Golden Horse Film Festival Office: 886 (0)2 2370-0456

戲院資訊

■新光影城

台北市西寧南路36號4樓

C02-23831539

🖨 康定路、峨嵋街口或漢口街口、中華路北站

❷ 西門站六號出口(步行約10分鐘)

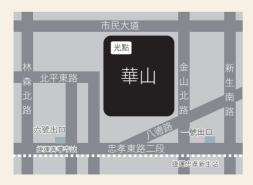


■光點華山電影館

台北市八德路一段1號 (華山1廳914文創園區內中六電影館)

C02-33222413

- □ 忠孝國小、華山公園、審計部(忠孝東路)
- ❷ 忠孝新生1號出口



■ 國賓影城@長春廣場

台北市長春路 176 號 4.02-25067591

最春松江路口、南京松江路口、長春國小松江南京站七號出口



■ 國賓影城@微風廣場

台北市復興南路一段39號7F

C02-87728743

□ 八德路、復興南路、忠孝東路、敦化南北路❷ 忠孝復興站五號出口



■ Shin Kong Cineplex 4F, No.36, Xining S. Rd., Taipei \$02-23831539

- Emei St. Entrance Station / Hankou St. Station Zhonghua Rd. North Station
- Ximen Station Exit 6 with 10mins walking distance.



■ SPOT HUASHAN Cinema No.1, Sec. 1, Bade Rd., Taipei \$ 02-33222413

- Zhongxiao Elementary School / Huashan Park Shen Ji Bu (Zhongxiao E. Rd)
- @ Zhong Xiao Xing Sheng Station Exit 1



■ Ambassador@Spring Center No.176, Changchun Rd., Taipei • 02-25067591

- Changchun & Songjiang Roads Statoin
 Nanjiang & Songjiang Roads Station / Changchun
 Elementary School Station
- Songjiang Nanjing Station Exit 7



■ Ambassador@Breeze Center 7F., No.39, Sec. 1, Fuxing S. Rd. , Taipei

C02-87728743

- Bade Rd. / Fuhsing N. Rd. / Zhongxiao E. Rd Dunhua N. & S. Rd.
- @ Zhongxiao Fuxing Station Exit 5





- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告
- A Sハロボスマ級・ドド同時元中は及水物公口 Q&A or Discussions 本 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles ② 非售票之活動場次;入場方式請見活動頁
- Free Admission
- 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

微風 2廳 Ambassador@Breeze Center 2



微風5廳 Ambassador@Breeze Center 5



日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/08 (五)		复1+5廳 sador@Breeze Center 1+5					11/08 (五)		复1+5廳 sador@Breeze Center 1+5				
	19:00	郊遊 Stray Dogs	138	限R	*	45 65		19:00	郊遊 Stray Dogs	138	限R	*	45 65
	22:00	金甲部隊 Full Metal Jacket	116	限R		197		22:00	金甲部隊 Full Metal Jacket	116	限R		197
				•		•					•		·
	11:10	危機解密 The Fifth Estate	128	普G		108		11:10	危機解密 The Fifth Estate	128	普G	•	108
11/09	14:00	那夜的武士 The Samurai That Night	119	護P	A	142	11/09	14:00	那夜的武士 The Samurai That Night	119	護P	A	142
(六)	16:40	羅馬假期 Roman Holiday	118	普G		198	(六)	16:40	羅馬假期 Roman Holiday	118	普G		198
	19:30	幫老爸拍張照 Capturing Dad	74	普G	*	160		19:20	親·愛 Beloved	98	普G	*	96
	22:00	神父精煩惱 The Priest's Children	96	限R		136		22:00	神父精煩惱 The Priest's Children	96	限R	•••••	136

普G:普遍級 General 護产: 保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限产: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

新光 1廳 Shin Kong Cineplex 1







SIIII KUI	ig Ciriepi	ex 1						Snin Koi	ng Cineplex 2			
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 頁碼 Note Page
11/08 (五)	13:30	聽冥王星唱歌 Pluto 型血 Santa Sangre	117	護P 		161	· 11/08 (五)	14:40	天堂:愛 Paradise: Love 	120	限R 	105
	19:00	小蝦米的逆襲 Workers	120	護P		163		19:50	天堂:望 Paradise: Hope	91	限R	107
	21:40	新聞鬼上身 Sapi	102	輔PG		118		22:00	搖滾紀年:滾石 1965 + 搖滾瞬間 The Rolling Stones Charlie Is My Darling - Ireland 1965 + Who Shot Rock & Roll: The Film	101	護P	189 190
	10:50	昨天 Past Present	75	普G	*	195		10:20	少年H A Boy Called H	122	普G	144
	13:00	黑眼圈 I Don't Want To Sleep Alone		輔PG	**	232		12:50	莎拉波莉家庭詩篇 Stories We Tell	108	普G	192
11/09	15:00	大師講堂: 蔡明亮	60		0	10	11/09	15:20	宇宙船長哈洛克 Harlock: Space Pirate	115	普G	183
(六)	16:30	我要去美國 Golden Cage	110	護P		162	(六)	17:50	我唱我想愛 Gabrielle	104	輔PG	127
	19:00	科學怪軍團 Frankenstein's Army	84	限R		179		20:10	飛虎出征 SDU : Sex Duties Unit	95	限R	101
	21:00	鼴鼠 El Topo	125	限R	*	226						



- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告
- ★ 影入山所泉碑蘭, 評月時現元期以及水物公口 Q&A or Discussions ▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles ② 非售票之活動場次;入場方式請見活動頁
- Free Admission
- 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

微風 2廳 Ambassador@Breeze Center 2



微風5廳 Ambassador@Breeze Center 5



日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	11:00	幫老爸拍張照 Capturing Dad	74	普G	*	160	-	10:50	這該死的愛 The Necessary Death Of Charlie Countryman		輔PG		182
11/10	13:20	寶萊塢愛情特快車 Chennai Express	141	普G		151	11/10	13:20	寶萊塢愛情特快車 Chennai Express	141	普G		151
(目)	16:30	舞孃禁戀 Vara: A Blessing	96	護P		146	(目)	16:30	舞孃禁戀 Vara: A Blessing	96	護P		146
	18:50	寂寞拍賣師 The Best Offer	131	輔PG	•	111		19:00	媽咪速成計畫 Instant Mommy	102	普G	*	152
	21:40	英倫怪咖 We Are The Freaks	80	輔PG		128		21:40	英倫怪咖 We Are The Freaks	80	輔PG		128
	11:00	羅馬假期 Roman Holiday	118	普G		198		11:00	羅馬假期 Roman Holiday	118	普G		198
	13:40	舞孃禁戀 Vara: A Blessing	96	護P		146		13:40	舞孃禁戀 Vara: A Blessing	96	護P		146
11/11	16:10	母親節 Mother's Day	80	普G		193	11/11	16:00	親.愛 Beloved	98	普G	*	96
(-)	18:30	愛慾來襲時 Grand Central	94	限R	*	131	(-)	18:40	雷夫史戴德曼之叛逆速記 For No Good Reason	89	輔PG		191
	21:10	櫻花下的約定 Orpheus' Lyre	106	普G	•	143		21:10	櫻花下的約定 Orpheus' Lyre	106	普G		143
			••••										

普 G: 普遍級 General 護P: 保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限R: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

新光 **1**廳 Shin Kong Cineplex 1

日期 Date

11/10

11/11

(-)









- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告
- A Sハロボスマ級・ドド同時元中は及水物公口 Q&A or Discussions 本 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles ② 非售票之活動場次;入場方式請見活動頁
- Free Admission
- 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

微風2廳 微風2廳 Ambassador@Breeze Center 2



微風5廳 Ambassador@Breeze Center 5



7 11 11 20 00 0		eeze Center 2						AIIIDass	ador@Breeze Center 5				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	12:40	昨天 Past Present	75	普G		195		12:10	這該死的愛 The Necessary Death Of Charlie Countryman	112	輔PG		182
11/12	14:40	英倫怪咖 We Are The Freaks	80	輔PG		128	11/12	14:40	英倫怪咖 We Are The Freaks	80	輔PG		128
(=)	16:40	神父精煩惱 The Priest's Children	96	限R		136	(=)	16:40	神父精煩惱 The Priest's Children	96	限R		136
	19:00	唱你媽的歌! Cupcakes	90	普G	* •	139		19:10	美麗失敗者 Suzanne	94	輔PG		134
	21:30	湖畔春光 Stranger By The Lake	97	限R	*	175		21:20	情慾維那斯 Venus In Fur	96	輔PG	A	110
	11:00	青春殘酷練習曲 Harmony Lessons	115	護P		156		11:00	青春殘酷練習曲 Harmony Lessons	115	護P		156
	13:40	金甲部隊 Full Metal Jacket	116	限R	••••	197		13:40	金甲部隊 Full Metal Jacket	116	限R		197
11/13	16:20	寶萊塢愛情特快車 Chennai Express	141	普G		151	11/13	16:20	寶萊塢愛情特快車 Chennai Express	141	普G		151
(三)	19:20	湖畔春光 Stranger By The Lake	97	限R	*	175	(三)	19:30	情慾維那斯 Venus In Fur	96	輔PG	A	110
	22:00	愛的餘燼 The Broken Circle Breakdown	111	限R		135		22:00	愛的餘燼 The Broken Circle Breakdown	111	限R		135

普G:普遍級 General 護产: 保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限产: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

新光 1 廳 Shin Kong Cineplex 1



新光2廳 Shin Kong Cineplex 2



SIIII KUI	ig Ciriepi	ex 1						Snin Ko	ng Cineplex 2				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	12:10	莎拉波莉家庭詩篇 Stories We Tell	108	普G		192		12:00	美好的那些年 Those Happy Years	106	限R		115
11/12	14:30	戀夏進行式 The Spectacular Now	95	護P	•	125	11/12	14:20	十種懷孕的方法 Two Mothers	75	限R	•••••	177
(=)	16:40	直男G體驗 Do Not Disturb	92	限R	•	130	(=)	16:20	少年 H A Boy Called H	122	普G	•••••	144
	19:00	色,戒 Lust, Caution	158	限R	*	231		19:10	坎城完全製片指南 Seduced And Abandoned	100	普G	•	126
	21:40	大師講堂: 李安	60		0	10		21:30	天堂 : 愛 Paradise: Love	120	限R		105
	10:30	親愛的奶奶 To My Dear Granny	117	護P		66		11:30	第五個季節 The Fifth Season	93	護P		167
	13:30	失魂 Soul	112	輔PG		53		13:40	該死的中產階級 Borgman	113	限R		166
11/13	16:00	西遊降魔篇 Journey To The West: Conquering The Demons	110	護P		67	11/13	16:10	我唱我想愛 Gabrielle	104	輔PG		127
(三)	19:00	唱你媽的歌! Cupcakes	90	普G	⋆▲	139	(三)	18:50	暑假作業 A Time In Quchi	109	普G	*	57
	20:30	伊藤福克斯影人講堂	60		0	9							
	22:10	性教慾 Of Good Report	109	限R	•	170		21:40	天堂 : 信 Paradise: Faith	113	限R	•	106

- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告

- A Sハロボスマ級・ドド同時元中は及水物公口 Q&A or Discussions 本 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles ② 非售票之活動場次;入場方式請見活動頁
- Free Admission

- 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

微風 2廳 Ambassador@Breeze Center 2



微風5廳 Ambassador@Breeze Center 5



日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	•••••		•••••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	•••••	***************************************		***************************************		•••••	•		
	***************************************	脚	•••••	•	•••••	***************************************		***************************************	東土中報徳島 之転送浦町	•••••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	·····•	
11/14	14:00	櫻化卜的約定 Orpheus' Lyre	106	普G	•••••	143	11/14	14:10	雷夫史戴德曼之叛逆速記 For No Good Reason	89	輔PG		191
(四)	16:20	愛的餘燼 The Broken Circle Breakdown	111	限R		135	(四)	16:20	愛的餘燼 The Broken Circle Breakdown	111	限R		135
	18:50	愛慾來襲時 Grand Central	94	限R	*	131							
	21:30	青春殘酷練習曲 Harmony Lessons	115	護P	•	156		21:30	青春殘酷練習曲 Harmony Lessons	115	護P	•••••••	156



普G:普遍級 General 護产:保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限产: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動員動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

新光 1 廳 Shin Kong Cineplex 1



新光2廳 Shin Kong Cineplex 2



日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	10:30	南方小羊牧場 When A Wolf Falls In Love With A Sheep	85	普G		73							
	13:10	流放地 + 神算 + 狀況排除 + 酥油蹙 Downstream + The Busy Young Psychic + A Breath from the Bottom + Butter Lamp	110	普G		82 83		12:10	天堂:望 Paradise: Hope	91	限R		107
11/14	15:40	一九四二 Back To 1942	146	輔PG		55	11/14	14:20	愛滋長 Test	89	輔PG		176
(四)							(四)	16:30	坎城完全製片指南 Seduced And Abandoned	100	普G		126
	18:40	無路用之王 Prince Avalanche	94	普G		124							
	21:00	陽光普照 Blazing Sun	115	護P		200		21:30	該死的中產階級 Borgman	113	限R	•	166



- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告 Q&A or Discussions ▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles 事售票之活動場次;入場方式請見活動頁 Free Admission

- 影廳設有無障礙設施 Accessibility for the Disabled

長春A廳 Ambassador@Spring Center A

華山1廳 華山 1 廳 Spot Huashan Cinema 1



7111104000	adoi e op	orner A						орог на	astiati Cilietta i			
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 頁碼 Note Page
	12:00	她的搖擺上路 On My Way	116	輔PG		129		10:20	拔一條河 Bridge Over Troubled Water	104	普G	79
11/15	14:30	孟買追擊夜 Monsoon Shootout	88	護P	•••••	150	11/15	13:00	激戰 Unbeatable	116	輔PG	62
(五)	16:40	泳敢愛 Floating Skyscrapers	93	限R	•	174	(五)	15:30	狂舞派 The Way We Dance	110	普G	58
	19:00	阿信 Oshin	110	普G	* 🛦	141		18:30	母親節 Mother's Day	80	普G	193
	21:50	石玫瑰:傳奇再臨 The Stone Roses: Made Of Stone	96	護P	•	188		•••••				•
	10:50	她和她的小鬼們 Short Term 12	96	護P	•	123		11:20	性教慾 Of Good Report	109	限R	170
11/16	13:00	救救菜英文 English Vinglish	134	普G	•	149	11/16	13:40	南方來信 Letters From The South	105	護P	153
(六)	16:00	阿信 Oshin	110	普G	* 🛦	141	(六)				•	
	19:00	甜蜜殺機 Sweet Alibis	112	護P	*	88		18:50	我的影子在奔跑 My Running Shadow	93	普G	98
	22:00	共食家族 Backwater	102	限R	•	120				•		

普G: 普遍級 General 護P: 保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限用: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

新光 1廳 Shin Kong Cineplex 1







SHIII KUH	9 00p.							Offili Roi	ng Cinepiex 2				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	12:00	柏林貓咪日記 The Strange Little Cat	72	普G		168		11:30	無路用之王 Prince Avalanche	94	普G		124
11/15	13:50	失序警戒線 The Major	99	護P		137	11/15	13:40	瑪麗快樂真快樂 Mary Is Happy, Mary Is Happy	126	護P		148
(五)	16:10	美麗失敗者 Suzanne	94	輔PG		134	(五)	16:30	愛溢狂洩 Celestial Wives Of The Meadow Mari	106	限R	•••••	184
	18:30	餘生 Pusu Qhuni	154	普G	*	78		19:00	奧瑪的抉擇 Omar	97	護P		138
	22:10	餐館小情歌 Henri	107	護P		133		21:20	初綻的青春 In Bloom	102	護P	A	157
								10:40	腳踏車大作戰 Wadjda	97	普G		158
	11:00	毒戰 Drug War	104	輔PG		68		12:50	十種懷孕的方法 Two Mothers	75	限R	•	177
11/16	13:40	天注定 A Touch Of Sin	129	輔PG		56 235	11/16	14:40	莎拉愛跑步 Sarah Prefers To Run	97	護P	•	159
(六)	16:20	爸媽不在家 llo·llo	99	普G		54	(六)	17:00	第五個季節 The Fifth Season	93	護P	•	167
	19:00	青春派 Young Style	90	普G		76		19:10	地獄開麥拉 Why Don't You Play In Hell?	126	限R	A	121
	21:10	台灣短打 1 Taiwan Shorts 1	78	普G	*	91 92		22:00	三不管人生 An Episode In The Life Of An Iron Picker	75	普G	•	116



- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告 Q&A or Discussions ▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles 事售票之活動場次;入場方式請見活動頁 Free Admission
- 長 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

長春A廳 Ambassador@Spring Center A

華山1廳 Spot Huashan Cinema 1



		and Contact / C						орости	acrian cinoma i				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	10:30	泳敢愛 Floating Skyscrapers	93	限R		174		10:40	今天明天 Today And Tomorrow	90	護P		97
	12:30	海上花 Flowers Of Shanghai	124	護P	**	230		12:40	瘋愛 Till Madness Do Us Apart	227	限R		172
11/17	14:40	大師講堂:侯孝賢	60		0	10	11/17						
(目)	16:10	跨海跳探戈 It Takes Two To Tango	110	普G	*	90	(目)	17:10	看見台灣 Beyond Beauty, Taiwan From Above	93	普G		80
	19:10	十二夜 The Twelve Nights	90	普G	*	89		19:40	盲探 Blind Detective	129	輔PG	•	69
				•	••••	•		10:40	一首搖滾上月球 Rock Me To The Moon	115	普G	•	81
11/18	13:30	我的影子在奔跑 My Running Shadow	93	普G	••••	98	11/18	13:40	阿嬷的夢中情人 Forever Love	124	普G	•	51
(-)	15:50	拉合爾茶館的陌生人 The Reluctant Fundamentalist	128	護P	•	117	(-)	16:20	聖誕玫瑰 Christmas Rose	89	護P	•	61
	18:50	愛,墮落 Adore	110	輔PG	•	109		19:00	過界 Bends	95	普G	•	49
	21:20	孟買追擊夜 Monsoon Shootout	88	護P	•••••	150		21:40	冠軍歌王 Kara King	94	普G		100

普 G: 普遍級 General 護P: 保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限R: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

新光 **1**廳 Shin Kong Cineplex 1









- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告

- Free Admission
- 長 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

長春A廳 Ambassador@Spring Center A

華山1廳 Spot Huashan Cinema 1



Allibassa	iuoi @ Sp	oring Center A						эрог пи	asnan Cinema 1				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
			<u>.</u>							<u>.</u>			.
				<u>.</u>				10:40	寒戦 Cold War	102	輔PG		63
11/19	14:20	共食家族 Backwater	102	限R		120	11/19	13:20	春夢 Longing For The Rain	104	限R		75
(=)	16:40	石玫瑰:傳奇再臨 The Stone Roses: Made Of Stone	96	護P		188	(二)	15:40	志氣 Step Back To Glory	125	護P		52
	19:00	愛的餘燼 The Broken Circle Breakdown	111	限R		135		19:00	今天明天 Today And Tomorrow	90	護P	*	97
				•				10:30	十二生肖 CZ12	122	護P	•	50
11/20				•			11/20	13:20	甜·祕密 Together	114	護P	•	72
(三)	14:30	藍色是最溫暖的顏色 Blue Is The Warmest Colour	179	限R		208	(三)	16:00	致我們終將逝去的青春 So Young	131	普G		59
	18:30	霸王別姬 Farewell My Concubine	171	輔PG	*	202		19:00	殭屍 Rigor Mortis	101	限R		70
			••••							•••••		•••••	

普G:普遍級 General 護产: 保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限产: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

新光 1 廳 Shin Kong Cineplex 1







SHIII KUI	ig Ciriepi	lex 1						Snin Koi	ng Cineplex 2				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	12:30	台灣短打 1 Taiwan Shorts 1	78	普G		91 92		11:50	腳踏車大作戰 Wadjda	97	普G		158
11/19	14:30	媽咪速成計畫 Instant Mommy	102	普G		152	11/19	14:10	三不管人生 An Episode In The Life Of An Iron Picker	75	普G		116
(=)	16:50	瑞凡費尼克斯未完成 Dark Blood	86	輔PG		165	(=)	16:20	觀光客出沒,注意! Sightseers	89	輔PG		180
	19:00	木下惠介:微光中的電影路 Dawn Of A Filmmaker : The Keisuke Kinoshita Story	96	普G	A	194		18:30	怨鬼 In The Dark	99	輔PG	*	99
	21:20	龐克小貓拆政府 Pussy Riot - A Punk Prayer	91	限R		187		21:10	瑪麗快樂真快樂 Mary Is Happy, Mary Is Happy	126	護P	*	148
	12:40	在世界邊緣遇見熊 Vic+Flo Saw A Bear	95	限R		169		12:30	洛城警察壞事件 Wrong Cops	82	輔PG		181
11/20	15:00	天注定 A Touch Of Sin	129	輔PG	*	56 235	11/20	14:20	怨鬼 In The Dark	99	輔PG	*	99
(三)	17:10	大師講堂:賈樟柯	60		0	11	(三)	17:00	那夜的武士 The Samurai That Night	119	護P	A	142
	19:00	金馬電影學院成果放映暨結業	100	******	0	85		20:00	天水圍的日與夜 The Way We Are	90	普G	*	234
	21:00	末日·派對 Doomsday · Party	97	輔PG	*	102		21:30	大師講堂: 許鞍華	60		0	11



所有影片皆為原文發音,中文字幕 All Films are in Original Language with Chinese Subtitles.

- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告
- A Sハロボスマ級・ドド同時元中は及水物公口 Q&A or Discussions 本 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles ② 非售票之活動場次;入場方式請見活動頁
- Free Admission
- 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

長春A廳 Ambassador@Spring Center A

華山1廳 Spot Huashan Cinema 1



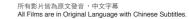
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
								10:30	總舗師 Zone Pro Site	145	護P		71
11/21	14:00	阮玲玉 Center Stage	151	普G	*	237	11/21	14:00	海闊天空 American Dreams In China	110	護P		74
(四)	16:30	大師講堂:關錦鵬 X 張曼玉	60		0	11	(四)	16:30	邊城啟示錄 Boundary Revelation	70	普G		77
	18:40	藍色是最溫暖的顏色 Blue Is The Warmest Colour	179	限R		208		18:30	李碧華鬼魅系列:迷離夜 Tales From The Dark 1	113	輔PG		64
			•	•		•		21:00	末日 · 派對 Doomsday · Party	97	輔PG	•	102

普G:普遍級 General 護产: 保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限产: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

新光 **1** 廳 Shin Kong Cineplex 1

新光2廳 Shin Kong Cineplex 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	11:50	龐克小貓拆政府 Pussy Riot - A Punk Prayer	91	限R		187	11/21	12:10	莎拉愛跑步 Sarah Prefers To Run	97	護P		159
11/21	14:00	我曾擁有那座城堡 A Castle In Italy	104	限R		132		14:30	劫婚進行曲 Honeymoon	97	護P		114
(四)	16:20	台灣短打2 Taiwan Shorts 2	89	普G		93 94	(四)	16:50	布加勒斯特夜未眠 When Evening Falls On Bucharest Or Metabolism	89	輔PG		171
	18:40	爸媽不在家 llo·llo	99	普G	*	54		19:00	甜蜜蜜 Comrades : Almost A Love Story	118	普G	*	233
	21:20	冠軍歌王 Kara King	94	普G		100		21:00	大師講堂: 陳可辛	60	•	0	10



- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告
- A Sハロボスマ級・ドド同時元中は及水物公口 Q&A or Discussions 本 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles ② 非售票之活動場次;入場方式請見活動頁
- Free Admission
- 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

華山1廳 Spot Huashan Cinema 1







Spot Hua	ashan Cii	nema 1						Shin Koi	ng Cineplex 1				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	11:40	最後的卡蜜兒 Camille Claudel 1915	97	護P		112							
	14:20	拉合爾茶館的陌生人 The Reluctant Fundamentalist	128	護P	***************************************	117		14:00	黑社會 Election	101	限R	*	238
11/22	17:10	泳敢愛 Floating Skyscrapers	93	限R		174	11/22	15:40	大師講堂: 杜琪峯	60		0	10
(五)	19:20	美麗·誘惑 Young And Beautiful	95	限R		113	(五)						
	21:30	戀夏進行式 The Spectacular Now	95	護P		125		20:50	霸王別姬 Farewell My Concubine	171	輔PG		202
								11:00	青春殘酷練習曲 Harmony Lessons	115	護P		156
	12:00	最後的卡蜜兒 Camille Claudel 1915	97	護P		112		13:40	谷愛 The Past	130	普G		215
11/23	14:40	黑色維納斯 Black Venus	154	限R		209	11/23	16:30	共食家族 Backwater	102	限R		120
(六)	••••					••••	(六)	18:50	俘虜 Merry Christmas Mr. Lawrence	123	輔PG		199
	20:40	在微塵中漫舞 Dancing In The Dust	95	普G		220		21:30	做愛·嗑藥·逃漏税 Sex, Drugs & Taxation	110	限R		185

管 G: 普遍級 General 護产: 保護級 Protected 輔 PG: 輔導級 Parental Guidance 限于: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

華山1廳 Spot Huashan Cinema 1







Spot Hua	ashan Cii	nema 1						Shin Ko	ng Cineplex 1				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
	10:50	凡多與莉絲:謎之旅 Fando And Lis: Tar Babies	93	限R		227		10:40	緹縈 The Story Of Ti-Ying	116	普G	*	84
	13:00	都是伏爾泰的錯 Blame It On Voltaire	130	輔PG		212							
11/24	15:50	美麗·誘惑 Young And Beautiful	95	限R		113	11/24	14:20	梁山伯與祝英台 The Love Eterne	126	普G	⋆▲	204
(目)	18:10	美好的那些年 Those Happy Years	106	限R		115	(目)	18:00	頤和園 Summer Palace	140	限R	⋆▲	236
	20:30	黑色維納斯 Black Venus	154	限R		209		20:20	大師講堂:婁燁	60	•••••	0	11
								21:50	愛情躲貓貓 Games Of Love And Chance	117	普G		211
							11/05						
	13:00	都是伏爾泰的錯 Blame It On Voltaire	130	輔PG		212		13:10	聖山 The Holy Mountain	114	限R		225
11/25	15:50	童年幻舞 The Dance Of Reality	130	限R		223		15:50	俘虜 Merry Christmas Mr. Lawrence	123	輔PG		199
(-)	18:40	死期預告 Beautiful City	101	護P		219	(-)	18:30	二十四隻眼睛 Twenty-Four Eyes	156	普G		205
	21:00	鼴鼠 EI Topo	125	限R		226		21:50	海灘的那一天 About Elly	119	普G		217



所有影片皆為原文發音,中文字幕 All Films are in Original Language with Chinese Subtitles.

- ★ 影人出席或導讀;詳情請見網站及現場公告
- A Sハロボスマ級・ドド同時元中は及水物公口 Q&A or Discussions 本 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English Language Film without English Subtitles ② 非售票之活動場次;入場方式請見活動頁
 - Free Admission
- 影廳設有無障礙設施

Accessibility for the Disabled

華山1廳 Spot Huashan Cinema 1







Spot Hua	ashan Cii	nema 1						Shin Ko	ng Cineplex 1				
日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
				**************	•						*******		
	13:50	南方來信 Letters From The South	105	護P		153		13:40	凡多與莉絲:謎之旅 Fando And Lis: Tar Babies	93	限R		227
11/26	16:10	死期預告 Beautiful City	101	護P		219	11/26	15:50	家傳秘方 The Secret Of The Grain	151	輔PG		210
(=)	18:30	在微塵中漫舞 Dancing In The Dust	95	普G	*	220	(=)	19:00	煙花星期三 Fireworks Wednesday	104	護P		218
	20:40	美好的五月 The Lovely Month Of May	145	護P	•	201		21:20	分居風暴 A Separation	123	護P	A	216
				***************************************	•						***************************************		
	14:00	瘋愛 Till Madness Do Us Apart	227	限R	•	172		13:00	霸王別姬 Farewell My Concubine	171	輔PG		202
11/27				••••	•		11/27	16:30	海灘的那一天 About Elly	119	普G		217
(三)	18:30	聖血 Santa Sangre	123	限R	•	224	(三)	19:00	愛情躲貓貓 Games Of Love And Chance	117	普G	•	211
					•			21:30	聖山 The Holy Mountain	114	限R		225
				••••	•						•		



普G:普遍級 General 護产: 保護級 Protected 輔PG: 輔導級 Parental Guidance 限产: 限制級 Restricted 影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公佈為準 Please refer to the announcement on website and venue for changes of ratings, screenings and events.

華山1廳 Spot Huashan Cinema 1



新光 1 廳 Shin Kong Cineplex 1



日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
							 11/28 	13:30	做愛·嗑藥·逃漏税 Sex, Drugs & Taxation	110	限R		185
11/28	15:00	聖血 Santa Sangre	123	限R		224		16:00	煙花星期三 Fireworks Wednesday	104	護P		218
(四)	17:40	美好的五月 The Lovely Month Of May	145	護P		201		18:30	家傳秘方 The Secret Of The Grain	151	輔PG		210
	20:40	羅馬假期 Roman Holiday	118	普G		198		21:30	金甲部隊 Full Metal Jacket	116	限R		197
			•	•	•	••••				••••	•		







郊遊

台灣、法國 Taiwan, France | 2013 | DCP | Colour | 138min



2013 威尼斯影展評審團大獎 / 2013 多倫多影展 / 2013 釜山影展

小康是無用之人,在車水馬龍中高舉廣告招牌維生,即便狂風暴雨亦屹立不搖。他舉牌、點煙、 尿尿,再舉牌、點煙、尿尿,任車陣喧囂從身旁呼嘯而過。小康的生命中只有兩個孩子,他們 一起吃飯、一起刷牙、一起更衣,一起蜷曲著入睡。他們缺乏水電,總是在同一張破舊床墊上, 伴著一顆高麗菜相擁而眠。整座城市彷彿都成了野狗咆哮遊蕩的廢墟,河流也更遙遠了。一個暴 雨交加的夜晚,小康決定帶上兩個孩子,一同出航。

《郊遊》是蔡明亮暌違四年的最新長片,群集蔡明亮班底女星楊貴媚、陳湘琪、陸弈靜,也是李康生從影代表作。片中他和親姪子、姪女飾演一家人,兩個童星的自然演出,也讓本片跨出蔡明亮作品擅長的個人內心關注,延伸到家庭、社會等層面。

Hsiao-kang holds signboards for a living. The only people in his life are his two children. In their cramped squalid living quarter, they have no water or electrical supply and sleep on the only mattress. The whole city has become a dumping ground for stray dogs and the river is far, far away. Then, one stormy night, he decides to take his children on a sailing trip.

Producer 王琮 Vincent WANG, 李康生 LEE Kang-sheng

Screenplay 董成瑜 TUNG Cheng-yu 蔡明亮 TSAI Ming-liang, 鵬飛 PENG Fei

Cinematographer 廖本榕 LIAO Pen-jung 宋文忠 SUNG Wen-zhong

Art Director 劉正豐 Masa LIU, 蔡明亮 TSAI Ming-liang

Editor 雷震卿 LEI Zhen-qing

由長卿 LEI ZIIeII-YIIIY Sound

杜篤之 TU Duu-chih, 郭禮杞 KUO Li-chi

李康生 LEE Kang-sheng 楊貴媚 YANG Kuei-mei 陸弈靜 LU Yi-ching 陳湘琪 CHEN Shiang-chyi

Print Source 汯召霖電影有限公司 Homegreen Fllms Co.



察明亮,1957年生於馬來西亞。曾以《愛情萬歲》獲威尼斯金獅獎與金馬獎 最佳影片,《臉》則為羅浮宮首部典藏 電影。近年積極參與影像裝置及跨界 創作,2010年裝置藝術〈是夢〉獲北 美館永久典藏,2011年以舞台劇〈只 有你〉重回劇場界。

TSAI Ming-liang is one of the most prominent film directors of the new cinema movement in Taiwan. In recent years, TSAI has moved into installation art and crossover creation. Since 2012, he has been working on a long project of filming Lee Kang-sheng's slow walk.

雙世界紀錄之非凡工藝



為慶祝1960年推出的傳奇12P機芯誕辰50周年,伯爵頂級製錶今日在挑戰超薄的征途中創下雙世界紀錄。

厚度僅2.35毫米·搭載偏心式自動擺陀的最新1208P為全球最纖薄的自動上鍊機芯:一創世界紀錄。

得益於1208P機芯,伯爵 Altiplano 腕錶厚度僅5.25毫米,使之成為全球最纖薄的自動上鍊腕錶: 再創世界紀錄。

極致纖薄



PIAGET ALTIPLANO

全球最纖薄自動上鍊腕錶 白金材質錶殼,厚度僅5.25毫米 全球最纖薄自動上鍊機械機芯 伯爵自製機芯,厚度僅2.35毫米

PIAGET

金馬五〇首席襄贊 唯一指定腕表珠寶品牌



金馬獎入圍影片

GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS







香港Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 95min



入圍遊項:原創電影音樂

一切就在深、港邊境發生。每日從深圳來港替富貴人妻 Anna 駕車的深圳司機輝,想設法安排人 在深圳的懷孕妻子和愛女來港,好在香港產子。另一方,因有錢丈夫忽然失蹤,Anna 也想盡辦 法維持表面上的闊太生活,以掩飾家門後的經濟危機。中港關係愈發複雜的今日,身處充滿都市 壓力的香港, Anna 和輝唯一共處的時刻, 只有在車廂之內。看似互不相關的兩人, 竟不知不覺 醞釀起一段似是而非的友誼。

「撰用香港和深圳作故事背景,是要説出香港當前與中國的複雜關係。兩個城市十分不同,但亦 互相倚靠,情形就像 Anna 和輝的主僕關係。」導演解釋。「戲中日常生活的描寫,是普遍庸碌 香港人的日常寫照,正好是一個亂中有序的外框,跟角色情感上被限制的抑壓,有著強烈反差。」

Anna, an affluent housewife, is struggling to keep up the facade of her lifestyle after her husband's disappearance amid the financial turmoil. Fai, Anna's chauffeur, is struggling to bring his pregnant wife to Hong Kong to give birth to their second child. Straddling the Hong Kong-Shenzhen border, Bends tells the story of their unexpected friendship taking place in the car.

施南生 Nansun SHI, 俞琤 YU Tsang 李敏怡 Melissa LEE, 許志堅 Ken HUI

Screenplay

劉韻文 Flora LAU

Cinematographer 杜可風 Christopher Doyle

Art Director

蔡慧賢 Jean TSOI

劉韻文 Flora LAU. 山亞力 Alexis Dos Santos

李文浚 Aa LEE

Music

莊柏信 Patrick Jonsson

Sound 勞恒之 Hary LO, 朱樂文 Lokman CHU

劉嘉玲 Carina LAU . 陳坤 CHEN Kun

田原 TIAN Yuan

Print Source

湯臣國際娛樂發行有限公司

Tomson International Entertainment Distribution Ltd



劉韻文,哥倫比亞大學畢業後,在倫 敦電影學院攻讀導演課程,畢業作《無 情雨》獲香港鮮浪潮短片競賽最佳電影 獎,後於德國完成柏林影展青年培訓 課程。今年終於交出首部劇情長片《過 界》, 甫完成便受激參加坎城影展一種 注目單元。

Flora LAU graduated from Columbia University in New York and later attended London Film School. LAU developed the script for Bends which became her directorial debut at the Writers Lab of the Binger Film Lab 2011 in the Netherlands.

香港Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 122min

十二生肖

CZ12

Producer 董韻詩 Barbie TUNG, 利雅博 Albert LEE 張大軍 ZHANG Da-jun, 任衣萬 Esmond REN Screenplay

唐季禮 Stanley TONG, 鄧景生 Edward TANG 陳勳奇 Frankie CHAN, 成龍 Jackie CHAN

Cinematographer 黃永恆 Horace WONG, 伍殷銘 NG Man-ching Ben Nott. 成龍 Jackie CHAN

Art Director 成龍 Jackie CHAN,黃鋭民 Oliver WONG

Editor

邱志偉 YAU Chi-wai

Music 王宗賢 Nathan WANG, Gary Chase

阿鯤 Roc CHEN

Sound

曾景祥 Kinson TSANG, 李耀強 George LEE

Cast

成龍 Jackie CHAN 權相佑 KWONE Sang-woo 廖凡 LIAO Fan 姚星彤 YAO Xing-tong

姚星彤 YAO Xing-tong 張藍心 ZHANG Lan-xin

Print Source 成龍影業有限公司 Jackie & JJ Productions Limited



成龍,本名陳港生,1954年生於香港。 七歲進入于占元創辦的中國戲劇學校修習京劇,十四歲起開始以武師身份參與電影拍攝,1978年以《醉拳》躍升動作巨星地位,1998年的《尖峰時刻》則讓他成功打入好萊塢。本片是成龍第101部電影。

Jackie CHAN graduated from the China Drama Academy. He began his career in film as a stuntman and soon he acted, directed and choreographed stunts for dozens of films. Over his nearly four-decade career, CHAN has received hundreds of awards for his acting, directing, writing, and stunt work.



入圍獎項:動作設計

JC 是全球知名的賞金獵人,除了高額賞金,任務難度也是吸引他的重要因素,如果還能幫助到別人那就更好了;當然對他來說,錢還是最重要的。藉文物買賣牟取暴利的 Lawrence,發現當年圓明園十二生肖中失散的最後四尊銅首在全球關注度日益增高,於是聘請 JC 尋找至今仍下落不明的銅首。在子彈橫飛中突破重圍,JC 接到了宗盛的電話報價,他立刻表示絕不會放過這個既能賺上一筆、又極具挑戰的大好機會。

偽稱是電視資料搜集員的 JC,從參與圓明園遺址修復工作的關教授口中得知,其餘失蹤的銅首很可能流落法國,並介紹自己在法國從事考古鑒證的學生 Coco 協助。為 Coco 的愛國情懷所感動, JC 在最後關頭放棄了金錢,轉而幫助她全力挽救國寶,最終將尋回的獸首歸還中國。

Commissioned by an antique dealer, JC is the leader of a team who are searching for the 12 statues, the relics from 1800's China which represent the Chinese Zodiac. For each head, they will receive one million euros, and if they find the long-lost Dragon head, they'll be paid ten times more. Will they be able to retrieve the stolen heads?

Forever Love 11/18(一) 華山 1廳 13:40

阿嬤的夢中情人

台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 124min



入圍獎項:原創電影歌曲

昔日台語電影正狂熱時,人稱北投為「台灣好萊塢」。每當阿公驕傲自誇是當時最紅的王牌編劇時,小婕始終存疑。罹患失憶症的阿嬤病情日益嚴重,陷入現實與夢境的兩茫,並自稱是當年巨星萬寶龍的太太。終於,阿公説出當年在台灣好萊塢追逐愛與夢想的故事。

當年正陷入創作低潮的劉奇生,偶然邂逅了蹺家北上的追星女孩蔣美月。美月誤打誤撞當起臨時演員,跟奇生也發展出若有似無的情愫。隨著《七號間諜》大賣,續集趁勝追擊,卻發生一連串導演猝逝、奇生登場救火、女主角落跑等離奇轉折。面對如電影情節般曲折的人生,到底奇生與美月的愛情能否開花結果?而阿嬤的夢中情人究竟是萬寶龍,還是阿公?多年後的小婕即將從阿公口中,挖掘出深埋已久的秘密。

When she was a child, Jie watched a lot of movies with her grandpa. Her granddad often says, "There was a Hollywood in Taiwan! And your granddad was a very famous scriptwriter!" But she always doubts that the Taiwanese-language cinema had once had its heyday. Only when one day, her granddad asks her to do him a favour does she realise everything he says is true...

Producer

曾瀚賢 TSENG Han-hsien, 林添貴 LIN Tien-kuei 胡青中 Charles HU, 鄭潔心 Jessica ZHENG

Screenplay

林真豪 LIN Zhen-hao

Cinematographer 周官賢 CHOU Yi-hsien

Production Designer 干誌成 WANG Chih-chena

Editor

廖明毅 LIAO Ming-yi

Music

李銘杰 Rockid LEE

Sound 北等文 T

杜篤之 TU Duu-chih

Cast

藍正龍 LAN Zheng-long,安心亞 Amber AN 天心 Tien Hsin,龍劭華 LONG Shao-hua 沈海蓉 SHEN Hua-iung

Print Source 台灣有個好萊塢股份有限公司 Hollywood Taiwan



蕭力修,曾獲時報廣告金續獎電視廣告類銀獎。作品富含實驗及思考性,擅長非寫實風格、視覺風格強烈。作品包含短片《COPY:COPY》、《神的孩子》及長片《神撰者》等。

北村豐晴,就讀台灣藝術大學電影系所期間,開始短片創作與表演,曾參與連續劇、電影、廣告演出,執導作品包括2010年的《愛你一萬年》。

Aozaru SHIO graduated from the National Taiwan University of Arts. His works are known for the surreal style with strong visual elements. In 2007, his *Brotherhood of Legion* was nominated for Best Short Film at the Golden Horse Awards.

KITAMURA Toyoharu watched a lot of Taiwanese films in order to learn Chinese. Later he went to the National Taiwan University of Arts. After having worked with the Taiwanese director WEI Te-sheng, KITAMURA decided to go into film-making.

11/19(二) 華山1廳 15:40

台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 125min





Producer 林勝國 LIN Sheng-kuo, 吳明憲 Dennis WU 連欣峰 LIEN Hsin-feng, 邱明慧 Hemingway CHIU Screenplay

表在语 CHANG Po-jui, 于尚民 Johnny YU

Cinematographer

馮信華 Mahua FENG Shin-hua

蕭汝冠 HSIAO Ju-kuan

呂聖斐 LU Sheng-feii Sound

杜篤之 TU Duu-chih Cast 郭書來 KUO Shu-yay

郭書瑤 KUO Shu-yau 莊凱勛 ZHUANG Kai-xun 楊千霈 Pink YANG

Print Source 志氣高電影股份有限公司 Ambition Movie Corporation



張柏瑞,文建會導演培訓班第三期結業,長年深耕於廣告、電視界,曾任職於緯來、飛梭、霹靂、歐朋等頻道。 聽聞景美拔河隊摘下世界盃冠軍捷報後,毅然辭去電視台高薪工作,耗費兩年時間採訪隊中成員,將她們的故事搬上大銀幕。

CHANG Po-jui has worked as a director in advertising. He had participated in the pre-production of *The Legend of the Sacred Stone* as a producer. *Step Back to Glory* which tells an encouraging and moving tale is CHANG's debut film.



入圍獎項:新演員

「我的名字叫春英,因為我阿嬤希望我『有存擱有閒』,我來自鄉下,從小由阿嬤扶養長大,一個人來台北唸書。」春英代表著大部份拔河隊同學,多來自單親和經濟狀況不佳的家庭。但這些孩子非常樂觀,也因為沒有退路的家庭背景,使得她們在課業及拔河的訓練比一般人更加努力,彼此累積了深厚情誼。

個性堅韌的春英在訓練過程中,漸漸融入拔河隊這個大家庭。在郭教練的嚴厲帶領,以及熱心溫柔的吳老師輔導下,春英在體能上面臨了極大挑戰與挫折,還要面對少數師長及升學成績的偏見。在身體與心理的重重挑戰下,春英和拔河女孩們用汗水與毅力,一步一腳印,用力拉出屬於她們的一片天,贏得世界盃的拔河冠軍,向全世界證明她們的志氣!

When Chun-ying, a student on a sports scholarship, is admitted to a prestigious high school, she knows nothing about tug-of-war. However, trained strictly by Coach Kuo, the girls take on the physical challenge, the frustration and the prejudice against sports from other students and some teachers. In the end, their sweat and tears pay off when they win the gold medal at the World Indoor Tug-of-war Championship.

失魂

台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 112min



入圍獎項:導演、男主角、攝影、美術設計、音效

日本料理店廚師阿川在工作中突然昏倒,緊急送醫卻查不出病因,回到山上老家靜養,見到了父 親和姐姐,阿川卻宛如陌牛人般牛疏冷漠,渾身散發出詭譎的氣息。某天父親回家,竟發現女兒 倒在血泊之中,阿川呆坐一旁面無表情,看著這個陌生的兒子,父親問:「你是誰?你不是我兒 子。」阿川冷冷回答:「我看這身體空著,就住進來了。」

平靜生活一夕變調,阿川的異常失魂狀態與舉止讓殺人疑雲雪上加霜,父親費盡千辛萬苦為家族 洗刷嫌疑,收拾殘局,雖然藏得了屍體,卻蓋不住如雪球般越滾越大的謎團和危機。鍾孟宏繼《停 車》、《第四張書》後,新片《失魂》延續他強烈的影像美學,描述一起離奇事件,案情看似抽 絲剝繭,卻更陷入難解的重重謎團之中。

A-chuan works as a chef. One day he collapses and is rushed to a hospital. When his colleagues send him back to his father, A-chuan becomes immobile and acts strangely. One day his father returns from work and finds A-chuan sitting in the corner with his daughter dead in a pool of blood. In an unfamiliar, eerily calm voice, A-chuan says, "I saw this body was empty, so I moved in."

葉如芬 YEH Ju-feng, 曾少千 TSENG Shao-chien

Screenplay

鍾孟宏 CHUNG Mona-hona

Cinematographer 中島長雄 NAKASHIMA Nagao

Art Director

趙思豪 CHAO Shih-hao

Editor

羅時璟 LO Shih-ching

Music

曾思銘 TSENG Szu-ming

Sound

料篤之 TU Duu-chih. 郭禮紀 KUO Li-chi

王羽 Jimmy WANG Yu, 張孝全 Joseph CHANG 陳湘琪 CHEN Shiang-chyi, 戴立忍 Leon DAI

Print Source 傳影互動股份有限公司 ifilm Co., Ltd.



鍾孟宏,國立交通大學資訊工程系學 士,美國芝加哥藝術學院電影製作碩 士。2006年紀錄片《醫生》獲台北電 影節最佳紀錄片,2008年劇情片《停 車》摘下金馬獎國際影評人費比西獎。 2010年《第四張書》獲台北電影節最 佳劇情片、金馬獎最佳導演。

CHUNG Mong-hong received an MFA in Filmmaking from the School of the Art Institute of Chicago. In 2008, Parking, his first feature film was selected in Cannes Film Festival and won the FIPRESCI Prizes at the Golden Horse. CHUNG won Best Director at the 2010 Golden Horse for The Fourth Portrait.

11/16(六) 新光1廳 16:20 ★11/21(四) 新光1廳 18:40

ANG Hwee Sim, 陳哲藝 Anthony CHEN Wahvuni A. Hadi

> Screenplay 陳哲藝 Anthony CHEN

Producer

Cinematographer

Benoit Soler

Art Director 黃炳泉 Michael WEE, 陳哲藝 Anthony CHEN

陳合平 Hoping CHEN, 張佩詩 Joanne CHEONG

Sound 吳哲 Zhe WU

Angeli Bayani. 楊雁雁 YEO Yann-vann 陳天文 CHEN Tian-wen, 許家樂 KOH Jia-ler

> Print Source 傳影互動股份有限公司 ifilm Co., Ltd.



陳哲藝,1984年出生於新加坡,淮入 義安理丁學院主修電影。首支短片《阿 嬤》一舉摘下坎城影展特別表揚獎, 第二部短片《霧》又入選柏林影展,可 説是近年來亞洲導演中最受矚目的新 秀。本片是他拍攝八部短片之後的劇 情長片處女作。

Anthony CHEN enrolled in Ngee Ann Polytechnic's School of Film and Media Studies at an early age of seventeen to pursue his passion for film-making. His debut feature, Ilo Ilo, was selected for the Directors' Fortnight at the 2013 Cannes Film Festival and was awarded the Camera d'Or.

新加坡 Singapore | 2013 | DCP | Colour | 99min



fipresci 爸媽不在家



入圍獎項:劇情片、新導演、男配角、女配角、新演員、原著劇本

家樂是個聰明卻調皮搗蛋的小孩,讓學校老師頭痛不已。懷孕的母親每天在公司和家事兩頭忙, 分身乏術之下又一直接到學校的抱怨電話,讓她深感無奈,不得已只好請來菲律賓女傭泰莉幫忙 家事與照顧家樂。

一開始相當排斥泰莉的家樂,用盡各種機會欺負她,但是泰莉為了養家活口,只能默默隱忍,慢 慢適應。這對父母總是各自煩惱自己的事情,讓家樂和泰莉兩人之間逐漸建立起越來越深厚的感 情。1997年,亞洲金融危機正在悄悄影響著這個國家,而小小年紀的家樂卻沒有發現,一場家庭 風暴也隨之席捲而來。

年僅二十九歲的新加坡年輕導演陳哲藝以幼時與菲傭感人互動的童年經驗為片中題材,交出首部 劇情長片便在坎城影展上一鳴驚人。

Ilo-Ilo chronicles the relationship between the Lim family and their newly arrived maid, Teresa, who comes to Singapore in search of a better life. Her presence in the family worsens their already strained relationships. Jiale, the young and troublesome son, starts to form a unique bond with Teresa. It's 1997 and the Asian Financial Crisis is beginning to be felt in the region...

一九四二

中國、香港 China, Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 146min



入圍獎項: 男配角、改編劇本、攝影、視覺效果、美術設計、造型設計

1942年,太平洋戰爭進入第二年,中國抗日戰爭處於戰略相持階段。與此同時,因為一場旱災,河南發生饑荒,千百萬民眾離鄉背井,外出逃難。故事分兩條線索展開:一條是逃荒路上的民眾,以老東家和佃戶瞎鹿為核心,展現他們的掙扎和痛苦,他們的希冀和憤怒。另一條是當時的政府,他們的冷漠和腐敗、他們對人民的蔑視,推動且加深了這場災難。

片中主角老東家狡猾、市會,是典型的封建地主,卻也無法對抗這場史無前例的災難。他的遭遇 是三百萬災民的縮影,面對這群人的苦難,無論是高高在上的蔣委員長,還是深入民間報導災難 真相的美國記者白修德,及海內外每一個人,如何能從眼前的人間煉獄景象側目。絕望無止境的 姚牛坎綠,中華民族多姓命運的苦難可見一斑。

In 1942, Henan province was devastated by the worse famine in modern Chinese history, resulting in the deaths of three million men, women and children. Millions of refugees are walking on foot to Shaanxi province, where they seek refuge in times of crisis. Meanwhile, war is about to break out between Japanese troops and Nationalist forces in North Henan. Will they make it to Shaanxi and what waits for them there?

Producer *王中磊 WANG Zhong-lei*

Screenplay 劉震雲 LIU Zhen-yun

Cinematographer 呂樂 LU Yue

Art Director *石海鷹 SHI Hai-ying*

Editor 肖洋 XIAO Yang

Music *趙季平 ZHAO Ji-ping*

Sound *吳江 WU Jiang*

吳江 WU Jiang Cast

張國立 ZHANG Guo-li, 陳道明 CHEN Dao-ming 李雪健 LI Xue-jian, 張涵予 ZHANG Han-yu 范偉 FAN Wei

Print Source 華誼兄弟國際傳媒有限公司 Huayi Brothers International Media Ltd



馮小剛,中國著名電影導演、編劇。 作品風格以京味兒喜劇著稱,擅長商業片,在業界享有賀歲片之父的美譽。 連續四年獲得中國金雞百花電影節最佳 導演獎,其電影總票房超過二十億人 民幣,是中國最具有電影票房號召力 的導演之一。

FENG Xiao-gang is China's most popular film director who has made several box-office successes. His romantic comedy, If You Are the One, was the highest grossing film in China. With Aftershock, FENG proves his brilliant technical skills and understanding of human tragedy.

11/16(六) 新光1廳 13:40 ★ 11/20(三) 新光1廳 15:00

A Touch Of Sin 天注定

中國 China | 2013 | DCP | Colour | 129min

Producer, Screenplay 賈樟柯 JIA Zhang-ke Cinematographer 余力為 YU Lik-wai Art Director 劉維新 LIU Wei-xin Editor Matthieu Laclau 林旭東 LIN Xu-dong Music 林強 LIM Giong Sound 張陽 ZHANG Yang 姜武 JIANG Wu 干寶強 WANG Bao-giang 趙濤 ZHAO Tao 羅藍山 LUO Lan-shan Print Source

北京西河星匯影業有限公司 Xstream Pictures (Beijing) Limited



賈樟柯,生於1970年,山西省汾陽人。1997年畢業於北京電影學院文學系,從1995年起開始從事電影編導工作,現居北京。作品多次獲選參賽坎城、威尼斯等國際影展,2006年代表作《三峽好人》一舉摘下威尼斯國際影展最佳影片金獅獎。

JIA Zhang-ke graduated from the Beijing Film Academy and made his first feature film, *Xiao Wu*, in 1998. Now an internationally renowned director, JIA is actively involved in film-making all over China. His *Still Life* won the Golden Lion at the 2006 Venice International Film Festival.



入圍獎項:劇情片、導演、原著劇本、攝影、剪輯、原創電影音樂

山西,一個憤怒的男人決定採取個人行動。重慶,一個遊子發現了槍的無限可能。湖北,一個女人被逼到牆角,她忽然想起自己有刀。廣州,一個總在換工作的少年飛向綠洲。縱高鐵出沒、私家飛機遨遊,只要山河大地在,俠義就在。

礦工、搶匪、婦女、勞工,片中四名主要角色分別來自四個不同省份、出自迥異身份背景,電影血淋淋反映出當代中國的寫實面貌,急遽變動的經濟成長同時也帶來一場暴力的瘟疫,無聲無息漫延。英文片名部份取自胡金銓名作《俠女》之英文片名《A Touch of Zen》,賈樟柯於籌備清末新片《在清朝》時浮現本片靈感,片中聚焦於草根百姓的現實困境之同時,也有意藉這部現代俠義電影向胡金銓、張徹等武俠大師致敬,透過暴力行徑刻劃出當今中國面貌。

An angry miner, enraged by the corruption of his village leaders, takes action. A rootless migrant discovers the infinite possibilities that owning a firearm can offer. A pretty receptionist working in a sauna is pushed to the limit when a wealthy client assaults her. A young factory worker goes from one job to the next, only to face increasingly degrading circumstances. Four people, four different provinces. A reflection on contemporary China.

暑假作業

台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 109min



入圍獎項:新演員、原創電影音樂

由於爸媽正在協議離婚,小寶在學期末時被迫送到了屈尺,陪伴他剛獨居不久的爺爺共同生活。 悶悶不樂的他只好帶著暑假作業和心愛的平板電腦,轉入了當地一所全校僅有二十七個學生的「小學」就讀。小寶很快就發現,班上竟有一位跟他有著相同綽號「大熊」的女孩。大熊和弟妹們, 跟著以拾荒維生的阿嬤生活在一起,家境雖一貧如洗,卻過得相當快樂。

而偷偷喜歡大熊的一位原住民男孩名詮,也和小寶結成莫逆之交,讓他一掃爸媽分居的陰霾。他們引領著小寶,在這個蟬鳴鳥叫的桃花源裡,找回了一個屬於他自己的暑假童年;卻也在暑假快結束時,重新啟發了他對生命和成長的探知。片中以都市小學生的眼光面對三代疏離的親子關係,重新瞭解愛和生命的變幻。

Bao is sent to Quchi to accompany his widowed grandpa during the summer because his parents are getting divorced. Taking his homework with him, Bao is transferred to a small school. He finds out that he and a girl in the class share the same nickname, "Bear". Moreover, he befriends a boy called Mingchuan. Their friendships brighten Bao's life during his parents' separation.

Producer 高文宏 KAO Wen-horna

Screenplay, Editor 張作驥 CHANG Tso-chi

Cinematographer 袁慶國 YUAN Ching-kuo

Art Director

楊宗穎 Michael Tsung-ving YANG

Music

吳睿然 WU Rui-ran

Sound

簡單主張影音製作有限公司 Simple View Production Company, 葉約瑟 Joseph YEH, 謝惠菁 HSIEH Hui-ching

Cast

管運龍 KUAN Yun-loong 関永恆 YEN Yung-heng 楊亮俞 YANG Liang-yu 高水蓮 GAO Shui-lian

Print Source 張作驥電影工作室有限公司



張作驥,1961年出生,進入電影圈後跟隨徐克、侯孝賢等多位名導。1990年開始執導電影,曾以寫實敘述盲人生活的《黑暗之光》奪得東京影展東京大獎等三項大獎,並以《美麗時光》、《當愛來的時候》兩度奪下金馬獎最佳劇情片。

CHANG Tso-chi learned his craft from renowned directors such as HOU Hsiao-hsien and TSUI Hark. Two of his films won Best Feature Film at the Golden Horse Awards and he was also awarded three prizes at Tokyo International Film Festival. In 2011, CHANG received the National Award for Arts.

11/15(五) 華山1廳 15:30

The Way We Dance 在舞派

香港Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 110min

Producer 陳心遙 Saville CHAN, 王日平 WONG Yat-ping

Screenplay 黃修平 Adam WONG, 陳心遙 Saville CHAN 陳大利 CHAN Tai-lee

> Cinematographer 鄭兆強 CHENG Siu-keung

Art Director 張兆康 Ahong CHEUNG

Editor *黃修平 Adam WONG, 陳文釗 Kevin CHAN*

Music

戴偉 Day TAI, 阿佛 Afuc CHAN

sound 朱致夏 Benny CHU

楊俊 Winston YEUNG, 葉俊豪 Ricky YIP

Cast 顏卓靈 Cherry NGAN, 蔡瀚億 Babyjohn CHOI 楊樂文 Lokman YEUNG,范穎兒 Janice FAN

> Print Source 高先電影有限公司 Golden Scene Company Limited



黃修平,大學期間以交換生身份遠赴 美國愛荷華大學,利用該校課堂器材 創作短片,多次在ifva獨立短片及影像 媒體節中獲獎。2004年長片《當碧咸 遇上奥雲》摘下香港亞洲電影節獨立精 神獎,2007年《魔術男》提名香港金 像獎最佳新晉導演。

Adam WONG began making films while studying at University of lowa as an exchange student. His first feature, When Beckham Met Owen, was the opening film of the 2004 Hong Kong Asian Film Festival and he was nominated Best Director at the Hong Kong Film Awards for Magic Boy in 2007.



入圍獎項:女主角、動作設計

天才街舞少女阿花加入大學舞隊 BombA,與萬人迷隊長 Dave 挑戰令人聞風喪膽的舞壇惡霸 Rooftoppers,卻被隊友 Rebecca 橫刀奪愛及嘲笑舞技。憤然離隊的阿花此時碰上太極男阿良,竟受太極啟發創出全新舞招。阿花決定重返 BombA,與宿敵 Rooftoppers 決一死戰,卻遇上意外導致嚴重腳傷。正當阿花覺得夢想幻滅之時,Rooftoppers 隊長 Stormy 竟突然現身她的輪椅前,揭開 Rooftoppers 稱霸舞壇的最大秘密。

本片籌備多年,從超過五百名舞者中選出主要演員,全香港取景,是 100% 純香港製造的電影,並由香港新一代最具影響力舞師之一的麥秋成編舞,杜琪峯御用攝影師鄭兆強任攝影指導。除舞壇高手齊聚外,片中更雲集香港年輕嘻哈界各方代表人物,是首次匯合全港嘻哈頂尖精神的一次正能量大爆炸。

Fleur is a Hip Hop genius. When she goes to university, she becomes a supernova in the dance crew, BombA. They wish to defeat their rival, Rooftoppers. However, being teased of her quirky dance moves, Fleur leaves BombA. Alan, the chairman of Tai Chi Club tries to recruit her, and soon love blossoms between them, bringing their seemingly contradictory worlds together. But one day, the leader of Rooftoppers shows up before Fleur...

致我們終將逝去的青春 firessci

中國 China 2013 | DCP | Colour | 131min



入圍獎項: 新導演、改編劇本、美術設計、原創電影歌曲

十八歲的鄭微滿懷期冀地步入大學校園,展開她的追愛之旅。她從小便與鄰家男孩林靜青梅竹馬, 此次終於如願考上林靜所在學校的鄰校,豈料他出國留學,杳無音信。鄭微倍受打擊,患難時刻 卻與室友們結下深厚友誼,在他們陪伴下慢慢走出心結。在這個男多女少的理工院校,鄭微和阮 莞兩大美人倍受矚目。富家公子許開陽更對鄭微展開熱烈追求,而阮莞對於眾多男生的青睞卻無 動於衷。

一次偶然誤會使鄭微與陳孝正結為死敵,在一次次反擊中,鄭微驚訝地發現自己愛上了這個表面 冷酷、內心善良的高材生,於是瘋狂反擊演變為死纏爛打,而陳孝正也終於在強攻之下投降,歡 喜冤家終成甜蜜戀人。大學時光匆匆流逝,畢業在即的鄭微憧憬著美好未來,卻再一次遭遇晴天 霹靂。

In the 1990s, Zheng Wei goes to university with a hopeful heart for love. Wei meets Chen Xiao-zheng by chance. Despite his initial reluctance, Chen accepts Wei as his girlfriend and the two become inseparable. When they graduated, Wei looks forward to settling down with Chen, but he is forced to leave her for reasons beyond his control. A decade later, he finds his way back into Wei's life...

Producer 關錦鵬 Stanley KWAN

Screenplay 李檣 LI Qiana

> Cinematographer 李然 LI Ran

Art Director 李楊 LI Yang

Editor

陳志偉 CHAN Chi-wai

Music

審鵬 DOU Pena

Sound

祝岩峰 ZHU Yan-feng

楊子姍 YANG Zi-shan, 趙又廷 Mark CHAO

Print Source 高先電影有限公司

Golden Scene Company Limited

江疏影 JIANG Shu-ying, 韓庚 HAN Geng



趙薇,1976年生於中國安徽,北京電 影學院表演系學士、導演系碩士畢業。 在學期間以電視劇《還珠格格》起家 以來,同時橫跨影視歌三個領域,抱 回二十餘座影視后獎項,專輯銷量逾 九百萬張。本片是她執導的處女作。

ZHAO Wei started her career as an actress in television and film. She rose to international stardom in films such as Shaolin Soccer and Red Cliff and has won several prestigious awards including the Hundred Flowers Award for her brilliant performances.

11/17(日) 新光1廳 13:50

一代宗師

The Grandmaster

香港、中國 Hong Kong, China | 2013 | DCP | Colour | 130min

Producer 王家衛 WONG Kar-wai, 彭綺華J acky PANG Yee-wah

Screenplay 鄒靜之 ZOU Jing-zhi 徐皓峰 XU Hao-feng, 王家衛 WONG Kar-wai

> Cinematographer Philippe Le Sourd

Art Director 張叔平 William CHANG Suk-ping 邱偉明 Alfred YAU Wai-ming

Editor

張叔平 William CHANG Suk-ping Benjamin Courtines 潘雄耀 POON Hung-yiu

梅林茂 UMEBAYASHI Shigeru, Nathaniel Mechaly

Traithey Wangpeiboon
Robert Mackenzie

Cast 梁朝偉 Tony LEUNG 章子怡 ZHANG Zi-yi

章子怡 ZHANG Zi-yi 張震 CHANG Chen 趙本山 ZHAO Ben-shan

Print Source 春光映画 Block 2 Pictures



王家衛,電影導演、編劇及監製。 1988年電影處女作《旺角卡門》便佳 評如潮。《阿飛正傳》、《重慶森林》 令他在國際影壇備受矚目。1997年以 《春光乍洩》摘下坎城影展最佳導演 獎,奠定其國際地位。

WONG Kar-wai's unique and extraordinary style has inspired countless film-makers. He has made ten feature films and one omnibus film since his directorial debut in 1988 with As Tears Go By. His latest film, the epic martial arts drama, The Grandmaster, was chosen to open the 2013 Berlinale.



入圍獎項:劇情片、導演、男主角、女主角、攝影、視覺效果、美術設計、造型設計、動作設計、剪輯、音效

一開始,這只是葉問的故事。他生於佛山,長於佛山,年少歲月,是金樓上下一場又一場的較量。 直到來自東北的宮老爺子踏上金樓退隱江湖。有人退,就有人進。詠春葉問、宮老爺子獨生女宮 二、白猿馬三、關東之鬼丁連山、一線天,誰才稱得上一代宗師?有人要奪回自己的東西,有人 要悟透決戰的奧義,有人永遠只能點火點燈,有人則在亂世洪流裡旁觀。

功夫,一橫一豎中,倒下,崛起,前仆,後繼。時代,一起一伏間,退散,重聚,反撲,躍進。 起於佛山,懸念東北,立足香港。這,再也不可能是葉問的故事,這是一段見自己,見天地,見 眾生的宗師旅程。邀集兩岸三地明星助拳,收集大量民初珍貴史料,耗費十年光陰終於拍攝而成, 創王家衛執導牛湃醞釀最久紀錄。

This is the story of two kungfu masters. He is from the South of China; she is from the North. His name is IP Man. Hers is Gong Er. Their paths cross in his hometown of Foshan in 1936, on the eve of the Japanese invasion of China. The country is in chaos and in danger of splitting between North and South.



入圍獎項:女主角

Tim 成長於律師世家,少時目睹敬仰的父親為贏得官司不惜令他人含冤,從那時起他立志成為一名良心律師。追求正義的道路上,要在商業的現實社會與競爭激烈的法界生存,從不妥協的性格令他毀譽參半。Tim 後來加入律政署就任檢察官,遇到下肢癱瘓的鋼琴教師李靜。在他鼓勵下,李靜挺身指控曾非禮她的名醫周文瑄,對方則邀得素有官司不敗紀錄的律師 Freddy 辯護。

一件備受爭議的性侵案,兩個作風完全不同、生存意義迥異的律師在法庭上針鋒相對。媒體爭相報導引發各界高度關注,甜美弱勢的女受害人也成為眾人焦點。法庭上李靜要面對各種私密難堪的直接攻擊,而周文瑄及妻子女兒也要承受外界異樣眼光。性侵案雙方當事人與辯護律師,各自陷入一發不可收拾的精神戰役。

Tim is a defence attorney-turn-prosecutor as he refuses to be a hired gun for his wealthy clients. Later he meets a handicapped piano teach Jing who desperately asks Tim to help her. She is accusing her doctor, a renowned surgeon Zhou, of sexual harassment. Zhou's defence attorney happens to be the talented Freddy. With the media frenzy around this case, it slowly destroys the lives of everyone involved.

Producer

徐克 TSUI Hark, 張之亮 Jacob CHEUNG Chi-leung

Stor

楊采妮 Charlie YOUNG

Cinematographer

陳志英 CHAN Chi-ying, 鍾有添 Henry CHUNG

Artistic & Creative Director 夏永康 **Wina SHYA**

Editor

鍾煒釗 Azrael CHUNG

Music

金培達 Peter KAM

Sound

曾景祥 Kinson TSANG, 姚俊軒 YIU Chun-hin

郭富城 Aaron KWOK, 桂綸鎂 GWEI Lun-mei 夏雨 XIA Yu, 秦海璐 QIN Hai-lu 廖啟智 LIU Kai-chi, 張震 CHANG Chen

Print Source 發行工作室

Distribution Workshop (H.K.) Limited



楊采妮,1974年出生於台灣三重,幼時於香港長大。先以歌手身份出道,1994年在王家衛執導的《東邪西毒》中獻出銀幕處女秀後嶄露頭角。1997年至2003年歷經短暫隱退又再復出,如今持續以演員身份活躍影壇,本片是她執導的處女作。

Charlie YOUNG is a Hong Kong based actress, screenwriter and now first-time director. She burst onto the scene when she took part in WONG Kar Wai's film, Ashes of Time, and since then she has starred in many notable films such as The Lovers and After This Our Exile.

11/15(五) 華山1廳 13:00

香港、中國Hong Kong, China | 2013 | DCP | Colour | 116min



Executive Producer 于冬 YU Dong, 陳永雄 Jeffrey CHAN Screenplay 林超賢 Dante LAM. 梁鳳英 Candy LEUNG

吳煒倫 Jack NG, 馮志豐 FUNG Chi-fung Cinematographer

謝忠道 Kenny TSE

Art Director 張兆康 CHEUNG Siu-hong

> Editor 鍾煒釗 Azrael CHUNG

> > Music 黎允文 Henry LAI

Sound 鄭穎剛 Phvllis CHENG

Cast 張家輝 Nick CHEUNG, 彭于晏 Eddie PENG

梅婷 MEI Ting, 李馨巧 Crystal LEE
Print Source
發行工作室
Distribution Workshop (H.K.) Limited



林超賢,對動作片的駕馭技巧在香港 首屈一指,80年代末開始為陳嘉上擔 任副導,1997年交出執導處女作《G4 特工》。與陳嘉上聯合執導的《野獸刑 警》摘下香港電影金像獎最佳影片、 最佳導演,《証人》、《綫人》等作品 亦獲獎無數。

Dante LAM began his career as assistant director to Gordon CHAN. LAM won Best Director for Beast Cops at the 1999 Hong Kong Film Awards. His 2008 film, Beast Stalker, won him Best Director at the 2009 Puchon International Fantastic Film Festival.



入圍獎項: 男主角、男配角、女配角、動作設計、剪輯、音效

香港拳王程輝因打假拳被捕入獄,出獄後只能開計程車維生,為了躲債從香港逃至澳門,在拳館擔任減肥班助教。在好友安排下,程輝無奈與單親媽媽明君和十歲女兒小丹共住一屋,這對問題母女帶給他不少麻煩事,生活毫無樂趣可言。熱血青年思齊是中國富二代,父親生意失敗後,他只能在澳門工地做苦力謀生。機緣巧合下,思齊在程輝的拳館學拳,立志報名參加綜合格鬥技比賽,希望藉比賽鼓勵父親重新振作。

與此同時,這對師徒漸漸培養出默契,在格鬥技公開賽中,思齊憑程輝調教的技術連勝數場。但接下來的對手,是以凶悍出名的拳壇野獸李子天。這一戰,思齊被李子天重創入院,程輝目睹思齊的堅持,決定自己重上擂台奮力迎敵,為自己找回人生的鬥志。

Escaping his debtors, former boxing champ Fai arrives in Macau and works in a gym as an instructor. Qi's father was once a rich man, but after the business has failed he descends into depression. To encourage his father to stand up again, Qi enters an open MMA competition with Fai as his coach. Together, they win several matches. However, Qi's ultimate opponent is a fighter known for his ferocity...

TIPRESCI

香港 Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 102min



入圍獎項:新導浦、男主角

報案中心午夜接到匿名電話,一輛前線衝鋒車被脅持,車內五位警員及武器裝備成為歹徒談判籌 碼,其中被劫持警員竟為現任行動副處長李文彬獨子!下任處長人撰的兩大熱門:鷹派人物李文 彬與年輕警長劉傑輝都開始大施拳腳,一較高下,李立即指揮營救,並將此次行動代號為「寒 戰」。

沒想到歹徒竟對警隊一舉一動瞭如指掌,警隊精英盡出卻無功而返,眾同袍開始懷疑李文彬的決 策,遂推舉劉傑輝接手行動。危急時刻二虎相爭,劉傑輝毫不示弱,不同與李的激進手法,他撰 擇主動出擊,並答應交付贖命。交款過程中,劉設法令贖命留下線索,以便追查歹徒行蹤,可道 高一尺魔高一丈,劉非但找不著歹徒蹤跡,還損失了巨額贖金,寒戰行動陷入前所未有的危急與 威脅。

A police van carrying the force's most advanced equipment and five officers are hijacked. Rival Deputy Commissioners Lau and Lee fight to take charge of the rescue operation, code named COLD WAR. Lau wants to negotiate while Lee is ready for an all-out aggressive attack. What they're fighting isn't just about the hostages but the top position they crave. However, they don't know they've become pawns in a more dangerous game...

江志強 Bill KONG, 鄧漢強 Mathew TANG 何韻明 Ivy HO

Screenplay

梁樂民 Longman LEUNG. 陸劍青 Sunny LUK

Cinematographer

關智耀 Jason KWAN, 謝忠道 Kenny TSE

Production Designer 草少宗 Alex MOK

屬志良 KWONG Chi-leung, 黃海 WONG Hoi

金培達 Peter KAM

Sound

曾景祥 Kinson TSANG

郭富城 Aaron KWOK, 梁家輝 Tony LEUNG Ka-fai 楊采妮 Charlie YOUNG, 彭于晏 Eddie PENG 徐家傑 Alex TSUI. 劉德華 Andy LAU

Print Source 安樂影片有限公司 Edko Films Limited



梁樂民(左),以資深美術指導的身份 在香港電影業界中闖出名號,擁有超 過十年的實務經驗,其作品屢獲殊榮。 多年來參與製作的電影不計其數,其 中包括《復仇》、《保持通話》、《千機 變》和《特務洣城》等。

陸劍青(右),香港電影業內最富盛名 的副導演之一,擁有超過十五年擔任 第一副導演的實務經驗,亦參與過逾 百部電影之拍攝,包括《黑暗騎士》、 《重裝警察》、《伊莎貝拉》、《喜劇之 王》等,本片是他們自編自導處女作。

Longman LEUNG(L) and Sunny LUK(R) are two veterans of the film industry. LEUNG is an award-winning Art Director/Production Designer whose credits include Magazine Gap Road, Dance Subaru!, Vengeance and The Legend Is Born: Ip Man. LUK is a sought-after first assistant director with over fifteen years of experience on films like The King of Comedy, Hit Team, Isabella, and Batman: The Dark Knight.

11/21(四) 華山1廳 18:30

Tales From The Dark 1

香港 Hong Kong

2013 | DCP | Colour | 113min

李碧華鬼魅系列: 迷離夜



入圍獎項: 女配角

改編自風靡海峽兩岸、香港作家李碧華「夜」系列原著小説,集合香港最強金像班底,台前幕後 巨星雲集,堪稱歷來港產鬼片最鼎盛演員陣容,拍攝出第一集《迷離夜》與第二集《奇幻夜》, 每集各自包含三個靈異短篇。鬼片向來是港產片最重要的電影類型之一,眼見近年港產片有回勇 之勢,《寒戰》監製江志強、鄧漢強於是興起拍鬼片的構思。

適逢著名作家李碧華在壹週刊專欄中撰寫多部短篇鬼魅小說,鄧漢強於是主動聯絡素未謀面的李碧華,洽談改編小説的可能性,結果雙方一拍即合。《迷離夜》三位導演中,任達華獻出電影生涯中寶貴的第一次,親自操刀自導自演。資深名導李志毅久休復出再執導演筒,此外還有再度跟李碧華合作的金像獎導演陳果,陣容十分鼎盛。

By assembling six remarkable Hong Kong film-makers, each of them well-crafted and diversified with their own style, *Tales from the Dark* brings viewers to a unique mystical realm of wickedness. Adapting from the horror novel series by best-selling author Lilian Lee, it takes the audience into six different dimensions of horror. Without constraint on its subject matter, the film puts your sanity to the ultimate test.

Producer 鄧漢強 Mathew TANG, 江志強 Bill KONG

Screenplay 李碧華 Lilian LEE, 李志毅 LEE Chi-ngai 陳果 Fruit CHAN

Cinematographer *關智耀 Jason KWAN, Wade Muller* 林華全 LAM Wah-chuen

Production Designer *奚仲文 YEE Chung-man, 黃炳耀 Pater WONG*

ditor

屬志良 KWONG Chi-leung, 李嘉榮 LI Ka-wing 李志毅 LEE Chi-ngai, 陳果 Fruit CHAN

> Music *川井憲次 KAWAI Kenji*

> > Sound

朱致夏 Benny CHU, 葉俊豪 Ricky YIP

任達華 Simon YAM, 邵美琪 Maggie SHIU 梁家輝 Tony LEUNG, 陳慧琳 Kelly CHEN 邵音音 Susan SHAW. 陳靜 Dada CHEN

> Print Source 安樂影片有限公司 Edko Films Limited



任達華(左),曾以《PTU》、《黑社會》兩度摘下香港電影金紫荊獎影帝,《歲月神偷》則一舉抱回香港電影金像獎影帝。

李志毅(中),90年代執導出《風塵三 俠》等多部深入民心的電影,是香港 電影圈中對愛情婚姻題材最具突破性和 建設性的導演之一。

陳果(右),代表作為「九七三部曲」: 《香港製造》、《去年煙花特別多》和 《細路祥》,多次奪得海外獎項。

A regular face in Johnnie TO's film such as *PTU* and *Election*, **Simon YAM(L)** recently won Best Actor at Hong Kong Film Award with *Echoes of the Rainbow*.

LEE Chi-ngai(M) is best known for his early collaboration with Peter CHAN on Tom, Dick and Hairy and He Ain't Heavy, He's My Father. Fruit CHAN(R) is a multiple award-winning director behind Made in Hong Kong, The Longest Summer and Hollywood Hong Kong.

台灣、法國 Taiwan, France | 2013 | DCP | Colour | 138min



入圍獎項:劇情片、導演、男主角、攝影、音效

小康是無用之人,在車水馬龍中高舉廣告招牌維生,即便狂風暴雨亦屹立不搖。他舉牌、點煙、 尿尿,再舉牌、點煙、尿尿,任車陣喧囂從身旁呼嘯而過。小康的生命中只有兩個孩子,他們一 起吃飯、一起刷牙、一起更衣,一起蜷曲著入睡。他們缺乏水電,總是在同一張破舊床墊上,伴 著一顆高麗菜相擁而眠。整座城市彷彿都成了野狗咆哮遊蕩的廢墟,而河流也更遙遠了。一個暴 雨交加的夜晚,小康決定帶上兩個孩子,一同出航。

《郊遊》是蔡明亮暌違四年的最新長片,群集蔡明亮班底女星楊貴媚、陳湘琪、陸弈靜,也是李康生從影代表作。片中他和親姪子、姪女飾演一家人,兩個童星的自然演出,也讓本片跨出蔡明亮作品擅長的個人內心關注,延伸到家庭、社會等層面。

Hsiao-kang holds signboards for a living. The only people in his life are his two children. In their cramped squalid living quarter, they have no water or electrical supply and sleep on the only mattress. The whole city has become a dumping ground for stray dogs and the river is far, far away. Then, one stormy night, he decides to take his children on a sailing trip

Producer 王琮 Vincent WANG 李康生 LEE Kang-sheng Jacques Bidou, Marianne Dumoulin

Screenplay 董成瑜 TUNG Cheng-yu,

蔡明亮 TSAI Ming-liang, 鵬飛 Peng Fei

Cinematographers

廖本榕 LIAO Pen-jung, 宋文忠 SUNG Wen-zhong

Art Directors

劉正豐 Masa LIU, 蔡明亮 TSAI Ming-liang

Editor

雷震卿 LEI Zhen-qing

Sound

杜篤之 TU Duu-chih, 郭禮杞 KUO Li-chi

Cast

李康生 LEE Kang-sheng, 李奕顧 LEE Yi-cheng 李奕婕 LEE Yi-chieh, 楊貴媚 YANG Kuei-mei 陸弈靜 LU Yi-ching, 陳湘琪 CHEN Shiang-chyi



察明亮,1957年出生於馬來西亞。曾 以《愛情萬歲》獲威尼斯金獅獎,《臉》 則為羅浮宮首部典藏電影。近年積極 參與影像裝置及跨界創作,2010年裝 置藝術〈是夢〉獲北美館永久典藏, 2011年以舞台劇〈只有你〉重回劇場 界。

TSAI Ming-liang is one of the most prominent film directors of the new cinema movement in Taiwan. In recent years, TSAI has moved into installation art and crossover creation. Since 2012, he has been working on a long project of filming LEE Kang-sheng's slow walk.

To My Dear Granny 親愛的奶奶

Producer 黃麗玉 HUANG Li-yu Screenplay 瞿友寧 CHU Yu-ning

Cinematographer 馮信華 Mahua FENG Shin-hua Art Director

劉政宏 LIU Cheng-hung Editor

陳曉東 CHEN Xiao-tung

Music 潘協慶 Tom PAN, 高林煒 Eric KAO

Sound 鄭旭志 Frank CHENG, 簡豐書 Book CHIEN

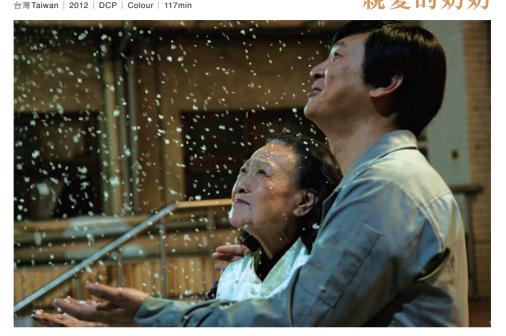
張岫雲 CHANG Shiou-yun, 柯宇綸 Lawrence KO 林美秀 LIN Mei-hsiu, 李千娜 LEE Chien-na

> Print Source 中影股份有限公司 Central Motion Picture Corporation



瞿友寧,台灣電視劇優質導演。曾以 單元劇《誰在橋上寫字》摘下金鐘獎最 佳單元劇、導演、編劇,所執導電視 劇《惡作劇之吻》、《薔薇之戀》則先 後打進日韓市場,攻下高收視率。電 影作品有《殺人計畫》、《英勇戰士俏 姑娘》。

CHU Yu-ning works in film and television as a writer and director. He won the National Best Screenplay Awards four times and Best Director twice at the Golden Bell Awards. Moreover, CHU has made several television dramas that are popular not only in Taiwan but other Asian countries.



入圍獎項: 女配角、原著劇本

「奶奶,你知道嗎?我們之間很多看起來好像不重要的事,其實卻不小心改變了我。」阿達寫信 給奶奶,回想起小時候和奶奶、媽媽一起生活,到長大後和妻子發生過的點點滴滴。隨著一段段 的回憶推湧而至,關於那個家人之間隱藏多年的秘密,他開始懂了。

在阿達小時候,爸爸就過世了。奶奶、媽媽和阿達的生活中從此都缺少一個重要的人,儘管還有彼此作伴,卻為了不讓其他兩人擔心,漸漸學會隱瞞。被詐騙集團相中的奶奶獨自與歹徒周旋,甚至鬧進警察局而一發不可收拾;年輕時是歌星的媽媽為了專心照顧兒子和婆婆,把內心的情感與夢想埋藏起來,假裝過去的自己從不曾存在;而阿達自己也闖下大禍,他根本不知道該怎麼處理這個急需一大筆錢來解決的超大難題。

A-da's father is gone. So a mother has lost her son, a woman lost her husband and A-da lost his idol. Life goes on, but each of them keeps his own secrets. A-da's granny is a victim of a fraud but she refuses to go to the police as she is too proud and stubborn. Meanwhile, A-da gets into big trouble and needs a great amount of money to solve it...

西遊降魔篇

香港Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 110min



入圍獎項:女主角、男配角、改編劇本、視覺效果、造型設計、動作設計

這是個妖魔橫行的世界,百姓苦不堪言。年輕驅魔人玄奘雖無法術傍身,仍一心降妖除魔、弘揚大愛,救世人於水火。他以捨小我、成大我的大無畏精神,手執師傅傳授的驅魔大典四處游走除魔。力不從心的玄奘歷盡艱難險阻,依次收服水妖、猪妖以及妖王之王齊天大聖孫悟空,用「愛」將他們感化,並收他們為徒。

在降服孫悟空的過程中,玄奘痛失摯愛亦終真正領悟佛法,明白大愛的真義:眾生之愛皆是愛,沒有大小之分。知道了自己的使命, 救天下蒼生於水火、贖還自己的罪惡,師徒四人義無反顧的踏上了「下地獄」般的西行取經之路。《長江7號》一別後相隔五年,周星馳交出自編自導自製但不自演的新作《西遊降魔篇》,以兩億美金全球票房屢破華語片影史紀錄。

This is a world plagued by demons. Young demon-catcher Xuan Zhang risks his life and catches a water demon, a pig demon and the king of all demons, the Monkey King. He makes them his disciples. In order to rescue the world, and for redemption from their own sins, the four of them start on the hellish journey to obtain the Buddhist scriptures from the West...

roducer

周星馳 Stephen CHOW, 江玉儀 Ivy KONG Yuk-yee

Screennlay

周星馳 Stephen CHOW, 郭子健 Derek KWOK 李尚正 LEE Sheung-ching, 江玉儀 Ivy KONG Yuk-vee

Cinematographer 蔡崇輝 CHOI Sung-fai

Production Designer 余家安 Bruce YU

Editor 陳志偉 CHAN Chi-wai

Music

黃英華 Raymond WONG

Sound

祝岩峰 ZHU Yan-feng

Cast

舒淇 SHU Qi , 文章 WEN Zhang, 黃渤 HUANG Bo 羅志祥 Show LO , 李尚正 LEE Sheung-ching

Print Source 比高電影發展有限公司 Bingo Movie Development Limited



周星馳,1980年進入電視圈,1988 年以《霹靂先鋒》勇奪金馬獎最佳男配 角,演技獲得肯定。90年代以一系列 無厘頭風格喜劇襲捲華人地區,躍升 喜劇之王地位,2005年以《功夫》獲 得金馬獎最佳導演,自導自演作品尚 有《食神》、《少林足球》等。

Stephen CHOW is a filmmaker from Hong Kong. He is the director and leading actor of Kung Fu Hustle, Shaolin Soccer, The God of Cookery and King of Comedy. His latest work, Journey to the West: Conquering the Demons, grossed over 200 million US dollars worldwide.

11/16(六)新光1廳 11:00

Drug War 毒戰

香港、中國 Hong Kong, China | 2012 | DCP | Colour | 104min

Producer 杜琪峯 Johnnie TO, 韋家輝 WAI Ka-fai

Screenplay *韋家輝 WAI Ka-fai, 游乃海 YAU Nai-hoi* 陳偉斌 Ryker CHAN, 余曦 YU Xi

Cinematographer 鄭兆強 CHENG Siu-keung, 陶鴻武 TO Hung-mo

Art Director 馬光榮 Horace MA

Editor David Richardson, 梁展綸 Allen LEUNG

> Music Xavier Jamaux

Sound

David Richardson, 朱致夏 Benny CHU, Steve Miller

孫紅雷 SUN Hong-lei , 古天樂 Louis KOO 黃奕 HUANG Yi , 鍾漢良 Wallace CHUNG

Print Source 寰亞影視發行(香港)有限公司 Media Asia Film Distribution (H.K.) Limited



杜琪峯,香港備受推崇的監製、導演, 以拍攝不同凡響的類型電影斐聲國際 影壇。多次入圍坎城、柏林、威尼斯 三大影展,著名作品包括《暗戰》、 《PTU》、《黑社會》等。曾以《鎗火》、 《大事件》、《奪命金》三度榮獲金馬 獎最佳導演。

Johnnie TO is one of the most prolific directors in Hong Kong. He had won international acclaim for films like *Running Out of Time*, *Fulltime Killer* and *PTU* before presenting *Breaking News* at the Cannes in 2004. His subsequent works were regularly in competition at the "Big Three" international film festivals



入圍獎項:劇情片、導演、原著劇本、剪輯

津海禁毒大隊長張雷剛成功抓獲一夥體內藏毒的毒販,又在醫院碰見一名化學中毒、失控撞車的 男子蔡添明。張雷憑著敏鋭職業嗅覺,判斷該男子涉嫌製毒,遂利用交通監控影片追蹤肇事車輛, 果真找出已被炸成狼藉的製毒窩點。與此同時,粵江緝毒警察跟蹤運送毒品原料的貨車,一路來 到津海。張雷得知此毒品原料來自大毒梟黎振標,而收貨人正是蔡添明!

蔡添明供認不諱,更願協助警方誘捕黎振標。津海、粵江兩地警員遂喬裝買家與黎振標販毒集團展開一場危險博奕,還要時刻提防蔡添明逃跑。最終,張雷發現了黎振標的驚天秘密,更與蔡添明有著千絲萬縷的關係。張雷驚覺這個為求活命,不惜出賣任何人的蔡添明,可能並不是自己的棋子,或許反倒是自己在他的棋盤上。

When Inspector Zhang runs into Cai in the hospital, he immediately senses something fishy about him. It turns out that Cai is closely linked to the notorious drug lord Li. To save his own neck, Cai agrees to help Zhang arrest Li. Right before this undercover operation is about to bear fruit, Zhang realises all too late that the relationship between Cai and Li is not what it seems...

香港 Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 129min



入圍獎項:女主角

重案組破案之神莊士敦四年前意外失明,離職後以偵查舊案賺破案獎金為生。他耗時九個月鎖定 旺角腐蝕性液體傷害案嫌疑犯,豈料行動中身陷險境,幸得女警何家彤及時相救,成功脱險。彤 對莊出神入化的查案手法一見難忘,身為富家女的她自覺不是個查案的料,請求莊助己解開多年 心結,尋找失蹤十多年的學妹小敏。

不料莊開出百萬天價查案費用!彤為找出真相大方答應,卻被莊撿了便宜。他借查案為名入住彤家豪宅,騙吃騙喝之餘,更利用她尋找夢中情人及調查各類懸案,對小敏之事不聞不問。直至彤因替莊追捕疑犯時受傷,才知事情始末。彤深感被利用,非常失落,莊為此感到內疚,決定深入徹查小敏失蹤案。案情急轉直下,使二人身陷絕境,真相更是出乎意料。

Detective Johnston was forced to quit from the police four years ago after he got blind accidentally and since then has worked as a private eye on cold cases to earn rewards for a living. When he gets caught in a dire situation during an investigation, he is saved by Ho, a woman detective. Deeply impressed by Johnston's brilliant skills, she seeks his help to find her missing schoolmate, Minnie.

roducer

杜琪峯 Johnnie TO, 韋家輝 WAI Ka-fai

Screenplay

章家輝 WAI Ka-fai, 游乃海 YAU Nai-hoi, 陳偉斌 Rvker CHAN. 余曦 YU Xi

Cinematographer

鄭兆強 CHENG Siu-keung, 陶鴻武 TO Hung-mo

Art Director

馬光榮 Horace MA

Editor

David Richardson. 梁展綸 Allen LEUNG

Music

Hal Foxton Beckett

Sound

David Richardson 朱致夏 Benny CHU 游國樑 Stan YAU

Cast

劉德華 Andy LAU, 鄭秀文 Sammi CHENG 郭濤 GUO Tao, 高圓圓 GAO Yuan-yuan

Print Source 寰亞電影製作有限公司

Media Asia Film Production Limited



杜琪峯,香港備受推崇的監製、導演, 以拍攝不同凡響的類型電影斐聲國際 影壇。多次入圍坎城、柏林、威尼斯 三大影展,著名作品包括《暗戰》、 《PTU》、《黑社會》等。曾以《鎗火》、 《大事件》、《奪命金》三度榮獲金馬 獎最佳導演。

Johnnie TO is one of the most prolific directors in Hong Kong. He had won international acclaim for films like Running Out of Time, Fulltime Killer and PTU before presenting Breaking News at the Cannes in 2004. His subsequent works were regularly in competition at the "Big Three" international film festivals.

11/20(三) 華山1廳 19:00

Rigor Mortis

/IPRESCI



Producer 麥浚龍 Juno MAK, 清水崇 SHIMIZU Takashi

Screenplay 麥波龍 Juno MAK 翁子光 Philip YUNG, 梁禮彥 Jill LEUNG

> Cinematographer 伍啓銘 NG Kai-ming

Art Director 張蚊 Irving CHEUNG

> Editor David Richardson

> > Nate Connelly

Sound 朱致夏 Benny CHU, Steve Miller, 游國樑 Stan YAU

Cost 錢小豪 CHIN Siu-ho , 惠英紅 Kara HUI 鮑起靜 Nina PAW , 陳友 Antony `Friend` CHAN

> Print Source Fortissimo Films



麥浚龍,1984年生於香港,於溫哥華 長大,身兼流行歌手、時裝達人、電 影演員、編劇、導演及監製等多重身 份,演出過《破事兒》、《維多利亞壹 號》等片,自編自演的《復仇者之死》 則摘下富川奇幻影展影帝。本片是他 自編自導處女作。

Juno MAK is a pop singer, fashion ambassador, movie actor, writer, director and producer based in Hong Kong. He has led a highly diversified career since he entered the entertainment business in 2002. *Rigor Mortis* is his directorial debut.



入圍獎項:新導演、視覺效果、造型設計

香港 Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 101min

80年代知名動作影星小豪曾憑《殭屍先生》飾演殭屍獵人而紅極一時,可惜年事漸長、風光不再。 私生活上的混亂及破損,讓他無奈遷入公屋凶宅單位 2442 房,並決定在凶宅內了結生命。無奈 命不該絕,小豪被及時救起,亦結識了不少好友,有隱世的末代天師阿友、有家歸不得受過嚴重 心靈創傷的神經楊鳳、樂於助人但在家中私藏了一具棺材的師奶梅姨等。最後更驚爆殭屍肆虐殺 人事件,小豪與阿友再次面對兇猛殭屍襲擊,必須設法合力降服這具瘋狂嗜血的不死之身。

本片以1985年的《殭屍先生》(台灣片名:《暫時停止呼吸》)為藍本,重新演繹中國活跳屍經典。 麥浚龍以此首部執導的長片慶祝出道十週年,自編自導之餘亦邀得《咒怨》導演清水崇擔任聯合 監製,更找來常年主要演員再度參與本片演出。

Chin Siu-ho was a former vampire hunting actor and now a washed-up star. Down on his luck, he checks into room 2442 in the housing estate. His aim is to end his misery by doing himself in, but instead Siu-ho is interrupted by some of the other "occupants". Soon it becomes apparent to Siu-ho that the people around him and the situation are far from normal...



入圍獎項:原創電影音樂、原創電影歌曲

二十多年前,台灣辦桌界有三大傳奇總舖師稱霸北、中、南,分別為憨人師、鬼頭師與蒼蠅師,鄉民們尊稱為「人、鬼、神」三霸。隨著時代變動,辦桌文化終於逐漸式微,人鬼神凋零。蒼蠅師想將家傳手藝交給獨生女詹小婉,誰知小婉只想當明星,美美的出現在螢光幕前。但一心想逃離油煙血水的小婉,卻被迫面對巨大的挑戰和使命。

自《熱帶魚》、《愛情來了》一鳴驚人後,轉戰廣告界多年的導演陳玉勳,繼近年的合輯式電影《茱麗葉》的〈還有一個茱麗葉〉和《10+10》的〈海馬洗頭〉牛刀小試之後,終於交出暌違十六年的電影大作《總舖師》。活潑的影像與歌舞創造出喜感十足的甘草人物,再度讓觀眾深刻體會小人物追求幸福的活力,此片繼續承襲「勳式幽默」,將台灣古早味辦桌文化搬上大銀幕。

There are three "street banquet" master chefs who dominate the catering business in Taiwan. Master Fly Spirit wants to pass the family recipes and culinary skills on to his only child, Wan, but she desperately wants to run away from the family business and to become a film star. Nevertheless, fate proves that Wan is destined to take up the challenge and mission she has once eschewed...

Producer 李烈 LEE Lieh, 葉如芬 YEH Ju-feng 黃江豐 Roger HUANG

Screenplay

陳玉勳 CHEN Yu-hsun

Cinematographer 錢翔 CHIENN Hsiang

Production Designer 黃美清 HUANG Mei-ching

Editor 張家維 CHEONG Kah-wai

Music

王希文 Owen WANG

Sound 概由 = Frank CHENG

鄭旭志 Frank CHENG

ıst

楊祐寧 Yo YANG , 夏于喬 Kimi HSIA 林美秀 LIN Mei-hsiu , 吳念真 WU Nien-jen

Print Source 影一製作所股份有限公司 1 Production Film Company



陳玉勳,畢業於淡江大學教育資料科學系,1995年執導電影處女作《熱帶魚》,獲盧卡諾影展藍豹獎及金馬獎最佳原著劇本獎。1997年第二部電影《愛情來了》入選東京影展青年導演競賽單元,並摘下第34屆金馬獎最佳男、女配角獎。

CHEN Yu-hsun is a renown commercial and film director who is known for his unique sense of humour and is regarded as the master of comedies. In 1995, CHEN made his first feature, *Tropical Fish*, followed by *Love Go Go* in 1997. *Zone Pro Site* is his first feature since then.

11/20(三) 華山1廳 13:20

Producer 劉大武 *LIU Ta-wu* Screenplay

莊世鴻 CHUANG Shih-hung, 許肇任 HSU Chao-jen

Cinematographer 夏紹虞 HSIA Shao-yu

Art Director 唐嘉宏 TANG Chia-hung

Editor

廖慶松 LIAO Ching-song, 林姿嫺 LIN Tzu-shien 黃文龍 HUANG Wen-lung

Music

柯智豪 Blaire KO

Sound

葉約瑟 Joseph YEH , 鄭旭志 Frank CHENG Cast

黃劭揚 HUANG Shao-yang, 李烈 LEE Lieh 鐘鎮濤 Kenny Bee, 隋棠 Sonia SUI 馬志翔 Umin Boya

Print Source 紅花鐵馬映像所有限公司 Rediron Co., Ltd.



許肇任,1989年即投入電視、電影拍攝工作,從基層做起;2000年開始專職從事於導演組與編劇工作。2003年初次執導的人生劇展《用力呼吸》榮獲金鐘獎最佳導演、單元劇、女主角獎項。《甜·祕密》是他的首部電影作品。

HSU Chao-jen had worked as an assistant producer and assistant director before making his own films as director in 2000. In addition, he collaborates with other directors as a scriptwriter. He won Best Director with his first TV film. *In the Air.* at the Golden Bell Awards.



入圍獎項:新導演、新演員、原創電影歌曲

面對愛情,就像是臉上剛剛冒出第一顆青春痘一樣,讓小揚摸不出絲毫頭緒。情竇尚在萌芽的他,身邊親朋好友卻總為愛所困。開印刷廠的父親阿賓最近忙著邂逅鄰居小莉,而經營果汁攤的母親敏敏,也早就有了裁縫師新歡。同班死黨小馬更不遑多讓,因為劈腿被抓包,整天拿小揚當面對女友的擋箭牌。最慘的是在早餐店打工的姊姊小蘭,自以為正與小開帥哥熱戀中,其實正是失戀的開始。

就在曖昧萌芽的瞬間,他們悄悄發現,愛情不再需要拐彎抹角,於是愛上一個人變成一件快樂的事。擅於將生活經驗化為創作元素的導演許肇任,繼偶像劇「愛情合約」、「我們結婚吧」後,首次執導的電影《甜· 祕密》以幽默風趣的獨特角度,重新探討情感世界裡的幽微心情與酸甜情事。

Everyone around Xiao Yang, a 17-year-old high school boy, keeps secrets and suffers from broken hearts. His father meets a girl, Li, who is about to get married. His shopkeeper mother gets quite close to her neighbour tailor, Shian. Yang tries to set up a date for his sister Lang who just got dumped. Also, Yang needs to comfort his friend Mao who has a quarrel with his girlfriend Tian...

南方小羊牧場

台灣 Taiwan | 2012 | DCP | Colour | 85min



入圍遊項: 視覺效果、美術設計

失魂落魄的阿東來到補習街尋找前女友,卻莫名其妙被拉到影印店當店員、印考卷。有一天,必 勝補習班的考券吸引了阿東的注意,一隻喃喃自語的小綿羊孤單出現在考券上,原來這插畫來自 補習班助教小羊的傑作。古怪愛幻想的小羊有著與眾不同的邏輯,嚮往成為一個插畫家,卻只能 暫時窩在補習班,把夢想寄託在考卷上,期待學生注意到,可是學生們卻毫無反應。

但這一則則慵懶可愛的插畫,其實也是失戀的小羊給自己的愛情倒數。那天下午,阿東在小綿羊 旁邊畫了隻大野狼,並寫上自以為幽默的胡言亂語跟小羊對話,沒想到無意間印出去的考卷竟引 起學生們的熱烈迴響。愈來愈多動物也加入這場羊狼的紙上對話,儼然把考卷變成為一個真正的 「南方小羊牧場」。

In a story where a wolf pursues a sheep, would the encounter between the photocopy shop boy (the wolf) and the cram school girl (the sheep) solve their love crises? How would people around the pair offer their support?

李耀華 Aileen LI, 廖士涵 LIAO Shih-han 劉蔚然 LIU Wei-jan

侯季然 HOU Chi-jan, 楊元鈴 Kelly Y.L YANG 何昕明 HOU Shing-ming, 陳慶祐 Autumn CHEN

Cinematographer 周官賢 CHOU Yi-hsien

Production Designer 蔡珮玲 Penny TSAI Pei-ling

李楝全 Wenders LI, 江翊寧 CHIANG Yi-ning

王希文 Owen WANG

Sound

杜篤之 TU Duu-chih

柯震東 Kai KO, 簡嫚書 CHIEN Man-shu 蔡振南 TSAI Chen-nan. 郭書瑤 KUO Shu-vau

Print Source 原子映象有限公司 Atom Cinema Co., Ltd.



侯季然,2005年紀錄片《台灣黑電影》 入選東京、釜山及鹿特丹等影展及金 馬獎最佳紀錄片。2010年,首部劇情 長片《有一天》入圍柏林影展青年導演 論壇單元,獲俄羅斯海參威影展評審 團大獎, 並入圍台灣金馬獎最佳新導 演、原著劇本。

HOU Chi-jan is a film director and writer. His feature documentary, Taiwan Black Movies, was nominated for Best Documentary at the 2005 Golden Horse Awards. In 2010. HOU's debut feature. One Day, had its international premiere in the Berlinale Forum and was invited to numerous film festivals. When a Wolf Falls in Love with a Sheep is his second feature.

11/21(四) 華山1廳 14:00

American Dreams In China

海闊天空

香港、中國 Hong Kong, China | 2013 | DCP | Colour | 110min



Screenplay 周智勇 ZHOU Zhi-yong, 張冀 ZHANG Ji 林愛華 Aubrey LAM

林変華 Aubrey LAM
Cinematographer
杜可風 Christopher Doyle

Art Director *孫立 SUN Li*

> Editor 肖洋 XIAO Yang

Music 金培達 **Peter KAM**

Sound *王鋼 WANG Gang*

Cast 黃曉明 HUANG Xiao-ming, 鄧超 DENG Chao

佟大為 TONG Da-wei, 杜鵑 DU Juan
Print Source
我們製作有限公司
We Pictures Limited



陳可辛,作為華語電影界最有影響力的人物,早於90年代就以監製、導演的雙重身份進入電影圈。深受好評的導演處女作《雙城故事》獲多項大獎,《甜蜜蜜》、《如果·愛》、《投名狀》、《十月圍城》等也都是票房、評價雙贏的作品。

Peter Ho-sun CHAN is one of the most influential Chinese film-makers. In 2000, CHAN established Applause Pictures, a company dedicated to producing quality coproductions targeting the "Pan-Asian" market. In 2005, CHAN decided to take on the China market and made films such as Perhaps Love, Protégé and The Warlords.



入圍獎項: 男配角、原著劇本、造型設計、剪輯

成東青,農村出身的土鱉; 孟曉駿,精英知識分子; 王陽,浪漫派詩人。三個各走極端的人,因一個美國夢而把他們綁在一起。申請簽證的結果是:兩個成功,一個被拒。成東青失望而歸,唯有留在大學任教,卻被校方開除; 孟曉駿希望在美國一展抱負,卻只能當個侍應助理; 王陽簽證成功,卻因戀上一個美國女孩而放棄出國。

成東青一無所有,只好在快餐店偷偷教學。學生人數日多,他遂邀請王陽加入,及後孟曉駿亦回國強勢加盟,新夢想學校正式成立。三人憑個人魅力及獨特教學法,學校空前成功。成東青被塑造為留學教父,由土鱉蜕變成領導者,讓孟曉駿看不過去,友情面臨重重考驗。然而大時代一幕又一幕的挑戰,又把三人再次凝聚起來,共同面對新夢想的困境。

During the era of Economic Reform in China, three young hot-blooded idealists struggle to make a difference in life while striving to keep their dreams alive. Their unconquered spirit transforms them from nobodies to the tutorial giants of a multi-billion dollar empire.

<u>IPRESCI</u>

香港 Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 104min



入圍獎項: 女配角

方蕾是中產階級家庭主婦,和老公女兒過著平穩生活,但她常會感到焦慮不安。老公不在時,她就靠自慰解決性需求。有一天,她夢中出現一個男人,在夢中與那男人有了性愛,這改變了方蕾的生活,她變得充滿活力。很多時候,她覺得夢中人才是自己的老公。奶奶的離世及道士的勸誠,並沒有令方蕾改變對夢中人的依戀。相反的,在夢中人離開的日子裡她不能自拔。

直到有一天,她和夢中人到達失控且不能自己的地步,女兒卻發生意外送醫,暴怒的丈夫把女兒帶走。方蕾在警局、婦女聯盟、律師等機構尋求幫助卻處處碰壁,她感覺站在冰山上。最終她去了寺廟,看到更多人群在法師面前尋求解決各式生活難題,方蕾也尋求解脱這長期夢魇。這樣的解脱真是一種救贖嗎?無從知道。

Fang Lei is a housewife who leads a peaceful and affluent life with her husband and daughter. But still, she masturbates. One day, she dreams about a man who changes her life. The man makes love to her. Each time, it gives her a new experience and brings her to heaven. She gets so addicted to him until things between them get out of control...

Producer 楊荔鈉 **YANG Li-na**, 文晏 **Vivian QU**

Screenplay 楊荔鈉 **YANG Li-na**

Cinematographer 王敏 WANG Min

Art Director 彭少穎 PENG Shao-ying

Editor

廖慶松 LIAO Ching-song

Music

半野喜弘 Yoshihiro HANNO

Sound 張陽 ZHANG Yang

張陽 ZHANG Yang

趙思源 ZHAO Si-yuan , 傅迦 FU Jia 唐治平 Dej Pongpazroj, 薛紅 XUE Hong

Print Source 鈉金屬責任有限公司 Sodium Ltd.



楊荔鈉,自學成才的紀錄片導演,為中國獨立紀錄片打開了新的視野。 1992年以前,她做了十年的專業舞者,曾經演出賈樟柯導演電影《站台》。 1996年開始成為全職紀錄片工作者,曾多次獲紀錄片獎項。本片是她的劇情長片處女作。

YANG Li-na is a self-taught documentary film-maker who is a pioneer in the field of Chinese independent documentary. She made her first film *Old Men* in 1999. Her works are mostly concerned about the elderly, family, loneliness and desire for love. Longing for the Rain is her first feature film.

中國 China | 2013 | DCP | Colour | 90min

Young Style 青春派

Producer 范從政 FAN Cong-zheng, 韓三平 HAN San-ping 閻曉明 YAN Xiao-ming, 丁東 DING Dong Screenplay

劉杰LIU Jie, 高山 GAO Shan 朱珠 ZHU Zhu, 田曉威 TIAN Xiao-wei

> Cinematographer 張星 ZHANG Hao

Art Director 張建林 ZHANG Jian-lin, 葉光振 YE Guang-zhen

Editor 廖慶松 LIAO Ching-song, 高山 GAO Shan

> Music 汀洋 *Ting Yang*

Sound *朴篤之 TU Duu-chih*

Cas

董子健 DONG Zi-jian ,秦海璐 QIN Hai-lu 詠梅 YONG Mei ,安悦溪 AN Yue-xi 蔣雪鳴 JIANG Xue-ming ,高浩元 GAO Hao-yuan 譚楚楓 TAN Chu-feng

> Print Source 北京華文經典影視文化發展有限公司 3C Film Co., Ltd.



劉杰,1968年生於中國天津,雙親為 農業大學教授,幼時曾隨父母下放農 村勞動。畢業於北京電影學院攝影系, 曾與王小帥導演合作電影《冬春的日 子》、《十七歲的單車》。2006年導演 處女作《馬背上的法庭》奪得威尼斯影 展地平線最佳影片。

LIU Jie graduated from the Beijing Film Academy with a degree in Photography. He had worked as a photographer and producer before directing his own films. So far he has made a number of films including *On the Horseback* which was selected for Horizon at the 2006 Venice Film Festival.



入圍獎項:新演員

中國式教育給我們每個人都留下了特殊的烙印——高考。在那段人生最特別的日子裡,愛情就像 分泌過盛的荷爾蒙一樣無處宣洩。勇敢追求愛情的高三學生居然在高考前當著校長的面大聲表白, 結果一輪打擊之後高考也落了榜。為了愛情,他不得不走上重考復讀的道路。

在復讀的一年當中,居然和他的夥伴們面臨著形形色色的問題。這個團體中有一個不參加高考的富二代,一個什麼都無所謂的差生,一個性取向不明的奇葩,一個山區的貧窮學霸,還有一個暗戀居然的花痴。他們被現實生活和成長的煩惱擠壓,但是懵懂純真的愛情不期而至。在成人禮上,他們大聲喊著:我們可以戀愛嗎?居然的愛情沒有堅持到最後,當再一次地面對高考,他感謝復讀帶給他第二次記住青春的機會。

Juran has failed the university entrance exams as he is pre-occupied with his first love. As a result, he is forced to prepare for the exams next year. During that period, he and his fellow students face not only the pressure from their studies but problems of all sorts. Unexpectedly, love blossoms in their hearts. On the coming-of-age ceremony, they shout out loud – Do you love me?!



入圍獎項:紀錄片

1949年國共內戰,國民政府一路撤退到台灣。但最後一批撤出的國民黨軍隊,仍埋伏在泰緬山區的叢林之中待命。1961年,在聯合國壓力下被要求撤軍回台,此時卻接獲蔣介石的密令,命他們明撤暗留,躲藏起來等待時機反攻大陸。然而這一等就是五十年,他們在泰北成了名符其實的孤軍。

為了生存,毫無補給的他們最後甚至淪為泰國的僱傭兵,幫忙清剿泰共。這群流浪在異域的部隊成了沒有國籍的浪人,不得不用鮮血交換泰國身分證。在這齣歷史悲劇下,身份的錯置卻改變不了他們對台灣的認同。而他們的子弟,雖生在異域卻認同遙遠的台灣,抱著滿腔熱血返回台灣「祖國」,卻淪為非法居留的一份子。這是一場打了五十年的戰爭,敵人是誰,祖國在哪?也許誰都說不清楚。

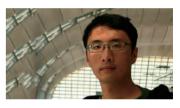
In 1949, the Kuomintang retreated to Taiwan. But some went into hiding, waiting in the jungles of northern Burma and Thailand for orders from Taiwan. President Chiang Kai-Shek told them to keep hiding out in the jungle and to wait until the time was ripe to "retake mainland China" from the communists. They ended up waiting for fifty years and became a lost army.

Producer, Editor 李立劭 LEE Li-shao

Cinematographer 艾巴克 Ibak 李立劭 LEE Li-shao

Music, Sound 徐中亞 Jammierocker HSU Chung-ya

Print Source 李立劭 LEE Li-shao



李立劭,畢業於世新大學廣播電視系,現正以導演研究生身份於北京電影學院進修。1999年開始拍攝紀錄片,至今交出約二十多部長短紀錄作品。曾多次榮獲金穗獎、台灣地方志影展獎項,也再三入選台灣紀錄片雙年展、台北電影節及其他國外影展獎項。

LEE Li-shao graduated from the Department of Broadcasting and TV at Shih-shin University and is studying at Beijing Film Academy. He has shot, written and directed numerous documentary films and dramas which won and were nominated at several domestic and international film festivals.

★ 11/15(五) 新光1廳 18:30

世界首映 World Premiere

Pusu Qhuni 餘生

台灣Taiwan | 2012 | DCP | B&W, Colour | 154min

Producer 魏德聖 WEI Te-sheng, 黃志明 Jimmy HUANG Cinematographer 姚宏易 YAO Hung-i Art Director 邱若龍 CHIU Row-long Editor 廖慶松 LIAO Ching-song Music 陳建年 Paudull

> Sound 吳書瑤 WU Shu-yao, 李育智 LEE Yu-chih

Print Source 果子電影有限公司 ARS Film Production



湯湘竹,國立台灣藝術專科學校戲劇 科畢業,從事電影同步錄音至今,曾 以《最遙遠的距離》、《賽德克·巴萊》 兩度摘下金馬獎最佳音效。擔任紀錄 片導演亦成就斐然,回家三部曲《海有 多深》、《山有多高》、《路有多長》榮 獲許多獎項肯定。

TANG Hsiang-chu began his career in advertising but soon became a sound recorder in film. He won two Golden Horse Awards for Best Sound Effects for *The Most Distant Course* and *Warrior of the Rainbow: Seediq Bale.* TANG is also an award-winning documentary director. *Pusu Qhuni* is his fifth documentary.



入圍獎項:紀錄片、音效

悲傷了很久很久,淚水流得很長很長,長到匯聚成一股清流,蜿蜒圍繞,保護著河流中央的川中島。那裡休憩許多疲憊靈魂,等待傷口癒合的一天。八十年後,霧社事件遺族重返過去祖先奔跑的土地。高山綿延、水鹿追逐,遙遠神祕的深處,Pusu Qhuni 仍矗立著。傳說中,它是具半石半木、高聳入雲的巨岩,也是賽德克族起源之處。

被日人強迫遷徒的抗日餘生,失去擊親,遠離家園,生命被監看限制,最後只能噤聲以求自保。他們壓抑悲苦,只求孩子努力唸書,於是清流部落成為今天教育程度最高、公務人員最密集的原住民部落。八十年的故事很長,願意開口娓娓述説的歷程也很長。今日終得逐一拜訪「餘生」遺族,傾聽他們的故事;也得以前往幽遠高山之中,尚響發源地一 Pusu Qhuni。

Eighty years ago, the Seediq people living the mountains rose up to the Japanese colonial government in Taiwan. The incident is known as "Wushe Incident". In this documentary, the descendants of the Wushe survivors not only talk about the history from their point of view but lead us to the places where the tragedy took place.



入圍獎項:紀錄片

2009年8月8日,無情風災摧殘了高雄縣甲仙鄉這個山中小鎮,放眼室去只剩一片死寂。但甲仙國小的一群孩子,在缺乏拔河鞋和專用拔河道的匱乏環境中,努力為家鄉爭取最高榮譽,試圖喚回被風災摧折後的信心與勇氣。這群拔河小將不畏艱難的精神,深深鼓舞因環境受創而信心全無的大人們,他們努力奮起,不向逆境屈服。

這裡也住著一群不受台灣社會重視的新移民媽媽們,被婚姻仲介說服來台灣就可以過上舒適生活,滿心期盼地嫁過來。現實卻不從人願,有人要親自下田負擔農作,有人要到工廠當女工,有人甚至要一肩扛起全家的生計。但為維護家庭,她們不輕易說苦,也從不捨得離開台灣。風災過後,這群媽媽們透過美味異國菜餚及亮麗歌聲,為甲仙注入一股全新活力。

8th August 2009. The flood caused by a typhoon destroyed Jiaxian. Children in Jiaxian Elementary School fought to bring the honour back in the tug-of-war games. Their courage inspired the adults whose faith was swept away by the flood. In addition, a group of mothers who came from other countries live here. With the traditional food of their countries and their beautiful singing, they inject the energy into the community.

Producer 黃舞樵 HUANG Wu-chiao

Cinematographer 林皓申 LIN Hao-shen

周文欽 CHOU Wen-chin

Music 柯智豪 Blaire KO

Sound

杜篤之 TU Duu-chih, 吳書瑤 WU Shu-yao

Print Source 後場音像紀錄工作室有限公司 Backstage Studio Co., Ltd.



楊力州,國立台南藝術大學音像紀錄 研究所畢業。2006年《奇蹟的夏天》 獲金馬獎最佳紀錄片,2011年《青春 啦啦隊》入圍金馬獎、台北電影節最 佳紀錄片。新作《拔一條河》耗費一年 時間在高雄甲仙蹲點拍攝,是生涯中 最複雜糾葛的作品。

YANG Li-chou graduated from the Tainan National Institute of the Arts and has devoted himself to making documentaries for years. Between 2012 and 2013, he spent a year shooting his new film, *Bridge over Troubled Water*, which turns out to be the most complicated work in his career.

11/17(日) 華山1廳 17:10

看見台灣

台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 93min

Producer 營瓊瑤 TSENG Chiung-yao Cinematographer *齊柏林 CHI Po-lin* Screenplay *崔金川 TSUI Chi-chuan* Editor 陳藤東 CHEN Hsiao-tung, 郭于寧 KUO Yu-ning

陳曉東 CHEN Hsiao-tung, 郭于寧 KUO Yu-ning Music

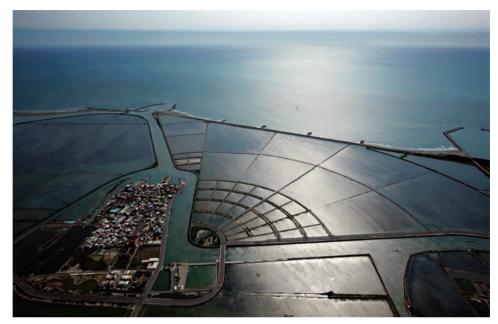
何國杰 Ricky HO, 林慶台 LIN Ching-tai Sound

Rennie Gomes
Print Source
台灣阿布電影股份有限公司
Taiwan Aerial Imaging, INC.



齊柏林,1988年擔任專業攝影師, 1990年服務公職擔任空中攝影師,紀 錄台灣重大工程興建過程。熱情投身 公益,致力為台灣土地環境留下珍貴 空中攝影紀錄。2009年莫拉克風災重 創台灣,毅然放棄公職,投身空拍台 灣電影紀錄片創作之路。

CHI Po-lin served as an aerial photographer in a government agency. In his spare time, he devotes himself to recording Taiwan's environment in aerial photos. After Typhoon Morakot hit Taiwan in 2009, he gave up his government job and began his journey of making Taiwan's first aerial photography documentary.



入圍獎項:紀錄片、原創電影音樂

1997年京都議定書公布以來,世界各國針對環境、生態的相關電影陸續發表。而台灣終於推出第一部在戲院上映,以全高空拍攝的畫面,講述台灣環境現況的電影。由侯孝賢監製,國內空拍攝影師齊柏林導演、攝影,吳念真為影片旁白,以《賽德克·巴萊》得到金馬獎原創音樂的何國杰配樂。透過飛行在高空的專業攝影設備,我們會看見從未以如此高度和角度所呈現出來的台灣。

從高山、海洋、湖泊、河流、森林、稻田、魚塭、城市等景觀,我們看見台灣是如此美麗,但也看到各種環境面對人們的開發而造成的改變、破壞和傷害。土地累積了一道道的疤痕、海洋沉澱了一層層的汙染。透過各個不同主題章節的串連,我們化作飛鳥,一起看見台灣,一起去看這個島嶼的美麗與哀愁。

Beyond Beauty, Taiwan from Above is the first film which documents Taiwan in aerial photography. We see Taiwan from such height and angle that has never been seen before. It is produced by HOU Hsiaohsien, photographed and directed by Taiwan's aerial photographer CHI Po-lin and narrated by WU Nienjen. The music is composed by Ricky HO.

一首搖滾上月球

台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 115min



入圍獎項:原創電影歌曲

六名平均年齡超過五十二歲,來自不同家庭背景的老爸,職業從國中代課老師、網站設計師、捏麵人師傅、課輔班老師、教會行政主任到計程車司機都有;他們組成超齡大叔搖滾樂團「睏熊霸」,還奢想和年輕人一起站上海洋音樂祭舞台。但他們家中都有著罹患罕見疾病的孩子,除了工作還要照顧小孩,連睡都睡不飽,還得擠出時間學樂器練團。這個挑戰看起來彷彿和當年人類要登上月球一樣困難!

台灣男人習慣在人前表現堅強,所有悲傷痛苦只能往肚裡吞,壓力自己偷偷扛。這些有著沉重負擔的搖滾老爸們該如何擺脱陰霾,走出人生新希望?導演表示:「這部片重新檢視台灣男性的情感表現,在這個追求功利的社會中再度定義家庭價值,是一部充滿愛與能量的真實電影。」

This is a story about six middle-aged fathers from different backgrounds who formed a rock band and dreamt of performing at the Rock Festival. The band is called "Sleepy Dads". The name comes from the fact that all the band members never have enough sleep as they are torn between working and looking after their children who suffer from rare disorders.

Producer 林育賢 LIN Yu-hsien 黃熹源 Derrick HUANG

Cinematographer 黃嘉俊 HUANG Chia-chun 徐靖倫 Naster HSIU

Editor

陳曉東 CHEN Xiao-tung 黃嘉俊 HUANG Chia-chun 解孟儒 HSIEH Meng-ju

Music

王希文 Owen WANG

Sound 鄭旭志 Frank CHENG

Print Source 黑糖媒體創意有限公司 O-Turn Films



黃嘉俊,世新大學廣電系電影組、台灣藝術大學應用媒體藝術研究所畢業。 在電視、廣告及影片拍攝工作之餘, 同時進行劇本、紀錄片及純藝術創作, 有著獨特敏鋭的觀察。首部紀錄長片 《飛行少年》曾獲台北電影節最佳紀錄 片等眾多大獎。

HUANG Chia-chun graduated from Shih Hsin University and Graduate School of National Taiwan University of Arts. In addition to television and commercials, he writes screenplays and makes documentaries. His first film, *They Are Flying*, won Best Documentary Award at the 2008 Taipei Film Festival.

流放地

Downstream



郭臻 KWOK Zune | 香港Hong Kong | 2012 | DCP | Colour | 25min Print Source: 郭臻 KWOK Zune

入圍獎項:創作短片

印裔貨車司機陳彼得在送貨時與鄰車發牛輕微碰撞,對方藉機 苛索賠償。就因為這千多元的賠償費,身無分文的陳彼得落入 了困窘的一天。以非港裔印度移民的外來者角度出發,電影走 入一探底層草根階級生活,捕捉城市殘酷面貌。

Peter Pan encounters a small accident at work. In order to repay the debt, he gets himself involved in a seemingly endless string of trouble.

The Busy Young Psychic

陳和榆CHEN Ho-yu | 台灣Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 29min Print Source: 陳和榆 CHEN Ho-yu

入圍獎項:創作短片

謝君雅是個熱愛棒球的高中少女,因天生陰陽眼而不堪其擾。 去道場修行不但沒獲改善,反倒信眾不停上門求診。靈媒工作 讓君雅沒了時間練球,儘管紅包收得再多,這位神算內心在意 的卻是:棒球隊學長到底喜不喜歡我?

Junya is able to communicate with the dead so she's always surrounded by people in need. However, what she really cares is whether that school baseball player likes her or not.



狀況排除



詹京霖CHAN Ching-lin | 台灣 Taiwan | 2012 | DCP | B&W, Colour | 42min Print Source: 詹京霖CHAN Ching-lin

入圍獎項:創作短片

全國國土及水資源會議召開在即,停水的夢魘仍在。會議現場,維安憲兵阿禾繃緊神經,等候總統蒞臨。為順利升遷,阿 禾要全力避免出包,但場外陳情民眾群聚激情喧囂時,落入眼底的熟悉身影,卻揪著他心底惶惶不安起來。

The President is coming to the conference in a venue surrounded by protesters. A-ho, a gendarme, is on duty. When he spots a familiar figure in the crowds, his heart sinks...

Butter Lamp

酥油燈

胡偉HU Wei | 中國、法國China, France | 2013 | DCP | Colour | 17min Print Source: 胡偉HU Wei

入圍獎項:創作短片

一位年輕的藏族攝影師帶著助理來到一個偏遠的牧民居住區, 為當地牧民拍照。通過豐富多彩且極富異國情調的照片背景, 攝影師在鏡頭下看到了一個在當代全球化潮流之下,依然得以 保持淳樸信仰和獨特文化的藏民族群體。

A young photographer takes photos of the Tibetan nomads. Instead of the exotic background, he focuses on their families. The unique Tibetan culture is unveiled in these pictures.



★ 11/24(日)新光1廳 10:40

The Story Of Ti-Ying

緹縈

Producer 梅長齡 MEI Chang-ling Screenplay

李翰祥 LI Han-hsiang Cinematographer 范金鈺 FAN Jin-yu Art Director

梁延興 LEUNG Yen-hsin.

Music
夏祖輝 XIA Zu-hui

Cast 類珍 CHEN Chen, 王引 WANG Yin 謝賢 Patrick TSE, 歸亞蕾 Guei Ya-lei 胡錦 HU Chin, 丁強 DING Chiang 孫越 SUN Yueh

> Print Source 財團法人國家電影資料館 Chinese Taipei Film Archive

> > Right 國防部 M. N. D.



李翰祥,引領兩岸三地電影發展的大師,1954年任邵氏導演拍出古裝代表作《貂蟬》、《江山美人》、《梁山伯與祝英台》;1963年赴台創辦國聯影業拍出《西施》、《冬暖》並影響台灣國語片,而後輾轉台灣中影、香港新國聯、邵氏兄弟公司,1983年與大陸中影合作《火燒圓明園》、《垂簾聽政》。

LI Han-hsiang was one of the most influential figures in Chinese cinema. Since his directorial debut in 1958, he had worked in the different phases in the history including the Taiwanese-language period, the Healthy Realism promoted by the KMT Government, the heyday of Chiung Yao melodramas and the social realism.



1971 金馬獎最佳劇情片、編劇、男主角、彩色影片攝影、彩色影片美術設計、音樂 / 1971 亞洲影展最佳女主角

今年將於第五十屆金馬獎獲頒「終身成就獎」的女星甄珍,最為人所熟知的是她在文藝片的成就,以及早年以「小淘氣」稱號走紅的電影作品,但是李翰祥所執導古裝宮廷大戲《緹縈》,甄珍巧 扮勇氣才女緹縈方首度獲得演技肯定。

《緹縈》改編自高陽原著,故事敘述名醫淳于意遭煉丹術士惡意誣告,身陷囹圄於獄中慘遭嚴刑, 愛女緹縈冒死阻擋御駕,向漢文帝喊冤才終於成功救父。導演李翰祥將傳統戲碼「緹縈救父」演 繹為細膩繁複宮闡權謀之爭,考究的服裝佈景、委婉的敘事風格與細膩的場面調度,展現李翰祥 導演的古裝宮廷電影魅力;而老牌男星孫越飾演奸臣,在片中亦有精采的演出。

Based on a traditional Chinese play, Li Han-hsing turns *The Story Of Ti-Ying* into a drama which depicts the power struggle in the Court. A renowned physician is framed by some charlatan. As a result, he is sent to prison and tortured. His daughter, Ti-ying, risks her life to stop the Emperor and to plead with him for the release of her father. Eventually, she manages to clear her father's name and rescues him.

2013 GOLDEN HORSE FILM ACADEMY PROJECTION & CLOSING CEREMONY

2013 金馬電影學院 成果放映暨結業典禮



由侯孝賢導演所開辦的金馬電影學院今年已邁入第五年,每年皆嚴選多名對故事及影像有著獨特想像的學員,在短短一個月的時間內,碰撞出創意無限的電影短片。創辦學院目的不僅在於提供年輕創作者一個交流平台,更有傳承的意味,今年就將由侯孝賢導演親自「下海」領軍,擔任導師,傳授學員創作本質。

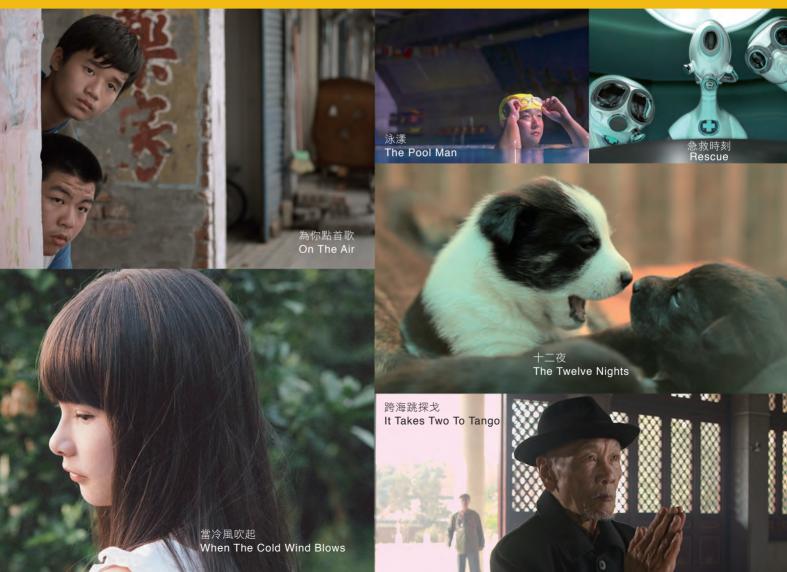
2013年,金馬電影學院的足跡將散落在台北各個角落,帶領觀眾透過影像,用另一個視角,重新認識台北的人文況味,並於11月20日晚間真摯放映,歡迎各位前來,一同驗收學員們在「侯式風格」調教後的成長與蛻變。

「電影,讓生命更美好。」誠摯邀請您與我們一同分享這份美好。



星光首映

GALA PREMIERE



★ 11/16(六) 長春A廳 19:00

台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 112 min



甜蜜殺機

Sweet Alihis

Producer 干子維 Jackie WANG. 林添貴 LIN Tien-kuei Screenplay

連奕琦 LIEN Yi-chi. 干尚民 YU Shang-min 陳嘉振 CHEN Jia-ihen Cinematographer

車亮绕 Randy CHE Production Designer 郭怡君 Y.CKUO

Editor 李楝全 Wenders LI, 林雍益 Ian LIN Music

> 楊琬茜 YANG Wan-chien Sound

杜篤之 TU Duu-chih Cast

蘇有朋 Alec SU, 林依晨 Ariel LIN 吳中天 Matt WU, 雷洪 LEI Hong 郎祖筠 LANG Tsu-Yun, 馬念先 MA Nien-hsien 阿KEN Ken LIN, 朱芷瑩 ZHU Zhi-ying 高盟傑 GAO Meng-jie, 林柏宏 LIN Bo-hong 張瑋庭 BeBe

> Print Source 甲普國際媒體股份有限公司 JA productions Inc.



連奕琦,台灣新牛代導演,編導題材 多元。短片作品《靜悄悄的幸福》和 《你是否聽見花開》展現喜劇與奇幻風 格。2011年交出首部劇情長片《命運 化妝師》,獲撰為金馬奇幻影展開幕 片, 並入圍東京影展「亞洲之風」單 元。

LIEN Yi-chi started as a TV drama writer and documentary director. He worked on the production of many Taiwanese films such as Silk and Cape No. 7. His debut feature Make Up was invited to Tokyo International Film Festival and Puchon International Fantastic Film Festival.



警察署長的女兒高依萍一心想加入警隊,父親拗不過她,又擔心女兒安危,於是找來懦弱怕事的 警官王志毅與她搭檔,就是看中他最會躲危險任務的專長!警隊將最閒散的差事分配給他倆,例 如調查社區裡一隻可愛小狗誤食巧克力而死的案件。沒想到,就從這一口死亡巧克力開始,牽扯 出一連串驚人的謀殺案……。

台灣影壇年度怪趣之作,充滿驚喜奇想的警匪愛情喜劇。在錯綜複雜的線索中,瘋狂掃射親情、 愛情、友情、同志情與牛死戀,逼人泫然欲泣時又噴笑到漏尿!蘇有朋重返台灣影壇辦案,與新 一代演技天后林依晨飆出驚豔火花,雷洪、郎祖筠、吳中天、馬念先、高盟傑、阿 KEN、朱芷瑩、 林柏宏在片中皆有犧牲演出,包準帶來驚喜連連!導演説這是一部為了開心而拍,也希望觀眾看 得開心的電影。

Yi-ping wants to join the police force; however, her father who heads the National Policy Agency tries all he can to keep her away from danger. Together with a coward police officer Chi-vi, she is assigned to the case of a puppy's accidental death from eating chocolate. No one expects a string of murder cases hidden behind this bar of chocolate.... A police rom-com with fully-fledged fantasy.



台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 90 min



Present 九耙刀 Giddens KO 廃業 Sonia SUI Executive Producer 九耙刀 Giddens KO Producer 劉怡佳 LIU Yi-jia Cinema Photographer 周宜賢 ZHOU Yi-hsien Music 王希文 Owen WANG Print Source 原子映象有限公司 Atom Cinema Co., Ltd.

依法律規定,收容所的動物,只有 12 天的時間等待被主人找回或領養,否則就會安樂死。而極端殘酷的環境,讓牠們多半無法撐過這 12 天。小黃狗空空活潑傻氣,見人就開心直搖尾巴,絲毫不知即將面臨的命運;白色瘦弱的小惠在這裡生下四隻新生命,牠們卻可能來不及見到外面陽光;毛色烏亮的孟姜女,哭泣悲鳴不復美麗……。影片把攝影機降到動物的視角,以風格化且不帶批判的鏡頭,真實記錄流浪狗在收容所的悲傷。

「無任何動物因拍攝本片而受傷或死亡」這句話不適於此片,但整個拍攝到最後卻開始了救援行動,工作人員邊拍邊找各方資源幫動物找新家,只希望把「領養,不棄養」的概念,傳遞到社會每個角落。

Unless being claimed or adopted, all stray dogs in animal shelters have only 12 days to live before being put to death. Faced with cruel and extreme living condition, most animals could not live through until the end. The film not only documents the sorrow of their last days, many dogs were also rescued during the film production.



Raye, 1981年生, 現任專職剪輯師, 作品涵蓋MV、廣告與電影預告, 剪輯 風格充滿故事性。長期關心流浪動物 議題,《十二夜》為首度執導的影片, 以狗的視角看待收容所裡發生的故事, 希望能引起觀眾對流浪動物議題的關 心。

Raye was born in 1981. Her editing portfolio ranges from music videos, TV commercials to film trailer. She is known for the narrative curves in her works. *Twelve Nights* is her first attempt as a director.

★ 11/17(日) 長春 A 廳 16:10



It Takes Two To Tango 跨海跳探戈

台灣Taiwan | 2013 | DCP | B&W, Colour | 110min

Producer 范健祐 FAN Chien-you, 林金聲 LIN Chin-sheng Screenplay 萬仁 WAN Jen, 廖慶松 LIAO Ching-song 萬明美 Kemmy WAN, 林樱生 Whyson LIN

> Cinematographer 沈瑞源 SHEN Ray-yuan

Editor 廖慶松 LIAO Ching-song

Music

周志華 CHOU Chih-hua, 吳鴻樂 Krisna WU

Sound 杜篤之 **TU Duu-ch**i

Co

王樂妍 WANG Lo-yuan, 李宗嶧 LEE Tsung-I 陳博正 CHEN Po-cheng, 蘇明明 SU Ming-ming

> Print Source 萬仁電影有限公司 Wan Jen Films Ltd.



萬仁,1950年出生於台灣台北,東吳大學外文系畢業,哥倫比亞學院電影碩士。1983年,與侯孝賢、曾壯祥合導的《兒子的大玩偶》中「蘋果的滋味」一段,引發「削蘋果事件」而掀起社會批評聲浪,也促成台灣新浪潮電影運動的抬頭。

WAN Jen is one of the important figures in the Taiwanese New Waves Movement in the 1980s. He established his name as a director with *The Sandwich Man*, one of the segments in *The Taste of Apples*. Wan's works are mostly focused on the political and social issues in Taiwan.



台灣女孩心恰在北京工作時,和大陸男孩趙中談起戀愛。由於兩人思想與人生價值觀出現分歧,心怡決定分手,回到台灣。趙中專程來到台灣真情表白,終於挽回心怡心意,兩人決定結婚。偏偏心怡的父親有嚴重的大陸心結,無論趙中如何使出渾身解數,都無法說服他接受一個大陸女婿。趙中全家人為此跨海趕來台灣為兒子助陣,政治立場和意識型態天差地遠的兩家各出奇招,鬥得亂十八糟,衝突不斷,笑料也不少。眼見談判瀕臨破裂,兩人的愛情,能有機會修成正果嗎?

台灣新電影重要導演之一的萬仁, 睽違多年後終於推出電影作品, 藉由一段跨海戀情, 巧妙反應兩岸現狀。談戀愛像跳探戈一樣, 都要一進一退, 人際與國家之間的關係, 何嘗不是? 犀利之中不忘幽默, 真摯而動人。

Chinese Mainlander Zhao travels from Beijing to Taiwan to pursue the love of his life, Shin-ye. However, due to the history between Taiwan and Mainland China, Shin-ye's family are against their relationship. As Shin-ye's pregnancy comes to light, Zhao's parents come to Taiwan, hoping to resolve the situation. Just as hopes are fading, their grandfathers seem to have found a common ground for them...

Ashes

★ 11/16(六) 新光1廳 21:10 11/19(二) 新光1廳 12:30

一線三星



吳宗叡Ray WU 台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 31min Print Source: 張燕玲 CHANG Yen-lin



除夕夜,小隊長、老鳥、菜鳥留守振興消防隊。鎮日疲於奔命的外勤,好不容易吃上年夜飯,警報鈴聲卻又響起,三人隨即再度啟程。然而,出勤路上狀況不斷,來自上級、民眾的壓力,讓三人之間的矛盾也逐漸浮上檯面,在這個毋需衝鋒陷陣的夜裡,他們又將如何面對?

On Chinese New Year's Eve, three fire fighters are exhausted by the daily routines. When facing the pressure from the authorities and the public, what should they do?

> 亞洲首映 Asia Premiere

When The Cold Wind Blows 當冷風吹起



Print Source: 曾威量 CHIANG Wei-liang

2013 洛杉磯亞太影展 / 2013 捷克 Brno16 國際短片競賽

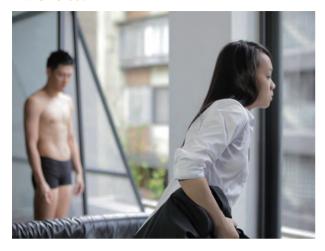
這是淳耀在台灣的最後一夜。絜衣決定與他相見,準備一起完成兩人的約定。這一夜,兩人漫步台北街頭,要為彼此的未來做個決定。

As Singapore winds down her military presence in Taiwan, a young Singaporean soldier meets his lover on their last night together. They take a walk through the streets of downtown Taipei, contemplating their futures as separation draws near.



Immortelle

應莫帖



大衛維貝克 David VERBEEK 台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 17min Print Source: 肯園國際股份有限公司 Can June International Inc. 2013 廊特丹影展短片競響

剛結束愛情的兩人,一個躲在城市的公寓裡,一個逃到海邊的 別墅。身處兩地的他們,卻看見對方的幻影蜷縮在角落。不論 觸摸或揉捏,終究冰冷,兩個幻影痛苦地舞動著。它們要去 哪?無語的肢體又在說些甚麼?失去了愛的人們,究竟要如何 重生?

After breaking up, one takes refuge in an apartment in the city while the other in a villa on the coast. They suddenly glimpse a vision of each other...



Knighthood

謝沛如 HSIEH Pei-ju 台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 10min Print Source: 謝沛如 HSIEH Pei-ju 2013 棕櫚泉國際短片影展 / 2013 舊金山國際同志影展

十歲的王麗夢想成為一名英勇的騎士,她最喜歡和她的幻想朋友上山下海,到處冒險,但是今天媽媽竟然要拖著她去買一件她不想穿的盔甲:少女內衣。童年即將結束,冒險才正要開始!

Wang Li always dreams of becoming a fearless knight, but today she has to put on the armour she doesn't want to wear – her first training bra.



★ 11/17(日) 新光1廳 16:30 11/21(四) 新光1廳 16:20

On The Air

為你點首歌



許嘉文 HSU Chia-wen 台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 29min Print Source: 許嘉文 HSU Chia-wen



國中生阿義喜歡周杰倫的〈雙截棍〉到了走火入魔的境界,沒錢的他,成天厚著臉皮跑到唱片行試聽。相依為命的阿嬤老愛唸他整天唱「鬼東西」。有一天,阿義打開阿嬤撿來的破收音機,意外傳來了他最愛的那首歌。

A-yi, a teenager who grew up in a poor family. Jay Chou's *Nunchaku* is the only song he loves, so he listens to it over and over. One day when he turns on his's old radio, the truth suddenly dawns upon him.

Rescue

急救時刻



紀柏舟CHI Po-chou 台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 6min Print Source: 紀柏舟CHI Po-chou

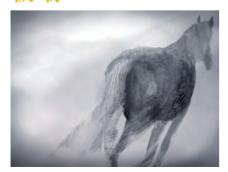


三名神秘的科學家,正在實驗室搶救一名未知生物。雖然他們抽絲剝繭,探測出了許多病因, 卻仍然無法抑制病情惡化。隨著急救時間不斷流逝,科學家不得不採取最終手段!本片以幽默 反諷的手法與警示意味濃厚的結局,盼能喚起人們對於環境議題的重視與反省。

In a lab, three scientists are attempting to rescue a mysterious creature. They finally find out the cause of the unknown illness and are astonished by their discovery.

Beyond

彼端



温淨淳WEN Ching-chun 台灣 Taiwan | 2013 | HDCAM | Colour | 6min Print Source: USA Studios



生命是一場無盡追逐的過程。永無止境地追逐著無從追尋的彼端,如旋轉木馬般不停旋轉,且保持永恆的距離。而最終卻發現,一切的追逐其實都是在追逐著我們自己。

Beyond is an abstract narrative that asks the viewers to look into a mirror as it addresses the psychological struggles, frustration and depression that complicate human thoughts.

We Are Mona Lisa

我們都是「蒙娜麗莎|



邱禹鳳CHIU Yu-feng 台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 4min Print Source: 邱禹鳳 CHIU Yu-feng

女孩操作著手中的智慧型手機,手機倏地變成平板電腦,又變成畫布,謬思女神們飄逸著長髮,在繁星點點中翩然降臨髮廊,她們化身為現代女性在沙龍裡做頭髮、翻閱時尚雜誌,化身為美術館裡的書中什女、古典婉約,她們也化身為童話故事裡倚在城堡陽台的公主。

All the smart girls and elegant women are "Mona Lisas" in my view. I hope this film will help women relax and feel better about themselves.

Yen Yen



林君呢Chunni LIN 台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 12min Print Source:参角仔電影製作有限公司Three Corner Fish Films 世界首映 World Premiere

變動的海平線劃過天空與海洋,也劃過真實與夢境的界限,「淹煙」由海面躍升,開啟一場熱帶海洋的幻夢。為什麼我在這裡?這是一個夢嗎?海底的「找尋者」企圖從他的現實中尋找真正的解答,但所有對於夢的尋求,皆只來自於身處之夢的迴響,他將找到答案嗎?

Rising from the sea, Yen Yen unfolds a dream. Why am I here? Is it a dream? He tries to find the answer in the reality, but will he manage it?

The Pool Man 泳漾



詹凱迪 ZHAN Kai-di 台灣 Taiwan | 2013 | DCP | Colour | 32min Print Source: 詹凱迪 ZHAN Kai-di



不會游泳的胖子和過氣的游泳國手,為了各自的生存和慾望,如武功大師指點小徒弟般使出各式奇招,開啟了一段意外的游泳課程。面臨空前危機,他們將如何在一座名為「大海洋」的小泳池裡互相激盪,突破各自的困境,「泳」往直前?

A fat boy longing for love. A national swimmer struggling to retain past glory. How will they inspire each other and head for a better life?

華語透視界

GLOBAL CHINESE VISION



★ 11/09(六) 微風5廳 19:20 ★ 11/11(一) 微風5廳 16:00

中國 China | 2013 | DCP | Colour | 98 min



Producer 王大維 Producer Extended WANG Screenplay 李欣蔓 LI Xin-man Cinematographer 余力為 YU Lik-wai Art Director 李卓藝 LI Zhuo-yi Editor

張一凡 ZHANG Yi-fan, 劉暢 LIU Chang Music

Music *陳底里 CHEN Di-li*

Sound 張金岩 Rocky ZHANG

Cast 余男 YU Nan, 于謙 Yu Qian 烏吉穆 WU Jimu, 徐玉蘭 XU Yu-lan 邵何之杰 SHAOHE Zhi-jie

> Print Source 北京欣衛文化發展有限公司 Beijing Xinwei Media Co., Ltd.



李欣蔓,出身哈爾濱藝術世家,自小即熱愛電影、戲劇、詩歌,曾進入北京電影學院表演系和導演系進修,後於吳宇森名作《赤壁》中擔任助導,2011年執導短片《金牌、小姐和貓》引發網路話題,《親·愛》為其長片處女作。

LI Xinman obtained a degree in acting and directing from the Beijing Film Academy. She had worked as an assistant director to John Woo on *Red Cliff.* Now working as a director and scriptwriter, Li has made one short film before her first feature. *Beloved.*



2013大阪亞洲電影節最佳影片

1945年,日本戰敗,東北開拓團民在潰敗中逃難,七歲的美智子被無助的母親遺留在東北的土地上。1970年,文革正酣,親生父母也難逃被子女批鬥的下場,日本遺孤美智子在混亂中收養了無親無故的貧農之女。2011年,人情在都市叢林間漠然,日商高階主管陸雪妮日夜思念與日裔亡母相依為命的過往,一名自稱親娘的農村老婦卻遽然闖入她自我封閉的豪華公寓。眼前的中國母親格格不入,親愛的日本媽媽也成了毫無血緣關係的外人,親情的天秤該用血緣抑或情感來衡量?

三個轉變的時代,四個丈夫缺席的母親,面對局勢變遷、世事坎坷,遺棄與養育的抉擇是女人脆弱的肩上永難卸下的重量,導演説:「這個片子是獻給地球上一切有母愛的生靈,她們使地球更富饒,牛命更懂得悲憫。」

Li Qianhua is a Japanese orphan left behind during the WWII. Her only daughter, Xueni, is adopted. Before she dies, she hires a private detective to find her daughter's birth mother. The arrival of the "birth mother" from the countryside disrupts Xueni's life. Later, this woman turns out not to be Xueni's mother, but since emotional bond is formed between them Xueni decides to look after this old woman.

今天明天 一



中國 China | 2013 | DCP | Colour | 90min



2013東京影展 / 2013中國金雞百花電影節

唐家嶺,北京西北五環外的一座普通村莊。因鄰近企業密集區、房租低廉,大量外地來京人十在 此租住,讓這個村子得以聲名遠播,更從中誕生「蟻族」一詞。情侶冉冉、小傑與大學同學王旭 一同在唐家嶺和住。冉冉夢想成為服裝設計師,卻不得不在裁縫店打工為生;小傑心高氣傲、求 職碰壁,只仰賴女友收入過活。冉冉卻不知道,小傑為助她實現夢想,私下付出許多。

王旭無法適應保險業,同時也為自己和村裡妓女的關係煩惱。最終妓女遠走他鄉,王旭也決定至 老水瓶廠輕鬆打工一年,調整狀態後再重回社會打拼。電影透過大學生畢業後如何適應當代社會 發展、尋找適合自己的工作及愛情,揭示出正處於迷茫中的大學生,面對重重壓力挫折時所不禁 萌牛的錯綜心境轉折。

Today and Tomorrow tells a story of three young people who just graduated from college. They move to Tang Jia Ling, a small village on the edge of Beijing, where a large number of migrant workers live. Through their struggles, frustration and confusion, the film reflects a unique aspect of modern Chinese society and encourages young people to face the problem in order to fight for a better future.

Producer 王雅西 WANG Ya-xi

Screenplay 林什微 LIN Shi-wei

Cinematographer 孫用 SUN Tian

Art Director

王立濤 WANG Li-tao

Editor

Huques Darmois

Music

黃健旭 Henri J.X. HUANG

Sound Fabrice Saure

唐凱林 TANG Kai-lin, 舒遙 SHU Yao 王道鐵 WANG Dao-tie, 尹姗姗 YIN Shan-shan

Print Source

北京嘉茂映畫影視文化傳播有限公司

Beijing Jiamao Yinghua Entertainment Co., Ltd.



楊惠龍,畢業於北京電影學院,主修 攝影。《今天明天》為其長片處女作, 改編自求學時期親身經歷,為此還不 惜抵押房產、向銀行親友舉債,集資 十年才終於籌得拍片資金。

YANG Hui-long graduated from the Beijing Film Academy with a major in photography. Today and Tomorrow is his feature debut based on YANG's experience in his student days. It took him ten years to raise the money for this production.

11/16(六) 華山1廳 18:50 11/18(一) 長春 A廳 13:30



My Running Shadow

我的影子在奔跑

Producer 丁文劍 DING Wen-jian Screenplay 森森 Shu Shu Cinematographer 徐偉 XU Wei Art Director 袁豐 YUAN Feng Editor 屠亦然 TU Yi-ran Music 賣鵬 DOU Peng Sound 陶俊杰 TAO Jun-jie

張靜初 ZHANG Jing-chu 龍品旭LONG Pin-xu, 黎兆豐 LI Zhao-feng

Print Source 江蘇眾道影業投資有限公司 Jiangsu Massway Film Investment Co., Ltd.



方剛亮,1972年生於中國江蘇,於新疆長大。先後於北京電影學院攻讀錄音系、導演系碩士,畢業後留校任教。至今執導出多部電視劇、電視電影,並交出《老家新家》等電影長片,現為中國電影導演協會會員、北京電影學院導演系副教授。

FANG Gang-liang not only works as a director but teaches in the Department of Directing at the Beijing Film Academy. He has made several films about children and his works have been widely screened at the international film festivals.



2013 上海電影節電影頻道傳媒大獎最佳導演 / 2013 金雞百花電影節最佳兒童片

中國 China | 2013 | DCP | Colour | 93min

17年來,修直的世界除了母親田桂芳就是一連串的數學公式。十一個月大的修直,第一個記憶是聽見田桂芳叫「修直」,笑了;他的第一次主動思考,想的是:他真叫修直,還是身高修直?田桂芳是修直的天,她阻止了很多事發生:幼兒園的修直沒有失蹤、廚房胖嫂沒被開水燙傷、莫菲同學的裙子沒被燒著;但在修直眼裡,田桂芳只是個數學文盲,因為她不理解為何祖沖之圓周率不可用分割法。儘管修直能用數學計算出所有問題的答案,但直到搭機前一刻,他始終無法理解為何田桂芳看起來這麼難受,為何她不喜歡修直長大?

全片從亞斯伯格症患者的角度出發,流暢優美的運鏡帶出母子 17 年來的點滴;而細膩的故事紋理由生活中瑣碎的小事堆砌而成。單親家庭的辛酸用輕快的態度面對,張靜初更是成功詮釋片中理直氣壯的母親一角。

Xiuzhi, a math wizard with Asperger syndrome, meets his father who comes back from America for the first time when he is seventeen years old. His father intends to take him to America for further studies. When Xiuzhi is about to leave his mother, he finally realises what this means to her.





馬來西亞 Malaysia | 2013 | DCP | Colour | 99min



健誠不顧算命師傅再三警告而向美娟求婚,不料他的世界從此陷入黑暗之中。美娟不幸去世後, 健誠嘗試聯繫她,卻被美娟逝世時唯一在場的重度昏迷男子之鬼魂所纏上。曾以《死了都要賣!》 摘下威尼斯影展影評人调青年電影獎的大馬導演楊俊漢,這次轉而執導靈異片,目標拍出大馬第 一部進軍國際市場的恐怖電影,還請來台灣新牛代小牛王柏傑跨海主演。

電影原題為《呼吸》,是一部敘述包容與同理、社會中個體的獨特性被暴烈地抹殺的恐怖電影。 導演表示,他小時候害怕父母死去,長大後怕身邊的人去世,而這部電影説的正是失去摯愛後, 身邊的人該如何繼續呼吸。「鎖住我們、限制我們的不只我們本身,可能是我們身邊的人,可能 是我們的父母親、老師,可能是我們自己太習慣的規則,所以才使我們窒息。」

Joseph's world plunges into darkness when he defies a fortune-teller's prophecy and asks May to marry him. May dies and Joseph tries in vain to contact her in the afterlife, invoking instead the ghost of a comatose man who was with May the day she died. In the Dark is a supernatural thriller about acceptance and compassion in a society that refuses to recognise the uniqueness of its individual members.

Screenplay, Producer 楊俊漢 YEO Joon-han

Cinematographer 楊德威 Eric YEONG

Art Director 黃文良 Nick WONG

Editor

王花霸 Raffleisa Pong

Music

何福全 Ken HOR

Sound

謝有志 Ram Nabil Shawn CHIA BooM Suvagondha

王柏傑 WANG Po-chieh 郭明翔 GUO Ming-xiang

李佳潔 Candy LEE

Print Source

寰亞影視發行(香港)有限公司

Media Asia Film Distribution (H.K.) Limited



楊俊漢,早年曾是律師與廣告文案作 家,2006年短片《Adults Only》成為 馬來西亞影史上第一部在威尼斯影展獲 獎的影片。2008年長片處女作《死了 都要賣!》,同樣也躍升為馬來西亞影 中上第一部在威尼斯影展獲獎的長片。

YEO Joon han's short film, Adults Only, was the first Malaysian film to win an award at the Venice Film Festival and his subsequent work, Sell Out! was once again the first Malaysian feature film to be awarded at the Venice. He had worked as a lawyer and an advertising copywriter.

馬來西亞 Malaysia | 2013 | DCP | Colour | 94min

Producer 張捷惟 Fred CHONG Director, Editor *黃明志 Namewee* Screenplay 番明勳 Vivi WFF. 番明志 Namewee

> 張捷惟 Fred CHONG Cinematographer 陳海量 CHAN Hai-liang

Art Director 趙振財 CHEW Cheng-choy

Musi

李乃剛 LEE Nai-kong 周順成 CHU Soon-seng, 蕭啟賢 Clement Siow

> Sound Richard Hocks, Warren Santiago

Cost 吳孟達 NG Man-tat, 高凌風 Frankie GAO 黃明志 Namewee, 夏克立 Christopher Downs

> Print Source 葡萄子娛樂製作有限公司 Prodigee Media



黃明志,1983年出生於馬來西亞麻坡,畢業於銘傳大學大眾傳播系。先以網路創作歌手身份出道,直言不諱的作風在馬國當地屢屢掀起波瀾。 2011年交出首部自編自導自演的電影長片《辣死你媽》,隔年再接再勵拍出《鬼老大哥大》。

Namewee is a Malaysian Chinese songwriter. He gained popularity after releasing a controversial song fused with the national anthem of Malaysia. He made his first feature film, Nasi Lemak 2.0, in 2011. Kara King is his most recent film.



2013大阪亞洲電影節

卡拉村裡不單歌唱高手如雲,各門各派還自設歌唱學派。村中叉燒店老板吳發達二十多年前拋棄妻子、攜著兒女離開老家至此隱居,也讓兒子 Bone 從小對父親懷恨在心。Bone 長大後自組搖滾樂團離家闖盪,卻落得夢碎返鄉,從此在家中鬧得雞飛狗跳。直到台灣冠軍歌王高中峰闖入村內,一路橫掃全村歌唱好手,逼得封嗓多年的畢生死敵吳發達重出江胡,兩人訂於七夕情人節以歌喉決一死戰。

全片國、閩、粵、英、馬來語等南腔北調各式口音穿插夾雜,卡司分別來自港、台、馬、星、中、加等五湖四海,曲式樂風則從重金屬一路玩到通俗民歌小調,儼然是全球各地華人族群歡聚一堂的熱鬧嘉年華,毫不留情地將華人歌唱文化搬至放大鏡下檢視,極盡嘲弄顛覆、誇張俗豔之能事。

Wu beat his Taiwanese friend, Gao, in a singing championship. During the peak of his singing career, Wu suddenly gave up all the fame and fortune and disappeared from Hong Kong with his two children. Just when Wu thinks he can take the secrets into his grave, Gao finds him. With the news of his long-lost wife at stake, Wu is forced to accept the challenge.



香港 Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 95min



飛虎隊是香港警方針對重大刑案而成立的精英部隊,定期派遣成員參加國際軍事訓練演習。一次失敗落選後,B隊四名組員心生不滿,自行組織了一場代號「淫戰」的秘密行動。他們隱藏真實身份、買通地下管道,從香港輾轉來到澳門;至於「斬首目標」,也從刑事罪犯轉移到結夥嫖娼。在隊長小強帶領下,四人在豪乳美腿之間展開一番驚天的「愛情動作大戰」,沒想到竟陰錯陽差撞上了澳門司警的掃黃行動!

電影改編自監製彭浩翔短篇小説,將一干豬朋狗友尋花問柳的風流趣聞安在警方精英飛虎隊身上,兩相碰撞出顛倒錯置的荒誕戲碼。片中粵語粗口滿天飛,將警匪槍戰、喜劇、黃色笑話等元素大火快炒成一盤嗆辣菜餚,宛如《低俗喜劇》遇上《一路向西》全新升級版。

The Special Duties Unit is an elite tactical unit in the Hong Kong police force. Made up of four expert marksmen, their zeal for the next mission knows no limits. Constantly over-looked in the department as being an inferior B-grade team, their leader decides it's time for some serious bonding. But soon they find themselves chased by women, criminals and the police in an evening they will never forget.

Producer 彭浩翔 PANG Ho-cheung, 梁啟緣 Subi LIANG

Screenplay 陸以心 LUK Yee-sum

Cinematographer 林志堅 Charlie LAM

Art Director 張英華 James CHEUNG

Editor 本植令 Wandare II

李棟全 Wenders LI

Music

黃艾倫 Alan WONG, 翁瑋盈 Janet YUNG

sound 村篤之 TU Duu-chih. 郭禮杞 KUO Li-chi

杜汶澤 Chapman TO, 余文樂 Shawn YUE, 鄒凱光 Matt CHOW, 曾國祥 Derek

Print Source 實亞影業發行(香港)有限公司 Media Asia Film Distribution (H.K.) Limited 海樂影業有限公司 Deep Joy Movie



麥諒麟,90年代進入電影圈,主要擔任副導演、執行導演職位。多次與王家衛、陳可辛、陳嘉上、陳德森等名導合作,並曾擁有警隊服務經驗,擅長處理動作場面。因此受監製彭浩翔力邀執導《飛虎出征》,呈現飛虎隊的「血肉生涯」。

Gery MAK began his career in film as an assistant director to a number of famous Hong Kong directors such as Wong Kar-wai, Peter Chan, Gordan Chan and Teddy Chan. His past experience in the police force endows him with better understanding and execution of great action scenes. ★ 11/20(三) 新光1廳 21:00 11/21(四) 華山1廳 21:00



香港 Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 97min



Doomsday. Party

末日・派對

Producer 關維鵬 KWAN Wai-pang 何康 HO Hona 王目平 WONG Yat Ping

Screenplay 何康 HO Hong, 羅佩清 LAW Pui-china

陳肇忠 CHAN Siu-chung, 麥欣恩 Grace MAK Cinematographer 鄭兆強 CHENG Siu-keung

Production Designer 黃敏軒 Andre WONG

> Editor 李楝全 Wenders LI

董貫中 Paul WONG. 謝安琪 Kay TSE 關楚耀 Kelvin KWAN, 泰迪羅賓 Teddy Robin 劉浩龍 Wilfred LAU, 廖子妤 Fish LIEW

> Print Source 拾月影視制作 Film Plus Productions



何康,香港出生,曾在嶺南大學修讀 文學、歷史。後卦美國於藝術中心設 計學院主修電影, 扳港後從事廣告、 MV導演,廣告作品獲獎無數。亦積極 創作電影故事,先後於浸會大學和城 市大學進修碩十課程,本片是他第一 部劇情長片。

HO Hong majored in Literature and History at university before studying Film Studies in the Art Center College of Design, Los Angeles. When he returned to Hong Kong, he began to work as a director in TV commercials and music videos. Doomsday. Party is his first feature film.



憤世嫉俗的輟學生渴望證明自己,製造炸彈自以為替天行道,卻鬧得滿城風雨。身陷三角感情危 機的銀行女職員,努力經營生計和愛情,推銷風險不明的金融產品給客人,助銀行「打劫」小市民。 患上青光眼的幹探,仍意志不減,全力狙擊炸彈狂徒,視野模糊前途茫茫之際,卻愛上銀行女職 員。中年寡婦曾被第三者介入婚姻,如今自己卻成為別人的小三。退休教師誨人不倦,卻無法嫡 應時代的變遷。

一場銀行劫案,五個炸彈,五個都市小人物,上演了一場末日派對!五個人的故事獨立發展又相 互交織,事件不斷向劫案的中心推進。隨著案件慢慢地演進,各人命運將被引向新的開始,還是 逐漸被推向不可收拾的局面呢?

Five strangers' lives will become intertwined as a result of a bank heist. There are a misunderstood college dropout, a bank clerk who's stuck in a love triangle, a good cop suffering from Glaucoma, a widow who abandoned and a retired teacher plan to commit suicide inside the bank. The robbery will change their lives forever, but will they get a fresh start or to a point of no return?



名家饗宴



Paradise: Love

11/08(五)新光2廳 14:40 11/12(二)新光2廳 21:30

天堂:愛

奧地利、德國、法國 Austria, Germany, France | 2012 | DCP | Colour | 120min



2013 奥地利電影大獎最佳影片、導演、女主角 / 2012 坎城影展競賽片 / 2012 多倫多影展

陽光蔚藍的肯亞沙灘,終年上演交織著慾望與物質的戲碼。當地人稱「甜心老媽」的中年歐洲婦 女來到海灘度假,狩獵肯亞男孩的青春肉體。他們給予豢養的男寵禮物,資助他們的親人,交換 對方殷勤體貼的奉承,並沉溺在狂歡的性愛中。本是你情我願的銀貨兩訖,然而隨著時間過去, 五十多歲的泰瑞莎卻發現她想從中得到的,其實更多更多。

「天堂三部曲」由母親、女兒、阿姨三個女人各自在假期中經歷的故事組成。首部曲《天堂:愛》 在性觀光的表面敘事下,鋪陳出感情在現代社會淪為可估價、交易的物件,陷入被權力支配的窘 境。導演更鞭辟入裡地檢視這些女人尋歡的深層動機,對衰頹軀體的泪喪、對被愛及回春的渴望。

On the beaches of Kenya they're known as "Sugar Mamas" European women who seek out African boys selling love to earn a living. Teresa, a 50-year-old Austrian and mother of a daughter entering puberty. travels to this vacation paradise. She goes from one Beach Boy to the next, from one disappointment to the next and finally she must recognize: On the beaches of Kenya love is a business.

Producer

Ulrich Seidl, Philippe Bober, Christine Ruppert

Screenplay

Ulrich Seidl. Veronika Franz

Cinematographer

Wolfgang Thaler, Ed Lachman

Art Director

Renate Martin, Andreas Donhauser

Editor

Christof Schertenleib

Music

Martin Kreiner, Gerrit Wunder

Sound

Ekkehart Baumung

Margarethe Tiesel Peter Kazungu

Inge Maux

Print Source

Coproduction Office



伍瑞克賽德爾,1952年出生,拍攝 過如《Good News》、《Jesus, You Know》等多部獲獎紀錄片,德國名導 荷索曾讚許他為最愛的十位導演之一。 首部劇情長片《狗日子》即獲得威尼斯 影展評審團特別大獎,2007年的《寂 寞邊界》則入圍坎城影展競賽片。「 天 堂三部曲 1是他近年來的力作。

Ulrich SEIDL is the Austrian director of numerous award-winning documentaries such as Jesus. You Know and Good News. Paradise: Faith got the Special Jury Prize at the 2012 Venice Film Festival. He is now completing a documentary feature that explores people and their relationship with basements.

11/08(五) 新光2廳 17:20 11/13(三) 新光2廳 21:40

天堂:信

Paradise: Faith

奧地利、德國、法國 Austria, Germany, France | 2012 | DCP | Colour | 113min

Producer Ulrich Seidl, Philippe Bober Christine Ruppert Screenplay Ulrich Seidl, Veronika Franz Cinematographer Wolfgang Thaler, Ed Lachman Art Director Renate Martin, Andreas Donhauser Editor Christof Schertenleib Sound Ekkehart Baumuno Maria Hofstätter, Nabil Saleh Natalija Baranova, René Rupnik Print Source

Coproduction Office



2013 鹿特丹影展 / 2012 威尼斯影展評審團特別獎

篤信天主教的安娜瑪莉亞,決定在假期裡帶著聖母像挨家挨戶宣揚聖母的慈悲及神力;在她的世界裡,耶穌就是一切的愛,撫平生活中全部的不如意。但某天她分離已久的丈夫竟然無預警地回來了!半身不遂的男人脾氣暴躁依舊,彼此之間因信仰差異造成的摩擦也越來越大。生活在同一個屋簷下,卻互相折磨的兩人,終至走向悲劇性的宿命。

伍瑞克賽德爾曾說過《天堂:信》是三部曲中最深邃難解的作品。相較《天堂:愛》追求俗世裡的愛,安娜瑪莉亞則透過服務與奉獻,探索精神上絕對的愛。片中她對耶穌的複雜情愫,是否是現實裡遇不上好男人的補償心理?愛的主題在《天堂:信》既彰顯為追求終極的平和喜樂,亦體現於瓦解跟受難之中。這過程或許正是愛最不可思議又令人震懾的不堪面貌。

For Anna Maria, a single woman in her 50s, paradise lies with Jesus. She devotes her summer vacation to doing missionary work. On her daily pilgrimage through Vienna, she goes from door to door, carrying a foot-high statue of the Virgin Mary. One day, when after years of absence, her husband, an Egyptian Muslim confined to a wheelchair, comes home, her life goes off its rails...



伍瑞克賽德爾,1952年出生,拍攝 過如《Good News》、《Jesus, You Know》等多部獲獎紀錄片,德國名導 荷索曾讚許他為最愛的十位導演之一。 首部劇情長片《狗日子》即獲得威尼斯 影展評審團特別大獎,2007年的《寂 寞邊界》則入圍坎城影展競賽片。「天 堂三部曲」是他近年來的力作。

Ulrich SEIDL is the Austrian director of numerous award-winning documentaries such as Jesus, You Know and Good News. Paradise: Faith got the Special Jury Prize at the 2012 Venice Film Festival. He is now completing a documentary feature that explores people and their relationship with basements.

11/08(五) 新光2廳 19:50 11/14(四) 新光2廳 12:10

Paradise: Hope

天堂:望

奧地利、德國、法國 Austria, Germany, France | 2013 | DCP | Colour | 91min



2013 柏林影展競賽片

十三歲的梅蘭妮來到減肥營度過她的假期。每日枯燥的訓練之餘,她不知不覺愛上了英挺的熟男 醫師,成天到他的診間裡玩些無傷大雅的曖昧遊戲。梅蘭妮以為初戀就該這麽浪漫單純,然而醫 師的舉止逐漸浮現不尋常的跡象,有意無意要劃清界線。梅蘭妮是否能如願和她的白馬王子終成 眷屬?

《天堂:望》是三部曲的最終章。伍瑞克賽德爾藉由此片探討青少年對於性、愛,及身體初萌的 好奇心。不像其他兩部作品經常流露的滄桑及命定之感,本片從青少年這個缺乏信心又充滿可塑 性的轉變階段,對照他們即將邁入充斥刻板印象及限制的成人世界。不論是戀愛關係、身體還是 性,他們面臨的似乎是一個自我束縛,滿佈凶險及傷害的未來。

Her mother goes off to Kenya in search of beach boys. Her staunchly Catholic aunt is absorbed in evangelism. Thus, thirteen-year-old Melanie spends the holidays in a diet camp in the Austrian mountains. In between physical training and nutritional counselling, nightly pillow fights and a secret bout of binge drinking at the local disco, she falls in love with the doctor and camp director, who is forty vears her senior.

Producer

Ulrich Seidl, Philippe Bober, Christine Ruppert

Screenplay

Ulrich Seidl. Veronika Franz

Cinematographer

Wolfgang Thaler, Ed Lachman

Art Director Renate Martin. Andreas Donhauser

Editor

Christof Schertenleib

Sound

Ekkehart Baumuna

Cast

Melanie Lenz Joseph Lorenz Michael Thomas Vivian Bartsch Verena Lehbauer Johanna Schmid

Print Source

Coproduction Office



伍瑞克賽德爾,1952年出生,拍攝 過如《Good News》、《Jesus, You Know》等多部獲獎紀錄片,德國名導 荷索曾讚許他為最愛的十位導演之一。 首部劇情長片《狗日子》即獲得威尼斯 影展評審團特別大獎,2007年的《寂 寞邊界》則入圍坎城影展競賽片。「 天 堂三部曲 1是他近年來的力作。

Ulrich SEIDL is the Austrian director of numerous award-winning documentaries such as Jesus. You Know and Good News. Paradise: Faith got the Special Jury Prize at the 2012 Venice Film Festival. He is now completing a documentary feature that explores people and their relationship with basements.

11/09(六) 微風2廳+5廳 11:10

美國 USA | 2013 | DCP | Colour | 128min





Music Carter Burwell Cast Benedict Cumberbatch Daniel Brühl Stanley Tucci Laura Linney

Print Source 博偉電影股份有限公司 Buena Vista Film Co.Ltd.



比爾康頓,1955年生,畢業於哥倫比亞大學,著名的電影導演編劇,以《眾神與野獸》獲得奧斯卡最佳編劇。曾執導過多部得獎賣座影片,如《夢幻女郎》、《暮光之城:破曉》。

Bill CONDON was born in New York City and studied philosophy at Columbia University. He won the Academy Award for Best Adapted Screenplay for Gods and Monsters. His other features include Sister, Sister, Kinsey, Dreamgirl, The Twilight Saga, and The Fitth Estate



2013多倫多影展 / 2013 芝加哥影展

美國國安史上最嚴重的機密外洩事件即將爆發:75萬份軍事日誌、25萬份外交電報,將被知名洩密網站「維基解密」公布。創辦人朱利安阿桑奇卻在此時,無情開除長久以來的親密戰友丹尼爾。本片以維基解密前發言人丹尼爾的角度,側寫阿桑奇——這個全世界政府的頭號公敵、國際刑警組織全面通緝的爭議人物,與兩人之間相互牽扯的複雜心結。維基解密之所以能成為全球最夠力的地下揭密組織,是因其保證竭力保護匿名消息來源,並且不隱藏編修內容,將真相完整呈現世人。但當所謂「正義」成為屠殺的藉口時,保密要付出多少代價,而解密又要消耗多少資源?媒體自由與國家安全之間,又該如何取捨?

《新世紀福爾摩斯》班尼迪克康柏拜區,精采詮釋出傳奇人物阿桑奇狂妄神祕,卻又孤單脆弱的 一面,與《再見列寧》丹尼爾布爾同台飆戲,實力派女星蘿拉琳妮畫龍點睛的演出,更讓本片精 采升級。

Drawing on Domscheit-Berg's memoir, *Inside WikiLeaks*, as well as a 2011 expose by British journalists David Leighand Luke Harding, *The Fifth Estate* chronicles the friendship that underpinned the whistle blower organization's formative feats of information activism, and would end in acrimonious estrangement following WikiLeaks's un-redacted publication of nearly 750,000 United States military logs and diplomatic cables — the largest leak of official secrets in American history.

愛,

墮落





2013 日舞影展 / 2013 西雅圖影展

發生在澳洲海邊小鎮的私密情事。一對從小一起長大的鄰居好友,長大後卻同時愛上了彼此血氣 方剛、年輕氣盛的兒子。本不應繼續發展的禁忌關係,面對宛如潮浪般襲來的情慾激發,終究無 法抵抗,掀起不可避免的巨大波瀾。娜歐蜜茲與羅蘋萊特投入身體與心靈的豪放演出,將角色複 雜心緒與高漲慾望肆意呈現,是兩人從影以來的演技代表作。

兩位來自澳洲的青澀小生,除了精湛演技,更在在陽光海水下恣意展露完美銅體,讓本片更顯「秀色可餐」。透過導演安芳妲的鏡頭捕捉,如中毒般的赤裸情事,交叉激盪出愛情、家庭、道德、 與慾望的複雜糾纏。

Lil and Roz have been best friends since childhood. Now middle-aged and single again, they are still close. Their adult sons, Tom and Ian, are also friends. They go on holiday and one night after a dinner, Tom makes a pass at Lil. When Ian discovers their secret, he follows suit with Roz. But what begins as a Chardonnay-fuelled misstep soon takes on a life of its own.

Produce

Andrew Mason, Philippe Carcassonne Michel Feller, Barbara Gibbs

Screenplay

Christopher Hampton, Anne Fontaine

Cinematographer

Christophe Beaucarne
Art Director

Sophie Nash

opnie wasn

Editor

Luc Barnier, Ceinwen Berry

Music

Christopher Gordon

Cast

Naomi Watts, Robin Wright, Xavier Samuel James Frechville, Ben Mendelsohn

Print Source 絕色國際有限公司

Fanciful International Co., Ltd.



安芳妲,80年代以演員身份打開知名度,90年代後演而優則導,首部作品《愛情總以悲劇收場》即榮獲尚維果電影獎最佳劇情片大獎。1997年以《情迷乾洗店》勇奪威尼斯影展最佳劇本獎,創下電影生涯的高峰。

Anne FONTAINE, also an acclaimed actress, made her cinematic directing debut in 1993 with the award-winning feature Les histoires d'amour finissent mal...en général. Her following feature, Dry Cleaning, won Best Screenplay at the Venice Film Festival, and Coco Before Chanel was nominated for a BAFTA Award.

11/12(二) 微風5廳 21:20 11/13(三) 微風5廳 19:30

法國、波蘭 France, Poland | 2013 | DCP | Colour | 96min

情慾維那斯

Producer Roman Polanski Robert Benmussa Alain Sarde Screenplay David Ives Roman Polanski Cinematographer Pawel Edelman Emmanuelle Seigner

Mathieu Amalric

Print Source



羅曼波蘭斯基,首部長片《水中之刀》 一鳴驚人,之後陸續拍攝了知名經典 如《死結》、《森林復活記》、《唐人街》 等,2002年以《戰地琴人》贏得坎城 影展金棕櫚獎及奧斯卡最佳導演獎。 2010年以《獵殺幽靈寫手》獲得柏林 影展最佳導演銀熊獎。

Roman POLANSKI grew up in Poland and made his first feature. Knife in the Water, which won the Critics Award at the 1962 Venice. Since then he has won numerous awards including a Palme d'Or for The Pianist in 2002 and Best Director for The Ghost Writer at the 2010 Berlinale

2013 坎城影展競賽片

經過整天冗長的試鏡,舞台上空無一人。當劇場導演湯馬斯正向電話那頭抱怨找不到有天賦的女 演員,隨即遲到的女演員凡妇大剌剌的闖入。凡妇具備了所有湯馬斯討厭的特質:性格急躁、説 話粗俗,而目很明顯地準備不周。但凡妲需要一份工作,所以她正打算使出渾身解數,而湯瑪斯 則越看她越不順眼,決定要百般刁難,當兩人從舞台下一路對峙到舞台上,湯馬斯發現自己的目 光開始離不開凡如。

波蘭斯基這次以劇中劇的形式發展出連串對「施虐/受虐」(SM)的討論。不但請出嬌妻艾曼紐 寒納飾演前來試鏡的舞台劇演員,搭配馬修亞瑪希扮演的舞台劇導演。至片僅兩人在單一場景飆 戲。劇本寫得精巧,台上的演員隨時會「入戲」而後隨即產生權力的轉移,演員的表演千變萬化, 令人看得目不轉睛,十分過癮,無怿平坎城影展媒體試片一結束即爆出如雷掌聲。

In a Parisian theatre, Thomas is complaining over the phone about the low standard of the auditionees. Then Vanda appears: a brazen whirlwind of energy. Vanda embodies everything Thomas hates but when Thomas lets her try her luck, he's amazed to see Vanda transformed. She understands the character intimately, and knows all her lines by heart. The "audition" lengthens and intensifies, and Thomas's attraction starts to develop into an obsession...

寂寞拍賣師

義大利 Italy | 2013 | DCP | Colour | 131min



2013 義大利大衛獎最佳影片、導演、配樂等六項大獎 / 2013 柏林影展

在藝術界享譽盛名的拍賣家佛吉爾,始終孤僻而神秘地生活著。他唯一的熱情,是以私下交易手段,收藏獨鍾的仕女畫作。在一次豪宅藝術品的拍賣案件裡,他邂逅了古怪的女主人克蕾兒。多年來足不出戶的她,喚起佛吉爾的同情與好奇,並在他從未悸動過的心湖上激起陣陣漣漪。然而,這個他以有牛以來用「最高價」所獲得的愛情,真如同其他收藏品般完美無瑕嗎?

本片由導演吉賽佩托納托雷相隔 20 多年的兩個靈感延伸組合而成。原本無法各自發展成電影的構想,在一時興起的嘗試下,意外結合出他一直尋尋覓覓的故事。奧斯卡影帝傑佛瑞羅許,則是他多年來心中主角的不二人選。此片為托納托雷第一次以數位拍攝的電影,在神祕懸疑與浪漫愛情的交錯間,帶出層層令人意想不到的精采轉折。

The film tells an unusual love story in the world of high-end art auctions and antiques. It evolves around an eccentric managing director of an auction house, Virgil Oldman, who intersects with a mysterious young heiress Claire Ibbetson whose parents left a sizable collection of art and antiques. Virgil's prestige is tarnished by a scam in which his friend helps him build a secret private collection of master paintings.

Producers

Isabella Cocuzza, Arturo Paglia

Screenplay

Giuseppe Tornatore

Cinematographer

Art Director

Maurizio Sabatini

Editor

Massimo Quagila

Music Ennio Morricone

Sound

Gilberto Martinelli

Cast

Geoffrey Rush, Jim Sturgess Silvia Hoeks, Donald Sutherland

Print Source 英屬蓋曼群島商威望國際娛樂股份有限公司 台灣分公司

CatchPlay Inc. Taiwan Branch



吉寶佩托納托雷,1956年出生,以第二部長片《新天堂樂園》獲得奧斯卡最 佳外語片和坎城影展評審團大獎,《新 天堂星探》二度入圍奧斯卡最佳外語 片,首部英語片《海上鋼琴師》廣受喜 愛,《寂寞拍賣師》則是他的第二部英 語作品。

Giuseppe TORNATORE made his first short film in 1972. From 1979 onwards, he has made documentaries and films. He made his feature debut in 1985 with *The Professor* and scored an international hit in 1989 with *Cinema Paradise*. Since 1997 he has also been working as a producer.

11/22(五) 華山 1 廳 11:40 11/23(六) 華山 1 廳 12:00

法國 France | 2013 | DCP | Colour | 97min

最後的卡蜜兒

Producer Jean Brehat, Rachid Bouchareb, Muriel Merlin Screenplay Bruno Dumont Cinematographer Guillaume Deffontaines Art Director Riton Dupire-Clement Editor Bruno Dumont, Basile Belkhiri Sound Philippe Lecoeur Cast Juliette Binoche, Jean-Luc Vincent Print Source 天馬行空數位有限公司 Sky Digi Entertainment Co., Ltd.





布魯諾杜蒙,1958年出生,以《人,性本色》揚名國際,榮獲坎城評審團 大獎及最佳男女主角三大獎項的導演, 而後又有許多揚名國際的電影如《撒旦 之外》、《十字迷情》。

Bruno DUMOUNT was born in Bailleul, France, near the Belgian border where he shot his first feature film, *The Life of Jesus*, in 1997. It received the Caméra d'Or Special Mention at the Cannes. He was awarded the Grand Prix du Jury at the Cannes in 1999 for *Humanity*.

2013柏林影展競賽片

一部導和演同樣令人震撼的電影。故事開始於《羅丹的情人》落幕之後,與羅丹由情人變成仇人之後的卡蜜兒誤入精神病院,癡癡等候弟弟保羅的來訪與救贖。一個完全沒有精神病的天才藝術家被困在瘋人院,一待便是三十年,真是難以想像的殘酷。卡蜜兒不僅要躲避真正的精神病患,更因為懷疑舊情人羅丹暗地在食物裡下毒,堅持所有的食物由自己烹煮,還有最痛苦的,莫過於再也不能發揮她在雕刻方面的藝術創作。

以《人,性本色》揚名國際的導演布魯諾杜蒙,專為影后茱麗葉畢諾許量身打造,詮釋充滿傳奇色彩的卡蜜兒。為了演出精神受盡煎熬與折磨的卡蜜兒,她不惜以素顏及老妝演出,導演並找來真正的精神病患與畢諾許演出對手戲,堪稱畢諾許從影以來最完美的演出。

In the cold light of winter, 1915 Camille Claudel bends down once again to pick up a stone and examine it. It's almost as if we are watching a sculptor at work. This woman's obsession with the idea that she is being persecuted by those who envy her including her former lover, Auguste Rodin, has prompted her family to commit her to a psychiatric clinic in the south of France.

法國 France | 2013 | DCP | Colour | 95min



2013 坎城影展競賽片

四首 Françoise Hardy 的經典香頌、四個流轉的美麗季節,一個女孩成為女人的異色成長物語。 家境優渥的伊莎貝爾正值芳華十七,美得令人屏息,她在夏日海邊邂逅了德國男孩並初嚐禁果, 秋天的她卻開始暗地與不同中年男子秘密援交,直到冬天時一位老翁在激情中暴斃身亡,才讓她 的雙重生活在家庭裡引發軒然大波,她的春天應該如何到來?

歐容無意將故事處理為青少女價值觀偏差的社會警訊或教育輔導範本,而是凸顯少女在援交經驗 裡頭所感受到的身體與情慾自主的權力,以及自我認同的探索,彷彿是少女成長版《青樓怨婦》。 新生代女星瑪琳華克特以淡定優雅的氣質詮釋少女複雜心思,舉手投足皆融合著清純與性感;影 后夏綠蒂蘭普琳極具重量的友情客串,亦令人目不轉睛。

17-year-old Isabelle has her first sexual encounter during the summer holidays at a resort in southern France. After returning to Paris, she begins to earn money through encounters with various older men. Her mother and stepfather give Isabelle absolute freedom, and have no idea of her secret activities. Yet everything changes when one of her clients dies in bed, and the police and a psychologist become involved...

Producer Eric & Nicolas ALTMAYER

Screenplay
Francois OZON

Cinematographer
Pascal MARTI

Sound

Briaitte TAILLANDIER

Editor

Laure GARDETTE

Production designer Katia WYSZKOP

Costume designer

Pascaline CHAVANNE

Cast

Marine Vacth, Géraldine Pailhas Frédéric Pierrot, Charlotte Rampling Johan Leysen, Fantin Ravat Nathalie Richard. Laurent Delbecque

Print Source 傳影互動股份有限公司 ifilm Co., Ltd.



佛杭蘇瓦歐容,畢業於法國著名電影學府La Femis導演系,早期以《挑逗性謀殺》及《乾柴烈火》驚豔影壇,其後《八美圖》、《池畔謀殺案》、《愛情賞味期》等片皆入選三大影展競賽。電影風格異色驚悚,主題常有道德顛覆性,探索超越常軌的人性慾望,擅長解析女性深層心理及情慾流動。

François OZON studied film science at the Sorbonne in Paris and directing at FEMIS film school. His feature-length debut, *Sitcom*, earned him immediate attention, and his subsequent films were invited to numerous film festivals including *Swimming Pool* and *Young and Beautiful* which were both in competition at the Cannes.

11/18(一) 新光2廳 21:10 11/21(四) 新光2廳 14:30

捷克、斯洛伐克 Czech Republic, Slovak Republic | 2013 | DCP | Colour | 97min

劫婚進行曲

Screenplay Petr Jarchovský Cinematography Martin Štrba Editing Alois Fišárek producer Martin Kollár, Viktor Tauš Sound Lukas Moudry Cast Anna Geislerová Stanislav Maier Jiří Černý Print Source Latido Films





揚霍布雷克,1967年出生於捷克布拉格,大學就讀布拉格電影學院,主修編劇。首部劇情長片即勇奪捷克金獅獎四項大獎,其他電影作品如《甜蜜的永遠》、《分道不揚鑣》、《真愛不純真》等,皆在國際影展上屢有斬獲,堪稱捷克當代最重要的導演之一。

Jan HREBEJK studied screenwriting at Prague's Film Academy. He is one of the Czech Republic's most prolific and most versatile film directors. He has also been directing plays since 1997. His debut, *Big Beat*, won the Czech Lion Awards for Best Picture and Best Direction. *Honeymoon* is his latest film.

2013多倫多影展 / 2013卡羅維瓦利影展最佳導演

在陽光明媚的田園鄉村間,新娘泰瑞莎與新郎拉迪姆正舉行一場完美如詩的浪漫婚禮,兩方親友皆齊聚共賀,美好新生活彷彿就要展開。但此時來了一位不速之客,沒有人知道這位陌生男子是誰,也不曉得他的意圖為何。他不尋常的行徑帶來隱隱的騷動不安,埋藏在美好底下的瘡疤馬上就要浮現……。

繼前作《水墨玫瑰》、《真愛不純真》,捷克名導揚霍布雷克再度協同老搭擋彼得雅丘夫斯基完成三部曲新作《劫婚進行曲》,延續著前兩部過往秘密向角色內心追索的一貫主題,揚霍布雷克藉由此片重新思考道德與良心的掙扎,探索人性裡的愧疚與原諒的限度,直到最後一刻才揭發的驚人秘密,留下耐人尋味的結局。

Tereza and Radim seem like the ideal couple, and their wedding ceremony and the reception afterwards are nothing short of perfect. But then a mysterious young man turns up who appears to be a friend of the groom although no one initially wants to acknowledge his presence. But his arrival soon unveils a secret buried in the past...

美好的那些年

義大利 Italy | 2013 | DCP | Colour | 106 min



2013多倫多影展

達里奧的童年很有事!爸爸自認懷才不遇,成天埋首藝術工作室和女模特兒閉門創作,終於有機會到米蘭演出行為藝術;媽媽每天操持家計,不太懂老公究竟在搞什麼,一心想幫忙卻總被嫌棄,最後決定成全老公想要的自由,隻身和朋友到法國參加女性主義者的聚會;達里奧和弟弟保羅日復一日見證父母高潮迭起的情感波折,似乎也有些意見想要表達……。

導演在本片中流露出宏大的野心,透過直接而犀利的愛慾衝突與慧黠而詩意的對白,巧妙融匯多種題材,由兒童的旁觀視角出發,討論男人對他者認同的渴望、女人對自我解放的索求,乃至於探討藝術與愛的本質,並嘗試捕捉其靈光流洩的片刻。喜愛成長電影、女性主義、藝術辯證、觀看與凝視等主題的觀眾,都可以在這部作品中找到自己的一席之地。

Rome, 1974. Guido is a wannabe artist who feels trapped by his family. Serena, his wife, is no art lover, but she adores her artist and can't resist interfering in his life. Taking in artistic 'happenings', flights of fancy, super 8 movies and secret confessions, the film recounts the happy years – which seemed unhappy back then – of a family finds itself caught in a prison of its own making.

roducer

Giovanni Stabilini. Riccardo Tozzi. Marco Chimenz

Screenplay

Sandro Petraglia, Stefano Rulli Caterina Venturini, Daniele Luchetti

Cinematographer

Claudio Collepiccolo

Art Director

Giancarlo Basili

Editor

Mirco Garrone

Music
Franco Piersanti

rianco rieisanu

Sound

Maurizio Argentieri

Cast

Kim Rossi Stuart Micaela Ramazzotti Martina Friederike Gedeck

Print Source Celluloid Dreams



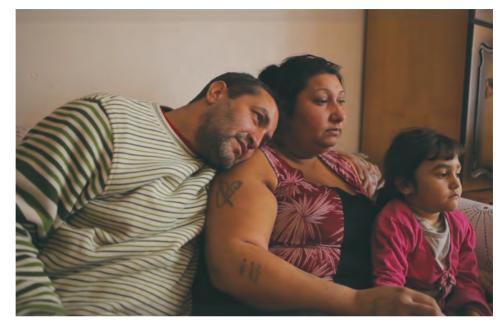
丹尼埃爾盧凱堤,曾任南尼莫瑞提的助理導演及演員,風格真摯純樸,體材多從小人物富衝突感的生活或情感經驗出發,反映並反思社會文化現象及價值取向。2007年以《我的哥哥是獨生子》獲義大利金球獎最佳電影獎;2010年作品《我們的生活》則入圍坎城影展競賽單元,並獲最佳男演員獎。

Daniele LUCHETTI is an Italian film director, screenwriter and actor. He began his career as an assistant director and actor in films by Nanni MORETTI. He made his directorial debut with It's Happening Tomorrow in 1988. His The Yes Man and Our Life were both in competition at the Cannes.

波士尼亞與赫塞哥維納、法國、斯洛維尼亞 Bosnia and Herzegovina, France, Slovenia | 2013 | DCP | Colour | 75 min



Producer
Amra Bakšic Camo, Cedomir Kolar
Screenplay
Danis Tanovi
Cinematographer
Erol Zubcevic
Editor
Timur Makarevic
Sound
Samir Foco
Cast
Senada Alimanovic, Nazif Mujic
Sandra Mujic, Šemsa Mujic
Tihe Match Factory
The Match Factory





丹尼斯塔諾維奇,1969年生於波士尼亞,南斯拉夫內戰時曾負責拍攝波士尼亞軍隊的前線戰事。首部長片《三不管地帶》一舉奪下坎城影展最佳劇本獎、奧斯卡與金球獎最佳外語片。新作《三不管人生》也於柏林影展獲得銀熊獎。

Danis TANOVIC was born in Zenica, Boznia-Herzogovina and studied at the L'Institut National Supérieur des Arts du Spectacle in Brussels. His feature debut, *No Man's Land*, won the Palme d'Or at the 2001 Cannes alongside an Oscar and a Golden Globe for Best Foreign Language Film.

2014 波士尼亞與赫塞哥維納角逐奧斯卡外語片代表 2013 柏林影展評審團大獎、最佳男演員 / 2013 以色列耶路撒冷影展最佳影片 / 2013 多倫多影展

波士尼亞中部,男人靠撿拾廢鐵維繫四口之家的生計。一日,心愛的妻子突然腹痛如絞,由於沒有保險,手術費用竟要價自己半個多月的收入。都説窮人沒有生病的權利,帶著兩個天真無邪的女兒,男人是否能順利籌得妻子的醫藥費?就算醫好了病,難道就此天下太平無事?生活的嚴酷試煉接踵而至,再多無奈也只能咬牙面對。

繼 2001 年横掃全球電影獎項的首部長片《三不管地帶》後,波士尼亞知名導演丹尼斯塔諾維奇再次以另類角度,捕捉小人物在現實社會中的困窘處境。全片採手持拍攝,邀請當事人親身重現真人真事,質樸內斂的親情描繪與真切寫實的社會批判,形成自然而強烈的對比,使本片在柏林影展一舉奪下評審團大獎及最佳男演員兩項殊榮。

Nazif ekes out a living searching for and selling scrap metal. One day he returns home to discover his wife Senada is very ill; but without a state-provided health-insurance card, or enough money, Senada is refused treatment. The film follows the couple over the next ten days as Nazif does everything he can to save Senada's life.

拉合爾茶館的陌生人

美國、印度、巴基斯坦 USA, India, Pakistan 2012 | DCP | Colour | 128min



2013 翌目卡影展 / 2012 威尼斯影展開幕片 / 2012 多倫多影展

巴基斯坦拉合爾的茶館裡,成吉思正對著剛遇見的美國人巴比,娓娓道出自己的故事:來自於巴基斯坦的成吉思,在美國過著移民們夢寐以求的生活,在一流學府讀書,進入華爾街的高級企業工作,還與美麗的女攝影師艾莉卡墜入愛河。然而,隨著九一一事件的發生,這一切美夢也隨著帝國大廈的倒塌而灰飛煙滅。經歷一連串歧視羞辱、生命威脅、感情傷害之後,他感到被自己深愛的美國背叛,於是下了一個決定……。

改編自作家莫欣哈密入圍布克獎的同名小説,從看似爾虞我詐的綁架事件開啟序幕,脱胎而出蜕變為後九——的時空氛圍下,勾勒美國移民認同及精神失序的悲歌。導演米拉奈兒透過懸疑氣氛、浪漫愛情,精采地從穆斯林角度呈現不同觀點,直指美國夢的幻滅。

Pakistan-born Changez Khan is a talented young man with a bright future who turns a Princeton degree into a successful career as a Wall Street analyst and finds love with a beautiful photographer, Erica. But Changez's life takes a dramatic turn in the wake of 9/11, as he faces racial prejudices in America and pursues a career as a radicalized university professor in his native Lahore.

roducer

Lydia Pilcher, Ami Boghani, Anadil Hossain

Screenplay
William Wheeler

vviillatti vviteelei

Cinematographer Declan Quinn

Art Director

Michael Carlin

Editor

Shimit Amin

Music

Michael Andrews

Sound
Mary Ellis

Cast

Riz Ahmed, Kate Hudson Liev Schreiber, Kiefer Sutherland

Print Source
K5 International



米拉奈兒,集導演、編劇、製片於一身。最初以演員身分與拍攝紀錄片開啟事業。1988年首部劇情長片《早安孟買》讓她一鳴驚人,不僅提名奧斯卡最佳外語片,更獲當年坎城金攝影機獎;2001年以《雨季的婚禮》得到威尼斯影展金獅獎。

Mira NAIR was born in India and educated at Delhi and Harvard Universities. Her films include the Oscar-nominated and Cannes Caméra d'Or-winning Salaam Bombay!, Monsoon Wedding and Vanity Fair. She also founded two non-profits to care for street children in India and offer film workshops to East African artists.

11/08(五) 新光1廳 21:40 11/11(一) 新光1廳 16:30

Producer

新聞鬼上身

Sapi

菲律賓 Philippines | 2013 | DCP | Colour | 102min

Larry Castillo Screenplay Henry Burgos Cinematographer Jeffrey Dela Cruz Art Director Dante Mendoza Editor Kats Serraon Music Gian Gianan Sound Albert Michael Idioma Dennis Trillo, Meryll Soriano, Baron Geisler Print Source Solar Entertainment



2013多倫多影展 / 2013 釜山影展

梅麗任職 SBN 電視台製作人,無奈每次搶新聞總比對手 PBS 慢一步,收視率老是落後。在一次採訪中學教師露比被附身的靈異現象時,上頭施加壓力務必交出神鬼附身的畫面,梅麗遂私下透過對手攝影師偷來影像。新聞一播出,不但 PBS 揚言提告,連露比也找上門來。更詭異的是,自從播出這則新聞後,梅麗和同事們就陸續碰上無法解釋,使人發毛的怪事。

本片處處流露陰森之感,低彩度的顏色基調,間或穿插天災肆虐的報導跟影像,呈現一幅末世將 近的晦暗圖景,恰與片中角色陷入的瘋狂互相呼應。媒體追求收視率而變得感官嗜血,這個世界 變得更加歇斯底里。曼多薩不改生猛的批判力道,還多了些幽默感,《新聞鬼上身》可説搧了失 去理性的媒體一記響亮的耳光!

The film follows two competing television news teams as they chase a middle-aged teacher who may or may not be possessed by a demon. Struggling to compete is a rival station. Desperate, they buy some footage from a shady cameraman — and *Sapi* suddenly morphs into a terrifying and graphic horror film as well as a chilling study on how superstition, mass media, and mass hysteria can converge.



布里蘭特曼多薩,1960年生於菲律賓,2005年開設製片公司,展開電影導演生涯。首部長片《情慾按摩院》即獲盧卡諾影展金豹獎,2009年的《男孩看見血地獄》則為他抱回坎城影展最佳導演,也是首位作品曾在三大影展放映的菲律賓導演。

Brillante MENDOZA studied Fine Arts at the University of Santo Tomas in Manila. Since his first feature film, *The Masseur*, winner of the Golden Leopard at the 2005 Locarno, MENDOZA has become a regular participant in the most prestigious film festivals including Cannes, Berlinale and Venice.



2013 盧卡諾影展 / 2013 多倫多影展 / 2013 紐約影展

浩市的漫畫家伴侶淳美一年前自殺後昏迷不醒,唯有進入到她的大腦裡,才能查出自殺真相,並 喚醒沉睡中的她。運用最新的醫學技術,浩市進入到淳美的潛意識裡。淳美告訴他,找回童年時 塗鴉的那福蛇頸龍畫像,才能解開被封印的過去。隨著一次次進入淳美的異世界,隱藏的童年記 憶也越來越鮮明,或許這就是解開一切謎團的鑰匙!浩市無法自拔的深陷其中,現實與虛幻的界 線越來越模糊,不該出現的幻象漸漸侵入現實世界。

本片取材自日本推理小説家乾綠郎同名原著,黑澤清導演以獨特的奇幻視覺,創造出超現實的時空架構與虛擬的記憶迷宮。日本人氣偶像佐藤健與國民女神綾瀨遙攜手演出,小泉今日子、小田 切讓與中谷美紀也同台加入黑澤清的懸疑夢境。

A year ago Atsumi attempted suicide and has been in a coma ever since. With the assistance of «sensing», a new neuron-surgical treatment that allows the doctors to communicate with coma patients, her friend Koichi tries to find out why she did it and to wake her up. The only thing he discovers is that Atsimi keeps asking him to find a drawing she did when she was in primary school...

Producer

下田淳行 SHIMODA Atsuyuki 幾野明子 IKUNO Akiko 及川義幸 OIKAWA Yoshiyuki

Screenplay 黑澤清 KUROSAWA Kiyoshi 田中幸子 TANAKA Sachiko

Cinematographer 芦澤明子 ASHIZAWA Akiko

Edito

佐藤崇 SATOH Takashi

Music

羽岡佳 HANEOKA Kei

Cast

在藤健 SATOH Takeru 綾瀬遙 AYASE Haruka 中谷美紀 NAKATANI Miki 小田切譲 ODAGIRI Joe 染谷將太 SOMETANI Shouta 小泉今日子 KOIZUMI Kyoko

Print Source 絕色國際有限公司 Fanciful International Co., Ltd.



黑澤清,集編導於一身,並任教於東京藝術大學的映像研究科。作品開始於80年代的粉紅片時期,早期電影風格偏向神怪與黑幫,而後轉為側重心理分析的恐怖懸疑。2008年以《東京奏鳴曲》拿下坎城影展的「一種注目」評審團大獎,創下事業巔峰。

KUROSAWA Kiyoshi was born in Kobe, Japan and attended Tokyo's Rikkyo University before studying film-making under Kazuhiko HASEGAWA and Shinji SOMAI. As a regular festival guest, he has made numerous for television and theatrical release including Cure, Séance, Pulse, Bright Future and Tokyo Sonata.

11/16(六) 長春 A廳 22:00 11/19(二) 長春 A廳 14:20 11/23(六) 新光 1廳 16:30

Backwater

共食家族

日本 Japan | 2013 | DCP | Colour | 102min

Producer 甲斐真樹 KAI Naoki Screenplay 荒井晴彦 ARAI Haruhiko

Cinematographer 今井孝博 *IMAI Takahiro* Art Director

清水剛 SHIMIZU Takeshi Editor

田巻源太 TAMAKI Genta Music

山田勳生 YAMADA Isao, 青山真治 AOYAMA Shinji Sound

菊池信之 KIKUCHI Nobuyuki

菅田將暉 SUDA Masaki, 木下美 KINOSHITA Misaki 篠原友希子 SHINOHARA Yukiko 光石研 MITSUISHI Ken 田中裕子 TANAKA Yuko

> Print Source REZO International



青山真治,1964年出生於日本福岡縣,立教大學畢業後擔任過黑澤清、佛雷德理克森的助導,1996年交出電影長片處女作《無援》,2000年更以《人造天堂》摘下坎城影展費比西獎、人道精神獎,2011年的《東京公園》則斬獲盧卡諾影展金豹獎。

AOYAMA Shinji is a Japanese film director and novelist. He graduated in 1989 from Rikkyo University where he majored in film studies in the Department of British and American Studies. He won two awards at the 2000 Cannes Film Festival for his film. Eureka.



2013 盧卡諾影展

昭和最後的炎夏,下關市河畔小鎮。遠馬十七歲生日當天,神社密室中傳來他與青梅竹馬千種的 生澀喘息。父親始終迷戀傷痕累累的女體,飽受摧殘的母親被逼逃出家門,落腳魚店依河獨居。 夜裡帶著腫脹的下體,遠馬側耳傾聽隔室夾雜毆打聲的銷魂呻吟;隔日父親同居人琴子身上總浮 現處處淤青。遠馬不禁懷疑,自己終會步上父親的後塵。

改編自田中慎彌筆下芥川賞得獎爭議小説。歷年來多選擇家鄉北九州市為舞台,以血與暴力濃密交融出《人造天堂》等「北九州三部曲」的日本名導青山真治,此番將鏡頭移至僅隔一座海峽之遙、田中慎彌的故鄉下關市,在痛楚、情慾與瘋狂融為一體的激烈交纏中,無情點破父子之間血脈相連、卻又相生相剋的殘酷命運。

Toma, seventeen, lives in a town by a river with his father who is engaged in some shady dealings and his father's mistress, Kotoko. He sometimes visits his mother, Jinko, who runs a fish shop. Toma is disgusted by his father's activities and his daily abusive sex sessions with Kotoko but he becomes very aware of the similarities he reluctantly shares with his father when he starts dating Chigusa...

地獄開麥拉

日本 Japan | 2013 | DCP | Colour | 126min



2013 威尼斯影展 / 2013 多倫多影展午夜單元觀眾票選獎

代夫入獄的極道之妻即將出獄,唯一心願是看到愛女主演電影。池上組組頭叱吒風雲,內心卻迷戀多年前浴血苦戰,驚鴻一瞥的小童星。熱血電影社長深信電影之神終將眷顧,讓他拍出曠世鉅作。黑幫老大眼看愛妻即將出獄,寶貝千金卻大耍任性,從片場落跑還搞上衰小男,只好不管三七二十一,強逼下屬當劇組,商請死對頭當配角,所有人物陰錯陽差攪和一起。黑道殺人不眨眼,拿起拍板卻傻眼。一齣由黑道主演、黑道製作,工作人員全是黑道的瘋狂濺血史詩大片即將開拍。重度影痴園子溫向電影致敬的驚世嗨作,笑鬧之餘,也看見導演對35釐米膠卷的癡心緬懷,與「死了都要拍」的熱血宣言。

園子溫表示:「17年前,我就撰寫好這部電影的劇本,雖然現在正式拍攝的版本與當時無差異,但這個世界卻已變為數位化,所以這部電影是我用來哀悼35釐米影片的作品。」

Hirata dreams of being a movie director. Meanwhile, a feud between yakuza clans heats up after big boss Muto's wife massacres rival boss Ikegami's gang, jeopardizing her daughter Michiko's acting career in the process. Ten years later, Muto must somehow prove to his wife that Michiko has become a big-screen star. So, the ruthless criminal and the happy-go-lucky wannabe director collide in an orgy of blood and B-roll.

Producer 鈴木剛 SUZUKI Tsuyoshi 松野拓行 MATSUNO Takuyuki 鈴木武 SUZUKI Takeshi

Screenplay 園子溫 SONO Sion

Cinematographer 山本英夫 YAMAMOTO Hideo

Art Director 垣尚夫 INAGAKIK Hisao

Editor

伊藤潤一I TO Junichi

Music

井內啟二 INAI Keiji

Sound

小宮元 KOMIYA Hajime

Cas

國村隼 KUNIMURA Jun 堤真一 TSUTSUMI Shinichi 長谷川博己 HASEGAWA Hiroki 星野源 HOSHINO Gen 二階堂富美 NIKAIDOU Fumi 友近 Tomochika

Print Source 威視股份有限公司 VIEVISION PICTURES



園子溫,1961年出生于日本愛知縣豐川市,導演、編劇、演員,17歲時開始寫現代詩,抒發自己對社會黑暗以及人性的嘲諷,受到許多青年讀者的歡迎,是日本最具盛名的鬼才導演。知名作品包括《美髮屍》、《戀之罪》、《希望之國》。

SONO Sion was born in Toyokawa, Japan. An accomplished poet, he attended Hosei University, where he began making 8mm films. His feature films include Suicide Club, Into a Dream and Love Exposure which won the FIPRESCI Prize at the Berlinale. In addition to films, SONO has made several popular television dramas.

影迷嘉年華

PANORAMA





2013 SXSW 影展最佳影片、觀眾票選獎 / 2013 盧卡諾影展最佳女主角、天主教人道精神獎 / 2013 洛杉磯影展觀眾票選獎

他,十八歲,沉默而易怒,對於即將離開收容所感到不安。她,初來乍到,身上有刺,難以親近。還有他,蒼白弱小,老是用國旗當披風,尖叫地跑出屋外。這些孩子都住在名為「Short Term 12」的青少年中途之家,身為主管的葛蕾絲年輕又充滿熱情,她悉心照顧收容所裡每一個心靈脆弱、行為不可控制的孩子們,同時又得面對自己艱難的成長過程。而生命中突如其來的未知,使她陷入了前所未有的困惑……。

本片榮獲盧卡諾影展最佳女主角,新生代演員布麗拉森以細膩而層次豐富的演出,詮釋葛蕾絲一角,透過她的眼光,進入不完滿的孩子們的內心世界,也從他們的身上,映照出自我的生命風景。在心碎冰冷的現實間,同時又讓人感受到溫暖的陽光灑落心頭。清新而真摯的風格,無疑是本年度美國最動人的獨立電影之一。

Short Term 12 is told through the eyes of Grace, a twenty-something supervisor at a foster-care facility for at-risk teenagers. Passionate and tough, Grace is a formidable caretaker of the kids in her charge. But Grace's own difficult past – and the surprising future throw her into unforeseen confusion, made all the sharper with the arrival of a new intake at the facility: a gifted but troubled teenage girl.

Producer
Asher GOLDSTEIN
Joshua ASTRACHAN

Screenplay

Destin CRETTON

Cinematographer Brett PAWLAK

Art Director

Editor

Nat SANDERS

Music Joel P. WEST

Sound Onnalee BLANK

Cast Brie Larson

John Gallagher, Jr.

Print Source 美昇國際影業股份有限公司 Maison Motion, Inc.



德斯汀克雷頓,生於夏威夷,聖地牙哥州立大學電影碩士。編導過多部得獎短片,首部電影《I'm Not A Hipster》即入選日舞影展。2008年的短片《Short Term 12》獲得西雅圖影展評審團大獎,後改編為同名劇情長片。

Destin Daniel CRETTON's short film, Short Term 12, won the Jury Prize at the 2009 Sundance Film Festival. The feature, Short Term 12, from the same subject matter was awarded a Nicholl Screenwriting Fellowship. His feature film debut, I Am Not a Hipster, premiered at the 2012 Sundance.

Producer
Lisa Muskat, Derrick Tseng, Craig Zobel,
James Belfer, David Gordon Green
Screenplay
David Gordon Green
Cinematographer
Tim Orr
Art Director
Joshua Locy
Editor
Colin Patton
Music

Cast Paul Rudd, Emile Hirsch, Lance LeGault Print Source The Match Factory

Explosion in the Sky, David Wingo

Sound



大衛高登葛林,1975年生於美國阿肯 色州。除了身為獨立電影製片、導演及 編劇,也曾執導 HBO 影集。2003年 曾以《All The Real Girls》在日舞影 展獲得兩座評審團特別獎;2013年新 作《無路用之王》更在柏林影展奪下最 佳導演銀熊獎。

David Gordon GREEN is a graduate of the University of North Carolina School of the Art. After his debut, *George Washington*, he has directed a number of films including *All the Real Girls*, winner of two jury awards at the 2003 Sundance. He is currently working on his latest film, *Joe*.



2013 柏林影展最佳導演銀熊獎 / 2013 日舞影展 / 2013 SXSW 電影節

一場無名野火燒光了德州的大片森林,沉穩內斂的艾文和血氣方剛的藍斯來到幾無人煙的德州中部,一步一步地為修復後的公路漆上標線。長路漫漫,艾文好學德語,藍斯則愛聽搖滾,天差地遠的個性使兩人衝突不斷,卻也在逐步卸下心防、互相傾聽的過程中,得知對方逃離城市的真正原因,並成為彼此唯一的心靈依靠。

改編自冰島電影《Either Way》,導演保留了原作冷冽寧靜的末世氣息,帶入公路電影的哲學主題與類型元素,兩位主角的對話、哼唱與靜默,在無盡的公路上苦中作樂,反覆辯證存在的意義。一段不逍遙也不浪蕩的旅程,伴隨著後搖樂團「天空爆炸」的樂聲,兩個人生失敗者展開了放逐自我,又同時尋找救贖的矛盾公路寓言。

An odd couple of sorts, Alvin and his girlfriend's brother, Lance, leave the city behind to spend the summer in solitude repainting traffic lines down the centre of a country highway ravaged by wildfire. As they sink into their job in the remarkable landscape, they learn more than they want about each other. An unlikely friendship develops through humour and nasty exchanges, leading to surprising affection.

125

戀夏進行式

美國 USA | 2013 | DCP | Colour | 95min



2013 日舞影展評審團演員特別獎 / 2013 倫敦影展 / 2013 西雅圖影展

高中牛蘇特只活在當下,手中永遠握著一杯威士忌,成績單上卻滿江紅,胸無大志、只顧享樂的 他穿梭過一個又一個派對,今朝有酒今朝醉是他最佳人生寫照,卻也因此慘遭女友狠狠拋棄。帶 著隔夜宿醉的頭痛,蘇特醒來時發現自己竟身處艾咪家的草地上。艾咪與他截然不同,是人人眼 中的好女孩,嗜讀科幻漫畫,從不化妝也不交男友。她遙望未來,他則只著眼現在;宛如磁鐵對 極的兩人,卻不由自主向彼此靠近。

《戀夏 500 日》編劇搭檔再度聯手出擊,《繼承人牛》雪琳伍德雷素顏演出,清新氣質令人驚豔, 日舞影展首映後好評延燒不斷。電影減說的不僅是一段酸中帶甜的青澀戀曲,更在從青春年少邁 入長大成人的人生必經關卡中,捕捉主角面對未來時無所嫡從的迷惘與不安,同時仍努力活出每 一個最燦爛的常下。

Sutter Keely lives in the now. He is the life of the party, loves his job at a men's clothing store, and has no plans for the future. But after being dumped by his girlfriend, Sutter gets drunk and wakes up on a lawn with Aimee Finicky hovering over him. She's different - the "nice girl" who reads science fiction and doesn't have a boyfriend. Yet somehow, they're drawn together.

Tom McNulty, Shawn Levy Andrew Lauren, Michelle Krumm

Screenplay

Scott Neustadter, Michael H. Weber

Cinematographer Jess Hall

Production Designer

Linda Sena

Editor Darrin Navarro

Music

Rob Simonsen

Sound

Rvan Collins, Thomas Curley

Miles Teller, Shailene Woodley Brie Larson, Mary Elizabeth Winstead

Print Source 博偉電影股份有限公司 Buena Vista Film Co., Ltd.



詹姆士龐索德,1978年出生於美國 喬治亞州, 耶魯大學畢業後, 於哥倫 比亞大學攻讀藝術碩士學位,主修導 演。自2006年執導處女作《Off The Black》於日舞影展首映以來,始終是 日舞影展寵兒,2012年電影《醉牛夢 醒》更抱回日舞影展評審團特別獎。

James PONSOLDT graduated from Yale and Colombia Universities. He has written and directed two short films. Comina Down the Mountain and Junebug and Hurricane. Ponsoldt then made his first feature film. Off the Black, in 2006, and second in 2010, Smashed, which both premiered at the Sundance.

11/12(二) 新光2廳 19:10 11/14(四) 新光2廳 16:30

美國 USA | 2013 | DCP | Colour | 100min

坎城完全製片指南

Producer
Michael Mailer, Alec Baldwin, Alan Hellene
Screenplay
James Toback
Cinematographer
Ruben Suijler
Art Director
Frédéric Bergé
Editor
Aaron Yanes
Music

Dmitri Shostakovich Sound

Philippe Goubert, Kevin Pate

Alec Baldwin, Martin Scorsese, Bernardo Bertolucci Ryan Gosling, Jessica Chastain Francis Ford Coppola Roman Polanski, James Toback

Print Source HanWay Films Ltd.



詹姆斯托貝克,早年當過記者、大學講師,以編劇身分進入電影業,編劇作品有巴瑞李文森的《豪情四海》。電影多半帶有自傳特質,且經常涉及爭議性的主題。2008年的紀錄片《泰森》讓他於坎城影展一種注目獲獎。

James TOBACK graduated from Harvard and Columbia Universities. He works as a journalist, lecturer and entered the film business as a scriptwriter. He often explores controversial and autobiographical themes in his movies including struggle against gambling addiction and unrestrained sexual appetite.



2013 坎城影展

坎城影展無疑是每年最重要的電影盛事,也是電影人、片商、投資者齊聚一堂的時刻。但在獎落誰家的期待跟俊男美女的身影外,又暗藏什麼玄機?詹姆斯托貝克和亞歷鮑德溫這對長年好友,帶著攝影機來到 2012 年的坎城,除了直擊現場,還要為一個只有構想、連腳本都沒影的電影夢找到資金!他們訪問影壇大咖,從潔西卡雀絲坦到雷恩葛斯林,從史柯西斯到波蘭斯基,談影展、談電影,也周旋在商賈名流間,想方設法要讓他們從口袋掏出銀子。他們有機會成功嗎?

《坎城完全製片指南》呈現影人對電影的狂戀,也揭露這行業現實的一面。金主只願花小錢,又希望主導影片,要有飛車追逐、大牌明星,最好再來點異國風情。創作者可憐兮兮,只得虛與委蛇,在夾縫裡求得拍片契機。無怪乎片中受訪者有人覺得自己像是乞丐,只能說電影真是迷人又致命。

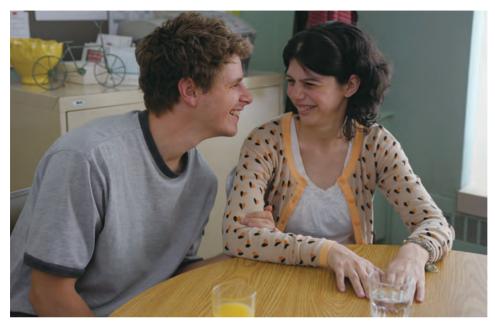
Seduced and Abandoned is a cinematic exploration guided by Alec Baldwin and James Toback of several interconnected subjects: the Cannes Film Festival and cinema art, money, glamour and death. Photographed in ravishing colours during the 65th Anniversary Festival(2012), Seduced and Abandoned features fascinating portraits of Bertolucci, Coppola, Polanski, Scorsese, Ryan Gosling, Jessica Chastain, Berenice Bejo, Diane Kruger and James Caan.

影迷嘉年華

127

我唱我想愛

加拿大 Canada | 2013 | DCP | Colour | 104min



2014 加拿大角逐奥斯卡外語片代表 / 2013 盧卡諾影展觀眾票選獎 / 2013 多倫多影展

患有威廉氏症的蓋比直率熱情,喜歡在合唱團跟像她一樣的夥伴一起唱歌,也享受和團裡的馬汀的戀愛時光。生活上,蓋比有姊姊蘇菲細心照顧著,心靈上則有馬汀的愛情陪伴。她與馬汀都想讓關係更進一步,卻總發生在不對的場合,而旁人以為的脱序行為卻是二人對彼此愛意的表現。 越是被阻止,蓋比對於獨立生活、甚至組成家庭的渴盼也越是強烈。

本片由專業演員和的心智障礙人士合作演出。貼身而溫柔的攝影機運動,襯托出表演的自然生動, 切身感受角色情緒轉折。曾演出《烈火焚身》的梅麗莎德索慕普琳與飾演蓋比的素人演員,有多 場催人熱淚的對手戲。導演露易絲艾薔鮑特在訪談表示:「本片想傳達心智障礙者眼中的真實, 與這群天使共同成就的,是一次幾近滿分的表現!」

Gabrielle is a young woman with Williams syndrome who has an exceptional musical gift. Since she met her boyfriend Martin, they have been inseparable. However, because they are "different," their loved ones are fearful of their relationship. As determined as she is, Gabrielle must confront other people's prejudices as well as her own limitations in the hope of experiencing an extraordinary love with Martin.

Producer Luc Déry, Kim McCraw

Screenplay
Louise Archambault

Cinematographer Mathieu Laverdière

Art Director

Emmanuel Fréchette

Editor

Richard Comeau

Music

François Lafontaine

Sound

Pierre Bertrand, Sylvain Bellemare Bernard Gariépy Strobl

Cast

Gabrielle Marion-Rivard Mélissa Désormeaux-Poulin Alexandre Landry, Benoît Gouin Isabelle Vincent, Véronique Beaudet Marie Gignac, Vincent-Guillaume Otis Sébastien Ricard

Print Source eOne Films International



露易絲艾薔鮑特,涉足電視、廣告, 後轉向電影,歷練製片、助導、攝影 師、服裝設計等職務。2005年首部長 片《末路狂媽》讓她獲得加拿大金尼獎 七項提名,並參加多倫多、聖保羅影 展及香港電影節,入圍台北電影節國 際青年導演競賽。本片是她的第二部 長片。

Louise ARCHAMBAULT holds a Master's Degree in Fine Arts from Concordia University in Montréal. She made two short films before her debut feature, Familia, which was in competition at the 2005 Locarno. Gabrielle is her second feature film and she is currently developing her third film. After the End.

11/10(日) 微風2廳+5廳 21:40 11/12(二) 微風2廳+5廳 14:40

Producer

Screenplay Justin Edgar

Art Director Annabelle Bevan

104 films

We Are The Freaks 英倫怪咖

英國 UK | 2013 | DCP | Colour | 80min

Justin Edgar, Alex Usborne Cinematographer Felix Wiedemann Oliver Rotchell, Vincent Watts

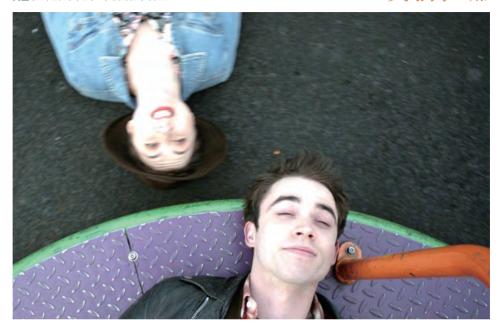
Editor Philip Arkinstall Music Vincent Watts Sound

Michael Smiley, Jamie Blackley Sean Teale, Mike Bailey Rosamund Hanson Print Source



賈斯汀艾德嘉,1971年出生於英國 伯明罕,於普茲茅斯大學攻讀電影。 2001年的長片處女作《Large》深獲 〈視與聽〉雜誌賞識,盛讚片中充滿 活力與幽默。2007年再接再勵推出 《Special People》,受邀於愛丁堡電 影節首映。本片是他執導的第三部劇 情長片。

Justin EDGAR made a series of comedy shorts about young people in Birmingham before he directed his first feature, Large, in 2001. His second feature, Special People, premiered at the 2007 Edinburgh Film Festival. Edgar runs 104 films, a company specialising in disability in film based in Sheffield.



2013 愛丁堡電影節

1990年,柴契爾夫人宣佈辭職,步下雄據十一年的首相寶座。當晚,三名百無聊賴的怪胎青少年 開著鮮紅保時捷結伴上路,準備展開為期一晚的小小冒險。不請自來的派對、腦筋接錯線的危險 毒販、後院草皮上樂極生悲的呻吟;當然更少不了情竇初開的眉來眼去,還有口袋中那封始終提 不起勇氣打開的大學放榜湧知單。就在這一個週末夜晚,他們的年輕生命將從此改變。

別出心裁的開場,絕不猻色於《猜火車》。導演搬出所有壓箱絕活,英式幽默與犀利運鏡左右連發, 更打破攝影機與觀眾的界線,直接透過鏡頭與觀眾對話,自嘲嘲人毫不留情。片中刻意撰在柴契 爾夫人辭職的時間點,不僅僅象徵著一個時代的終結,也暗喻主人翁們正踏上從青少年步入大人 的微妙階段。

Set against the social and political turmoil of 1990, We Are the Freaks, is a surreal and anarchic antiteen movie about three misfits on a disastrous night out in the stultifyingly stale suburbia of Thatcher's England. Over the course of one evening they come to terms with being outsiders and learn to love failure and embrace being a freak.

影迷嘉年華

她的搖擺上路

法國 France | 2013 | DCP | Colour | 116min



2013 柏林影展競賽片

年逾花甲仍風情萬種的餐館老闆娘貝蒂,面對餐館財務週轉困難的壓力,又突然驚聞愛人移情別戀,一時情緒失控,頭也不回地開車駛離家鄉,展開一場意外旅程,一路上被年輕小伙子搭訕不說,還得去接素昧平生的孫子同行,帶著小拖油瓶去參加法國小姐選美大會「同學會」。六十還是一枝花,法國女人果然不管到幾歲都會理直氣壯談戀愛,完全顛覆《末路狂花》式的女性宿命,確實活出精彩豪氣,完全是為法國長青影后凱薩琳丹妮芙量身訂造的劇本。

「我印象中的公路電影,好像只有大衛林區《史崔特先生的故事》是以老人為主人翁,我很想要拍一個女性版,但是與其充滿追尋過往的懷舊氣氛,我更有興趣看到我的女主角充滿樂觀,迎向世人無法想像會降臨在她身上的嶄新機會。」——艾曼紐貝考

Bettie is in her early sixties. Jilted by her lover, she is left alone to deal with the financial problems facing her family's restaurant. So what should she do with her life now? She gets into her car to go for a drive round the block to get away from it all. But her journey turns out not quite like she had planned...

Producer
Olivier Delbosc
Marc Missonier

Screenplay
Emmanuelle Bercot
Jérôme Tonnerre

Cinematographer Guillaume Schiffman

Cast

Catherine Deneuve Nemo Schiffman Gérard Garouste Camille Claude Gensac Paul Hamy Mylène Demongeot Hafsia Herzi

Print Source Elle Driver



Emmanuelle BERCOT is a French actress, film director and screenwriter. Her film, *Clément*, was screened in the Un Certain Regard section at the 2001 Cannes Film Festival and her 2013 film, *On My Way*, premiered in competition at the 2013 Berlinale.

法國 France | 2012 | DCP | Colour | 92 min

Producer
Mikaél Abecassis, Frédéric Bruneel
Screenplay
Yvan Attal, Olivier Lecot
Cinematographer
Thomas Hardmeier
Art Director
Thierry François
Editor
Jennifer Augé

Sound François Maurel Thomas Desjonqueres Jean-Paul Hurier Cast

Cast François Cluzet, Yvan Attal, Laëtiti Cast Charlotte Gainsbourg, Asia Argento Print Source TF1 International



伊凡艾塔,1965年生於以色列台拉維夫,父母是法籍猶太人,從小在巴黎市郊長大,初次演戲即獲凱薩獎最佳新演員肯定,亦參演過《慕尼黑》、《雙面翻譯》等多部好萊塢製作。他於《My Wife Is An Actress》開始展露導演才華,擅於在愛情喜劇中刻劃矛盾的男女關係。

Yvan ATTAL was born in Tel Aviv to French-Algerian Jewish parents and grew up in Paris. His performance in *Love without Pity* won him a Cesar for Most Promising Actor. In 2001, Attal made his directorial debut, *My Wife Is an Actress*, with Charlotte Gainsbourg, his real-life partner.



2012 多倫多影展 / 2012 斯德哥爾摩影展

班和美麗的妻子在郊區共組安逸的家庭,看似幸福的婚姻,只差一個寶寶來填補生命的缺口。正當他們積極「做人」時,班昔日同窗傑夫卻突然半夜造訪。傑夫邀班參加豪放拉子莫妮卡主辦的轟趴,酒酣耳熱之際,兩位麻吉不敵酒精與男人的面子作祟,打賭攜手為藝術犧牲,一同在鏡頭前上演真槍實彈的男男性愛,參加美國的色情影展!非關出櫃,亦非出軌,兩名異男大叔面臨婚姻與友誼的終極考驗,能否拋開性向包袱,順利提槍上陣,共譜一夜激情?

改編自美國獨立小品《G 片初體驗》,新版流露法國人對性愛、身體更開明而自由的界限,除了 夏綠蒂甘斯柏與艾希亞阿基多的火辣演出,片中兩名大男人打赤膊在床上談心,自剖內心對人生、 友誼、情感關係的徬徨不安,縱使沒有健美胴體交纏,卻遠比任何色情影像都來得赤裸而大膽。

One night, Jeff shows up unexpectedly at his old friend Ben's. To celebrate, Jeff breaks Ben out of his straight-laced life and takes him to a party. Talk about an amateur porn festival sparks an idea that turns into a dare: Jeff and Ben are going to sleep together in front of a camera and it will be pure Art! But the day after, they can't come down...

法國 France | 2013 | DCP | Color | 94min



2013 坎城影展

漂泊不定的蓋瑞好不容易找到工作,擔任核反應爐的清潔工。他很快適應了核電廠的生活,也習 慣不時傳來的預演警報。在這個致命的輻射中心,蓋瑞愛上了同事的未婚妻卡洛琳,他倆一見鍾 情,經常在野地裡沒有明天似地放縱情慾,藉由性的歡愉來逃避人生問題。但現實終究來襲,兩 人的不倫戀被發現,核輻射也日漸吞噬蓋瑞。當警報聲再度響起,他能否從鋪天蓋地襲來的危險 浪潮裡全身而退?

《愛慾來襲時》是導演麗貝卡斯洛托維斯基和另一位編劇,讀完描述核電廠工人日常生活的小説 〈La Centrale〉後, 萌生出的想法, 在危險核心的悲劇感, 讓她們決定拍出這部愛慾糾結的動人 電影。找來法國新生代演員蕾雅瑟杜和塔哈拉辛共譜羅曼史,激情危險的程度直逼核電廠。廠內 的陰森冰冷,對比兩人的浪漫熱情,共通之處是那深具毀滅性的力量。

Gary is young a guick study. He is one of those people to whom life promised nothing. From odd job to odd job, he finds himself employed in a nuclear power plant. There, he at last finds what he's been looking for: money, a team, a family. But the team is also Karole, Toni's wife, with whom he falls in love. Forbidden love and exposure to radiation slowly contaminate Gary.

Producer Frédéric Jouve

Screenplay

Gaëlle Macé. Rebecca Zlotowski

Cinematographer Georges Lechaptois

Sound

Cédric Deloche, Gwennolé Le Borane Alexis Place, Marc Doisne

Music Rob

Editor

Julien Lacheray

Tahar Rahim. Léa Sevdoux. Olivier Gourmet Denis Ménochet, Johan Libéreau, Nozha Khouadra

Print Source 前景娛樂有限公司

Flash Forward Entertainment



麗貝卡斯洛托維斯基,1980年生,法 國備受矚目的新生代女導演。讀過現 代文學,並於2003年進入FEMIS修 習劇本。所拍攝的短片曾於坎城影展 導演雙週獲獎,畢業劇本作品《美麗的 刺》,後來由自己擔任導演拍成電影。 本片是她第二部劇情長片。

Rebecca ZLOTOWSKI graduated from FEMIS where she codirected the short film. In the Row, winner of the SACD prize at the 2006 Directors' Fortnight. She made her first feature. Dear Prudence. in 2010. ZLOTOWSKI also teaches in the Cinema Department of the University of Lyon 2.

131

11/18(一) 新光1廳 19:20 11/21(四) 新光1廳 14:00

A Castle In Italy

我曾擁有那座城堡

Producer
Ladis Zanini
Said Ben Said
Screenploy
Valeria Bruni Tedeschi
Noémie Lvovsky
Agnès de Sacy
Cinemotographer
Jeanne Lapoirie
Editor
Laure Gardette,
Francesca Calvelli

Production designer *Emmanuelle Duplay* Costume designer *Caroline de Vivaise*

Cast Valeria Bruni Tedeschi, Louis Garrel Filippo Timi, Marisa Bruni Tedeschi Xavier Beauvois

Print Source Films Distribution



來麗雅布魯妮特德斯奇,是90年代嶄露頭角的女演員,合作過的法國導演包括夏布洛、派翠斯夏侯及歐容等,2003年執導第一部劇情長片《It's Easier for a Camel》,2007年第二部劇情長片《Actresses》在坎城影展一種注目單元獲得評審團特別獎,三部自傳作品皆與女導演諾薇米芙斯基共同編劇。

Valeria Bruni TEDESCHI started her career as an actress and won a César for Most Promising Actress in 1994. She wrote and directed her first film, It's Easier for a Camel, in 2003. It was followed by Actresses in 2007, which received the Jury Prize in Un Certain Regard.



2013 坎城影展競賽片

毅然決然中斷在法國演藝事業的義大利女演員,回鄉陪同知名鋼琴家母親一起處理幼年成長的城堡莊園拍賣,上流社會家道中落的辛酸、最親密的哥哥罹患愛滋的哀傷、與小一輪的法國當紅男星(由前男友路易卡瑞飾演)談姐弟戀的甜蜜,及努力嘗試人工受孕當高齡產婦的挫折,種種自傳色彩濃厚、難以輕易道與他人知的人生經歷,卻以溫暖和幽默的觸感,譜成充滿勇氣而動人的私密生命篇章。

「這部電影最初的原型是俄羅斯劇作家契訶夫的《櫻桃園》,一個貴族家庭無力挽回家道中落的傷感處境,加上至親的殞逝,使得掙扎求生成為女主人翁最重要的課題,於是擁有一個新生命對她來說,不僅能將她從哀傷和孤寂中解脱,也是曾經愛過的最好證明。」—萊麗雅布魯妮特德斯奇

Louise meets Nathan. She is able to dream again. This is also the story of her ailing brother, their mother, and the destiny of a wealthy Italian industrialist family. The story of a family that is disintegrating, an era that is ending, and a love that is beginning.

133

餐館小情歌

法國、比利時 France, Belgium | 2013 | 35mm | Colour | 107min



2013 坎城影展導演雙调開幕片

沉默的亨利和老婆麗塔經營一家小餐館,閒來無事喜歡養養鴿子。沒料到某日太太突然莫名倒下, 女兒找來有輕度智能障礙的羅賽塔幫忙外場,希望讓意志消沉的老爸振作起來。羅賽塔與亨利兩 人原本沒有交集,隨著相處越走越近,亨利甚至悄悄打開了他退縮已久、對人與生活麻木的內心。 可是有一天,羅賽塔突然公開宣稱她懷了亨利的小孩,事情的真相究竟是?

本片是曾以《心如潮湧》、《花落花開》二度獲得凱薩獎影后的友蘭達摩侯,所執導的第二部劇 情長片。如畫作般精巧的構圖,節制含蓄的情感流動,緩緩揭露這兩個角色的心靈共通點。他們 同樣都不擅長社交月孤僻,但心底卻仍有一角渴望綻放的花園。《餐館小情歌》在輕緩的敘事節 奏下,譜出一曲甜蜜入心的雙重奏。

Henri, a man in his fifties, runs a little restaurant near the Belgian city of Charleroi with his wife Rita. Later Rita dies suddenly, leaving Henri lost. Their daughter Laetitia suggests that Henri gets some help with the restaurant from a "white butterfly", a euphemism for the mentally handicapped. Rosette is one of them and with her arrival, a new life takes shape.

Producer Julie Salvador

Screenplay Yolande Moreau

Cinematographer

Philippe Guilbert Art Director

Marc-Philippe Guéria

Editor

Fabrice Rouaud

Music

Wim Willaert

Sound

Jean-Paul Bernard, Jean Mallet

Jean-Pierre Laforce

Pippo Delbono, Candy Ming, Jackie Berroyer Simon André, Lio, Gwen Berrou

Print Source Le Pacte



友蘭達摩侯,1953年出生於比利時, 1982年執導舞台劇,〈Sale Affaire〉 讓她獲得注意,並在法國導演安妮 華達的《無法無家》中擔綱演出。 1989年她與其他法國知名喜劇演員 製作了一系列的電視喜劇短片《Les Deschiens 》,深受法國民眾歡迎。 2004年自編自導自演的《心如潮湧》, 則讓她獲得第一座凱薩獎影后。

Yolande MOREAU is a Belgian actress and director. Since her appearance in Agnes VARDA's Vagabond, MOREAU has participated in many films. She won two César awards for her first film as director. When the Sea Rises, in 2005 and a third for Seraphine, directed by Martin PROVOST in 2009

11/12(二) 微風5廳 19:10 11/15(五) 新光1廳 16:10

Producer Bruno Levy Screenplay

Cinematographer Tom Harari Art Director Anna Falgueres Editor Thomas Marchand

Films Distribution

美麗失敗者

法國 France | 2013 | DCP | Colour | 94 min

Katell Quillévéré. Mariette Désert

Music Verity Sound Yolande Decarsin, Florent Klockenbring Sara Forestier, François Damiens Adèle Haenel, Paul Hamy Print Source



卡黛爾基耶維蕾,1980年生於象牙海 岸,曾於巴黎第八大學攻讀電影和哲 學,拍攝多部短片後,2010年以長片 處女作《愛似毒藥》入選2010坎城影 展導演雙週單元,並拿下獎勵法國獨 立新鋭的尚維果獎,是備受矚目的法 國新生代女導演。

Katell QUILLEVERE studied cinema and philosophy at the University of Paris 8. In 2004, she and Sébastian Bailly organized the three first editions of European Medium Length Film Meetings. A bras le corps, her first short film, was screened at the Cannes Directors' Fortnight.



2013 坎城影展影評人调開幕片 / 2013 芝加哥影展

母親早逝,父親因工作長時間不在家,蘇珊從小和妹妹瑪莉亞相依為命。青少女的她未婚懷孕, 堅持將孩子牛下,父親和妹妹不離不棄,一同拉拔小查理長大;時光飛逝,數年後蘇珊遇見帥氣 的壞男孩朱利安,如瘋魔般陷入無可救藥的愛情泥淖,毅然抛下身為母親、女兒、姊姊的責任, 伴他遠走天涯,甚至鋌而走險成為不法之徒;多年後蘇珊與親人重逢,發現她缺席的那些時光, 充滿難以挽回的遺憾……。

《愛情躲貓貓》、《愛情的名字》凱薩獎影后莎拉佛斯提耶完美演繹女主角橫跨二十五年的人生, 導演以跳接語法和寫實視角,側寫她牛命的重大轉折,刻劃她的掙扎不安,和底層女性的困頓處 境;牛命中看似難以放下的慽恨,最終在銀幕上獲得釋放,儘管傷口依然發疼,卻綻發無比溫柔 的光芒。

Suzanne and Maria are sisters who are extremely close. They have a happy childhood despite the absence of their mother. Nicolas, their loving father, runs the household the very best he can until the day that Suzanne gets pregnant. Little Charly arrives and the family gets bigger. Years go by Suzanne falls in love with Julien and runs away with him, abandoning everyone and leaving everything behind.

愛的餘燼

比利時 Belgium | 2012 | DCP | Colour | 111 min



2014比利時角逐奧斯卡外語片代表 / 2013 柏林影展電影大觀觀眾票選獎 / 2013 翠貝卡影展最佳女演員、劇本 2013 雪梨影展競賽片

刺青師伊莉絲將她愛過的人都刻在身上,感情結束時,她設計另個圖樣蓋過。她遇上鄉村樂手迪 狄耶,進入他對美國狂熱的世界,加入他樂團唱歌,在身上刺下他的名,兩人的愛熾烈燃燒著, 和女兒過著無比快樂的生活。伊莉絲以為她不會再失去,直到女兒被診斷出罹患癌症……。從甜 蜜親暱的感情到控訴命運的偏執,眼見缺了一角的圈崩毀。

改編自男主角尤漢赫爾汀柏創作的舞台劇,以刺青與藍草音樂代表信仰迥異,卻深愛對方的一對 戀人。導演巧妙運用非線性敘事,在時序的交錯之間,時而將主角載往滿溢愛情的幸福天堂,在 轉瞬間卻又將之重擊,推向心碎的黑暗深淵,一波又一波的如同潮浪般的情感,無法止息。本年 度最令人心碎的電影,催淚程度直逼《花神咖啡館》。

Didier and Elise's relationship is stormy and passionate; it's love at first sight. Didier plays the banjo in a bluegrass band. Elise runs her own tattoo parlour. Soon Elise sings in Didier's band and they have a daughter, little Maybelle. This film accompanies Elise and Didier on their rollercoaster ride through life; through days filled with their love of music and their mutual passion.

Producer Dirk Impens

Screenplay

Carl Joos, Felix van Groeningen

Cinematographer

Ruben Impens

Production Design Kurt Rigolle

Editor

Nico Leunen

Music

Bjorn Eriksson

Sound

Jan Deca

Cast

Veerle Baetens, Johan Heldenbergh Nell Cattrysse, Geert Van Rampelberg

Print Source The Match Factory



菲利克斯凡葛羅尼根,生於1977年,根特皇家藝術學院音像藝術碩士畢業。 畢業初期以拍攝短片、參與劇團 Kung Fu的編導及演出為主。2009年長片作 品《蹓鳥家族》入選坎城導演雙週,並 獲得伊斯坦堡影展最佳影片。《愛的餘 儘》為他第四部劇情長片。

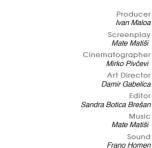
Felix VAN GROENINGEN completed his studies at KASK in Gent in 2002. This was followed by a number of short films; he also wrote and directed theatre plays whilst working as an actor. Eventually deciding to return to film, he has since made three feature films.

11/09(六) 微風2廳+5廳 22:00 11/12(二) 微風2廳+5廳 16:40

神父精煩惱

The Priest's Children

克羅埃西亞、塞爾維亞 Croatia, Serbia | 2013 | DCP | Colour | 96min



Krešimir Miki , Nikša Butijer, Marija Škaričić

Print Source WIDE Management



文科布雷森,1964年出生,活躍於劇場及電影界。首部長片《How the War Started on My Island》,以低預算之姿成為克羅埃西亞20年來除《鐵達尼號》外最賣座的電影。其後《Marshal Tito's Spirit》更獲卡羅維瓦利影展最佳導演獎,2009年再以《尋找性感小紅帽》得到卡羅維瓦利影展費比西獎。

Vinko BRESAN studied philosophy, comparative literature and directing. His debut feature, How the War Started On My Island, became a huge box-office success in Croatia. In 2009, his Will Not Stop There received the FIPRESCI award at Karlovy Vary. Bresan also works as a theatre director.



2013卡羅維瓦利影展競賽片 / 2013 芝加哥影展

「神父我有罪,因為我賣保險套。」初來乍到的年輕牧師法比安正苦惱沒有作為,小販的告解隨即給了他靈感。這下不僅合乎天主教精神,還可順便提高島上的生育率,真所謂一兼二顧,摸蜆仔兼洗褲,頭昏的、沒婚的通通都懷上了,一飛沖天的受育率讓電視台忍不住也來報,這下人人戴了套卻也人人亂了套。當門口出現無名男嬰,法比安終於明白事情真的大條了。他要如何見招拆招,方能應付接踵而來的意外?

活躍於劇場及電影界的克羅埃西亞導演文科布雷森,擅長以幽默方式處理嚴肅議題,這次則成功將舞台劇改編的劇本搬上大銀幕。導演不改其詼諧本色,誇張處理各段具爭議情節。影片節奏明快,看似荒誕實則對天主教反對避孕立場大諷特諷,更大膽提出道德質疑。

Motivated by desire for demographic renewal, Don Fabijan, a priest on a Dalmatian island starts puncturing all the packaged condoms before they are sold. He is joined by the newsstand salesman and the pharmacist, and they practically abolish all contraception on the island. However, after initial success, numerous weddings and new births, things become complicated. Finally, the bishop arrives to the island and the situation goes out of control.

137

失序警戒線

俄羅斯 Russia | 2013 | DCP | Colour | 99min



2013 坎城影展 / 2013 多倫多影展

雪地乍聞煞車聲響,孩子路邊斷了氣。前來協助的員警替受害者母親倒酒要她冷靜,一口酒卻就 此讓正義翻盤。原來肇事的賽吉是副警長,正要趕往醫院陪產。他配合同事串改口供,準備把問 題推向外。隨著男童父親現身,卻將事態導向失速邊界,瀕危的懸崖上,端看警察如何變流氓, 吃案吃成凶殺案。

接二連三的意外驅動故事前進,遂見血腥衝突如同漣漪般向外擴散。而強大的共犯結構之下,人 心持續在道德及服從兩端遊蕩。以罪與罰為基調,全能型導演尤利貝科夫憑藉扎實劇本,明快的 節奏,成功替警察電影做了另一種詮釋。

Sergey Sobolev, a police officer, is driving to visit his wife who is about to give birth in the hospital. However, he hits and kills a boy on his way. Sobolev has two options: go to prison or conceal the crime. He decides to compromise with his conscience and calls on a colleague to help him out. But the case turns out to be a lot messier than he expects...

Producer Alexey Uchitel, Kira Saksaganskaya

Screenplay Yuri Bvkov

Cinematographer

Kirill Klepalov Editor

Yuri Bvkov

Music

Yuri Bykov

Sound Alexandr Noskov

Denis Shvedov, Irina Nizina, Ilya Isaev, Yuri Bykov

m-appeal



尤利貝科夫,1981年生,曾於俄羅斯 國立電影大學修習表演,畢業後陸續 在劇場、電視及電影中演出,同時兼 具導演、製片、編劇、作曲等多重身 分,並成立 Mnogotochie 電影工作室。 2010年的首部長片《即刻求生!》獲 得莫斯科影展最佳處女作,以及台北 電影節國際青年導演競賽評審團特別 獎。《失序警戒線》為其第二部長片。

Yuri BYKOV studied acting at the VGIK and subsequently performed in theatre, television and film. As a composer, screenwriter, director and producer, he currently leads a film studio. In 2010, his feature debut Live!, won Best Debut at the Moscow IFF and his second feature The Major was selected for Critics' Week at Cannes.

11/15(五) 新光2廳 19:00 11/18(一) 新光2廳 16:10

Producer

The Match Factory

巴勒斯坦 Palestinian | 2013 | DCP | Colour | 97 min

奧瑪的抉擇

Hany Abu-Assad, Waleed F. Zuaiter, David Gerson
Screenplay
Hany Abu-Assad
Cinematographer
Ehab Assal
Art Director
Nir Alba
Editor
Martin Brinkler, Eyas Salman
Sound
Raja Dubayeh
Cast
Waleed F. Zuaiter, Adam Bakri
Leem Lubany, Samer Bisharat, Eyad Hourani



2014 巴勒斯坦角逐奥斯卡外語片代表 / 2013 坎城影展一種注目評審團獎 / 2013 多倫多影展 / 2013 倫敦影展

2006年起,以色列為防止來自巴勒斯坦的恐怖攻擊,建立了綿延數百公尺的水泥高牆。雖擁有相近的語言與文化,圍牆卻成了兩側人民生活與情感上不容忽視的障礙。奧瑪自小交好的朋友和愛人都住在圍牆另一側,他每天翻牆過去與他們廝混,並暗中進行巴勒斯坦解放活動。一次游擊行動後,奧瑪意外被捕,面對軍警的威脅利誘與朋友、愛人的懷疑,在義氣、愛情、人身安全與國族情仇之間,奧瑪應該如何抉擇?

以巴之間因種族、宗教、國際關係等因素所引發的對立衝突,一直是中東世界廣為人知卻難以親 近的政治難題。透過哈尼阿布阿塞德的鏡頭,觀眾得以一窺以巴紛爭下,地方庶民在認同與情感 上被迫產生的割裂和矛盾,是如何令人不捨與痛心。

Omar is accustomed to dodging surveillance bullets to cross the separation wall to visit his secret love Nadia. Later Omar becomes a freedom fighter. When Omar is captured, he falls into a cat-and-mouse game with the military police. His feelings quickly become as torn apart as the Palestinian landscape. But it's soon evident that everything he does is for his love of Nadia.



哈尼阿布阿塞德,1961年生於以色列。長期關注以巴議題,2005年作品《天堂此時》獲得國際矚目,曾獲柏林影展藍天使獎、金球獎最佳外語片等肯定。2013年新作《奧瑪的抉擇》亦在坎城廣受好評,奪得一種注目單元評審團獎。

Hany ABU-ASSAD was born in Nazareth and studied technical engineering in Amsterdam. He has worked extensively as a director, writer, and producer. His films include several documentaries and features. *Omar* won the Special Jury Prize at Un certain regard in the 2013 Cannes Film Festival.

唱你媽的歌!

以色列 Israel | 2013 | DCP | Colour I 90min



2013英國猶太電影節

安娜終日烘焙甜滋滋又色彩繽紛的杯子蛋糕撫慰人心,但她卻因為老公離家出走而憂鬱。電視直 播歐洲盃選秀大賽,姊妹好友們齊聚看節目,隨興起鬨齊唱安慰她,沒想到愛穿裙子的帥哥鄰居, 偷偷把大家精彩齊唱的片段寄去報名比賽,讓她們意外獲撰為以色列國家代表隊!平凡男女瞬間 化身成全國希望,最尷尬的是,這六人莫名組成的三腳貓合唱團,究竟是否有可能為國爭光?

童年與鄰居同為歐洲盃歌唱大賽著迷的導演伊藤福克斯,曾聽母親説:「以色列如此渺小,敵人 環伺,甚至屬於亞洲,常歐洲人邀請我們唱歌,彷彿就像讓我們擁有一份認同。」他透過瘋狂的 歌舞喜劇類型,展現不同於以往的風格,笑淚交織之間,依然對以色列處境與同志、女性等弱勢 族群充滿關注與熱情。

Cupcakes follows six friends as they represent Israel in an international singing contest that one of them entered on a whim, using a song they made up to cheer up the heartbroken Anat after her husband leaves her. Positively flows through the film as the audience cheers for this group of underdogs. They overcome their unhealthy relationships, forge new bonds and become more confident as they train for the competition.

Pruducer Lauranne Bourrachot Marco Cherqui

Screenplay Eli Biiaoui Eytan Fox

Cinematographer

Dani Shneor

Music

Frank Ilfman

Sound Gil Toren

Cast

Efrat Dor Dana Ivav

Keren Berger Ofer Shechter

Print Source 好好電影工作室有限公司 Good Films Workshop



伊藤福克斯,1964年出生於美國紐 約,兩歲時舉家搬回以色列耶路撒冷 定居。代表作《我的軍中情人》、《男 人的心中只有男人》與《泡泡公寓4人 行》,深究各種不同層面的同志議題, 奠定了在國際影壇的一席之地。

Eytan FOX graduated from Tel Aviv Film School. After finishing his military service, Fox made his feature debut, Song of a Siren, which was a hit in Israel. He gained international recognition with Walk on Water in 2004 and since then Fox has been a key figure in Israeli cinema

亞洲視窗





2013 金雞百花電影節國際影展單元最佳影片 / 2013 夏威夷國際影展 / 2013 福岡影展

小阿信牛長在日本山形縣的赤貧農家、十歲開始為人幫傭、在極盡折磨的日子裡、她不曾掉過一 滴淚。第一次落淚,是因為奶奶給她的寶貝銅板,被當作偷來的髒錢。僅存的自尊再也壓抑不住, 小阿信決意奔離主人家,在漫天風雪中不斷走著,小小身驅隱沒在白色大地間。承擔著家人的期 盼與失望,小阿信還有牛存的機會嗎?

本片改編自創下超高收視紀錄、家喻戶曉的同名日劇,睽違三十年後躍上大銀幕。眾所矚目的「小 阿信」一角,由千中選一的人氣童星濱田茲音挑大樑,稻垣吾郎、上戶彩飾演其父親母親,「第 一代阿信」母女泉萍子、小林綾子也參與演出,傳承中更添甘醇滋味。場景直接在阿信的故鄉山 形縣拍攝,細膩的編劇、如詩般的攝影,阿信堅韌感人的生命故事,將再次打動所有人的心。

As a result of the poor harvest, 7-year-old Oshin is sent by her father to work as a servant in the Nagakawa family. She is treated like a slave and even suspected of stealing money. Oshin cannot bear the insult so she runs back home, but when she sees how hard her parents are struggling, she decides to work in a rice shop where her real life begins.

Producer 中澤敏明 NAKAZAWA Toshiaki 丸山典由喜 MARUYAMA Noriyuki

Screenplay 山田耕大 YAMADA Kota

Cinematographer 鈴木周一郎 SUZUKI Shuichiro (JSC)

Art Director

中川理仁 NAKAGAWA Masato

西尾光男 NISHIO Mitsuo

Music

Meina Co.

Sound 岩丸恒 IWAMARU Hisashi

Theme Song

五月天 Mayday, 凡人譜 flumpool

濱田茲音 HAMADA Kokone, 上戶彩 UETO Aya 稻垣吾郎 INAGAKI Goro, 泉萍子IZUMI Pinko 小林綾子 KOBAYASHI Ayako

Print Source 海鵬影業有限公司 Swallow Wings Films Co., Ltd.



富樫森,1960年生於山形縣,曾擔任 周防正行、相米慎二的執行副導。由 於畢業文學系,最擅將文學名著改編 電影,代表作《天使之卵》。首部長片 《Off-Balance》獲選2001東京影展競 賽片,奪下日本電影獎、橫濱電影節 最佳新導演。

TOGASHI Shin's passion for film was initiated when he was studying at Rikkyo University. He had worked as assistant director before making his directorial feature debut, Off-Balance, in 2000. The film was screened at the 2000 Tokyo International Film Festival and won Best New Director at the 2002 Yokohama Film Festival.

11/09(六) 微風2廳+5廳 14:00 11/20(三) 新光2廳 17:00

日本 Japan | 2012 | DCP | Colour | 119min

那夜的武士

Producer 藤村惠子 FUJIMURA Keiko Screenplay 赤堀雅秋 AKAHORI Masaaki Cinematographer 月永雄太 TSUKINAGA Yuta Art Director 鈴木千奈 SUZUKI China Editor 高橋幸一 TAKAHASHI Koichi Music 窪田ミナ KUBOTA Mina Sound 古谷正志 FURUYA Masashi

堺雅人 SAKAI Masato 山田孝之 YAMADA Takayuki 藤櫻 ANDO Sakura 綾野剛 AYANO Go

Print Source Phantom Film Co. Ltd



赤堀雅秋,1971年出生於日本千葉 縣,1996年創立劇團The Shampoo Hat,以演編導三職主宰劇團所有公 演。先後四度入圍享有「劇場界的芥川 賞」美譽的岸田國士戲曲賞,終於在 2013年如願抱回大獎。《那夜的武士》 是他從劇場跨足電影的執導處女作。

AKAHORI Masaaki founded the theatre company, The Shampoo Hat, in 1996. He directs, writes and stars in all the plays the company has produced. Akahori was nominated for the Kunio Kishida Award four times and finally won it in 2013. The Samurai That Night is his directorial debut in film.



2013 橫濱電影節最佳男女配角、新導演 / 2013 日本放送映畫藝術大賞最佳男配角 / 2012 報知映畫賞最佳女配角 2012 電影旬報最佳女配角

五年前,經營小鎮鐵工廠的男子無意間錯過愛妻生前最後一通電話。他一遍又一遍反覆聆聽答錄 機中亡妻聲音,緊緊嗅著她衣物上殘存氣味,活在永無止盡的絕望深淵中。過兩天便是妻子五週 年忌日,他決心屆時親自手刃殺妻仇人,再殉身以饗亡妻。但就在狂風暴雨襲來的失控夜晚,這 個毫不起眼的平凡男人, 直的下得了手嗎?

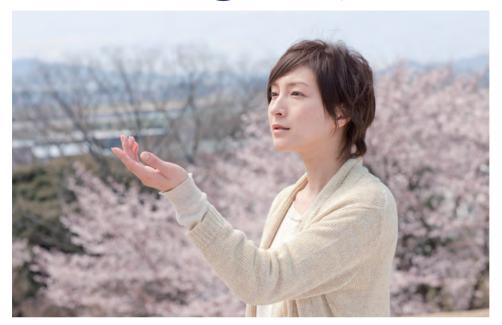
日本劇場界中頗富盛名的赤堀雅秋,終於執起導演筒進軍電影界,親自將筆下同名劇作搬上大銀 幕。以日劇《半澤直樹》紅透半邊天的堺雅人,內斂演出一名為復仇烈燄所煎熬的男人,和性格 男星山田孝之有精采對手戲。行走在分隔日常與瘋狂的鋼索上,當他苦苦追尋兇手行蹤之際,也 反過頭來將自己逼入死角,直至無路可退。

Kenichi Nakamura, manager of a small ironworks foundry, is obsessed with the idea of avenging his wife, killed in a hit-and-run incident five years earlier. The guilty driver, the mean-spirited and manipulative Kijima, has served a jail term and is now back on the streets, and receiving daily warnings in his mailbox that he and the anonymous writer will both die on the anniversary of the incident.

櫻花下的約定



日本 Japan | 2013 | DCP | Colour | 106min



自從櫻花盛開後,容子悠悠忽忽穿越百貨公司的童裝擺設、學童嬉戲的泥土操場、夫妻相對無言的雙人餐桌,追逐著只有在她眼中才映照得出的亡女幻影。眼見妻子諸般奇行,丈夫只能焦急卻束手無策。直到未婚懷孕的女高中生正美挺著大肚子出現在她面前,容子臉上才重現溫柔笑靨。她打從小底深信:女兒終於投胎轉世,即將重返自己身邊。

繼同樣翻拍自新津清美作品的日劇《三角效應》後,廣末涼子、稻垣吾郎再度攜手同台。故事環 繞四名不同年紀背景的女性,以母性為命題,從櫻花凋零再綻放之間,道出母親對孩子濃得化不 開的切切思念,再三玩味輪迴重生的自然循環之理,也為觀眾獻上獨屬於女性的生命密語。

Yoko lost her young daughter Kanako in an accident. The guilt that Yoko feels drives her to commit suicide in her daughter's bedroom. Yoko is saved, but since then she has been acting strange. One day, Yoko meets a pregnant high school student, Masami, and she comes to believe that the baby the student is carrying is her daughter Kanako reincarnated.

Producer *山崎康史 YAMAZAKI Koji*

和田倉和利 WADAKURA Kazutoshi 中山賢一 NAKAYAMA Kenichi

Screenplay *栗村實 KURIMURA Minoru*

Cinematographer 二本松明彦 NIHONMATSU Akihiko

Art Director 福田宣 FUKUDA Nori

福田亘 FUKUDA NO

Editor 亜村客 KIIDIMI

栗村實 KURIMURA Minoru

Music

佐村河內守 SAMURAGOCHI Mamoru

ound

小原善哉 OBARA Yoshiya

Cast

廣末涼子 HIROSUE Ryoko 稻垣吾郎 INAGAKI Goro 福田麻由子 FUKUDA Mayuko

Print Source
Ponv Canvon Inc.



栗村實,1971年出生於日本茨城縣,國際基督教大學語言學系畢業後,赴美於好萊塢哥倫比亞學院攻讀電影。返國後於電影製作發行公司任職,2010年交出長片處女作《飯と乙女》,一舉摘下莫斯科影展奈派克獎,並受邀於柏林影展上映。

KURIMURA Minoru studied film-making at Columbia College Hollywood. He started his career at Kurosawa Enterprises USA and then moved on to GAGA Communication and Media Suits Ltd. where he was involved in film production. He made his feature debut, Food and the Maiden, in 2010.

11/09(六) 新光2廳 10:20 11/12(二) 新光2廳 16:20



A Boy Called H

少年 H

Producer 松本基弘 MATSUMOTO Motohiro 遠藤英明 ENDO Hideaki, 伊藤伴雄 ITO Tomoo

Director

降旗康男 FURUHATA Yasuo

Screenplay 古澤良太 KOSAWA Rvota

Cinematographer 會用正裕 AIDA Masahiro

Art Director 中澤克巴 NAKAZAWA Katsumi

Editor

阿部瓦英 ABE Hirohide

Music 池賴廣 IKE Yoshihiro

Sound

柴崎憲治 SHIBASAKI Kenji

水谷豐 MIZUTANI Yutaka, 伊藤蘭 ITO Ran 吉岡龍輝 YOSHIOKA Tatsuki, 小栗旬 OGURI Shun

> Print Source Toho Film Co., (H.K.) Ltd.



隆旗康男,1934年牛於日本長野,畢 業於東京大學法文系。半世紀電影生 涯中與日本影帝高倉健合作無間,聯 手炮製出《新網走番外地》系列、《夜 叉》至《我最親愛的》等二十部電影, 更以《鐵道員》橫掃該屆日本金像獎幾 平所有大獎。

FURUHATA Yasuo graduated from the department of French literature, Tokyo University. He worked at the Toei studio and made his directorial debut, Young Delinquent Yoko, in 1966. His 2012 film, Dearest, won the Prize of the Ecumenical Jury at the Montreal Film Festival



2013 莫斯科影展

日本Japan | 2013 | 35mm | Colour | 122min

昭和初期,洋溢異國風情的神戶,妹尾一家經營洋服店維生。在雙親溫暖守護下,H逐漸成長為 好奇心旺盛的頑皮少年,對眼前一切新奇事物都打破砂鍋問到底。隨著戰火爆發,國內軍事管制 日漸嚴峻,鄰人親友紛紛因政治犯、洮兵等罪名而遭軍警追捕;原本沉浸在平凡幸福的一家四口, 也不由得被搽入戰爭的暗潮激流之中。當神戶在大空襲中終於化為一片焦原,一家人該如何踏出 邁向全新未來的第一步?

改編自妹尾河童筆下熱賣逾三百萬部的同名自傳小説,片名《少年 H》指的便是其原名妹尾肇的 縮寫。歷經原著小説、日劇版後,終於藉導演降旗康男、《幸福的三丁目》三部曲編劇古澤良太 之手搬上大銀幕,激得《相棒》男星水谷豐、伊藤蘭夫婦睽違三十年再度合演,小栗旬亦有搶眼 表現。

Set in Kobe during the lead-up to World War II. As a nationalist fervour sweeps through Japan, Hajime nicknamed "H" learns valuable lessons about society with the support of his liberal tailor father. When the Pacific War ramps up, Hajime begins his mandatory military education and experiences various trials which force him to grow up fast. Nevertheless, H is filled with curiosity and a sense of justice.



2013倫敦影展 / 2013 莫斯科影展 / 2013 法國博納驚悚影展評審第二大獎

警界姜科長安排新進員警李子成潛入全韓國最強大的黑幫組織「金文幫」臥底,八年後,子成已成為組織內掌權者鄭清的左右手。此時金文幫幫主意外身亡,群龍無首,姜科長趁機擬定「新世界」任務,希望藉此安插新任掌門人並執行計劃。爭權奪位的腥風血雨如火如荼展開之際,鄭清對情同手足的子成更加信賴,但姜科長亦不斷催促子成盡速達成任務;小心翼翼保密身分,同時來在兄弟之情與長官命令間左右為難,子成陷入前所未有的矛盾與掙扎。

Goldmoon, the biggest crime organisation in Korea, is suddenly in chaos when its leader Chairman Seok is killed in a mysterious car accident. Top-level police officials initiate project "New World" to intervene in Goldmoon's election process for the next leader, and to use Chairman Seok's death to their advantage in controlling the crime organisation.

Producer
PARK Min-jung

Screenplay
PARK Hoon-iuna

Cinematographer CHUNG Chung-hoon

Cast LEE Jung-jae CHOI Min-sik HWANG Jung-min PARK Sung-woong SONG Ji-hyo

Print Source 安可電影公司 Encore Film Co. Ltd.



朴勳政,南韓新鋭導演,電影編劇出身,撰寫過《看見惡魔》及《不當交易》等知名劇本。他的導演處女作《Showdown》是部武俠動作片,但真正讓他展露光芒的是第二部作品《闇黑新世界》,票房長紅,影評盛讚,堪稱韓國黑幫史詩鉅片。

PARK Hoon-jung is a Korean director and writer. In 2010, directors such as Kim Jee-woon and Ryoo Seung-wan who are known for their strict selection in scripts have transferred Park's screenplays to the big screen. Park made his directorial debut with *Showdown* in 2011.

11/10(日) 微風2廳+5廳 16:30 11/11(一) 微風2廳+5廳 13:40

舞孃禁戀

不丹 Bhutan | 2013 | DCP | Colour | 96min

Producer Nanette Nelms Screenplay Khyentse Norbu, Sunil Gangopadhyay Cinematographer Bradford YOUNG Art Director Aradhana Seth

> Editor 張叔平 William CHANG

> > Music *Nitin Sawhney* Sound 杜篤之 *TU Duu-chih*

Shahana Goswami, Devesh Ranjan, Rohit Raj Pankaj Pawan, Geeta Chandran, Swaroopa Ghosh

Print Source HanWay Films Ltd.



宗**薩仁波切**,擁有藏傳佛教上師身分 的電影導演。首部作品《高山上的世界 盃》即獲邀在坎城影展首映,並先後 入選日舞、多倫多、釜山影展。之後 的《旅行者與魔術師》亦參加威尼斯、 釜山等影展。《舞孃禁戀》是他的第三 部電影。

Khyentse NORBU is Bhutanese film-maker whose directorial debut, *The Cup*, was shown at Directors' Fortnight at the Cannes in 1999. Norbu's second film, *Travellers & Magicians*, the first full-length feature film shot in the Himalayan kingdom Bhutan, premiered at the 2003 Venice Film Festival. *Vara: A Blessing* is his third film.



2013 釜山影展開幕片

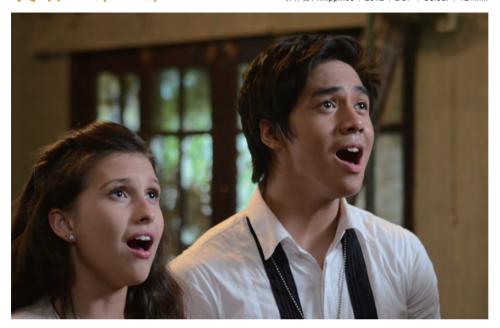
故事發生在印度鄉村,女孩莉拉和母親一樣都是傳統婆羅多舞的舞者。她們為神獻上婆娑舞姿,卻也窘迫於勉強謀生的經濟。低下階級男孩尚恩夢想成為雕塑家,一心盼望到城市發展。莉拉冒著被發現的危險,成為尚恩練習雕塑的模特兒。情慾如同手中揉捏的泥土,在兩人之間繾綣滋長;然而,當發現幫傭家地主的炙熱眼神,莉拉意識到命運並不一定掌握在自己手中。村落的舞蹈大典來臨,莉拉做了決定,只有這名為「恩賜」的舞蹈,能舞出她心中最真實的聲音。

《舞孃禁戀》劇情單純又令人心痛。大量臉部特寫的鏡頭,細緻地傳達了人物內心糾纏的心緒與浮動的情慾;細膩的聲音設計更讓一個鄉間小村的聲響跌宕多姿,加上曼妙的婆羅多舞,連周遭的一草一木都宛如富有靈性般活躍起來。《舞孃禁戀》是一則探討神意與人性的寓言,雖然有濃濃的哀傷,卻不憤懣而顯得開闊。

In rural India, a young woman named Lila and her mother Vinata, a temple dancer wed to a Hindu god, find themselves on the fringes of society, struggling to make ends meet. Shyam, a low-caste village boy with dreams of becoming a sculptor in the city, asks Lila to model for him. Lila agrees, even though she knows that if they are discovered, both their lives will be in jeopardy.

我唱B嘟B嘟

菲律賓 Philippines | 2012 | DCP | Colour | 121min



2013 菲律賓金銀幕獎最佳喜劇音樂電影、剪輯、配樂、女演員 / 2013 菲律賓電影星星獎最佳配樂、新男演員、新女演員

窮小子戀上富千金,意外「鬧出人命」,小倆口決定不顧父母反對奉子成婚。喜宴在即,雙方家 長再怎麼心不甘情不願也得聚首,然而在互看不順眼之下,終究上演了一場全武行。親家轉眼變 冤家,夾在彼此父母之間裡外不是人,這對年輕愛侶該如何化干戈為玉帛呢?

不讓寶萊塢專美於前,菲律賓暢銷編導克里斯馬汀尼茲此番祭出素有「菲律賓的披頭四」美譽、 風靡當地樂迷四十餘載的老牌樂團 APO Hiking Society。受百老匯音樂劇〈媽媽咪呀〉啟發,片 中將十八首 APO 歷年金曲重新改編翻唱後輪番上陣,以流暢歌舞串連起整個故事,詞曲涵義與 劇情絲絲入扣而不著痕跡,更帶有濃厚且純粹的菲律賓本土色彩,熱鬧繽紛、令人捧腹不已,也 藉本片向菲律賓當代原創流行樂旗手 APO 致上最崇高的敬意。

Student couple Rock and Tracy, expecting a baby, decide to marry. But their parents are against the marriage because Rock, from working-class family, and Tracy, from a wealthy farm-owning family, have no background in common. Finally, the fathers begin fighting... What will happen to Rock and Tracy!?

Producer

Bobby Barreiro, Madonna Tarrayo

Screenplay
Chris Martinez

Cinematographer

Larry Manda

Art Director
Maulen Fadul

Editor

Randy Gabriel

Music

Vincent de Jesus

Sound

Albert Michael Idioma

act

Sam Concepcion, Tippy Dos Santos Eugene Domingo, Gary Valenciano

Print Source

Unitel Productions, Inc.



克里斯馬汀尼茲,1971年出生於菲律 賓馬尼拉,畢業於菲律賓大學企管系。 自2004年起開始以編劇身份在電影圈 中嶄露頭角,筆下出產《化糞池裡的天 后》等暢銷票房大作。2008年交出導 演處女作《100》一鳴驚人、獲獎無數, 可說是如今菲律賓最炙手可熱的當紅編 導。

Chris MARTINEZ is a Filipino director, writer, and film producer. He worked in many television commercials and has collaborated with Marlon Rivera in 100 and The Woman In The Septic Tank. He is also the scriptwriter of several blockbuster hits such as Caregiver, Sukob and Bikini Open.

11/15(五) 新光2廳 13:40 ★ 11/19(二) 新光2廳 21:10



瑪麗快樂真快樂

Producer
Aditya Assarat
Screenplay,
Nawapol Thamrongrattanarit
Cinematographer
Pairach Kumwan
Art Director
Rasiguet Sookkarn
Editor
Chonlasit Upanigkit
Muslic
Somsiri Sangkaew
Cast
Patcha Poonpiriva. Chonnikan Netiui

Print Source Pop Pictures Co. Ltd





納瓦波坦榮瓜塔納利,1984年生,泰國新鋭導演、作家與攝影家,2012年作品《愛情悄悄來過》獲釜山影展評審團主席貝拉塔爾盛讚,得到釜山影展新潮流大獎以及影評人費比西獎。

Nawapol THAMRONGRATTANARIT began making short films while at university. His feature film, 36, won the New Currents Award at the 2012 Busan Film Festival. He is also a published author and professional scriptwriter. His credits include Bangkok Traffic Love Story, the biggest box office hit of 2009.

2013 威尼斯影展 / 2013 釜山影展

泰國 Thailand | 2013 | DCP | Colour | 126 min

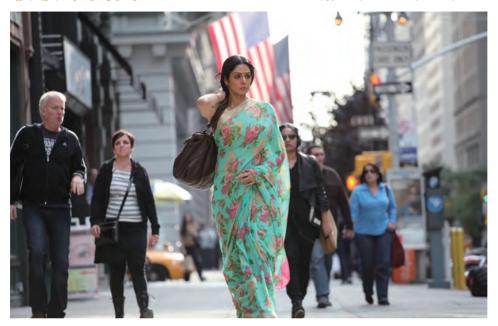
少女瑪麗,喜歡攝影、熱愛王家衛與高達。即將高中畢業的她,正面臨許多重大的難題:她愛上隔壁學校的帥哥,大膽示愛卻屢屢被拒;設計畢業紀念冊,因種種干預,無法實踐她的理念;校長和老師假輔導升學之名,行思想控制之實……,少女情懷終將被煩瑣生活小事壓垮,慘綠青春,時光漫漫悠悠,瑪麗的未來該何去何從?

以《愛情悄悄來過》令世界影壇驚豔的泰國新鋭導演納瓦波坦榮瓜塔納利,時隔一年再度推出如詩如畫、充滿幻妙奇想,且略帶實驗氣息的第二部電影作品。主題同樣聚焦於青春的成長與幻滅、記憶的凝滯與虛浮,以及對攝影的哲學思考,直指成長的痛楚和對社會摧殘的批判,在在令人聯想起岩井後二的經典佳作《青春電幻物語》。

Mary is a senior high school student. With graduation a few months away, she is faced with sudden changes in life, love, and friendship. Meanwhile, strange events begin to happen to her that seem completely random and without reason. She struggles to make sense of her life as it threatens to spin out of control

救救菜英文

印度 India | 2012 | DCP | Colour | 134min



2013 柏林影展 / 2013 印度 Filmfare 最佳新導演 / 2013 聖地牙哥影展 / 2012 多倫多影展

莎希是家庭主婦,煮得一手好菜,但是英文也很菜,講到英文就頭量手抖,連丈夫女兒都嘲笑自 己。莎希為協助外甥女籌辦婚禮,隻身前往紐約,卻在當地因無法溝通而發生慘案,於是她偷偷 報名英文補習班,決定奮發向上,救救她的菜英文!沒想到拯救的不只是英文,愛情與自信都升 級!

印度傳奇影后絲麗戴瑋阿雅潘息影十五年後,翩然重回影壇作品,將女性的溫柔婉約和堅韌獨立 詮釋得絲絲入扣。除了女性自覺,影片還將美式風格、法式浪漫、印度風情通通融入,展現出對 於性別、種族、多元文化的包容,幽默溫馨、笑中帶淚。導演葛莉辛德表示:「這部片的靈感來 自於我媽媽,它展示了女人的蜕變,我希望透過這部片向媽媽説聲『謝謝』和『對不起』,亦希 望把這部電影獻給所有女性。 」

English Vinglish is the story of a woman who does not know English and is made to feel insecure by her family and society at large. The film is a light-hearted yet touching and transformational journey of Shashi. Circumstances make her determined to overcome this insecurity, master the language and teach the world a lesson on the way to becoming a self-assured confident woman.

R. Balki . Rakesh Jhunihunwaala, R.K. Damani

Screenplay Gauri Shinde

Cinematographer

Laxman Utekar

Editor

Hemanti Sarkar

Music

Amit Trivedi

Sound Resul Pookuttv

Cast

Sridevi, Mehdi Nebbou, Priya Anand, Adil Hussain

Print Source 香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司

Applause Entertainment Limited Taiwan Branch (H.K.)



葛莉辛德,大學畢業後,在孟買的紀 錄片導演錫德哈斯凱底下實習,拍過 上百部廣告和短片。首部劇情長片《救 救菜英文》深獲好評,票房也開出紅 盤,獲得印度Filmfare新導演獎,以 及Laadli國家媒體獎的性別關注獎, 並被列入 Redliff 2012年寶萊塢五大最 佳導演。

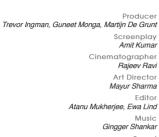
Gauri SHINDE obtained a degree from Symbiosis Institute of Mass communication in Pune. Her aspiration for film-making grew when she was studying at university. She made several commercials before making her debut, English Vinglish, as a fully-fledged director.

11/15(五) 長春 A 廳 14:30 11/18(一) 長春 A 廳 21:20

印度、英國、荷蘭 India、UK、Netherlands 2013 | DCP | Colour | 88min



孟買追擊夜



Music Gingger Shankar Sound

Kunal Sharma

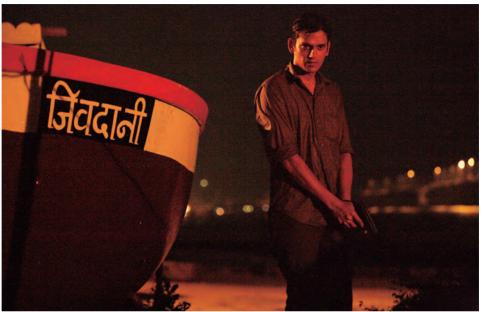
Fortissimo Films

Vijay Varma , Nawazuddin Siddiqui Neeraj Kabi, Geetanjali Thapa Print Source



阿米特庫瑪, 生於印度, 成長於非洲, 扳 國 後 從 事 余 融 業 , 為 追 求 電 影 夢 毅 然辭去外商銀行職務,進入印度影視 學院就讀。畢業後參與了多部跨國合 製的商業長片,2003年以首支短片 《The Bybass》於國際影展嶄露頭角, 《孟買追擊夜》為其長片處女作。

Amit KUMAR graduated in film direction from the Indian national film school FTII in Pune. His short film, The Bypass, premiered at the Edinburgh International Film Festival and won the Kodak BAFTA showcase. Kumar had worked as an associate director to Asif Kapadia on The Warrior.



2013 坎城影展 / 2013 倫敦印度電影節開幕片

暴雨傾瀉的孟買街頭,菜鳥刑警追捕著惡名昭彰的幫派殺手,眼看對方即將翻牆挑逸,他舉槍與 之對峙,卻遲遲無法扣下扳機。這個猶豫不決的關鍵時刻,竟成了平行時空交錯的命運岔口,當 時光凝止,一切倒帶重來,悲劇的結局看似有了改寫的可能,然而逆轉後的人生,真能皆大歡喜?

片中孟買被營造為遭雨水、貧窮、暴力浸蝕的萬惡之都,滿懷理想的年輕警員,在目睹上司濫用 私刑、黑幫殺人如麻、政客暗誦款曲後,良知與信念屢受衝擊,才驚覺腐敗的利益體系早已盤根 錯節,構成渺小個體難以掙脫的宿命牢籠。

新鋭導演阿米特庫瑪以《蘿拉快跑》式的迴圈敘事結構、迷離懸疑的黑色電影語法,顛覆了大眾 印象中熱鬧俗點的寶萊塢,更透過主角的一次次重牛與毀滅,犀利質問著:何謂正義?何謂自由 意志?

As heavy monsoon rains lash the badlands of Mumbai, Adi, a rookie cop out on his first assignment, faces a life altering decision when he must decide whether to shoot or not to shoot. Each decision takes him on a journey that pits him against a system which demands a compromise of his morals. And every choice has its price.

寶萊塢愛情特快車

印度India | 2013 | DCP | Colour | 141 min



假撒骨灰之名行觀光之實,勞爾開心地跳上前往南方的火車。美麗的黑道千金出現卻打亂了一切計畫,這下該下車的不該上車的通通又上了車。車廂裡初相見,千金就要帶他去見長輩,勞爾還來不及太害怕,也就被大哥們一起打包下鄉,當全村人用機關槍包圍他,勞爾突然明白這一切都是玩真的!

繼 2007 年《如果愛·在寶萊塢》後,沙魯克罕與迪皮卡帕度柯妮再次聯手,這次挑戰寶萊塢全新類型喜劇。而沙帥奮力搞笑之際,也不忘使出招牌的含淚深情凝視絕招,果真天王一出手便知有沒有,影片在英國首映當日隨即創下票房新高紀錄,更有英媒大膽預言這種色彩絢麗、充滿南印笑點的翻拍喜劇,將在寶萊塢引發另一股潮流。

Chennai Express is a story of a 40-year-old man who embarks on a journey to a small town in Tamil Nadu, only to fulfil the last wish of his grandfather to have his ashes scattered in the Holy water of Rameshwaram. En route, he meets a South Indian girl. As they find love through this journey in the exuberant lands of South India, an unanticipated drive awaits them.

Producer

Gauri Khan, Ronnie Screwvala, Siddharth Roy Kapur

Screenplay

Yunus Sajawal

Cinematographer

Dudley

Art Director

Narendra Rahurikar

Editor

Steven H. Bernard

Music

Vishal Dadlani, Shekhar Ravjiani

Sound

Rakesh Ranjan

Cast

Shah Rukh Khan, Deepika Padukone

Print Source

UTV Software Communications Limited



羅希特謝蒂,1973年生於印度。父親是享譽印度的動作巨星,受到父親影響,自小就決定從事電影工作。擅長寶萊塢通俗類型喜劇,知名作品如《Golmaal》系列、《All the Best: Fun Begins》、《Singham》等,是印度星塵獎及國際印度電影大獎等印度電影獎項的常客。

Rohit SHETTY started his career in film at the age of fifteen, working as an assistant director on *Phool Aru Kaante* in 1991. After that he continued to collaborate with a few directors before he made his directorial debut, *Zameen*, in 2003. *Chennai Express* is his ninth feature film.

Istant Mommy

Producer

媽咪速成計畫

Atty. Joji Alonso, Chris Martinez, Kris Aquino John Victor Tence, Leo Abaya, Joey Abacan Director, Screenplay Leo Abaya Cinematographer Nor Domingo, Dexter de la Pena, JT Pandy Art Director Digo Ricio Editor Glenn Ituriaga Music Teresa Barrozo Sound Michael Albert Idioma Cast Eugene Domingo

Buencamino, Luis Alandy
Print Source
Quantum Films

松崎悠希 MATSUZAKI Yuki, Shamaine



李歐阿巴亞,畢業於菲律賓大學藝術學院,並於南安普敦大學溫徹斯特藝術學院攻讀碩士。作為一名視覺藝術家,其作品曾在全球各地美術館中展出,同時他也以美術指導的身份於菲律賓電影圈中參與無數電影製作。本片是他的執導處女作。

Leo ABAYA is a visual artist. He finished his MA in Fine Art at the Winchester School of Art, University of Southampton and his second undergraduate degree, BFA (mcl) at the UP College of Fine Arts, Diliman where he is currently teaching. *Instant Mommy* is his directorial debut.



2013 菲律賓 Cinemalaya 獨立電影節新導演單元

貝查早已年紀不輕,卻仍在廣告拍攝現場擔任一介小小服裝助理,身處在光鮮亮麗的模特兒環繞下,成天任人呼來喚去。懷有兩個月身孕的她,每晚唯有透過與日本未婚夫跨海視訊,才能稍慰相思之苦。但當她意外流產,所有幸福前景彷彿頓時都將化為過眼雲煙。為了挽留英俊未婚夫與美好人生大夢,撐起全家老小生計,她心中不禁浮現一條荒謬計策。但她真的能一路順利瞞天過海嗎?

菲律賓票房天后尤金多明戈與《來自硫磺島的信》日本男星松崎悠希難得跨國合作,在這部洋溢 菲國繽紛色彩的喜劇中,聯手演繹出一段各懷鬼胎的異國戀曲。儘管外表歡笑不斷,電影骨子裡 卻同時暗藏嚴肅議題:在現今這個一切都能透過電腦特效修飾的廣告社會,究竟何謂真實,又何 謂虛假?

Instant Mommy follows the story of Bechayda, a two-months-pregnant wardrobe assistant for TV commercial production. In the fear of losing her Japanese lover and her dreams of a better life, she embarks on a plan that will get herself out of her predicament. Or so she thinks.

亞洲視窗

南方來信

中國、馬來西亞、泰國、新加坡、緬甸 China, Malaysia, Thailand, Singapore, Myanmar 2013 | DCP | B&W, Colour | 105min



2013釜山影展

《此時此刻》中,泰國女高中生不是滋味地看著中國來訪的漂亮藝術家表姊,成為眾人焦點。《薄餅》中,新加坡家庭一對父子為了做餅祭祖產生衝突。《安老衣》裡,彌留的老華僑,要孫女回雲南老家尋找魂牽夢繞的安老衣。《新新熊貓》中,新加坡電臺播報員透過中國熊貓遷居新加坡的廣播劇,表現了當地華人複雜的懷鄉之情。《馬六甲夜話》中,導演與來自過去的亡魂之間展開一段奇異對話,宛如作家郁達夫 1942 年行經馬六甲的親身見聞再現;《行在水上》中,蔡明亮重回馬來西亞古晉舊居,藉由一步一步的行走,追尋往昔記憶、見證今日變化。

以原鄉與離散為題,邀齊六位各據一方的東南亞導演共襄盛舉,集結六支神采各異的鮮明作品, 這部短片合輯將鏡頭對準東南亞土地上各自漂散的華裔移民後代,聯手串連起彼此血液中共通的 遙遠印記。

Now Now Now tells the story of two cousins' reunion in Bangkok. Pohpiah follows a Singaporean family's annual gathering. Burial Clothes sees a young woman travelling back to Myanmar to attend to her grandfather's funeral. New New Panda portrays a Singaporean radio performer's redundancy as his company is bought by the Chinese. A Night in Malacca imagines a conversation between a Chinese writer and a ghost of the past. Walking on Water sees Tsai Ming-liang returning to Kuching in Malaysia.

Producer

TAN Chui-mui, LI Ming Maenum Chagasik Karen Khoo WANG Sing-hong Sun KOH FOO Fei-ling Leonard Tee

Screenplay
Aditya Assarat

Adilya Assarat Royston TAN Liam Yeo, Midi Z Sun KOH TAN Chui-mui LIU Zhi-hong

Cinematographer

Sarun Srisingchai, Alan YAP FAN Sheng-xiang, Roszali Samad TAN Chui-mui, LIAO Pen-jung

Editor

Wasunan Hutawet, Tammi Quah LIN Sheng-wen, Sun KOH TAN Chui-mui, YIM Wai-lup

Print Source 大荒電影 Da Huang Pictures



雅狄也阿薩拉、陳子謙、趙德胤、許 紋鸞、陳翠梅、蔡明亮,由蔡明亮領 軍,片中導演陣容分別來自泰、新、 緬、馬等地。雅狄也阿薩拉、陳翠梅 曾摘下鹿特丹影展金虎獎,陳子謙以 華人歌台文化風靡影壇,導演趙德胤、 導演許紋鸞則雙雙出身金馬電影學院, 均是獲獎無數的新鋭導演。

A collection of six short films about the Chinese diaspora in Southeast Asia including Now, Now, Now by Aditya ASSARAT, Pohpiah by Royston TAN, Burial Clothes by Midi Z, New New Panda by SUN Koh, A Night in Malacca by TAN Chui Mui and Walking on Water by TSAI Ming-Liang.

一鳴驚人

DISCOVERY



Fruitvale Station 11/17(日) 新光2廳 13:00

奥斯卡的一天

美國 USA | 2013 | DCP | Colour | 85min



2013日舞影展最佳影片、觀眾票選獎 / 2013 坎城影展一種注目單元未來新秀獎

2008年12月31日,奥斯卡起床,感覺空氣中有些不一樣。今天是媽媽的生日,他決定要作個好兒子;他想要彌補過去的錯誤,對女友更好;還有四歲的美麗小女兒,應該要多疼愛她。這一天,他遇見了朋友、敵人、家人、還有陌生人。但他從未想過,這一天,居然是他生命的最後一天。

根據真實事件改編,萊恩庫格勒自編自導的首部劇情長片《奧斯卡的一天》,用一天之內發生的故事,直搗公權力的盲目濫用,手無寸鐵的 22 歲男子奧斯卡,在除夕夜搭乘地鐵時,因一起誤會衝突事件,意外遭受警察射殺。震撼之餘,片中對於親情與愛情超凡的細膩描述,亦令人為之動容。以《姐妹》獲得奧斯卡最佳女配角的奧塔薇亞史班森,更以精湛演技為本片注入飽滿情感,賺走觀眾不少眼淚,再次得獎的呼聲極高。

One morning when 22-year-old Oscar wakes up, something unknown prompts him to be a better person to his family. As the day goes on, he realises that change is not going to come easy. Later his encounter with police officers at the Fruitvale Bart station shakes the Bay Area to its very core and causes the entire nation to be witnesses to the story of Oscar Grant.

Producer
Nina Yang Bongiovi
Forest Whitaker

Screenplay

Ryan Coogler

Cinematographer
Rachel Morrison

Art Director

Hannah Beachler

Editor

Claudia Castello, Michael P. Shawver

Music

Ludwig Goransson

Sound

Bob Edwards, Casey Langfelder

Cast

Michael B. Jordan, Octavia Spencer Chad Michael Murray, Kevin Durand

Print Source 美昇國際影業股份有限公司 Maison Motion, Inc.



萊恩庫格勒,1986年生,美國電影導演及編劇,首部劇情長片《奥斯卡的一天》即獲得2013年日舞影展最佳影片、觀眾票選獎雙料冠軍,以及2013坎城影展一種注目單元未來新秀獎。

Ryan COOGLER comes from the East Bay Area, California. His feature length screenplay, *Fruitvale Station*, based on the 2009 Bart police shooting of Oscar Grant, was selected for the 2012 Sundance January Screenwriter's Lab. In addition to making films, he works as a counsellor at Juvenile Hall in San Francisco.

11/13(三) 微風2廳+5廳 11:00 11/14(四) 微風2廳+5廳 21:30 11/23(六) 新光1廳 11:00

哈薩克、德國、法國 Kazakhstan, Germany, France 2013 | DCP | Colour | 115min

青春殘酷練習曲

Producer
Anna Katchko
Screenplay
Emir Baigazi
Cinematographer
Aziz Zhambakiyev
Art Director
Juliya Levitskaya
Editor
Emir Baigazin
Sound
Markus Krohn, Sergey Lobanov
Cast
Adeliya Toguzakova, Lyudmila Velitchenko
Print Source
Films Distribution



2013 柏林影展最佳藝術貢獻攝影銀熊獎 / 2013 西雅圖影展新鋭導演獎 / 2013 翠貝卡影展評審團特別提及新鋭導演

哈薩克大草原的鄉下,一名十三歲的少年和外祖母相依為命,他沈默寡言,著迷於達文西方圓之間的和諧,左手摺紙花、右手做蟑螂電椅。在莫名的霸凌制度下,他唯一的朋友是一位來自城市的轉學生。然而,在面對生存這堂課時,非暴力抵抗或是以暴制暴,才是達爾文學説的最佳演繹?暴力是無止盡延伸的直線,抑或是終究將回歸原點的圓?

本片是年僅二十九歲的哈薩克導演埃米爾拜加津一鳴驚人的首部劇情長片,2013 柏林影展首映以來已拿下許多重要獎項。片中諸多圖像式的隱喻加上精準的攝影,黃金比例畫面之下卻是個傾軋的世界。靜止的鏡頭讓人聯想到法國導演布列松及日本黑色電影的精髓。

Aslan, a 13-year-old boy is a student in a high crime rate village school in Kazakhstan. Corruption and violence conflict drastically with his obsession for perfectionism. Aslan sees all the evil in the school gang leader Bolat, who humiliates him in front of all his classmates and extorts money from all the kids. Out of good motives to rid his school of crime, Aslan decides to take action against Bolat...



埃米爾拜加津,1984年出生,畢業於哈薩克國立藝術學院。2002到2004年間曾擔任劇場演員,2007年參加釜山影展舉辦之亞洲電影學院,2008參加柏林新秀研習營。《青春殘酷練習曲》為首部長片,一舉獲得柏林影展觀眾票選獎。

Emir BAIGAZIN graduated in 2009 from the Kazakh National Academy of Arts. In 2007, he won the Asian competition with his project, Steppe. Harmony Lessons is his first feature film and was the first Kazakhstani film to enter the competition at the Eurasia Film Festival in 2011.

喬治亞、德國、法國 Georgia, Germany, France | 2013 | DCP | Colour | 102 min



2014 喬治亞角涿奧斯卡最佳外語片代表 / 2013 柏林影展 人 道精神獎 / 2013 香港電影節影評人費比西獎 2013 春拉耶佛影展最佳影片、女主角

1992年,蘇聯解體數月後,喬治亞共和國正式宣布獨立。在世界政治與國際關係一夕風雲變色的 動盪時局之中,社會由上至下瀰漫著緊張不安的氣氛。伊卡與娜媞亞兩位個性迥異的少女雖來自 不同階級與背景,卻懷有一樣複雜難解的少女心事。除了要面對政治劇變造成前途茫茫的無盡憂 盧外,還得時時注意更新花邊新聞、經營追求者,以及面對自身含苞待放的女性魅力。

本片根據導演娜娜雅夫蒂米舒維莉自身少時的記憶改編,透過沉穩的運鏡及冷酷的色調,嘗試從 大時代下兩個年輕女孩的微觀角度出發,交織多條故事線,重新梳理並建構後蘇聯時期新興小國 的歷史記憶。兩位小女主角自然而真誠的演技,忠實地呈現了充滿暴戾之氣的社會環境對少女成 長過程若有似無的影響。

The early 1990s in Tbilisi, the capital of the newly independent Georgia after the collapse of the Soviet Union. The country is facing violence, war on the Black Sea coast and vigilant justice that plaque society. But for Eka and Natia, 14-year-old inseparable friends, life just unfolds. Although they are already dealing with men's dominance, early marriage and disillusioned love, for these two girls in bloom, life just starts.

Producer

Marc Wächter. Simon Gross

Screenplay

Nana Ekytimishvili

Cinematographer

Oleg Mutu

Art Director Kote Japaridze

Editor

Stefan Stabenow

Sound

Paata Godziashvili. Irakli Ivanishvili

Lika Babluani, Mariam Bokeria Zurab Gogaladze, Data Zakareishvili Ana Nijaradze

Print Source

Memento Films International





娜娜雅夫蒂米舒維莉,1978年生於 蘇聯未解體前的喬治亞,於德國波 茨坦學習劇本寫作與紀錄片; 西門格 羅斯,於德國慕尼黑電影學校主修 導演。兩人曾於2007年合作《Fata Morgana》,該片使格羅斯獲得慕尼黑 青年德國電影獎導演獎。《初綻的青 春》是兩人合作的第二部片,在賽拉 耶佛、香港、柏林等地影展屢獲肯定。

Nana EKVTIMISHVILI studied screenwriting and dramaturgy at the University of Film and Television "Konrad Wolf" in Potsdam. In Bloom is her feature debut. Simon GROSS studied directing at the University of Television and Film Munich. In Bloom is his second feature.

沙烏地阿拉伯、德國 Saudi Arabia, Germany | 2012 | DCP | Colour | 97min

腳踏車大作戰

Producers
Roman Paul, Gerhard Meixner
Screenplay
Haifaa AI Mansour
Cinematographer
Lutz Reitemeier
Editor
Andreas Wodraschke
Sound
Marc Meusinger
Cast
Reem Abdullah, Waad, Mohammed,
Abdullrahman AI, Gohani
Print Source
The Match Factory





不論是賭一口氣或情竇初開,十歲小女孩瓦嘉達都想得到一輛腳踏車,好跟鄰家男孩拼輸贏。但女性騎腳踏車在保守的沙國可是天大禁忌,信奉傳統文化的母親勸其打消念頭,不願出錢買車;古靈精怪的瓦嘉達怎會就此放棄?她收起平日叛逆的言行,努力依循著傳統遊戲規則,只為贏得學校裡《可蘭經》知識競賽的豐厚獎金,買一台夢寐以求的腳踏車,但過程卻比她想像中的困難許多……。

沙國第一位女導演海法阿爾曼蘇爾,成功顛覆過往女性普遍被壓抑的社會現象,亦是歷史上首部 於沙國取景完成拍攝的電影,為其保守封閉的傳統文化打開一扇窗,精采地印證了電影確實有改 變現實的力量。諷刺的是本片甚至未在沙國上映,因為全國連一間電影院都沒有!

Every day Wadjda passes a toy store window showing a beautiful green bicycle. Although it is forbidden for girls to ride bicycles, Wadja concocts a plan to earn enough money to afford the bike by secretly selling 'illicit products' in her schoolyard. But her plans are soon exposed, leaving her with only one last chance to make the money she needs a Koran recital competition with a big cash prize.



海法阿爾曼蘇爾,沙烏地阿拉伯第一位女導演,已拍攝三部短片及一部紀錄片,被認為是沙國最具影響力的導演之一。她的電影令人重新檢視沙國傳統文化加諸於女性的箝制,首部劇情長片《腳踏車大作戰》,在威尼斯影展放映後即備受關注。

Haifaa AI MANSOUR is the first female filmmaker in Saudi Arabia. Wadjda is not only her first feature but the first film ever shot in Saudi Arabia. The script was developed at the Rawi Sundance Writers' Lab and awarded with the Shasha Grant of the Abu Dhabi Film Festival.

莎拉爱跑步

加拿大 Canada | 2013 | DCP | Colour | 97 min



2013 坎城影展一種注目 / 2013 多倫多影展 / 2013 釜山影展

她喜歡跑步,喜歡揮著汗奮不顧身地向前跑。儘管她知道眼前面對障礙必須跨越,因為家中經濟無法供她到蒙特婁上大學進校隊,於是只能與同鄉男孩尷尬同宿,並假結婚騙取津貼;她知道內心有些恐懼與疑惑在驅趕著她,心律不整的舊疾隱隱威脅著,內在莫名的慾望騷動著。執拗地只想跑步的她,為的是追逐、挑辦,還是忘我?

年僅二十五歲的女導演在她的首部長片中,以冷靜克制又溫柔貼近的角度,描述女孩的困惑與掙扎,細膩刻劃成長心理微妙的曖昧,看似雲淡風輕,卻在悄然間喚醒觀眾對青春的切身感受。

「看著一個女孩對自己所想要的如此專注,很有趣。在莎拉身上,我們不會看到對女性的刻板印象,那是我喜歡她的原因。」—克洛依荷比夏

Sarah is a gifted young middle-distance runner. Her life changes when she's offered admission to Quebec's best university athletics programme. Sarah doesn't have any support at all, but she is stubborn. She moves to Montreal with her friend Antoine. Though barely out of their teens, they get married because they want the best scholarships and loans. Marriage turns out to be completely different from what the naive 20-year-olds expected.

Producer

Fanny-Laure Malo

Screenplay
Chloé Robichaud

Cinematographer Jessica Lee Gagné

Editor

Michel Arcand

Production Designer
Bruno-Pierre Houle

Sound

François Grenon

Costume Designer

0

Sophie Desmarais

Jean-Sébastien Courchesne Geneviève Boivin-Roussy

Print Source

eOne Films International



克洛依荷比夏,1988年出生,在蒙特 婁學電影並開始創作,拍攝的短片於 2010到2012連續三年獲選在坎城影展 放映。她從大學時代就開始構思本片 的劇本,並融入了自己的身影。這部 長片處女作也同樣在坎城首映,獲得 許多好評。

Chloé ROBICHAUD obtained a degree in film production from Concordia University. In 2012, her short film, Chef demeute, was screened at the Cannes where it was nominated for the Palme d'or for short films. Sarah Prefers to Run is her first feature which was shown at the 2013 Cannes.

★ 11/09(六) 微風2廳 19:30 ★ 11/10(日) 微風2廳 11:00

Capturing Dad

幫老爸拍張照

Producer 平形則安 HIRAGATA Noriyasu Screenplay 中野量太 NAKANO Rvota Cinematographer 平野晉吾 HIRANO Shingo Production Designer 黑須康雄 KUROSU Yasuo

Costume Designer 千代田圭介 CHIYODA Keisuke Editor 中野量太 NAKANO Ryota

Music 渡邊崇 WATANABE Takashi

島津未來介 SHIMAZU Mikisuke

Cast 渡邊真起子 WATANABE Makiko 柳英里紗 YANAGI Erisa 松原菜野花 MATSUBARA Nanoka

Print Source Joint Entertainment International Inc.



中野量太,1973年生,就讀日本電影 學院期間便開始拍短片, 屢獲獎項肯 定,並獲日本文化廳新鋭導演培訓計 畫,完成短片代表作《閃爍的琥珀》。 2012年推出首部長片《幫老爸拍張 照》,開始獲得國際間的注目。

NAKANO Ryota studied film-making at the Japan Academy of Moving Images and has directed several award-winning short films. Family is not only the recurring theme in his films but his main concern which he depicts with distinctive sensitivity. Capturing Dad is his first feature-length film.



2013 柏林影展 / 2013 亞洲電影大獎最佳女配角 / 2012 亞太影展最佳女配角

佐和因丈夫外遇離婚,獨自將兩個女兒拉拔長大,**14**年來,生活倒是平靜無波。某天,她獲知前 夫癌末將不久人世。曾説不願再見負心漢的她,仍忍不住請女兒倆代為探視,希望她們拍張父親 的照片回來,好看他最後一眼。兩姊妹其實知道,母親的固執,是對父親的深深掛念,她們也很 期待再見到模糊記憶中的溫柔老爸。然而姊妹倆到達目的地時,迎接她們的人,卻是同父異母的 年幼弟弟。原本期待的感人重逢,至此有了意外發展。

中野量太的首部長篇作品,以獨特的感性筆觸,細膩描繪家人的情感牽絆。他表示:「家是什麼? 是冷暖交加或哀喜交錯?我無法用言語盡述,於是拍了這部電影。希望這部片能讓人開懷大笑、 有所觸發。」兩個女兒清新自然的演出令人驚點,飾演母親的渡邊真起子,更以本片同獲亞洲電 影大獎與亞太影展雙料最佳女配角獎。

Sawa, a divorced mother of two teenage sisters, sends her daughters on a trip to capture a photo of the face of their estranged father who they barely remember and is now dying of cancer. He has long since remarried and has a new family that they don't know. What starts out as a sort of mini-adventure becomes a journey of self-discovery, reconciliation, growth and love.

聽冥王星唱歌



南韓 South Korea | 2012 | DCP | Colour | 117min



2013 柏林影展新世代單元特別提及 / 2013 雪梨影展 / 2012 釜山影展

冥王星,原為太陽系最邊緣的行星,孤單地環繞太陽運轉,得不到陽光一絲溫暖的垂青。明星高中驚爆謀殺案,集結名列前茅頂尖菁英的祕密社團領袖容哲意外陳屍林間,飽受霸凌嘲弄的準,被列為嫌疑犯,為尋找事件真相,他決定以牙還牙,日蝕之前,真相是否能水落石出?青春皮相下淨是簌窸耳語與心邪鬥爭,萬般皆下品唯有「讀書」高,青春正如失速星球墜落,傳說星星在移動時會唱歌,只要身處於邊緣黑洞就能夠聽見。

在適者生存的教育體制裡,成為資優生代價究竟要多大?青春、友誼、人格、還是生命?曾投身教職的導演申秀媛,以冷峻的目光,透視莘莘學子的心靈如何在無止盡的競爭中扭曲變形,剖開 乍看清爽質透的人際關係底層裡,灰暗又令人忍不住凝視的危險心靈。

At an elite boarding school, the murder of a top student adds fuel to the rivalry and suspicion among his class. One of the suspects, a boy who has so far failed to break into the coveted ranks of the top ten students uncovers a frightening conspiracy among his classmates. The poisonous atmosphere at the school erupts in further violence and leads to a hostage situation.

Producer LIM Choong-keun

Screenplay SHIN Su-won

Cinematographer

Art Director HEE Sakona

Editor

LEE Do-hyun

Music *RYU Jae-ah*

Sound
KIM Su-hvun

KIM Su-hyun

LEE Da-wit, BANG Jun-sung KIM Kwon, KIM Kko-bbi CHO Sung-ha

Print Source
CJ Entertainment



申秀媛,1967年生,在從事電影創作 之前曾擔任教職工作,並出版兩本探 討青少年生活的小説,而後進入韓國 藝術綜合大學修習劇本寫作,畢業後 成為一名電影工作者,2010年長片處 女作《Passerby #3》即榮獲東京影展 亞洲電影獎的肯定。

SHIN Su-won graduated from Seoul National University and started her career as a teacher. After a decade of teaching, she entered Korea National University of Arts (KNUA) to study scriptwriting. After graduating from KNUA she began her second career as a film-maker.

11/09(六)新光1廳 16:30

墨西哥、西班牙 Mexico, Spain | 2013 | DCP | Colour | 110 min

我要去美國

Producer Edher Campos, Inna Payán, Luis Salinas

Screenplay Lucia Carreras, Gibrán Portela Diego Quemada-Díez

> Cinematographer María Secco Editor Paloma López

Production Designer Carlos Y. Jaques

Sound Raúl Locatelli

Costume Designer
Paula Ostos

Cast Brandon López Rodolfo Domínguez, Karen Martínez

> Print Source 美昇國際影業股份有限公司 Maison Motion, Inc.



狄亞哥蓋馬達戴茲,出生於西班牙,在肯亞擔任《疑雲殺機》攝影助理時,編導了短片《I Want To Be A Pilot》,獲得許多獎項,讓他對第三世界青少年有更多的關注,第二部短片記錄墨西哥雛妓的心聲,也讓他構思出首部劇情長片《我要去美國》。

Diego QUEMADA-DIEZ started his career in film working as a camera assistant for British director Ken Loach. He graduated in 2001 from the American Film Institute. He works as a director as well as a cinematographer. Golden Cage was selected for Un Certain Regard at the 2013 Cannes.



2013年坎城影展一種注目整體演出獎 / 2013聖彼得堡影展最佳影片

三個瓜地馬拉少年,偷搭上貨運火車,遠離家鄉的貧民窟,要到北方尋找美好的未來。在墨西哥的邊境,一個語言不通的印第安男孩,加入了他們的逐夢行列。然而天真樂觀的美國夢,畢竟只是遙遠的幻境,這條通往希望的漫漫長路上,向他們襲來的卻是殘忍剝奪的現實。

曾擔任肯洛區電影攝影助理的狄亞哥蓋馬達戴茲,傳承大師的悲憫心懷,在墨西哥的鐵道旁,花 了數年的時間蒐集許許多多非法移民的傷痛故事,寫實地拍出了這部教人痛徹心扉、啞口無言的 感性傑作。渺小脆弱的人物,對比著寬闊蒼茫的景緻,及一張張茫然無助的臉孔,詩意盎然卻又 冰冷哀傷。

「生命與電影的界線變得模糊,你已經不知道你在拍的是生命,是電影,還是你自己。」 一狄亞哥蓋馬達戴茲

Juan, Sara and Samuel, all 15 years old, flee from Guatemala towards the USA. On their journey through Mexico they meet Chauk, a Tzotzil Indian who does not speak Spanish and has no official documents. They all believe they will find a better world beyond the USA-Mexico border but they run into a harsh reality.

小蝦米的逆襲

墨西哥、德國 Mexico, Germany | 2013 | DCP | Colour | 120min



2013 柏林影展 / 2013 洛杉磯影展 / 2013 耶路撒冷影展自由精神單元榮譽獎

拉斐爾在墨西哥的飛利浦燈泡工廠當清潔工三十年,明天他就要退休了,為了慶祝這個特殊日子,他還特地買了一雙新鞋,沒想到無良老闆抓住他是非法移民的把柄,竟然吞掉他的退休金。莉蒂亞在女富豪家裡幫傭好多年,久病的女主人終於撒手人寰,遺囑卻是要大家繼續服侍她的愛犬「王子」。於是,他們分別以各自的方式,運用自我小小的力量,展開了意想不到的報復行動。

來自薩爾瓦多的導演荷西路易斯瓦勒,首部長片卻有著北歐電影的神采,和郭利斯馬基的冷冽幽 默遙相呼應。兩段貌似沒有關聯的經驗,卻共同突顯出了勞工被不合理壓迫的荒謬處境。令人拍 案的復仇方式,雖然仍難以和龐大的資本體系相抗衡,卻也為處在社會底端、被層層剝削的小蝦 米們,注入了些許希望和溫暖。

Lidia is a responsible and dedicated maid for a wealthy, elderly Tijuana matron who loves only her pet whippet. Rafael is a quiet and dignified janitor who buys a new pair of shoes to celebrate his imminent retirement. When Lidia's boss dies, leaving everything to her dog, and Rafael's plans get derailed, they both turn to criminal subterfuge to get what their harsh lot in life has denied them.

Producer José Luis Valle

Screenplay

José Luis Valle

Cinematographer
César Gutiérrez Miranda

Art Director

Gabriela Santos del Olmo

Óscar Figueroa Jara

Sound

José Miguel Enríquez

Cast

Susana Salazar esús Padilla Bárbara Perrín Rivemar Sergio Limón Vera Talaia Adolfo Madera

Print Source MPM Film



荷西路易斯瓦勒,出生於薩爾瓦多,現居墨西哥市。曾寫作兒童讀本並執導《Quimera》、《Agua Para Viajeros》等短片。他的紀錄片作品《The Pope's Miracle》曾於盧卡諾影展放映。《小蝦米的逆襲》為首部長片。

José Luis VALLE is a Mexican citizen who has written a children's book and made a number of short films. His documentary, *The Pope's Miracle*, screened at Locarno Film Festival in 2009. *Workers* is his debut feature film.

不設防地帶

ANOTHER VIEW



不設防地帶

瑞凡費尼克斯未完成

美國、英國、荷蘭 USA, UK, Netherlands 2012 | DCP | Colour | 86 min



2013 柏林影展 / 2013 香港電影節 / 2013 倫敦影展

瑞凡費尼克斯飾演一個有著印地安血統的男子,獨居在猶他州核試爆區的小屋。意外地解救了一對因汽車拋錨而被困在沙漠的夫婦,寂寞的他,因有了他們短暫的陪伴,竟渴望起更親密的關係,而漸漸演變成一場黑暗的夢魘。

1993 年 10 月 31 日,年僅二十三歲的瑞凡費尼克斯,在洛杉磯的夜店外猝逝,他正在拍攝的電影《Dark Blood》因此停擺,已完成的膠捲便一直塵封在保險公司的倉庫裡,直到二十年後,擔心自己來日無多的導演斯魯伊澤,才決定以最原始的方法,讓這部未完成的電影以它獨特的姿態與影迷相會。瑞凡費尼克斯獨特的純真、易感、脆弱特質,讓片中危險的「惡人」,反而得到更多觀眾的憐憫與認同。而導演藉著旁白來填補劇情缺口的斷裂感,彷彿為影片帶來一聲聲蒼涼的哀嘆,更為早逝的英才再舉辦了一場哀悼追憶的儀式。

Boy is a young widower who retreats to the desert after his wife has died. Boy is waiting for the end of the world and carves Katchina dolls that supposedly contain magical powers. Harry and Buffy travel to the desert on a second honeymoon in an attempt to save their marriage. Their Bentley breaks down and the couple are rescued by Boy who then holds them prisoner...

Producer Joanne Sellar

Screenplay

Jim Barton

Adaptation George Sluizer

Editor

Michiel Reichwein

Production Designer Ben van Os, Jan Roelfs

Sound

Harold Jalving

Costume Designer

Cook

River Phoenix, Jonathan Pryce, Judy Davis

Print Source

EYE Film Institute Netherlands



喬治斯魯伊澤,出生在法國的荷蘭裔 導演,早年在國家地理頻道製作紀錄 片,而後回到歐洲開始拍攝劇情片, 80到90年代間到好萊塢拍攝了知名驚 悚片《犯罪時刻》及《神秘失蹤》,擅 長掌握自然景觀與恐怖氣氛。

George SLUIZER is a director, screenwriter and producer. After having made several documentaries, he directed his first feature, Joao and the Knife, in 1971. Since then Sluizer has made many award-winning films including UTZ. During his career, Sluzier has directed in six languages and sees himself as an international film-maker.

11/13(三) 新光2廳 13:40 11/14(四) 新光2廳 21:30

Borgman

荷蘭、比利時、丹麥 Netherlands, Belgium, Danmark 2013 | DCP | Colour | 113min

該死的中產階級

Producer Eurydice Gysel, Koen Mortier Mogens Glad, Tine Mosegaard Screenplay

Alex Van Warmerdam
Cinematographer
Tom Erisman NSC

Editor Job ter Burg NCE

Production designer Geert Paredis

Costume designer Stine Gudmundsen-Holmgreen

> Music Vincent van Warmerdam

> > Cast

Jan Bijvoet, Hadewych Minis, Jeroen Perceval Sara Hjort Ditlevsen, Eva van de Wijdeven Annet Malherbe, Tom Dewispelaere Alex van Warmerdam

> Print Source Fortissimo Films



亞歷斯馮華麥丹。1952年生,身懷編導、演員、作曲及美術設計等多項長才,首部劇情長片《A》獲得威尼斯影展影評人獎,之後的《北方小鎮奇譚》、《迷情洋裝》亦風靡國際影壇,金馬影展近年介紹過《服務生之死》及《該死的艾瑪》,作品皆標記著嘲諷中產階級意識形態的黑色幽默。

Alex VAN WARMERDAM studied at the Rietveld Academie in Amsterdam and was a co-founder of the music theatre company Hauser Orkater. In 2010, Van Warmerdam was awarded the Johannes Vermeer State Prize for his oeuvre of films, theatre plays, literary works and visual arts works in widely varying techniques.



2014 荷蘭角逐奧斯卡外語片代表 / 2013 坎城影展競賽片 / 2013 多倫多影展 / 2013 芝加哥影展

一群彷彿邪教組織的謎樣流浪漢,蠶食般地入侵並狠狠修理了一個資本主義眼中的完美家庭,這個有著漢內克《大快人心》的驚悚故事,在形體上練就了更多天馬行空的荒謬招式,包括如何用夢境分化夫妻情感,如何用床邊故事收服孩子們成為殺人武器,其中以幾幕把人當盆栽種到海底的棄屍場面,創意之絕,令人一邊忍俊不住,又一邊頭皮發麻。

「我想呈現的是邪惡在日常生活中會出現的姿態,體現在平凡普通、謙沖有禮的男男女女身上的樣貌,因為邪惡不只在冬夜的寒冷裡才蠢蠢欲動,而是在夏日陽光的溫暖和樂觀中也存在著。這部電影比我以往所有作品都更黑暗,因為我希望走到最極致,讓想像力沉淪到心靈最為晦澀的那一塊未知境地,去一探究竟。」一亞歷斯馮華麥丹

Borgman's arrival in the tree-lined avenues of an exclusive residential area is the beginning of a series of unsettling events around the carefully constructed facade of a wealthy couple, their three children and their nanny.

第五個季節

比利時、法國、荷蘭 Belgium, France, Netherlands | 2012 | DCP | Colour | 93 min



2013 鹿特丹影展 / 2013 西雅圖影展 / 2012 威尼斯影展競賽片 / 2012 多倫多影展

冬日將盡,村民滿心期待春光降臨。農夫辛勤播種,兩小無猜的愛苗悄悄滋長,流離的養蜂人歇 下浪跡天涯的腳步,在此停泊。冬去,春卻未來,驅趕寒冬的營火無法點燃,不祥之兆在凝結的 空氣中迴盪。母牛停止出乳、土壤不再萌芽、夏日飄雪、密蜂無蹤、地表枯如槁木,了無牛機, 愛情也日漸凋零。當四季消亡,僅存一片死寂,駭人的究竟是大自然奇詭的魔爪,還是人類深藏 心底的野戀?

以《幻之草原》與《淚之高原》深入蒙古與南美而享譽國際影壇的導演搭檔布洛森與伍德沃斯, 目光重回比利時亞爾丁高地,延續的依舊是人與自然相互依存卻又彼此拮抗的母題。優美卻蒼白, 寫實又如幻的攝影風格,凝視大地的深邃遼遠。人,渺小如蟻,枯樹枝枒宛若末世光景,將化不 去的寒冬刺入骨髓,冷冽至極。

A mysterious calamity strikes: spring refuses to come. The cycle of nature is capsized. Alice and Thomas, two teenagers living in a Belgian village deep in the Ardennes forest, struggle to make sense of the world that is collapsing around them.

Peter Brosens, Diana Elbaum Philippe Avril, Joop van Wijk

Screenplay

Peter Brosens, Jessica Woodworth

Cinematographer

Hans Bruch Jr.

Art Director

Igor Gabriel

Editor Jessica Woodworth

Music

Michel Schöpping

Sound

Pepiin Aben

Aurelia Poirier, Django Schrevens Sam Louwyck, Gill Vancompernolle

Print Source Films Boutique



彼德布洛森,1962年生於比利時,大 學主修地理學與文化人類學,1991年 起成為紀錄片工作者,不久即以「蒙古 三部曲 |系列備受國際矚。

潔西卡伍德沃斯,1971年生於美國, 曾在香港和北京等地工作,自史丹佛 大學取得碩士學位後,投入紀錄片拍 攝丁作。

Peter BROSENS and Jessica WOODWORTH

won the Lion of the Future at the 2006 Venice Film Festival with Khadak. Their second fiction. Altiplano, was launched at the Cannes in 2009.

11/15(五) 新光1廳 12:00 11/17(日) 新光2廳 20:00

The Strange Little Cat

柏林貓咪日記

Screenplay / Editor *Ramon Zürcher*

Producers
Silvan Zürcher, Johanna Bergel
Photography

Alexander Haßkerl

Production designers

Matthias Werner, Sabine Kassebaum

Sound

Benjamin Kalisch

Music Thee More Shallows, Stephane Leonard

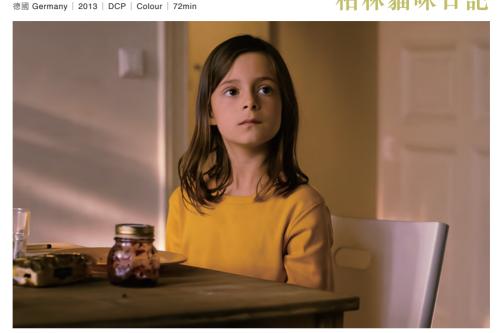
Print Source

Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin GmbH(DFFB)



拉曼楚舍,1982年生。大學時期就 讀伯爾尼藝術大學影像科系,自2006 年轉於柏林影視學院主修導演,至今 拍攝了四部短片及一部長片。其首部 劇情長片《柏林貓咪日記》以低成本 12,000歐元拍攝完成,並榮獲哥本哈 根影展新秀大獎。

Ramon ZURCH graduated from Bern University of the Arts with a degree in art. Then he went to study directing at the German Film and Television Academy Berlin. *The Strange Little Cat* is his first feature-length film which was premiered in Forum at the 2013 Berlinale.



2013 柏林影展 / 2013 哥本哈根影展最佳新導演 / 2013 多倫多影展

兄妹卡琳與西蒙回到柏林父母家中,等待晚上與其他來訪的親人聚餐。總愛跟發出噪音的機器比 大聲的調皮小妹克蕾拉、看起來心事重重的母親、老是在睡覺的祖母、不停穿梭於小公寓的貓與 狗、彷彿暗戀著小妹的鄰家小男孩。看似平凡的柏林一日公寓生活,卻以極簡的影像風格編織出 日常生活的美麗姿態,彷如一支優美的春天舞蹈。

瑞士新秀導演拉曼楚舍初試啼聲便技驚四座,以極簡約節制的映像,在限定的公寓空間內緩緩刻 畫出那些瑣碎、平凡無奇的日常時刻,將其緊密相連,成為一幅幅飽含詩意的奇幻冥想場景。拉 曼楚舍展現了做為一名導演的驚人潛力,在他精準的場面調度下,一個奇妙且極具魔力的光影世 界於是成形。

Karin and Simon are visiting their parents and their little sister Clara. That evening, other relatives will be joining them for dinner. This sequence of seemingly unspectacular family scenes in a Berlin flat creates a wondrous world. A family get-together in a Berlin flat: preparations, conversations in the kitchen, an evening meal. The film assembles seemingly unspectacular details and snippets into an exciting choreography of the everyday.

不設防地帶

在世界邊緣遇見熊

加拿大 Canada | 2013 | DCP | Colour | 95 min



2013年柏林影展亞佛列鮑爾獎 / 2013卡羅維瓦利影展 / 2013倫敦影展

假釋出獄的小薇來到偏遠的山林角落,寄住在癱瘓伯父的糖廠小屋中,接受假釋官的固定探察。 在獄中相識的同志情人小芙,很快地也來到這寂靜的鄉間與她相會。不久,甜蜜悠閒的兩人世界 開始有了轉變。小芙越來越難以忍受死氣沉沉的生活,內心起了騷動,小薇也意識到,也許將面 對愛人的離開。但在此同時,來自往日的暗影,正無聲無息地逼近中。

加拿大導演德尼柯特,再度在銀幕上創造出一個邊緣世界的景象,並以一種像是荷索或蘇古諾夫般的詩意畫面,揉合了郭利斯馬基的冷調怪誕幽默,與拉斯馮提爾的惡意殘酷,講述生命中的禁錮與枷鎖。導演用廣闊的自然景致、刻意留白的心理描繪,對照影片裡的臉部特寫中,每個人物被囚困的心靈。教人驚呼意外的駭人結尾,更是奇妙地將影片帶到了一種魔幻浪漫的層次。

Victoria, an ex-convict in her sixties, wants to start a new life in a remote sugar shack. Under the supervision of Guillaume, a young, sympathetic parole officer, she tries to get her life back on track along with Florence, her former cellmate with whom she shared years of intimacy in prison. Stalked by ghosts of the past, their new life together is unexpectedly jeopardized.

Producer

Sylvain Corbeil, Stéphanie Morissette

Screenplay Denis Côté

Cinematographer

lan Largarde

Editor Nicolas Rov

TVICOIAS TIOY

Production Designer Colombe Roby

Sound

Frederic Cloutier

Costume Designer

Cast

Pierrette Robitaille Romane Bohringer Marc-André Grondin

Print Source Films Boutique



德尼柯特,曾任魁北克影評人協會副主席,2005年第一部劇情長片即獲得盧卡諾影展影視金獎,更在2008年、2010年分別以《Elle Veut Le Chaos》和《Curling》兩度拿下盧卡諾最佳導演,2009年紀錄片《汽車填場》曾於金馬影展放映。

Denis CÔTÉ is a film critic-turn-director. After having made numerous experimental short films, Cote's first feature, *Drifting States*, received the Golden Leopard (video competition) in 2005. Since then he has directed a number of awardwinning films. *Vic+Flo Saw a Bear* was in competition at the 2013 Berlinale.

11/13(三) 新光 1 廳 22:10 11/16(六) 華山 1 廳 11:20



Of Good Report 性教慾

Producer Michael Auret, Luzuko Dilima

Screenplay Jahmil X.T. Qubeka

Cinematographer

Jonathan Kovel

Art Director

Jerry Manganyi

Editor

Cobus Rossouw, Che Amaru Tunstead

Music *Philip Miller*

Sound Sergio Da Cruz, Jo Darling Sean Jefferis. Alun Richards

Cast

Mothusi Magano, Petronella Tshuma Tshamano Sebe, Phoenix Mabote

Print Source 6 SALES



賈米爾庫貝卡,生於南非,英國倫敦。 執導作品橫跨電視節目、紀錄片、電 影長片等領域,其探討愛滋病的電視紀 錄片《Talk to Me》曾摘下美國皮博迪 獎,電影長片處女作《A Small Town Called Descent》則抱回洛杉磯非裔影 展創始人大獎。

Jahmil X.T. QUBEKA is a British film-maker with South African origin. He won the Peabody Award for his HIV documentary *Talk To Me* and produced, co-wrote, and photographed the feature *uMalusi* before making his feature directorial debut with *A Small Town Called Descent*. *Of Good Report* is his latest film.



2013 德班影展開幕片 / 2013 多倫多影展

南非 South Africa | 2013 | DCP | B&W | 109min

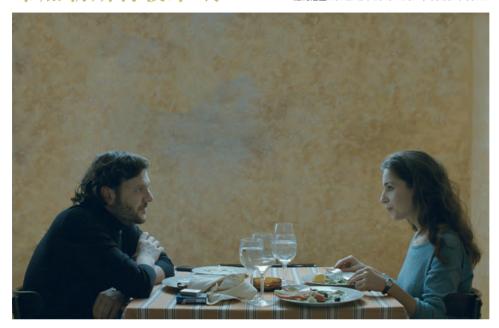
懷中揣著前任雇主的推薦函,教師帕克獨自來到異鄉。在前往新高中報到的前一夜,他在酒吧和一名女子邂逅並發生關係,沒想到這位十六歲女孩竟然是他執教的學生!愈是觸犯禁忌的果實, 也就愈顯嬌豔欲滴;他發現自己越陷越深,著了魔的情慾再也無法自拔;而過往的不堪記憶與黑暗夢屬也緊緊糾纏著他,終究讓他陷入瘋狂,栽進死亡與背德的無盡深淵。

電影原本獲選為南非德班影展開幕片,卻在放映當天慘遭南非電檢令禁演,在國際影壇掀起一陣軒然大波,情節內容之爭議由此可見一斑。片中顛覆過往非洲電影印象,藉由迷人黑白影像成功重現黑色電影經典風采,更以聲音表現人物心理狀態,重複呼喊的聲響造成內心壓迫,飽滿又強烈的音樂搭配暴力場景,讓至片充滿奇幻迷離的驚悚氛圍。

Parker is a shy high school teacher arriving at a new school. While he is passionate about teaching, his extra-curricular attentions are drawn to a gorgeous young woman. When he realises she is a student at his very school, he grows increasingly obsessed. When the girl goes missing, a female detective comes snooping around, fuelling Parker's unstable, even dangerous, behaviour as she gets closer to the shocking truth.

布加勒斯特夜未眠

羅馬尼亞 Romania | 2013 | DCP | Colour | 89min



2013 多倫多影展 / 2013 盧卡諾影展

一部看似永遠不會完成的電影,一場新寫好的裸露戲,一個從不存在的潰瘍,一位自我懷疑的導演,以及一名初登銀幕的女演員。電影拍至一半,導演跟女演員背著情人私下排戲,排著排著就排上了床。眼見殺青日期一天天逼近,轉眼便是離別時分,導演迫不得已只好裝病,再三修改劇本、提筆撰寫新場景,暗中拖延電影拍攝行程。

挑戰每盒電影膠捲最多只能拍攝十一分鐘影像的限制,導演柯內流波蘭波宇刻意採用一景一鏡的拍攝手法,以大量長鏡頭細火慢燉,勾勒出創作者夾在作品與私情之間難以選邊站的天人交戰心境。片中將角色場景降至最精簡純淨,在絮絮叨叨的隨口閒談背後,耐心蒸熬出言語表象之下,所有無法輕易訴之於口的創作恐慌與內心焦慮,後勁無窮。

It's the middle of a film shoot and Paul, the director, is having an affair with Alina, an actress playing a supporting role. Paul decides to rewrite the script in order to shoot a nude scene with her. But Paul wakes up in the next morning and decides not to shoot the scene after all. Instead, he calls the producer and tells her he's having problems with his ulcer...

Producer

Marcela Ursu, Sylvie Pialat

Director, Screenplay
Corneliu Porumboiu

Cinematographer
Tudor Mircea

Production Designer Mihaela Poenaru

Editor

Dana Bunescu

Sound Thierry Delor Alexandru Dragomir

Alexandru Dragomir Sebastian Zsemlye Cast

Diana Avramut Bogdan Dumitrache Mihaela Sirbu Alexandru Papadopol

Print Source Wild Bunch



柯内流波蘭波宇,1975年生於羅馬尼亞瓦斯盧伊,畢業於布加勒斯特國立戲劇電影大學,主修導演。2006年首部長片《1208全民開講》摘下坎城影展金攝影機獎,2009年《警察,形容詞》再接再勵奪下坎城影展一種注目單元費比西獎、評審團獎。

Corneliu PORUMBOIU studied directing at the National University of Drama and Film in Bucharest. His debut feature, 12:08 East of Bucharest, won the 2006 Caméra d'Or at the Cannes. In 2009, his Police, Adjective, screened at the Un Certain Regard, was awarded with the FIPRESCI and Jury prizes at the Cannes.

11/17(日) 華山 1 廳 12:40 11/27(三) 華山 1 廳 14:00

日本、法國、香港 Japan, France, Hong Kong | 2013 | DCP | Colour | 227 min



Producer Louise Prince 王兵 WANG Bing Cinematographer WANG Bing LIU Xianhui Editor Adam Kerby 王兵 WANG Bing Sound ZHANG Mu Print Source Chinese Shadows





於魯迅 2013威尼斯影展 / 2013多倫多影展 / 2013釜山影展 時三年 雲南昭通市一處精神病院,上百名病患

王兵,1967年生於陝西,畢業於魯迅 美術學院攝影系。2003年以耗時三年 拍攝、片長超過九小時的作品《鐵西 區》一躍成為代表性的中國獨立導演, 長期關注邊緣人物的生存處境,名作 包括《和鳳鳴》、《三姊妹》、《無名 者》、《採油日記》等。

雲南昭通市一處精神病院,上百名病患棲身在老舊樓房構築成的狹小天地裡,日夜繞著無限迴圈的長廊漫遊,他們來歷各異,卻同樣看不見未來,眼見的世界被鐵窗切割成支離破碎的方塊。

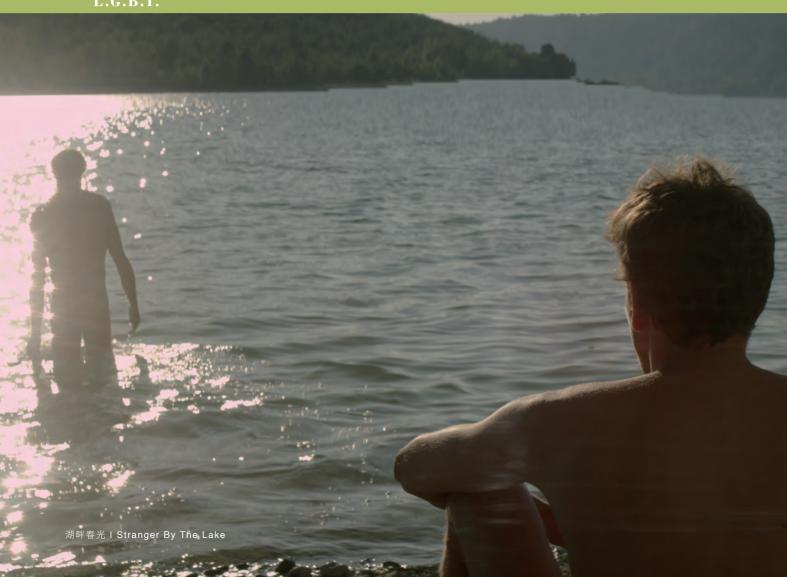
WANG Bing was born in Shaanxi province, China. He has worked as a producer, director, and cinematographer. His first feature documentary, the nine-hour West of the Tracks, gained acclaim at many international film festivals. His previous films include He Fengming: A Chinese Memoir, The Ditch, and Three Sisters.

延續《鐵西區》、《無名者》對邊緣生存處境的關注,王兵花費三個月的時間,置身於這群被社會及親人遺棄的邊緣人物之中,透過鏡頭直觀日復一日的吃喝拉撒睡與身處封閉世界的孤獨無助、呢喃自語、百無聊賴,構成近四小時片長的紀錄作品,剝除虛矯的視覺愉悦及噱頭性的奇觀,關注的仍是活在當下的純粹狀態。

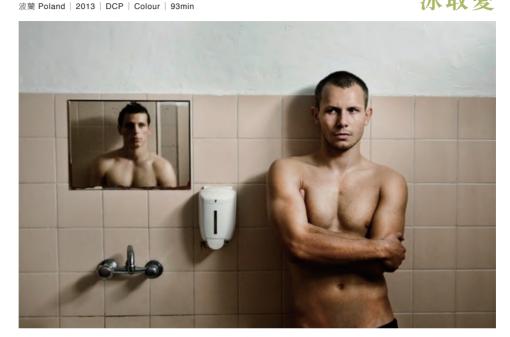
「對我來說我拍這個片子, ……我不想去站在任何一個個人的角度去評判它, 我覺得就很現實, 有這麼一群人, 他們生活在這裡面, 他們在裡面是怎麼生活的, 是我感興趣的。」——王兵

In an isolated asylum live fifty men. They spend their days locked in one floor. The men have little contact with the outside world. Each of them has been committed for different reasons such as mental problems, killing someone or upsetting some local officials. They share the same empty daily life as they walk along the iron wire fence corridor, trying to look for human warmth among their fellow-sufferer.

性別越界



Producer Roman Jarosz, Izabela Igel Screenplay Tomasz Wasilewski Cinematographer Jakub Kijowski Editor Alaksandra Gowin Executive Producer Izabela Igel Cast Mateusz Banasuk Marta Nieradkiewicz Bratosz Gelner Print Source Films Boutique



2013 卡羅維瓦利影展 East of the West 單元首獎 / 2013 翠貝卡影展 / 2013 倫敦影展

從小在訓練池畔長大,以成為游泳冠軍為目標的庫巴,與母親及女友同住狹小公寓中。夾在母親 亦步亦趨的「貼身」關照與女友黏膩交纏的規律生活之間,愛似平只是習慣與義務,慾望則是身 外之物。更衣室內觸目即是精壯赤條男體,但當體內另種渴望昇起時,野外公廁裡的狹小廁間, 才是他解決需求的地方。直到在一場派對上,他邂逅了有著截然不同生活的俊美大學生米蓋,兩 人之間無法抗拒的吸引力一觸即發,原僅止於水面下的愛慾暗潮,頓時氾濫,埋藏已久的渴望終 於潰堤,規律生活即將失序,淹沒身邊纏繞糾結的人們。

新鋭導演湯瑪十瓦西萊斯基,成功捕捉了在充滿教條的社會框架中,人與人之間看似穩固,實則 扭曲的病態生存狀態。全片以時而冷列、時而狂亂的攝影,描繪都市高樓林立,人群擁擠卻又孤 寂疏離的故事基調。多層次的聲音設計,更將主角壓抑的慾望層層堆砌直至爆發,風格手法被譽 為波蘭版的札維耶多藍。導演表示:「《泳敢愛》是一部關於愛、缺乏愛,以及誠實面對愛的電 影。」

Kuba, an aspiring champion swimmer, attends an art opening with his girlfriend of two years and bumps into Mikal. The connection between these two young men is instantaneous and intoxicating, and despite opposition from all sides, he allows Mikal into his life. The results go beyond anything he could have imagined.



湯瑪十瓦西萊斯基,1980年生,畢業 自波蘭洛茲國立電影學院, 曾參與拉 斯馮提爾《撒目的情與慾》等多部跨國 製作的電影。至今兩部電影作品皆入 選卡羅維瓦利影展,其新作《泳敢愛》 更榮獲 East of the West 單元大獎。

Tomasz WASILEWSKI graduated from the National Film School in Lodz and worked as assistant director on numerous plays and films including international co-productions. His feature debut, In a Bedroom, had its world premiere at the 2012 Karlovy Vary. Floating Skyscrapers is his second film.

湖畔春光

法國 France | 2013 | DCP | Colour | 97min



2013 坎城影展一種注目單元最佳導演、同志金棕櫚變

炎熱的夏天,俊帥的法蘭克一如往常地前往男同志專屬的湖畔尋歡天堂。他結識了肥胖風趣的亨利,兩人非常投緣,建立起無話不談的友誼。但法蘭克的心卻被美如雕像的麥克爾所吸引,兩人發展出澎湃激情的肉慾關係。然而在連場激戰後,法蘭克逐漸感受到麥克爾神秘而未知的一面,突來的湖畔凶殺案更讓一切變得撲朔迷離。即便如此,法蘭克仍無法抵抗麥克爾致命的吸引力;而和他始終維持純潔友誼,其實早已投入感情的亨利,也因此被捲入其中。法蘭克應該就此抽身,還是放縱慾望鋌而走險?

本片榮獲第66屆坎城影展一種注目單元的最佳導演和同志金棕櫚獎,是年度大受矚目的情慾話題大作。慾望和懸疑交纏緊扣,危險和激情相伴相生,激盪出摵動人心的戲劇張力。靜謐湖水中,心靈和肉慾的交戰,不到最後一刻無法止息。

Summertime. A cruising spot for men, tucked away on the shores of a lake. Franck falls in love with Michel. An attractive, potent and lethally dangerous man. Franck knows this, but wants to live out his passion anyway.

Producer Sylvie Pialat Cinematographer Claire Mathon Editor Jean-Christophe Hym Sound Nathalie Vidal. Philippe Grivel

Print Source 前景娛樂有限公司 Flash Forward Entertainment

Pierre Deladonchamps, Christophe Paou



阿蘭吉侯迪,1964年生,法國導演兼編劇,第一部作品《That Old Dream That Moves》曾入選2001年坎城影展導演雙週單元,同時獲得法國表彰青年導演獨立電影精神的尚維果獎。《湖畔春光》是他第四部劇情長片。

Alain GUIRAUDIE is an actor, director and writer. With his fourth feature film, Stranger By The Lake, Guiraudie won Best Director in the Un Certain Regard at the 2013 Cannes. His other features have been selected three times in the past for the Directors' Fortnight at the Cannes.

175

11/10(目) 新光2廳 22:00 11/14(四) 新光2廳 14:20

Test

美國USA | 2013 | HDCAM | Colour | 89min

Producer
Chris Martin
Cinematography,
Daniel Marks
Editer
Adam Raponi
Producer
Cosima Maria Degler
Music
Cieri Torjussen
Cast
Scott Marlowe
Mattew Risch

The Film Collaborative



克里斯梅森強森,早期曾任法蘭克福 芭蕾舞團及「白橡樹舞蹈計畫」之舞 者。後轉換領域任職於電影公司,並 開始從事編劇工作。其首部劇情長片 《The New Twenty》勇奪數座國際影 展獎項,新作《愛滋長》再度擒下洛杉 磯同志影展評審團大獎。

Chris Mason JOHNSON learned filmmaking while studying at Amherst College after gaining acclaim as a dancer. Upon working a variety of film jobs for the likes of Miramax and Fine Line Features, he made his feature directorial debut with *The New Twenty* in 2008.

2013 洛杉磯同志影展評審團大獎 / 2013 西雅圖影展

1985年,愛滋病正開始爆發的年代。雜誌上斗大的警示標語、街頭的咒罵塗鴉,隨處可見對同性戀的恐懼與歧視,舊金山的各處皆瀰漫著惶恐不安的高壓氛圍。法蘭基做為現代舞團的候補團員,高瘦柔弱的氣息成為其他成員嘲諷的對象,卻獨獨吸引了充滿野性的托特,個性迥異的兩人反而成為了好友。因成員感染愛滋退出,法蘭基突然之間得面對首次登台的挑戰;然而真正的恐懼來自於這陌生世紀病症的隱然威脅,在愛自己與他人之間,愛滋病成為一次最殘酷無情的試驗……。

導演克里斯梅森強森成功體現出一個獨特且曖昧的時代背景,並藉此刻畫出當人連想要做自己都 充滿了困惑恐懼,更遑論要勇於愛的細膩心理狀態,本片因而擒獲洛杉磯同志影展評審團大獎。

Frankie is a perpetual understudy in a modern dance company, and his relationship to dance and music informs our own understanding of the fear and uncertainty that was being gay in 1985. Headlines ask if there should be a gay quarantine. *Test* perfectly captures the historical context of a time that's hard to contextualise even just 25 years later—condoms were a relatively unknown novelty, and homophobia was rampant.

十種懷孕的方法

德國 Germany | 2013 | DCP | Colour | 75min



2013 柏林影展

她們的婚姻合法,想生小孩卻不見得合法。已婚同性伴侶卡雅及伊莎蓓拉決定要用人工授精的方式生個孩子,於是找上生育診所。連門診的門邊都還搆不著,只因為她們:不是異性伴侶、不住在科隆、不是醫療等級個案、不是來自美國丹麥的訂單、財產不夠雄厚……。端看各邦州法令不一,被拒絕的理由也百百種;上無政策下有對策,地上的不行她們決定往地下去,原來懷孕這檔事也能走暗門。

《十種懷孕的方法》描繪同志戀人之間困難重重的情感風景。德國女導演安娜祖荷拉貝拉賀,在 紀錄與真實之間找到了一種最完美的角度,在浪漫哀美的故事線之下,同時以鏡頭帶出了同志戀 情在現實社會中所遭遇到的問題。兩位女主角自然且深刻的互動令本片增色不少。

When Katja and Isabella, happily married, decide to have a child, they discover that most of the fertility clinics don't offer treatment for homosexuals. But they eventually find a trader who sells utilities for an insemination at home. A casting for potential donors begins. As weeks pass by, Katja starts doubting and finds that Isa is willing to betray their relationship to fulfil her wish of becoming pregnant.

Screenplay
Anne Zohra Berrached
Cinematography
Friede Clausz

Editing

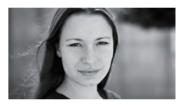
Denys Darahan Producer

Cosima Maria Degler

Music
Jasmin Reuter

Cast Isabella Bürgelin Katja Maria Maisch

Print Source m-appeal



安娜祖荷拉貝拉賀,生於德國艾福特, 曾就讀社工相關科系,且於倫敦從事 戲劇教學。自2009年起就讀巴登符騰 堡邦電影學院。曾拍攝過多部短片, 其最新劇情長片《十種懷孕的方法》, 獲頒柏林影展「透視德國電影」單元佳 作。

Anne Zohra BERRACHED was born in Erfurt. After training as a youth worker, she worked in theatre in education in London. She took up studies at Film Academy Baden-Württemberg in 2009. Two Mothers is her first feature-length film which was screened at the 2013 Berlinale.

177

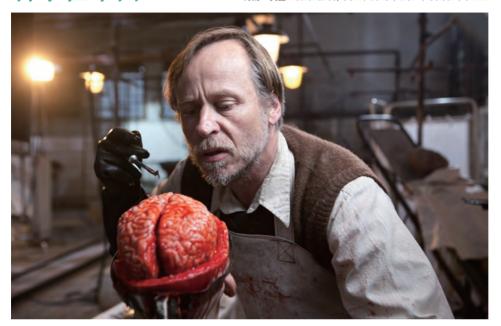
午夜特快車



午夜特快

科學怪軍團

荷蘭、美國 Netherlands, USA | 2013 | DCP | Colour | 84min



2013 鹿特丹影展 / 2013 翠貝卡影展 / 2013 愛丁堡電影節

二戰即將步入尾聲,東部戰線逐漸告急。一個小隊的蘇聯士兵帶頭殺進德國境內,一路上勢如破竹。行經一處看似杳無人煙的德軍堡壘,他們赫然驚覺納粹瘋狂科學家正於此處進行秘密研究,將德軍士兵的斷肢殘臂與鋼鐵縫合,打造出一支不畏槍砲的活死人大軍,企圖藉此重振節節敗退的吃緊戰情。眼見同袍——在尖牙利齒下喪命,這群蘇聯士兵該如何從中殺出一條血路?

2006 年網路瘋傳的活屍短片《Worst Case Scenario》最終雖因資金問題而宣告流產,恐怖片迷苦候七年後,荷蘭導演理察拉佛斯特終於交出執導長片處女作,再度率領納粹活屍大軍襲來。全片以《厄夜叢林》式仿紀錄片手法拍就,在晃動跳接的鏡頭片段中,透過蘇聯隨隊攝影師的主觀視角,重現一段湮沒六十年的噬血奇譚,其殘忍瘋狂、血腥變態的程度,保證前所未見!

In the waning days of World War II, a battalion of Russian soldiers find themselves lost in enemy territory. Stumbling upon a village decimated by an unseen terror, they discover that a mad scientist conducts experiments to fuse flesh and steel, creating an unstoppable army of undead soldiers. Leaderless and faced with dissention amongst their dwindling ranks, they must face down an altogether new menace – or die trying.

Producer

Nick Jongerius, Daniel Koefoed Todd Brown, Greg Newman

Screenplay

Chris W. Mitchell Miguel Tejas-Flores

Richard Raaphorst

Cinematographer Bart Beekman

Production Designer

Jindra Koci

Editor

Jasper Verhorevoort, Aaron Crozier

Sound

Jaap Wajer, Lex Ortega, Luis Flores

Cast

Karel Roden, Joshua Sasse Robert Gwylim, Alexander Mercury

Print Source MPI Media Group



理察拉佛斯特,荷蘭當地最頂尖的廣告 導演之一。2006年推出恐怖片《Worst Case Scenario》預告,描述德荷兩國 因世界盃足球賽交戰而結怨,德國派 出活屍大軍進擊報復。電影最終雖未 如願拍成,預告短片卻在網路上瘋狂 流傳,讓導演一炮而紅。

Richard RAAPHORST, one of the top commercial directors in the Netherlands, made his first international splash in 2006 when his Worst Case Scenario internet shorts became instant viral sensations. The clips propelled the writer, director, and designer to genre superstardom.

11/17(日) 新光1廳 21:40 11/19(二) 新光2廳 16:20

英國 UK | 2012 | 35mm | Colour | 89min

觀光客出沒,注意!

Producer
James Biddle, Andrew Starke
Claire Jones, Nira Park
Screenplay
Alice Lowe, Steve Oram, Amy Jump
Cinematographer
Laurie Rose
Art Director
Jane Levick
Editor
Robin Hill, Amy Jump, Ben Wheatley
Music
Jim Williams

Sound *Martin Pave*y

Cast Alice Lowe, Steve Oram, Eileen Davies Jonathan Aris, Richard Glover, Monica Dolan

Print Source
Protagonist Pictures



班偉特利,1972年出生,是成功的商業廣告導演,多次獲得坎城國際創意節獎項,也執導過電視喜劇如《The Wrong Door》及《Modern Toss》。首部長片《Down Terrace》即獲選入紐約、鹿特丹、墨爾本等國際影展放映,其後的《無限殺人意料之外》亦獲許多好評。本片是他的第三部電影。

Ben WHEATLEY's debut film, Down Terrace and his second feature, Kill List, both won numerous awards around the world. In addition to film, Wheatley works in advertising and has directed many television shows including BBC3's cult hits, Ideal and The Wrong Door, and C4's Modern Toss.



2013 富川奇幻影展 / 2012 坎城影展 / 2012 英國獨立電影獎最佳劇本

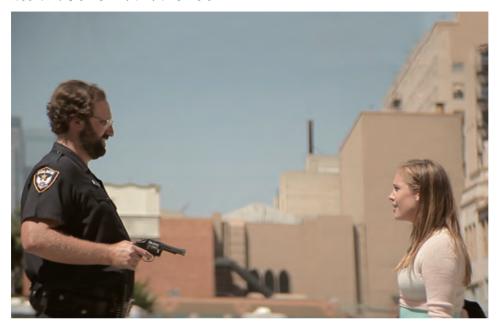
三十四歲還小姑獨處、和老媽住一起的蒂娜終於要旅行了!跟她作夥的是才相戀不過三個月的克里斯,可是蒂娜仍舊信心滿滿,篤信這是一趟美好的性靈之旅。只是才上路沒多久,他們就不小心壓死一個人,接著凡是所經之處,莫不出現離奇命案。蒂娜逐漸發覺身邊的可愛男人其實一點也不單純,奇特的是,克里斯竟也激發出她自己意想不到的那一面。

公路電影經常涉及人物的成長反思,本片卻無疑擺明是要狠狠惡搞一番。誰說上路代表人生一定來個大翻轉?《觀光客出沒,注意!》就偏讓你看到人性可以卑鄙狹隘到多麼不堪!黑色幽默外帶荒謬的氛圍,路人莫名血肉橫飛的橋段,真切展現的,其實是無名小卒渴望在生命跟愛情裡成為「主角」的偏執幻想。

Chris wants to show Tina his world - on a journey through the British Isles in his beloved Abbey Oxford Caravan. Tina's led a sheltered life and there are things that Chris needs her to see - the Crich Tramway Museum, the Ribblehead Viaduct, etc. But it doesn't take long for the dream to fade. Litterbugs, noisy teenagers and pre-booked caravan sites soon conspire to shatter Chris's dreams.

洛城警察壞壞事件

美國 USA | 2013 | DCP | Colour | 82min



2013 盧卡諾影展 / 2013 日舞影展

在一個犯罪率極低的無聊城市,警察連辦案都懶,閒來無事玩玩電音就算了,竟然還販毒、放貸、 召妓、騷擾路人、恐嚇勒贖,甚至不小心誤殺市民,只好找毒蟲同事幫忙處理屍體。好市民請注 意了,警察們將親身示範,暴力與邪惡是如何理所當然地成為現代城市的唯一秩序與救贖。

導演一手包辦本片的編導、攝影與配樂,更請到搖滾邪神瑪莉蓮曼森素顏跨刀演出,一同搞怪。 在看似荒誕不羈、毫無邏輯的故事之中,縈繞著對現代人無趣生活的尖鋭諷刺,是酷嗜奇幻、無 怪不歡的影迷們不可錯過的另類 cult 片。繼《超能輪胎殺人事件》與《神秘小狗失蹤事件》後, 法國鬼才昆汀杜皮爾再次推出極具個人「瘋」格的黑色喜劇,顛倒善惡,錯置黑白,絕對政治不 正確,三度挑戰金馬觀眾的荒謬尺度!

Imagine a Los Angeles where crime is so low that a bored cop sells drugs and harasses a teenager to pass the time. Shot in stand-alone chapters as it is being financed, screened, and released, Wrong Cops is gonzo film-making with a unique online strategy.

Producer Grégory Bernard

Screenplay Quentin Dupieux

Cinematographer Quentin Dupieux

Editor

Quentin Dupieux

Music

Mr. Oizo

Sound

Zsolt Magyar

Cast Mark Burnham Eric Judor Steve Little Marilyn Manson

Grace Zabriskie Print source Le Pacte



昆汀村皮爾, 法國知名電音音樂家及 電影導演,作品常運用電子音樂創造 詭譎氛圍,擅以後現代視角及疏離的 敘事手法反思現代人的無趣與荒謬, 作品《超能輪胎殺人事件》與《神秘小 狗失蹤事件》,曾入選坎城影展、盧卡 諾影展及日舞影展。

Quentin DUPIEUX is a famous musician under the name Mr. Oizo. After his first feature, Steak, in 2006, Rubber was selected for the Critics' Week at the 2010 Cannes. His film, Wrong, screened in the World Cinema Dramatic Competition the 2012 Sundance and inspired the chaptered movie, Wrong Cops.

MIDNIGHT EXPRESS

美國USA | 2013 | DCP | Colour | 112min

這該死的愛

Alber Berger Screenplay Matt Drake Cinematographer Roman Vasvanov Editor Hughes Winborne Production Designer Joel Collins Costume Designer Jennifer Johnson Cast Shia labeouf Rupert Grint Evan Rachel Wood Mads Mikkelsen Print Source 海樂影業有限公司 Deep Joy Movie

Producer



弗雷德里邦德,來自瑞典斯德哥爾摩, 後移居倫敦。1999年他從500位候選 人中脱穎而出,被坎城廣告節選為30 名最具潛力的新人導演,拍過包括愛 迪達、百事可樂等廣告。《這該死的 愛》是他首度跨足電影界的作品。

Fredrik BOND was Swedish-born and relocated to London in 1999 to work in advertising. Bond had received the prestigious Gold Lion awards at the Cannes Lions International Festival of Creativity for the commercials he did for Heineken. The Necessary Death of Charlie Countryman is his first feature.



2013 柏林影展競賽片 / 2013 日舞影展

查理飛往羅馬尼亞,只不過是要完成剛逝世的母親遺願,結果先是搭飛機遇到鄰座大叔暴斃,住 到開趴嗑藥樣樣來的墮落青年旅館,還與謎樣的美麗女子墜入愛河。偏偏她是黑道老大的女人, 還有著陰暗神秘的過去。一路衰到底的查理,為了愛情決定拼到底,即是被揍到鼻青臉腫、被滿 街追殺,他冒著生命危險,也要捍衛心愛的女人,還有自己的愛情!

西亞李畢福遇上伊凡瑞秋伍德,還有「丹麥一哥」邁茲米克森和「德國一哥」提爾史威格聯手使壞, 魯伯葛林特、梅麗莎里歐助陣演出。全片在布加勒斯特取景,浪漫愛情和刺激追逐戲碼輪番登場。 配樂網羅 Moby、The xx、M83 等團經典歌曲,更添奇幻迷離。一齣浪漫到死的愛情冒險動作喜 劇,吸睛和動聽程度絕對令人大呼過癮。

Obeying the last wish of his deceased mother, young American Charlie travels to Eastern Europe with no plans. He lands in a truly unknown place—wilder, weirder, and more foreign than he could have ever imagined. Committed to spontaneous, explosive, and instinctive acts, Charlie now finds himself pursuing an equally lost soul named Gabi, a mysterious Romanian woman unable to shake off her dark, violent past.

宇宙船長哈洛克

日本 Japan | 2013 | DCP | Colour | 115min



2013 威尼斯影展

這是外星殖民發展殆盡的時代,人類勢力遍佈銀河每個角落,總人口衝破五千億。為爭奪母星地 球的居住權,各方勢力之間爆發一場星際大戰。戰爭英雄哈洛克戰後卻在宇宙戰艦艦首刻上巨大 骷髏,以宇宙海盜之姿高舉反叛大旗,公然與地球聯邦政府對立。青年接獲政府密令,臥底潛入 哈洛克身邊伺機暗殺。然而哈洛克究竟是破壞的化身,還是人類最後的救世主?

日本科幻漫畫巨匠松本零十70年代經典動漫作品,相隔三十餘年後搬上大銀幕重新開機。片中 採用動態捕捉技術,打造出媲美世界級水準的精緻電腦動畫,全片耗資將近三十億日幣,創下東 映動畫史上最高製作費紀錄,還網羅小栗旬、三浦春馬、蒼井優配音,目標進軍全球。大導詹姆 士卡麥隆觀後也不禁脱帽致敬,盛讚本片是一趟前所未見的視覺史詩。

Captain Harlock is the man standing between the corrupt Gaia Coalition and their quest for complete intergalactic rule. Seeking revenge against those who wronged both mankind and himself, Harlock roams the universe in his battle cruiser, defiantly attacking and pillaging enemy ships. He pushes his loyal crew forward in his death-defying mission to undo the "Nodes of Time" and reverse the Earth to an age when still inhabited by humans.

Producer 池澤良幸 IKEZAWA Yoshiyuki

Director

荒牧伸志 ARAMAKI Shinii

Screenplay

福井晴敏 FUKUI Harutoshi 竹內清人 TAKEUCHI Kiyoto

Art Director 上野擴覺 UENO Hiroaki

Editor

宮島龍治 MIYAJIMA Rvuii

Music 高橋哲也 TAKAHASHI Tetsuya

小栗旬 OGURI Shun

三浦春馬 MIURA Haruma 蒼井優 AOI Yu

古田新太 FURUTA Arata Print Source Toei Animation



荒牧伸志,1960年出生於日本福岡, 日本電腦動畫界頭號交椅。尤其專精 機械設計,曾操刀設計《機甲創世紀》 等經典動畫。2004年率先執導出日本 第一部全電腦動畫電影《蘋果核戰》, 2007年再接再勵推出續集《蘋果核 戰:機械人的背叛》。

ARAMAKI Shinji is a Japanese mechanical designer and animation director who designed several "Micro Change" toys that would eventually become Transformers. In addition, he works as writer, production designer and special effects supervisor on animation projects.

MIDNIGHT EXPRESS

愛溢狂洩

俄國 Russia | 2012 | DCP | Colour | 106 min

Producer Alexey Fedorchenko, Dmitry Vorobyev Screenplay Denis Osokin

> Cinematographer Shandor Berkeshy

Art Director
Zorikto Dorzhiev, Artem Habibulin

Editor Roman Vazhenin

Music Andrey Karasev

Sound Timofey Shestakov

Timofey Shestakov

Olga Degtyarova, Julia Aug, Yana Esipovich Vasiliy Domrachev, Daria Ekamasova Olga Dobrina, Yana Troyanova Alexandr Ivashkevich, Yana Sexte

Print Source
ANTIPODE Sales & Distribution IIc.



阿列克謝費多爾琴克,1966年生,拍攝紀錄短片起家,2005年以偽太空紀錄片《First On The Moon》拿下威尼斯影展地平線單元大獎,2010年《沉默的靈魂》榮獲威尼斯影展費比西獎。近期作品冷冽而魔幻,關注俄國境內摩亞、馬里等少數民族的生存面貌。

Alexey FEDORCHENKO graduated from the Ural Polytechnic Institute and Russian Institute of Cinematography. He had worked at Sverdlovsk Film Studios between 1990 and 2005. He has made a dozen of films including shorts, documentaries and features. Celestial Wives of the Meadow Mari is his latest feature film.



2013多倫多影展 / 2012羅馬影展競賽片

伏爾加河流域蒼鬱的平原上,有一群居民崇拜著森林裡的神祇和精靈,相信巫師、詛咒、惡魔縈 繞於生活四週,這裡的女人慧點、空靈、純真、粗獷……,面對自身的情慾,更是直率而坦蕩。

導演一改前作《沉默的靈魂》中冷凜的孤絕氛圍,透過看似荒誕的前衛敘事,揮灑出奔放不羈的 民俗色彩。全片結構宛如馬賽克鑲嵌畫,二十二位女人的生命切片,被匯聚成一幅繽紛的陰性圖 像:雪地裡狂歡的異教徒、住進女人陰戶的怪鳥、褻瀆聖樹而久病不癒的少女、召喚殭屍追殺愛 人的吃醋男、女孩們裸舞的降靈會等等,悠遊於原始與現代、魔幻與現實間的神祕影像,如夢似 幻。

平地馬里人是西俄境內自治區的少數民族,數百年來歷經強勢文明入侵,仍保有獨特的自然崇拜, 導演希望透過影像,讓人們關注到他們逐漸消逝的傳統文化和生活領域。

This is a collection of portraits, something of a "film-calendar": 22 short stories about the Marij women, a sort of Decameron suspended between magic and realism, in which the autonomous Republic of the Marij El serves as a backdrop for the collective history of a people of ancient tradition. It's a journey into a mysterious and unknown part of the world.

做愛・嗑藥・逃漏税



2013 多倫多影展 / 2013 芝加哥影展

崇尚享樂、沉迷性愛與藥物的旅遊公司老闆史派有個好鑽法律漏洞、專長逃稅和商場鬥爭的換帖 好友兼個人律師吉斯托。從中小企業到富可敵國,兩人雖然有著迥異的志向和興趣,卻一直是彼 此堅強而忠誠的靠山。然而,當吉斯托公開其極右派的政治主張,致使舉國譁然並引來政府關切 時,史派夾在友情和自身名利之間,將如何取捨?

改編自真人真事,以奇幻詭譎敘事風格聞名的丹麥鬼才導演克里斯多福波伊,首次將社會題材帶入個人風格,兩位曾獲丹麥影帝殊榮的實力派演員尼可拉斯布魯與皮波艾斯別克,詮釋離經叛道至走火入魔的法律狂人與嬉皮資本家大鬧丹麥的故事,其瘋狂大膽的行徑,放浪形骸的生活,令人嘖嘖稱奇。影片尖銳而諷刺地描繪了丹麥政治經濟體制下,鮮少為世人談論的社會矛盾與動盪,勢將開啟觀眾對北歐政治與社會風貌的另類想像。

The true story of an unlikely friendship between a radical libertarian and a hedonistic capitalist, this unconventional biopic follows two outsiders who bond despite antithetical worldviews. Simon Spies was one of Denmark's most powerful tycoons whose enormous appetite for sex and drugs was legendary. Mogens Glistrup was a right-wing provocateur who built a political career on anti-tax activism.

Producer

Tine Grew Pfeiffer, Caroline Schlüter

Screenplay

Christoffer Boe, Simon Pasternak

Cinematographer
Manuel Alberto Claro

Art Director

Thomas Greve

momas Grevi

Editor

Peter Brandt

Music

Jonas Struck

Sound
Morten Green

Cast

Nicolas Bro, Pilou Asbæk, Jesper Christensen

Print Source Danish Film Institude



克里斯多福波伊,1974年出生於哥本哈根,畢業於丹麥國家電影學院,擅以流暢鮮明的敘事節奏處理奇幻大膽的題材,總能呈現出令人耳目一新的特殊觀點。2003年首部長片《愛情拼圖》即獲坎城影展金攝影機獎。其後作品《如歌的快板》、《錄他媽的影》、《情歡》等亦於各地影展廣受好評。

Christoffer BOE was born in Copenhagen and studied at the National Film School of Denmark. His first feature film, *Reconstruction*, won the Camera d'Or at the 2003 Cannes and the Grand Prix FIPRESCI Award for Best New Director at the 2003 San Sebastian International Film festival. *Sex*, *Drugs*, and *Taxation* is his most recent work.

傳奇人生

LIFE AND LEGEND



龐克小貓拆政府

英國、俄國 UK. Russia | 2013 | DCP | Colour | 91min



2013 日舞影展評審團特別獎 / 2013 雪梨影展 / 2013 西雅圖影展

暴動小貓樂團衝入莫斯科東正教的教堂祭壇上快閃演出,嘶喊女權主義以及反普丁,她們稱這次 行動為「龐克祈禱」。那一刻,已淪流行文化濫用的龐克精神,在這群俄羅斯暴女樂團身上再度 復活:三名成員被以仇視宗教的流氓罪遭到逮捕,説到底還有什麼比這更龐克的指控?

逮捕事件引發國際關注,年輕人站上街頭抗議,超過百位音樂人包括小野洋子、瑪丹娜、史汀都曾公開要求俄國當局釋放三人。影片記錄長達六個月的審判過程、回溯成員童年,並訪談其家人。這首炙熱高亢的龐克祈禱,點燃俄羅斯抗爭運動火種,她們究竟是曇花一現的反叛者,抑或改變時局的革命者?龐克不死,只要威權當道的一天,龐克永遠會死而復生,舉起那把煽動而挑釁的吉他,砸開他人無動於衷的高牆鐵幕。

In the winter of 2011, after a controversial election, Vladimir Putin was reinstalled as president of Russia. In response, hundreds of thousands of citizens rose up all over the country to challenge the legitimacy of Putin's rule. Among them were a group of young, radical-feminist punk rockers, known as Pussy Riot. They dared to sing "Mother Mary, Banish Putin!" Now they have become victims of a "show" trial.

Producer Mike Lerner

Maxim Pozdorovkin

Editor

Esteban Uyarra

Director Of Photography

Antony Butts

Music

Music Simon Russell

Pussy Riot

Cast

Nadezhda Tolokonnikova Maria Alyokhina Yekaterina Samutsevich Pussy Riot

Print Source

Goldcrest Films International



麥克勒納(左),拍攝紀錄片長達25年,主題橫跨藝術、旅行、流行文化、音樂,替BBC、Discovery、HBO製作過多部紀錄片,是奧斯卡、日舞等影展紀錄片常勝導演。

Mike LERNER (L) has been a documentary film-maker for 25 years. His previous work includes *Afghan Star*, which won the World Cinema Documentary Audience Award at the 2009 Sundance Film Festival.

麥辛波斯德洛金(右),哈佛大學博士, 首支劇情長片《Capital》描述哈薩克首 都阿斯塔納,一個現代烏托邦的城市交 響曲。目前正在拍攝關於俄羅斯軍火大 王的紀錄片。

Maxim POZDOROVKIN's (R) first feature, Capital, is a modern-day symphony about the utopian city of Astana, Kazakhstan. He is currently creating a documentary about the international arms dealer Viktor Bout.

傳奇人生

石玫瑰: 傳奇再臨

Producer Mark Herbert Libby Durdy Editor Matthew Gray Chris Kina Tobias Zaldua Cinematography Laurie Rose Starring lan Brown John Squire Gary Mounfield Alan Wren Print Source Altitude Film Sales Ltd.





尚恩米道斯,1972年出生,被視為新一代肯洛區,擅長刻畫人性,描述以青春為題的憤怒反叛,憂鬱慘淡中仍有值得擁抱的希望。成名作《搖滾英格蘭》,勇奪2006年英國獨立製片獎最佳影片、最有潛力新人獎。熱愛搖滾樂,與好友共組樂團She Talks To Angels,擔任主唱。

Shane MEADOWS is a distinctive British director whose films address current issues relevant to his native country. He has made several award-winning films including 247, winner of the FIPRESCI Prize at the 1997 Venice and This Is England which won Best British Film at the 2008 BAFTA.

2013 雪梨影展 / 2013 卡羅維瓦利影展 / 2013 香港夏日電影節

英國 UK | 2013 | DCP | Colour | 96min

沒聽石玫瑰,別説你愛搖滾樂。很少樂團像石玫瑰只靠一張專輯,而且是首張專輯,就足以成為偉大的樂團,影響後進無數英搖樂隊。他們是 80 年代英國曼徹斯特的代表、是次文化象徵、叛逆青年的搖滾英雄;與同期的 New Order、Happy Mondays 把舞曲元素帶進搖滾樂,那是曼徹斯特最美好的十年,石玫瑰震撼了整個英倫又條地消失,走進傳奇。

沉寂十六年後,他們不可思議地於2012年重組。導演尚恩米道斯隨行拍攝復出巡迴:歐洲、亞洲,最後回到家鄉曼徹斯特舉行三場盛大演唱會。影片生動捕捉樂團回歸幕後、珍稀靴腿、表演實況,石玫瑰不再只是無可觸及的遙想記憶,他們真的回來了!

Despite releasing just two albums before disbanding in 1996, The Stone Roses remains one of the UK's most beloved cult bands. Today, 1989's The Stone Roses is considered a seminal record of its time, and a progenitor of the '90s Britpop explosion. This raucous yet touching documentary, directed by Shane Meadows chronicles the band's genesis, their successes, the breakup, and their eventual reunion 16 years after in 2012.

搖滾紀年:滾石1965

美國 USA | 2012 | DCP | B&W | 64min



2013 英國 Glastonbury 音樂節 / 2012 芝加哥國際電影音樂節 / 2012 紐約影展

《搖滾紀年:滾石 1965》攝於滾石樂團發表〈(I Can't Get No) Satisfaction〉後,歌曲迅速竄上排行榜冠軍,樂團隨即展開愛爾蘭巡演。導演應樂團經理之邀,一同前往記錄巡演過程。正值青春的滾石樂團搭乘火車穿梭城市鄉間,沿途歌聲取代語言溝通,所到之處無不引起樂迷騷動,現場的狂野演出,更讓少男少女著迷無法自己。下了舞台,導演也記錄團員旅途中的日常生活,主唱米克傑格與團員在旅館即興創作,信手拈來的歌詞與吉他樂句搭配渾然天成,正是許多耳熟能詳歌曲之雛形。

本片於 1966 年拍攝完成後並未發行,歷經多年影像修復,直至 2012 年滾石成立五十週年之際才重新出世,年輕初始的滾石團員永存影格,實為珍貴歷史畫面。滾石迄今成立超過半世紀,依然老當益壯、屹立樂壇不搖。在傳奇依舊為世人傳頌之際,不妨追尋影像,回顧搖滾烈焰迸發前的美麗火花。

The film was originally shot in lovely, grainy black and white by Peter Whitehead and has been digitally restored. It is both a postcard from an earlier phase of celebrity culture and a glorious mixtape of raucous and memorable songs. Some of them are covers, performed onstage and off, including a couple of Beatles tunes hummed and strummed by Keith Richards and Mick Jagger in a hotel room.

Producer Andrew Loog Oldham (1966) Robin Klein (2012)

Cinematographer

Peter Whitehead

Edito

Peter Whitehead (1966) Nathan Punwar (2012)

Music

The Rolling Stones

Sound

Mariusz Glabinski

Cast

The Rolling Stones

Print Source



彼德懷特海德(左),是導演也是作家。 其作品記錄了1960年代晚期倫敦和紐約的反傳統文化。同時也為現代MV之 先驅。

Peter Lorrimer WHITEHEAD(L) is an English writer and film-maker who documented the counterculture in London and New York in the late 1960s. He is also known for his work as a director of promotional film clips including several clips for The Rolling Stones.

米克戈夏努(右),從小接觸默片,自 學吉他,並曾經營另類音樂的唱片行。 曾擔任製片,《搖滾紀年:滾石1965》 為其首部掛名導演之作。

Mick GOCHANOUR(R) studied film & music and ran an alternative record store before moving to New York in the early 80's. He started to co-produce *The Rolling Stones Rock & Roll Circus* in 1993. Charlie is My Darling is his first as director.

11/08(五) 新光2廳 22:00 11/11(一) 新光2廳 13:20

搖滾瞬間

美國、英國 USA, UK | 2012 | DCP | Colour | 37min





APRIF

史蒂芬柯沈思,以好萊塢為工作據點, 身兼導演、製片二職。作品以紀錄片、 廣告、幕後紀錄影像為主。曾替許多 知名電影與電視影集製作幕後特輯, 包含《險路勿近》以及《六呎風雲》。 其戮力探索影像工作本質,記錄幕後 影像工作者不遺餘力。

Steven KOCHONES is a director, producer and principal of Arclight Productions, an award-winning film production company based in Hollywood that specialises in documentaries commercials, behind-the-scenes and special venue films. Kochones is currently at work on his next film *The War Photographers*

2013翠貝卡影展最佳紀錄短片

不管是搖滾樂現場演出的狂熱,或搖滾巨星的神采,如果沒有鏡頭捕捉、凍結這些美妙片刻,再將影像傳播出去,搖滾樂恐怕不會如此迷人。《搖滾瞬間》探索搖滾樂手與攝影師之間的關係,呈現兩者如何互動、共創歷久不衰的圖像。除了訪問 Noel Gallagher、Debbie Harry 等樂手,導演更將鏡頭鎖定照片背後的藏鏡人,從 Edward Colver、Henry Diltz、Jill Furmanovsky、Lynn Goldsmith、Bob Gruen、Norman Seeff、Mark Seliger 到 Guy Webster 等知名攝影師,以及 Mary McCartney 談論已逝母親 Linda McCartney 的攝影創作。

從 1950 年代初期至今,橫跨不同搖滾世代,攝影師現身説法,陳述創作目的和拍攝脈絡,細數 紐約娃娃、門、綠洲、齊柏林飛船、滾石樂團、性手槍、The Who 等樂團的幕後故事。跟著鏡頭 探訪搖滾樂的經典照片,踏上一趟屬於視覺的音樂旅程,一窺搖滾樂如何定格在瞬息萬千又永恆 不變的魔幻時刻。

Who Shot Rock & Roll: The Film celebrates the ground-breaking collaborations between the photographers and recording artists who came together to create some of the most enduring images in rock history. The film explores the stories behind the photos, focusing on the relationship between photographer and artist. It also features interviews, new photographs and never-before-seen footage.

雷夫史戴德曼之叛逆速記

英國 UK | 2012 | DCP | Colour | 89min



2013波隆那傳紀影展最佳處女作 / 2013 多倫多影展 / 2012 倫敦影展

雷夫史戴德曼是何許人也?他是享譽已久的設計師、藝術家、卡通畫家,然而他最著名的還是跟 美國「剛左作家」杭特湯普森合作的插畫創作。本片娓娓道來他年少初到紐約的體驗,更動人的 是他與湯普森相識、相交、相惜長達數十年的友誼。強尼戴普領軍訪談,且看兩位充滿奇思異想 的怪咖怎麼一拍即合,擦出驚人火花,以及大師如何在往後歲月裡將「剛左精神」發揚光大!

導演查理保羅曾形容史戴德曼是影響他創作最重要的人。本片亦以各種形式表露對大師的敬意,如動畫、照片、檔案與家庭影像;此外還找來知名樂手傑森瑪耶茲等人合作配樂,活潑的手法讓本片散發充沛、狂野不羈的能量,召喚出昔日奔放世代的熱情。

Johnny Depp pays a call on his friend and hero Ralph Steadman and we take off on a high-spirited, lyrical, raging and soulful journey discovering the life and works of one of the most important radical British artists of modern times. Phenomenal soundtrack with collaborations from Slash, All American Rejects, Jason Mraz... and more.

Producer Lucy Paul

Cinematographer Charlie Paul

Art Director Jeremy Pegg

Editor

Joby Gee

Music

Sacha Skarbek

Sacna Skarbek

Sound Steve Barnacle, A.J. Butterworth

Cast Ralph Steadman, Johnny Depp

Print Source

Independent Film Company



查理保羅,出生於倫敦並修習藝術,歷經動畫師、導演,有超過20年的廣告片及MV經驗,特別喜愛將真人實景演出跟動畫混合在作品中,並得過包括英國影視藝術學院在內的許多獎項。《雷夫史戴德曼之叛逆速記》是他的首部長片。

Charlie PAUL was born in London and studied at the Byam Shaw School of Art. He has been directing commercials and music videos for over twenty years and is the founder and creative director of the production company, Itch Films. For No Good Reason is his feature debut.

11/09(六) 新光2廳 12:50 11/12(二) 新光1廳 12:10

加拿大 Canada | 2012 | DCP | Colour | 108min

莎拉波莉家庭詩篇

Producer Anita Lee Screenplay Sarah Polley Cinematographer Iris Na Production Designer Lea Carlson Editor Mike Munn Music Jonathan Goldsmith Sound Saniav Mehta Sarah Polley, Michael Polley, Mark Polley Joanna Polley, Harry Gulkin

Print Source

National Film Board of Canada



莎拉波莉,1979年出生於加拿大多倫 多,母親本是女演員出身,家學淵源 的她四歲起便在大銀幕上粉墨登場, 三十年演員牛涯中曾與大衛柯能堡、 文溫德斯等無數名導攜手合作。1999 年初執導演筒,至今交出《妳的樣子》、 《愛我,還是他》等片。

Sarah POLLEY is a writer/director whose dramatic features include Away from Her which was nominated in 2007 for an Academy Award for Best Adapted Screenplay and Take This Waltz, starring Seth Rogen, Michelle Williams and Sarah Silverman. Stories We Tell is her most recent film.



2013多倫多影評協會最佳紀錄片 / 2012 威尼斯影展

每個家庭都有各自緘默的秘密。年輕時,同母異父兄長在餐桌上的一句無心戲言:「妳長得實在 不像妳父親。」促使她踏上尋找身世之謎的旅程,卻抵達預料之外的終點。演而優則導的加拿大 影后莎拉波莉在這部紀錄片處女作中,將父親兄姊、世交舊識都拉到攝影機之前,逐步逼近、化 解心防,讓埋藏最深的家族禁忌全攤在陽光下,終於無所遁形。

透過泛黃相簿、親友訪談、資料畫面,仿家庭影片質地的超八釐米重現片段,乃至於馬斯楚安尼 與蘇菲亞羅蘭的《義大利式結婚》,莎拉波莉從中勾勒出一幅栩栩如生的亡母輪廓:擁抱生命、 熱愛歡笑,永遠為人群所圍繞,總為追逐自由與愛情而義無反顧。本片不僅是莎拉波莉初次公開 身世的驚人告白,也是獻給母親最真摯的情書。

Stories We Tell is an inspired, genre-twisting film by Oscar-nominated director Sarah Polley, and produced by Anita Lee for the NFB. Her playful investigation into the elusive truth buried within the contradictions of a family of storytellers paints a profound portrait of a complicated and deeply loving family.

母親節

德國 Germany | 2012 | HDCAM | Colour | 80min



2012盧卡諾影展

仍在襁褓中就被帶離母親身邊,最嗷嗷待哺的時期是在年邁祖母拉拔下長大;蔡邊村遲至十歲那年才初次與母親相會,沒多久母親又一次從自己面前消失。再度見到母親的面容,卻是在坊間書刊的封面上。當時年少的他這才驚覺,原來始終不曾聞問的陌生母親,就是華人世界最知名的女作家亦舒。

三十年來母親的身影從未浮現在腦海中,早過了不惑之年的蔡邊村如今也已身為人父,終於興起了想見母親一面的念頭。扛起攝影機,走過嬉笑怒罵的麻將桌旁、香氣四溢的廚房、吹風機嘈雜的美容院,在三姑六婆的七嘴八舌間打聽自己的身世之謎;大量運用拼貼動畫、粵語訪談與德語旁白穿插,蔡邊村在這部絕非正襟危坐的紀錄片中,只不過想親口問上一句:「媽,妳過得還好嗎?」

What does it mean to have been abandoned by your mother as a young boy like the Chinese-born film-maker who lives in Germany? When there is just a gap where love and comfort should be, he sets out to fill this gap. As he does so, he is confronted with various concepts of parenthood love and family that he must measure against his own ideas of being a father.

Producer

Gunter Hanfgarn, Andrea Ufer

Screenplay 蔡邊村 CHOI Bin-chuen

余選付 UNUI BIII-UIUeII

Cinematographer, Editor

蔡邊村 CHOI Bin-chuen, Thomas Ladenburger

Animation

蔡邊村 CHOI Bin-chuen, Paul Leyton

Sound

Raimund von Scheibner

Cast

蔡邊村 CHOI Bin-chuen, WAI Oi-yin, CHOI Bin-yan Melody LAM, Gusik LAU

Print Source

HANFGARN & UFER Filmproduktion GbR



蔡邊村,1967年出生於香港,父親是畫家蔡浩泉,母親則為倪匡之妹、小説家亦舒。幼時雙親離異、各自婚嫁,自此三十餘年不曾再見母親一面。蔡邊村曾於柏林藝術大學攻讀藝術與電影,2000年起執導出多部紀錄短片,本片是他的首部紀錄長片。

CHOI Bin Chuen was born in Hong Kong and now lives in Germany. He graduated from Berlin University of the Arts. Since 2000 CHOI has made several short documentaries and experimental films. Mother's Day is his first feature-length film.

11/18(一) 新光2廳 11:30 11/19(二) 新光1廳 19:00

Dawn Of A Filmmaker: The Keisuke Kinoshita Story

木下惠介:微光中的電影路

Producer 石塚慶生 ISHIZUKA Yoshitaka 新垣弘隆 ARAGAKI Hirotaka

Screenplay

原惠一 HARA Keiichi Cinematographer

池內義浩 IKEUCHI Yoshihiro Art Director

西村貴志 NISHIMURA Takashi

橘樹陽兒 TACHIBANA Yôji

Music 富貴晴美 FUKI Harumi

Sound

鈴木肇 SUZUKI Hajime

Cast 加瀬亮 KASE Ryo 田中裕子 TANAKA Yūko 宮崎葵 MIYAZAKI Aoi 中山裕介 SANTAMARIA Yusuke 濱田岳 HAMADA Gaku

> Print Source Shochiku Co., Ltd.



原惠一,1959年生於日本群馬縣。曾參與著名的《哆啦A夢》電視動畫製作,1990年代因執導《蠟筆小新》電視及電影版廣為人知,2007年推出大獲好評的《河童之夏》後,走出自己的一片天,《木下惠介:微光中的電影路》為其首部劇情長片。

HARA Keiichi worked in advertising before moving into animation. He has won countless awards for his work since his debut in 1988. His films include Esper Mami, Crayon Shinchan: The Adult Empire Strikes Back and Summer Days with Coo and Colourful. Dawn of a Filmmaker is his first live-action.



2013 釜山影展

日本 Japan | 2013 | DCP

時值二戰尾聲,被松竹映畫冷凍的木下惠介,心灰意冷地離開電影界。曾經,他離家追尋電影夢,如今,他窩居在鄉,唯一關心的只剩臥病在床的母親。戰事持續惡化,盟軍威脅日漸加深,放棄電影夢想的木下,不願再失去親人,即使只能拉著手推車翻山越嶺,木下還是堅持帶著媽媽撤向更安全的地方。

1944年,甫拿下「山中貞雄賞」新人獎的木下惠介,受命為陸軍省執導太平洋戰爭三週年的宣傳片《陸軍》,原本看似推進事業版圖的天賜良機,卻因片尾感傷的母子送行戲,觸怒全力支援影片拍攝的日本官方,木下的事業深受打擊。2012年適逢木下惠介誕辰一百年,松竹與知名動畫導演原惠一聯手,以此著名事件為起點,邀得日本「藍絲帶」獎最佳男主角加瀨亮演出一代大師,將木下惠介一段鮮為人知的軼事搬上銀幕。烽火無情,山水有情,舉目皆是風景的木下情懷再度重現。

The movie is based on the life of the prolific film director Keisuke Kinoshita (1912-1998) and was made in commemoration of the centennial anniversary of his birth. It covers various unknown parts of his life, including his relationship with his mother and the reason behind his temporary hiatus from directing at one time.

昨天

馬來西亞 Malaysia | 2013 | Colour | DCP | 75min



2013釜山影展

《昨天》是一部探索蔡明亮電影心路歷程的紀錄片。片中嘗試回溯他童年在古晉的成長經歷,直至 70 年代起旅居台灣的生活,從中追溯他執導電影的哲學。蔡明亮重遊與祖父母經常一起看戲的舊電影院,述說祖孫們如何每晚連趕兩場電影。他沉浸在強烈失落情懷中,重新發現自己的過去,同時也檢視現今的情況。他形容我們目前處於一個「遺忘的時代」,沒有培養出足夠的素養來珍惜過去的東西。

片中也採訪了多位影人,包括李安、阿比查邦韋拉斯塔古等,蔡明亮的長期合作夥伴李康生和陳 湘琪也翩然現身攝影機前,共同探討蔡明亮作品的獨特性,還有關於他個人對更廣闊的自由與藝 術境界的追求。本片帶觀眾一覽豢養出大師風範的記憶文本,與導演所有作品的母題原鄉,不管 是不是蔡明亮的影迷,都不能錯過。

Past Present is an exploration of Tsai Ming-liang's journey in film, both as filmgoer and film-maker, tracing his philosophy as a director back to his childhood experience growing up in Kuching, Malaysia and the importance of moving to Taiwan in the 1970s. His colleagues and collaborators including Ang Lee, Apichatpong Weerasethakul, Lee Kang-sheng and Chen Shiang-Chyi, discuss the uniqueness of his work and him as a person.

Producer
Piyasak Vitayaburananont

蘇忠源 SAW Tiong-guan Cinematographer 邱涌耀 KHOO Ena-vow

Editor

林志勇 LIM Chee-yong 郭繼鋒 KOK Kai-foong

Sound 坦维安 V

楊維安 YANG Wei-ang

Cast

蔡明亮 TSAI Ming-liang 李安 Ang LEE

陳湘琪 CHEN Shiang-chyi 李康生 LEE Kang-sheng 侯孝賢 HOU Hsiao-hsien

Print Source

蘇忠源

SAW Tiong-guan



蘇忠源,1980年生於馬來西亞的鄉下,是位訓練有素的律師,目前在馬來亞大學教授法律,同時也從事電影製作。他於2011年以探討馬港澳三地電檢制度的論文攻得澳洲墨爾本大學博士學位,《昨天》是他第一部紀錄片。

SAW Tiong-guan grew up in a small village in Malaysia. A lawyer by training, SAW teaches law at the Faculty of Law, University of Malaya while pursuing filmmaking. He obtained a doctorate degree from the University of Melbourne in 2011. Past Present is his first documentary film.

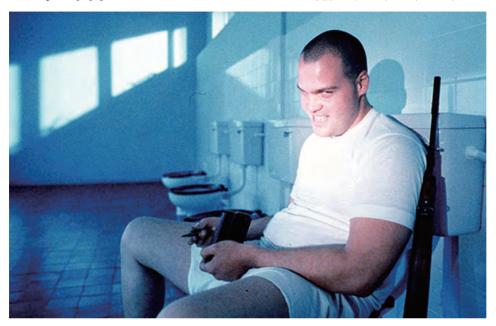
經典重現

RESTORED CLASSIC



金甲部隊

美國 USA | 1987 | DCP | Colour | 116min



1988 奥斯卡最佳改編劇本提名 / 1988 波士頓影評人協會、倫敦影評人協會最佳導演獎

改編自越戰作家古斯塔哈斯福特的短篇小説〈The Short-Timers〉,在冷調而寂涼的鏡頭下,電影前半描述軍營如何以剝奪人性的管教,訓練出只知服從命令的殺人機器,後半則描述真實戰場中的血腥殘殺。全片冷冽、安靜地從旁側寫軍人被訓練成殺人機器的過程,再延伸至戰場上的無情殺戮。看似沒有任何主觀批判,卻盡在不言中,隱藏在完美的技巧下,依然可見大師深刻的人性觀。力道十足的程度,甚至讓這部戰爭經典在 2002 年成為美國電影協會影史百大「驚悚片」之一,更是戰爭電影的典範。

1980年,導演史丹利庫柏力克與編劇麥可哈爾籌拍越戰屠殺電影卻無疾而終,1982年意外發現原著小説,花了三年時間發展出完整劇本並改名《金甲部隊》。編劇麥可哈爾表示:「導演並無意拍一齣反戰電影,他只想呈現戰爭的真實面貌。」

Based on Gustav Hasford's 1979 novel *The Short-Timers*, the film, *Full Metal Jacket*, follows a platoon of U.S. Marines through their training and the experiences of two of the platoon's Marines in the Tet Offensive during the Vietnam War. The film's title refers to the full metal jacket bullet used by infantry riflemen.

Producer Stanley Kubrick

Screenplay

Gustav Hasford. Stanlev Kubrick. Michael Herr

Cinematographer

Douglas Milsome

Production Design Anton Furst

Editor

Martin Hunter

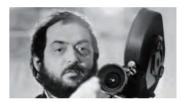
Music

Abigail Mead

Cast

Matthew Modine, Adam Baldwin

Print Soure
Park Circus Limited



史丹利庫柏力克,1928年出生於美國 紐約,13歲愛上攝影,促成他日後從 攝影記者走上電影之路;庫柏力克作品 擅長以驚人視覺挖掘人性黑暗面,代 表作品包括《萬夫莫敵》、《一樹梨花 壓海棠》、《奇愛博士》、《2001太空 漫遊》、《發條橘子》、《鬼店》等,於 1999年過世。

Stanley KUBRICK was an American filmmaker who spent the last four decades of his life working in England where he made his most influential films. His unique visual style and takes on subject matters make him esteemed as one of the most innovative figures in the history of cinema. 11/09(六) 微風2廳+5廳 16:40 11/11(一) 微風2廳+5廳 11:00 11/28(四) 華山1廳 20:40

Roman Holiday

羅馬假期

Producer

William Wyler Screenplay

lan McLellan Hunter, John Dighton, Dalton Trumbo

Cinematographer
Franz Planer, Henri Alekan

Art Director

Hal Pereira, Walter H. Tyler

Robert Swink

Music

Georges Auric, Victor Young

Cast

Gregory Peck, Audrey Hepburn

Print Source Park Circus Limited



威廉惠勒,1902年生,是跨越默片與有聲片時期的知名導演、製片暨編劇,早期主要拍攝西部片,而後在文學作品改編找到自己的道路,1942年《忠勇之家》、1946年《黃金時代》、1953年《羅馬假期》都橫掃奧斯卡多項大獎,而1959年《賓漢》更創紀錄獲得11項奧斯卡獎。於1981年過世。

William WYLER was a prominent American film director, producer and screenwriter. His notable works include Ben-Hur, The Best Years of Our Lives and Mrs. Miniver, all of which won him Academy Awards for Best Director. In addition, Wyler was awarded the Palme d'Or for Friendly Persuasion at the 1957 Cannes Film Festival.



1953 奥斯卡最佳女主角、劇本、服裝設計 / 1953 金球獎最佳女主角

皇室公主在歐洲各國進行親善訪問,嚮往平凡生活的她趁機偷溜出大使館,想要體驗浪漫的羅馬風情,沒想到意外邂逅美國記者喬伊;喬伊為了獨家新聞,決定帶著公主展開羅馬大冒險,短短一天騎著偉士牌暢遊特萊維噴泉、西班牙廣場、真理之口等風景名勝。這段意外萌發的跨階級戀情,到底會如何收場?

歷經六十年不朽的浪漫經典《羅馬假期》,其實劇本最初是為了好萊塢女星伊莉莎白泰勒所寫,沒想到攝影師在試鏡時忘了關攝影機,奧黛麗赫本與導演威廉惠勒率直互動讓她意外贏得角色,許多試拍片段還成為本片劇情內容;為了配合奧黛麗赫本,不僅男主角從卡萊葛倫換成較年輕的葛雷哥萊畢克,當時當紅的葛雷哥萊畢克甚至還主動建議兩人雙掛頭牌。70年代好萊塢曾邀兩人拍攝續集,但此企劃並未實現。

On a diplomatic visit to Rome, Princess Anne escapes her royal retainers and scampers incognito through the Eternal City. She happens to meet American journalist Joe Bradley who, recognising a hot news story, pretends that he doesn't recognise her and offers to give her a guided tour in Rome. Joe hopes to get an exclusive interview but eventually find himself fallen in love with her.

英國、日本 UK. Japan | 1983 | DCP | Colour | 123min



1984每日映書最佳影片、導演等五項大獎 / 1984日本電影金像獎最受歡抑影片獎、最佳影片、導演等五項入圍 1984英國影藝學院最佳電影配樂 / 1983 美國國家評論協會最佳男主角 / 1983 坎城影展競賽片

1942年爪哇日軍戰俘營裡,被俘的英軍中校勞倫斯因語日語,經常擔任看守人員跟戰俘間的翻 譯,也因此和日方軍官關係不錯。某日戰俘營長官夜井上尉帶回一名後美的戰俘傑克。原本日軍 和戰俘就常因觀念差異滋生衝突,如今更因傑克狂放不羈又具煽動性的姿態而加劇。這不但讓居 間的勞倫斯疲於奔命,更啟人疑竇的是,夜井和傑克之間似乎有著隱約莫名的情愫。

本片改編自英國作家普斯特依真實經歷撰寫的小説〈種籽與播種者〉,也是大島渚第一部英語發 音的電影。搖滾巨星大衛鮑伊飾演個性鮮明的傑克,與演出夜井兼任配樂的坂本龍一有著含蓄又 潛流情慾的互動,北野武更展現出宛如赤子般純真的動人面容。《俘虜》深刻刻畫日本軍國主義 與西方文化的根本分歧,以及在情勢下不得不對立的無奈,還偷渡了當時尚屬禁忌的同性愛戀, 而《俘虜》以最深切的人道精神,直接俐落地拆穿這份虛偽,歷經三十年,批判力道依然強勁有力。

A Japanese POW camp in Indonesia, 1942. Lieutenant-Colonel John Lawrence seems able to understand and communicate with his Japanese captors and enjoys an uneasy relationship with his jailers and his fellow prisoners. He faces a new challenge when Major Jacques Celliers, an indomitably spirited British officer arrives. What follows is not only a battle for survival between the British prisoners and their Japanese captors but between contrasting wills and philosophies.

Producer Jeremy Thomas

Screenplay

大島渚 OSHIMA Nagisa, Paul Maversberg

Cinematographer 成島東一郎 NARUSHIMA Toichiro

Art Director

戶田重昌 TODA Shigemasa

大島知世 OSHIMA Tomoyo

Music

坂本龍一 SAKAMOTO Rvuichi

Sound

Mike Westgate

大衛鮑伊 David Bowie 坂本龍一 SAKAMOTO Ryuichi 北野武 KITANO Takeshi

Jack Thompson . Tom Conti

Print Source HanWay Films Ltd.



大島渚,1932年生於京都,為日本極 富國際盛名的導演。1954年京都大學 法學部畢業後即進入松竹影業,執導 的《青春殘酷物語》、《太陽的墓場》 讓他成為松竹映畫新一代導演的代表。 1960年之後的作品不論題材與風格皆 更趨於激進前衛,代表作為《日本夜與 霧》、《俘虜》、《感官世界》等。

OSHIMA Nagisa began his career in Shochiku and made his debut feature. A Town Of Love And Hope, in 1959, Since then until his death in 2013, he made more than fifty films and won numerous awards at the most prestigious film festival including the Cannes.

11/14(四) 新光1廳 21:00 11/18(一) 新光1廳 13:20

Blazing Sun

陽光普照

法國 France | 1960 | DCP | Colour | 115min

Producer
Robert Hakim, Raymond Hakim
Screenplay
René Clément, Paul Gegauff, Patricia Highsmith
Cinematographer
Henri Decaë
Art Director
Paul Bertrand
Editor
Françoise Javet
Music
Nino Rota
Cast

Cast Alain Delon Maurice Ronet Marie Faforet Elvire Popesco

Print Source Tamasa Distribution



雷尼克萊曼,1913年生,法國著名導 演與編劇,是二次大戰後、新浪潮運 動前最成功的法國導演; 1946年《鐵 路英雄傳》獲坎城評審團獎及最佳導演 而名聲鵲起,1952年《禁忌的遊戲》 更拿下威尼斯金獅獎和奧斯卡最佳外語 片;後期電影作品不多,1975年退休, 1984年榮獲奧斯卡終身成就獎,1996 年過世。

René CLÉMENT studied architecture at the École des Beaux-Arts where he developed an interest in film-making. From the 1930s until his retirement in 1975, Clement made numerous award-winning films including *The Walls of Malapaga*, *The Battle of the Rails*, Beyond the Gates and Forbidden Games.



1962 美國愛倫坡獎最佳外語片

根據派翠西亞海史密斯小説〈天才雷普利〉所改編的《陽光普照》,美男子亞蘭德倫被塑造為敏感纖細的殺人犯,多年後又由名導安東尼明格拉重拍為《天才雷普利》。劇情描寫美國青年菲利浦與未婚妻瑪琪在義大利拿坡里放浪人生,富豪父親只得委託菲利浦的好友雷普利勸他兒子回家,沒想到雷普利卻為菲利浦奢華生活所迷惑,他開始構思縝密謀略,要接收好友的所有一切,包括愛情。

主人翁雷普利極度邪美無情的冰冷陰鬱,外加充滿慾望誘惑的青春肉體,讓當時出道未久的法國男星亞蘭德倫一炮而紅。身為同志的導演雷尼克萊曼,以大量耽美特寫影像捕捉亞蘭德倫的男性美;連原著作者都稱讚亞蘭德倫是《陽光普照》最精采的角色,「賞心悦目且極度機智」。包括名導演馬丁史柯西斯也是本片的大影迷。

A rich American industrialist gives Tom Ripley the task of bringing his son Philippe home. Tom finds Philippe in Italy. Thinking his mission to be over, Tom takes advantage by taking a holiday with Philippe. However things soon go badly wrong. Tom eventually loses control of the situation after committing a crime.

美好的五月

法國 France | 1963 | DCP | B&W | 165min



1963 威尼斯影展最佳新人金獅獎 / 1963 萊比錫紀錄片暨動畫影展最佳紀錄長片

這個 5 月到底發生了什麼事? 1962 年的巴黎,人們談起了他們的生活與期望,裁縫、畫家、股票行員、未婚夫婦、黑人學生、貧民遊民、傳教士和工人……,從愛情到事業,從罷工、審判到法國與阿爾及利亞長達八年的獨立戰爭,隨著紀錄訪問與資料素材的鋪陳敘述,所有關於戰爭與和平、政策與人權的論述對話也就此展開。

法國新浪潮左岸大師克里斯馬克深富詩意與辯證的紀錄首作,流暢靈動的影像互映與思索中,提出對於時代、社會與戰爭的深刻省思。片尾旁白感性懇切的結語:「只要貧窮尚存,你就不算有錢。只要憂傷尚存,你就不算快樂。只要監獄尚存,你就不算自由。」大師左思根源早已根植深厚。本次放映的版本將是甫於今年坎城影展首映、依照導演克里斯馬克遺願而重新剪輯修復的全新版,影迷切勿錯過。

The Lovely Month of May is a portrait of Paris and Parisians during May 1962. It is a film with several thousand actors including a poet, a student, an owl, a housewife, General de Gaulle and several cats. Filmed just after the March ceasefire between France, it documents Paris during a turning point in French history: the first time since 1939 that France was not involved in any war.

Screenplay

Chris Marker, Catherine Varlin

Cinematographer

Pierre Lhomme, Étienne Becker, Denvs Clerval. Pierre Villemain

Editor

Madeleine Lecompere, Anne Meunier, Eva Zora

Music Michel Legrand

Print Source

La SOFRA



克里斯馬克(左),為法國當代最具前 衛實驗精神之創作者,作品橫跨劇情、 紀錄、實驗、錄像等領域,與亞倫雷 奈、高達同為新浪潮運動的先驅,代 表作《堤》被視為實驗紀錄的當代經 典,可說是靈光消逝年代裡最富思證 性的影像折人。

Chris MARKER was a French writer, photographer, documentary director, multimedia artist and film essayist. In 1952, Marker made his first film, Olympia 52 and subsequently worked with Alain Resnais on many films including the documentary Statues Also Die which won the 1954 Prix Jean Vigo.

皮爾羅門(右),1930年生於法國, 為法國知名電影攝影師,曾以《大鼻子 情聖》、《羅丹與卡蜜兒》等片贏得坎 城影展、法國凱薩獎、英國金像獎最 佳攝影等大獎肯定。

Pierre LHOMME has been nominated for the César Award for the Best Photography award seven times and has won the price twice for Camille Claudel and Cyrano de Bergerac. ★ 11/20(三) 長春 A 廳 18:30 11/22(五) 新光 1 廳 20:50 11/27(三) 新光 1 廳 13:00

Farewell My Concubine

霸王別姬

Producer 徐楓 HSU Feng 徐彬 HSU Bin Screenplay 李碧華 LEI Bik-Wa

李岩華 LEI Bik-Wa 蘆葦 LU Wei Cinematographer 顧長衛 GU Changwei

Art Director 陳懷皚 CHEN Huaiai Editor 裴小南 PEI Xiaonan

Music *趙季平 CHAO Chi-Ping*

Cast 張國榮 CHEUNG Leslie, 鞏俐 LI Gong 張豐毅 ZHANG Fengyi, 葛優 GE Your

Print Source

湯臣(香港)電影有限公司 Tomson International Entertainment Co., Ltd.



陳凱歌,1952年出生於北京,父親陳懷皚為大陸第二代名導演。他少年時期在文革中經歷插隊,與張藝謀同是中國大陸第五代導演的代表人物,1984年起,交出《黃土地》、《大閱兵》、《孩子王》、《邊走邊唱》、《梅蘭芳》等代表作品,更以《霸王別姬》成為唯一獲得坎城金棕櫚獎肯定的華人導演。

CHEN Kaige is one of the "Fifth Generation" Chinese directors. He gained international accolade with his first film, Yellow Earth, in 1985. His career reached the climax when his Farewell My Concubine won the Palme d'Or at the 1993 Cannes and Best Foreign Film at the Golden Globe.



1994金球獎最佳外語片 / 1994英國奧斯卡金像獎最佳外語片 / 1993 坎城影展金棕櫚獎

「不瘋魔,不成活!」程蝶衣自幼被賣到京戲班學唱青衣,與師兄段小樓合演《霸王別姬》而成為名角,卻也假戲真做,身陷真假曖昧的假鳳虛凰情感之中;歷經文革變動,一生糾結於性別認知的程蝶衣,遭遇感情與人生的雙重背叛,當他十一年後再演《霸王別姬》,不願夢醒的程蝶衣,只願留在夢中,像虞姬永遠倒在血染的愛情裡,從一而終。

《霸王別姬》改編自香港女作家李碧華原著小説,導演陳凱歌將原本兩個京劇男演員與一個妓女的情感故事,融入自身文革經驗。角色綿延五十年的糾結,經歷中國社會滄桑劇變,也經歷了他們之間情感與命運的巨變。本片更是張國榮畢生藝術生涯里程碑,他將程蝶衣舉手投足間的神蘊與幽怨眼神,華美與淒迷、堅毅與固執詮釋得絲絲入扣,就如同戲中蝶衣曾道:「我是虞姬,虞姬是我」;「哥哥」也蛹化成蝶,將自己融進了程蝶衣一角,成為他永恆的代表作。

A seemingly unshakable friendship between two Chinese opera stars gets put to the test in the face of war, a communist takeover, the Cultural Revolution and the intrusion of a woman who tempts both of them. In a plot that captures fifty years of Chinese history, the once-inseparable Duan Xiaolou and Cheng Dieyi find themselves increasingly at odds after Xiaolou weds a lovely courtesan.

小畢的故事

台灣 Taiwan | 1983 | DCP | Colour | 100min



1983 金馬獎最佳劇情片、導演、改編劇本

改編自作家朱天文的同名小説〈小畢的故事〉。小畢是個私生子,他媽媽林秀英為了給孩子幸福,帶著小畢嫁給老公務員畢大順;儘管畢大順將小畢視為己出,卻無法改變小畢對新家庭與繼父的 抗拒與叛逆,直到小畢媽媽為了孩子的罪衍而選擇走上悲劇道路,歷經生離死別的巨大代價,小 畢在一夜之間兀然成長!

媲美義大利新寫實風格的《小畢的故事》,可說是「台灣新電影」的濫觴,透過眷村青少年從懵懂無知到成熟穩重的成長故事,感懷台灣早年眷村生活的樸實回憶。當年陳坤厚與侯孝賢為彌補資金不足,還將自己房屋抵押或販售,集資 200 萬元新台幣,陳坤厚導演說:「其實我們已經想了十年要怎麼拍,如何脫離原有的架構去說故事,就像之前我們拍《蹦蹦一串心》、《風兒踢踏踩》一樣。」

Growing Up tells a story of a young unmarried mother who had a son. Later she gets married to a much older man and has two other boys with him. He is a civil servant with a kind heart and treats the boy as one of his own. The mother does everything for her eldest son however he's such a born rebel that he keeps causing trouble for his family...

Producer 侯孝賢 HOU Hsiao-hsien 徐國良 HSU Kuo-liang

Screenplay

朱天文 CHU Tien-wen 侯孝賢 HOU Hsiao-hsien 丁亞民 DING Yah-ming 許淑真 HSU Shu-chen

Cinematographer 陳坤厚 CHEN Kun-ho

Editor

廖慶松 LIAO Ching-song

Music 李宗盛 LI Zona-shena

Sound

杜篤之 TU Duu-chih

Cast

紐承澤 Doze NIU, 張純芳 ZHANG Chun-fang 顏正國 YEN Cheng-kuo, 崔福生 TSUI Fu-sheng

Print Source 中影股份有限公司 Central Pictures Corporation



陳坤厚,1939年生於台中,隨舅父賴 成英學習攝影,1971年《母親三十歲》 升任攝影師,1978年《汪洋中的一條 船》更獲得金馬獎最佳攝影;1979 年開始與侯孝賢合作輪流擔任導演, 1983年《小畢的故事》更獲得數座金 馬獎肯定,代表作尚有《最想念的季 節》、《桂花巷》,是台灣新電影重要 導演與攝影師之一。

CHEN Kun-ho trained as a photographer. With Story Of Mother, he became a fullyfleged cinematopher in 1971 and won Best Cinematography at the 1978 Golden Horse Awards for He Never Gives Up. CHEN moved into directing in 1979 and his best-known films include My Favourite Season and Osmanthus Alley.

The Love Eterne

梁山伯與祝英台

香港 Hong Kong | 1963 | DCP | Colour | 126min

Producer 曹珩 CAO heng Screenplay 李翰祥 LI Han-hsiana Cinematographer 智蘭生 NISHIMOTO Tadashi Art Director 曹年龍 TSAO Nien-lung Editor 姜興隆 CHIANG Hsing-lung Music 周藍萍 CHOW Lan-ping Assistant Director 胡金鈴 HU Kina Cast 凌波 LING Ivy、樂蒂 LE Di Print Source 天映娛樂有限公司 Celestial Pictures Ltd.



1963 金馬獎最佳影片、導演、音樂、剪輯、女主角、演員特別獎 / 1963 亞洲影展最佳彩色攝影、美術指導、音樂、錄音

取材地方戲曲的《梁山伯與祝英台》,描述女扮男裝祝英台去求學卻愛上同窗梁山伯的階級悲劇,原本是香港「邵氏」影業搶拍下的產物,沒想到意外成為華語片史傳頌至今的經典作品;當時不僅台北首輪創下連映 162 天的紀錄,後來多次重映依然盛況不減,甚至有影迷看過一百多遍,而〈遠山含笑〉、〈十八相送〉、〈樓台會〉多首名曲更引領黃梅調電影旋風。

《梁山伯與祝英台》不僅塑造女星凌波「梁兄哥」風靡港台、萬人空巷的銀幕偶像神話,更讓導演李翰祥走上事業巔峰;連李安在 2001 年為《臥虎藏龍》接受〈紐約時報〉採訪時,亦表示對他影響最大的電影是《梁山伯與祝英台》,他說 1963 年他剛滿九歲時,首次看到這部電影便哭個不停,至今看時仍熱淚不止。

The Love Eterne is a musical film of the Huangmei opera genre based on the Chinese classic story, The Butterfly Lovers. A young girl, Zhu Ying-tai, manages to convince her parents to send her to college on the condition that she disguises as a man. She meets a fellow student, Liang Shan-bo and they become sworn "brothers" and study together for three years...



李翰祥,引领兩岸三地電影發展的大師,1954年任邵氏導演拍出古裝代表作《貂蟬》、《江山美人》、《梁山伯與祝英台》;1963年赴台創辦國聯影業拍出《西施》、《冬暖》並影響台灣國語片,而後輾轉台灣中影、香港新國聯、邵氏兄弟公司,1983年與大陸中影合作《火燒圓明園》、《垂簾聽政》。

LI Han-hsiang is one of the most influential figures in the history of Chinese cinema. His works gained international acclaim as *Empress Wu, The Magnificent Concubine* and *The Enchanting Shadow* were all in competition at the Cannes. LI also won two Best Director Awards at the Golden Horse.

二十四隻眼睛

日本Japan | 1954 | DCP | B&W | 156 min



2009電影旬報兩百大電影遺產第六名 / 1999電影旬報影史百佳日片第八名 / 1955 金球獎最佳外語片 1954電影旬報年度十大佳片第一名

昭和三年,初出茅廬的大石久子來到風光明媚的小豆島任教,十二顆無邪的童心,二十四隻閃爍的眼睛,照亮她教育的熱情,那一年,空氣依然很清新。好景總是不常,殘酷的經濟蕭條、血腥的軍國主義,一步步吞噬正在長大的孩子,童年的歌聲淹沒在響徹雲霄的軍號裡,年輕的生命被推向無情的戰場,無能為力的大石老師只能默默承受一次又一次的別離。

改編自壺井榮同名小説,盡訴近二十年的軍國主義對平民生活的戕害,抒情而傷感的情懷,曾令無數日本人留下感動的淚水,堪稱日本影史最重要的反戰名作,在 2009 年電影旬報的兩百大電影遺產評選中,超越《羅生門》高踞第六位。插曲〈青青樹校〉傳唱至今歷久不衰,日本傳奇女伶高峰秀子跨越二十載的動人演技,更贏得「國民女優」的美名。

Twenty-Four Eyes is an elegant, emotional chronicle of a teacher's unwavering commitment to her students, her profession and her sense of morality. Set in a remote rural island community and spanning decades of Japanese history, from 1928 through World War II and beyond, the film takes a sober and sentimental look at the epic themes of aging, war and death from a dedicated teacher's perspective.

Producer 桑田良太郎 KUWATA Ryotaro

Screenplay

木下惠介 KINOSHITA Keisuke

Cinematographer 楠田浩之 KUSUDA Hiroyuki

Art Director 中村公彦 NAKAMURA Kimihiko

Editor

杉原代志 SUGIHARA Yoshi

Music

木下忠司 KINOSHITA Chûji

Cast

高峰秀子 TAKAMINE Hideko 笠智眾 RYU Chishu 月丘夢路 TSUKIOKA Yumeji 田村高廣T AMURA Takahiro 小林敏子 KOBAYASHI Toshiko

Print Source Shochiku Co., Ltd.

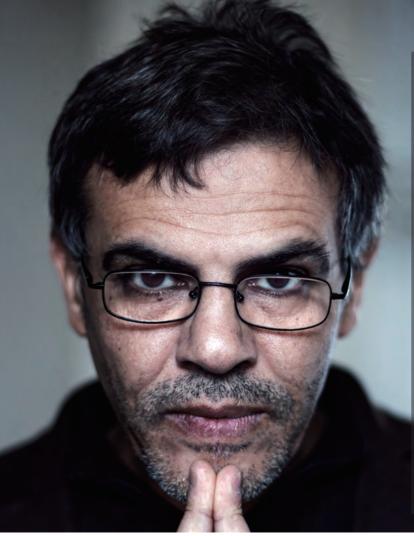


木下惠介,1912年生,卒於1998年。 以描寫人性的純情與時局的動蕩見長, 作品風格多樣,曾啟發大島渚、今村 昌平、吉田喜重等新浪潮闖將,與黑 澤明、市川崑、小林正樹並稱「四騎 士」,是日本人心中最喜愛的國民電影 大師。

KINOSHITA Keishuke was a prolific Japanese director who made more than forty films in the first two decades of his career. Although Kinoshita was not as internationally known as his fellow filmmakers such as Akira Kurosawa, he was a household name at home beloved by audience and critics alike.

焦點導演:阿布戴柯西胥

FILMMAKER IN FOCUS: ABDELLATIF KECHICHE



阿布戴柯西胥,1960 年出生於突尼西亞,1966 年舉家移民至法國尼斯。1981 年成為舞台劇導 演,隨後並跨足電視、電影領域。2000 年以電 影編導處女作《都是伏爾泰的錯》贏得威尼斯影 展最佳新人金獅獎,一鳴驚人。之後陸續以《愛 情躲貓貓》、《家傳秘方》、《黑色維納斯》等 片,贏得法國凱薩獎、威尼斯影展等各大獎項肯 定。身為北非移民的法裔導演,阿布戴柯西胥作 品一向以獨特的寫實手法,犀利探討族群、階 級、家庭價值與社會關懷等議題,2013 年的最 新作品《藍色是最溫暖的顏色》贏得坎城影展金 棕櫚獎、影評人費比西獎,成為法國當代最受矚 目導演的代表。

Abdellatif KECHICHE is a Tunisian actor, film director and screenwriter. He made his directorial debut in 2000 with *Blame It On Voltaire*, aka *Poetical Refugee*. His second film as a director, *Games Of Love And Chance*, won César Awards for Best Film and Best Director. His third film, The *Secret Of The Grain*, was presented at the 2007 Venice Film Festival and awarded with the Special Jury Prize and the FIPRESCI Prize. His latest film, *Blue Is The Warmest Colour*, won the FIPRESCI Prize and Palme d'Or at the 2013 Cannes.

專文 推薦

理想社會及其敵人

一看見阿布戴柯西胥電影中的真實法國

你對法國的印象是什麼?是優雅藝術的創作聖境?是浪漫唯美的愛情花都?還是自由平等的歐洲大國?巴黎也好、普羅旺斯也罷,文學和電影中的法國總是美好的讓人嚮往,但現實生活中真的如此理想美好嗎?透過阿布戴柯西胥的寫實之眼,那些隱藏在理想國邊緣的真實生命樣貌,似乎終於有了被看見的機會。

生於北非突尼西亞、幼時移民法國的阿布戴柯西胥,從小生長在 法國的阿拉伯社區,文化的衝擊與融合、社經地位的邊緣次化,這 些獨特的成長經驗,也讓他的作品呈現了對移民族群的高度關切。 2000年一鳴驚人的編導處女作《都是伏爾泰的錯》,一開場就以人 聲嘈雜的混亂狀況,迅速帶領觀眾走入罕見的法國世界,沒有華服、俊男美女,取而代之的是警察局裡惶惶不安的臉孔,和貧窮 街區裡為了居留權而焦慮的移民。明明是同一條塞納河,但阿布戴 柯西胥鏡頭下的巴黎卻像是另一個平行時空,隨著非法移民男主角 的巴黎遊走,對比十八世紀哲人伏爾泰的理想社會理念,電影不僅 深具諷刺意味地映照出小區與大國、邊緣與主流的混雜疆界,也展 開了對法國社會的重新檢視。

隨後的《愛情躲貓貓》,繼續以十八世紀劇作家馬里伏為引子,表面上看起來青春洋溢的少年愛情,骨子裡卻依舊深刻挖掘了存在於阿拉伯移民社群的內部矛盾與外部衝突。到了2008年的代表作《家傳祕方》,透過退休老人開餐廳的夢想實現,不僅巧妙地將美食、家庭、與階級等各種社會問題融為一爐,更在阿布戴柯西胥慣用的大量手持攝影中,鮮明飽滿地、渾然天成的影像再現,也帶領觀眾真正看見社會底層邊緣人物的真實樣貌。





論犀利殘酷,2008年的作品《黑色維納斯》,可以説是阿布戴柯西胥作品中最為精準、批判力道最猛烈的一部。在影像處理上,他捨棄了一向慣用的手持寫實直擊,跳脱以往類紀錄片式的近身特寫,改以更為冷靜的注視觀察,拉出了一定的距離和觀看位置,更為客觀疏遠的檢視,也更清楚地挑出了所謂西方知識分子的優越姿態,揚着下巴俯視,就連憐憫同情,都顯得自以為是地偽善,吃人不吐骨頭、至死剝削到底,罵人不帶髒字的批判力道,令人讚佩拜服。

如果説歷史定論形成了我們對個人實踐與社會發展的箝制,那麼在阿布戴柯西胥鏡頭下的移民族群,可以説是現代理想社會的直接受害者。阿布戴柯西胥坦言,他不是社會寫實主義者,只是覺得自己有責任拍出鄉親們的真實樣貌。的確,細究起來,他的電影與其説是批判控訴,其實本質上更是一種還原,還原了這些邊緣生命原本的樣貌。《都是伏爾泰的錯》裡的非法移民,《愛情躲貓貓》裡的身份與愛情搬演,《家傳祕方》裡伴隨北非美食的吵鬧大家族,乃至最新作品《藍色是最溫暖的顏色》裡辯證性別文化的同女愛戀,只有在不曲解、不偏見的還原真實、看見原貌之後,才能真正揪出所謂理想社會裡的錯置與謬誤。宿命的歷史侷限也好,結構化的疏離冷漠也罷,褪去有色眼鏡、還原現實原貌之後,才能真正的回到人性本質,看見包裹在層層藉口底下、包心菜裡的根源核心。

什麼是理想社會?誰是現代敵人?或許,千錯萬錯真的都是伏爾泰的錯,錯不該喊出了自由博愛的希望口號,卻又沒教後人如何面對複雜的殖民移民種族問題,只能在認清現實的宿命之後,懷抱理想暗自悲嘆。



11/20(三) 長春A廳 14:30 11/21(四) 長春A廳 18:40

藍色是最溫暖的顏色

法國 France | 2013 | DCP | Colour | 179min

Producer Abdellatif Kechiche Vincent Maraval Brahim Chioua Screenplay Abdellatif Kechi Ghalia Lacroix Adapted from

Le Bleu est une couleur chaude by Julie Maroh

Cinematographer Sofian El Fani

Editor Albertine Lastera Camille Toubkis Jean-Marie Lengellé Ghalya Lacroix Sound

Jérôme Chenevov

Cast Adèle Exarchopoulos Léa Seydoux Print Source 傳影互動股份有限公司 ifilm Co., Ltd



2013 坎城影展金棕櫚獎、影評人費比西獎

一如所有十五歲的少女,阿黛兒情竇初開,卻因同儕壓力,壓抑著喜歡同性的慾望。直到遇上藍 色頭髮的艾瑪,她的世界徹底改變,那命定般強大的吸引力,熾烈燃燒著的愛與慾,佔據了兩個 人的身心靈。然而成長環境、社會階層、認知興趣等等現實差異,卻悄悄地在看似完美的兩人世 界裡,埋下了不安的因子……。

改編自茱莉瑪侯的短篇漫畫,阿布戴柯西胥延續其獨特風格,注入社會觀察,將一段女女之愛賦 予了更為深厚的樣貌。隨著大量特寫、精彩的場面調度,在一場場極具張力的戲之間,貼近直視 阿黛兒的牛活與內心,與她共享那些美麗或心碎的時刻。兩位女主角完全奉獻自我的精湛演出, 讓坎城影展史無前例將金棕櫚獎同時頒給本片導演和兩位女主角。法文片名《阿黛兒的一生:第 一、二章》(La vie d'Adèle - chapitre 1 & 2) ,説的不只是關於阿黛兒的故事,也是獻給用生 命去愛,用靈魂去痛,然後堅強努力地、讓自己好好活下去的每個人。

At 15, Adele doesn't question it: girls go out with boys. Her life is changed forever when she meets Emma, a young woman with blue hair, who will allow her to discover desire, to assert herself as a woman and as an adult. In front of others, Adele grows, seeks herself, loses herself, finds herself...

黑色維納斯

法國 France | 2010 | 35mm | Colour | 159min



2011 香港電影節 / 2010 威尼斯影展競賽片 / 2010 多倫多影展

1810年,南非女孩莎拉巴特曼被帶到倫敦,當成畸形秀的主角展演,亦獸亦人的獨特體型和扮相,不僅在當時自詡文明的歐洲上流社會掀起轟動,也讓法國人類和自然學家,打著科學的名號,將她當做動物般測量研究。野人秀越演越烈,人與獸、文明與野蠻的拉扯糾結,卻也讓莎拉陷入了人性尊嚴的悲慘掙扎……。影片改編自真人真事,阿布戴柯西胥首度跳脱北非移民的題材,卻依舊以充滿社會批判的犀利觀察,借古諷今,一語道破西方文明世界的殘酷偽善。

「莎拉從來沒有向世人展現完全真實的自我,即使她不斷地被暴力侵犯。人們只看見他們想看的。 要接受他人強加在你身上的鄙視是很痛苦的,以此而言,她的確是個奴隸。莎拉是個藝術家,她 彈樂器、能歌善舞,但最悲哀的或許是她從來無法表現自己的這個部分,因為這不符合世人對她 的期待。」

Saartijie Baartman left her native South Africa with her master, Caezar, to expose her body to the audiences of London's freak show. Free and enslaved all the same, Saartijie known as the "Hottentot Venus" later became an icon in the slums, destined to be sacrificed in the pursuit of a shimmering vision of prosperity.

Producer

Charles Gillibert Marin Karmitz Nathanaël Karmitz

Screenplay

Abdellatif Kechiche

Cinematographer

Editor

Ghalia Lacroix, Camille Toubkis

∕lusic

Ghalia Lacroix, Albertine Lastera, Camille Toubkis

Sound

Nicolas Waschkowski

Cast

Yahima Torres Andre Jacobs Olivier Gourmet Elina Löwensohn

Elina Löwensohn François Marthouret

Print Source Institut Français 焦點導演 —阿布戴柯西胥

Producer

The Secret Of The Grain

家傳秘方

Claude Berri Screenplay Abdellatif Kechiche Cinematographer Lubomir Bakchev Art Director Christophe Couzon Editor Ghalia Lacroix, Camille Toubkis Music Christian Chevalier Sound Eric Armbruster, Nicolas Waschkowskii Habib Boufares Hafsia Herzi Farida Benkhetache Abdelhamid Aktouche Print Source Institut Français



2008 法國凱薩影展最佳影片、導演、女主角、原著劇本 / 2007 威尼斯影展評審團特別獎暨新人獎

法國 France | 2007 | 35mm | Colour | 151min

六十歲的老移民貝吉,在法國南部的小港工作了一輩子,卻因為年齡關係被工廠解雇。雖然與前妻離婚、與新女友同居、臨老卻家庭破碎又窮困,一大群兒女兒孫們也各有各的家庭問題,但貝吉依舊不願就此認輸,決定在一艘舊輪船上開設專賣北非佳餚的餐廳,以重拾作為男人、父親的尊嚴。沒錢又沒經驗的他,一路搞定貸款裝修等繁瑣的問題,就連前妻也答應貢獻廚藝幫忙料理,眼看夢想就要實現,偏偏在開幕之夜,招牌菜庫斯庫斯卻遲遲不能上桌,長久以來積累的家庭風暴也即將爆發……。

全片以大量手持攝影與非職業演員,忠實捕捉了南法移民家庭的生活寫照,一道道北非傳統家庭 美食,與一個個複雜難解的家庭習題,隨著看似平凡卻富含隱喻的生命行進巧妙交錯呼應,細膩 樸實,令人動容。

The Secret of the Grain tells a story of the daily joys and struggles of a bustling French-Arab family. When patriarch Slimane decides to open a restaurant specialising in his ex-wife's couscous and fish, the extended clan's passions and problems explode, leading to an engrossing, suspenseful climax. With sensitivity and grit, it celebrates the role food plays in family life and gets to the core of contemporary immigrant experience.

愛情躲貓貓



2005 凱薩獎最佳導演、最佳影片、最佳編劇、最佳新進女演員 / 2005 布宜諾斯艾利斯影展評審團大獎 2004 柏林影展電影大觀單元

害羞木訥的少年克理摩,是個貧窮平凡的北非移民後裔,老爸在監獄服刑、老媽在超市打工,雖然年僅十五歲,小摩早已對這樣的絕望人生認命,直到他愛上了美麗的同班同學莉蒂雅,黯淡的生命忽然閃耀了一線之光。為了接近真命天女,平時連話都講不好的他,決心加入戲劇演出,爭取與莉蒂雅演出對手戲的機會,找機會表白愛慕。青春浪漫的少年情事、烏龍麻吉的越幫越忙,擺盪在愛情與種族之間,卻是永恆不變的生命鬥爭。

「《愛情躲貓貓》其實早在 1993 至 94 年間就開始籌備,當時社會對於阿拉伯貧民社區的偏見很深,除非是有關輪姦、販毒、面紗女孩、或強迫婚姻,不然幾乎很難去呈現其他主題。我想要改談談愛情和戲劇,以更個人化的觀點來看他們。我真正關心的是去創造一部虛構的電影,而且沒有背叛現實。我試著不去界定一個的特定界限,相反地,我享受在其中講故事和創造角色的樂趣。」

A group of teenagers practice a passage from the play, *Games of Love and Chance*, by Marivaux for their French class. Krimo who initially does not act in the play falls in love with Lydia. In order to seduce her, he accepts the role of Arlequin and joins the rehearsal. But his awkwardness keeps him from not only participating in the play but winning Lydia's heart.

Producer
Jacques Quaniche

Screenplay

Ghalia Lacroix

Cinematographer

Art Director

Michel Gionti

Editor

Ghalia Lacroix

Music

Antoine Banville

Sound

Nicolas Waschkowski

14100140

Osman Elkharraz, Sara Forestier

Sabrina Ouazani Nanou Benhamou

Print Source Institut Français 11/24(日) 華山 1 廳 13:00 11/25(一) 華山 1 廳 13:00

都是伏爾泰的錯

法國 France | 2000 | 35mm | Colour | 130min

Producer Jean-François Lepetit Screenplay Abdel Kechiche Cinematographer Dominique Brenquier, Marie Spencer Art Director Laurent Legall Editor Anick Baly, Tina Baz, Amina Mazani Sound Ludovic Hénault, Joël Riant Cast Sami Bouaiila Élodie Bouchez Bruno Lochet Aure Atika Olivier Loustau Print Source Institut Français



2000 威尼斯影展最佳新人金獅獎 / 2000 比利時納慕爾法語電影節評審團大獎

懷抱著移民夢來到巴黎的傑拉爾,因為沒有合法居留文件,只能在城市的邊緣東躲西藏,一方面 打黑工賺錢、另一方面又要躲避警察的追捕,從收容所到貧民醫院,從非法移民小團體到同是天 涯淪落人的單親媽媽,終究還是只能在鄉愁與理想之間,無盡掙扎。千錯萬錯都是伏爾泰的錯, 什麼自由平等博愛,真正面對生存問題時,再偉大的哲理也成了虛假的謊言。

「如何向世人展現自己族群的真實樣貌,是我的責任。因為即使有人做過,通常都是以誇張的人物來表現困苦的社會關係或世代問題。我認為,告訴世人這些人們的真實樣貌是很重要的。我不認為我的電影是寫實主義或自然主義的,因為電影中其實包涵了許多的藝術層面,有音樂,有舞蹈,有詩歌,有戲劇。所以,不,我是社會寫實主義。」

Like a Candide dreaming of Eldorado, Jallel lands in France, hoping to try his luck. From encounter to encounter, hostel to social welfare group, Jallel will make his way through a Paris of outcasts. Although failing to achieve his hopes, he discovers and shares in the solidarity felt by the destitute.

焦點導演:阿斯哈法哈蒂

FILMMAKER IN FOCUS: ASGHAR FARHADI

阿斯哈法哈蒂,1972 年出生於伊朗文化古都伊斯法罕,中學時對電影產生興趣而加入電影社團並拍出 8 釐米和 16 釐米短片,德黑蘭大學劇場藝術系畢業後,一邊拍短 片一邊擔任電視連續劇編導,期間為知名導演 Ebrahim Hatamikia 編寫的劇本獲得票房與評論的雙重肯定,還取得舞台導演碩士學位。2003 完成首部劇情長片《在微塵中漫舞》,2009 年以《海灘的那一天》勇奪柏林影展最佳導演獎,兩年後的《分居風暴》連獲柏林影展金熊獎及奧斯卡最佳外語片,2012 年〈時代雜誌〉選為百大影響人物。

Asghar FARHADI started his career as a film-maker by making super 8mm and 16mm films. He graduated with a master's degree in film direction from Tehran University in 1998. In 2001, Farhadi wrote the screenplay for Ebrahim Hatamikia's box-office and critical success Low Heights. His directorial debut was Dancing in the Dust made in 2003. After Beautiful City in 2004 and Fireworks Wednesday in 2006, Farhadi directed About Elly, winning the Silver Bear for Best Director at the 2009 Berlinale and Best Narrative Feature at the 2009 Tribeca Film Festival.



專文 推薦

步步驚心的修羅場

多數台灣影迷應是看了《分居風暴》才首度認識阿斯哈法哈蒂這號人物,做為許多影迷口中的「神片」,它徹底顛覆了我們對於伊朗電影的刻板想像。阿斯哈法哈蒂不像馬基麥吉迪那樣,專注於刻劃伊朗社會因物質匱乏所造成的困境,沒有馬克馬巴夫家族那種渾然天成一派詩意,卻凌厲批判的魔幻寫實,也不似阿巴斯或是賈法潘納希這對師徒檔,從對於當代伊朗的多方觀察逐漸往鏡頭內外、創作真實與否的大哉問方向走去。在短短十年間,阿斯哈法哈蒂以五部劇情長片為我們示範了一名影像創作者如何先是成功打造出「作者」招牌,再穩步邁向「大師」殿堂。

阿斯哈法哈蒂的首部劇情長片《在微塵中漫舞》,就跟許多好看動人的伊朗電影同樣有著簡單易懂的故事情節,以及直接表達的情感反應,透過一個男孩為了結婚貸款與離婚贍養費疲於奔命的冒險過程,隱喻一切悲劇皆源於伊斯蘭文明的內部衝突。阿斯哈法哈蒂很聰明地以男孩觀點的公路電影形式,串起各式各樣的二元對立:城市與荒野、男性與女性、聖潔與放蕩、法治與走私、傳統與現代、年老與青春等,破碎的婚姻關係則成為片中所有對立摩擦的具象化總和,也成為了他往後創作的核心母題。

倘若覺得《在微塵中漫舞》宛如西部片與第三世界電影合體的敘事策略稍嫌武斷,那麼第二部作品《死期預告》顯然展現了長足的進步。依舊採用男孩觀點與公路電影型態,阿斯哈法哈蒂以悲劇的愛情(死刑犯男孩阿喀巴與被他殺掉的女友)、失敗的愛情(阿喀巴的姊姊與毒販前夫)、無緣的愛情(阿勒與阿喀巴的姊姊、殘疾女孩)三種兩性關係,以及作為旁觀者的阿勒、救弟心切的阿喀巴之姊、一心復仇的被害者之父、為家計和親生的殘疾女兒盤算的死者繼母四種立場考量,交織出一張錯綜複雜、牽一髮動全身的人際網絡,循序漸進逐步進逼的獨特敘事模式在此片已可見雛型。







這套模式到了《煙花星期三》演化得愈益精緻無瑕。故事開場依舊以公路電影類型帶出城鄉批判,但過往男性觀點首度移轉到女性身上,貧窮不再是悲劇的唯一根源,典型伊朗電影中較少見的中產階級與底層出身的少女同時並列故事要角。《煙花星期三》因此成為阿斯哈法哈蒂創作歷程中非常重要的一個關鍵轉捩點,故事氛圍也從前兩部片那種較趨近民族電影草莽氣息的直白威傷,緩緩過度至一個更為「去地域性」的普世階段。值得注意的是,這回整個故事發生在一天之內(前兩部作品則發生在短短數日),而象徵三種婚姻狀態的三個女角在「二廳」(客廳、餐廳)之間的衝突,在時間的有限緊縮和空間的侷促氛圍中更見戲劇張力,多重觀點的言語攻防因手持攝影的臨場特性而更緊扣人心,無疑為日後《分居風暴》奠定良好基礎。

將各方事件層層堆疊到無法承受搖搖欲墜的地步,再逐一抽絲剝繭、 把不同脈絡緣由清晰羅列出來,最終以一個開放性結局作為謝幕,如 此敘事步驟儼然形成阿斯哈法哈蒂足供辨識的個人風格,而他也不 畏懼在接下來的《海灘的那一天》、《分居風暴》、《咎愛》中進行各 種變奏的嘗試。

如果説《分居風暴》是針對《煙花星期三》在形式上微調修正以達成一種近乎完美的幾何對稱(一個中產階級家庭 V.S.一個窮苦底層家庭),那麼《海灘的那一天》應是一次蓄意「去中產」的有趣實驗。排除貧窮落後、不再無處可依、純真兒童無須成為苦難的救贖,藉由幾對前往海邊小屋渡假的男男女女歷經一場意外後的心境轉變,宛如一則當代寓言般針對伊朗現況提出全面性的質疑。

身處這個殘酷的世界,究竟一個痛苦的結局,是否真好過沒有結局的痛苦?阿斯哈法哈蒂只拋出問題,從來不願意給我們一個明確答案。令人想起山姆曼德斯從《美國心玫瑰情》到《007:空降危機》一路走來,或是麥克李自《赤裸》以至《又一年》的殊途同歸,無論時空背景類型題材如何轉換,創作者的內在靈魂和中心思想果真是始終如

2014 伊朗角逐奥斯卡外語片代表 / 2013 坎城影展最佳女演員獎、天主教人道精神獎 / 2013 多倫多影展

一名長期和法國妻子處於家庭糾葛中的伊朗男子,離開妻子和二個孩子回去伊朗。同時他的妻子 開始和別的男人約會,並寫信給他要求離婚。於是男子不得不再次回到法國處理離婚手續,沒想 到竟撞見了與妻子同居的新男友,一切混亂,也由此開始爆發。女人、男人、孩子,全部都被捲入 這場家庭風暴裡,過往的秘密如同剝洋蔥般,層層疊疊,終至挖掘出事情的真相。

阿斯哈法哈蒂再次以家庭為中心,帶出關於家庭與個人之間、國籍與身份之下的衝突拉扯,以及 那些就在你我身旁,卻從沒人直視的問題與故事。精巧的劇本、細膩的情感、驚人的轉折,依舊 令人折服。本片為阿斯哈法哈蒂首部進軍法國的作品,《大藝術家》芮妮絲貝喬精湛細膩的演技, 也為她拿下坎城影后之殊榮。

Following a four-year separation, Ahmad returns to Paris from Tehran, upon his French wife Marie's request, in order to finalise their divorce procedure. During his brief stay, Ahmad discovers the conflicting nature of Marie's relationship with her daughter Lucie. Ahmad's efforts to improve this relationship soon unveil a secret from their past.

Producer Alexandre Mallet-Guy

Screenplay Asahar Farhadi

Cinematographer Mahmoud Kalari

Art Director

Claude Lenoir

Editor

Juliette Welfling

Music

Raphael Hamburger

Sound

Dana Farzanehpour

Bérénice Bejo

Tahar Rahim Ali Mosaffa

Pauline Burlet Elyes Aquis

Jeanne Jestin Print Source

美昇國際影業股份有限公司 Maison Motion, Inc.

11/26(二) 新光1廳 21:20

A Separation

分居風暴

伊朗 Iran | 2011 | 35mm | Colour | 123min

Producer Asqhar Farhadi Screenplay Asahar Farhadi Cinematographer Mahmoud Kalari Art Director Kevvan Moghaddam Editor Havedeh Safiyari Music Sattar Oraki Cast Payman Maadi Leila Hatami Shahab Hosseini Sareh Bayat Ali-Asghar Shahbazi Sarina Farhadi Print Source

海鵬影業有限公司 Swallow Wlings Films Co., Ltd.



2012 奥斯卡最佳外語片 / 2012 金球獎最佳外語片 / 2012 凱撒獎最佳外語片 2012 亞洲電影大獎最佳影片、導演、劇本、剪輯獎 / 2011 柏林影展最佳影片金熊獎、男演員、女演員獎

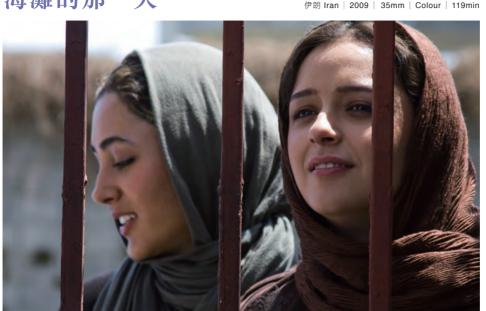
納德向來堅持己見、待人不留餘地,他與結婚十四年的妻子希敏因為對移民問題意見分歧而導致 情感破裂,希敏希望全家移居海外讓女兒在更好的環境中成長,納德卻無法拋下患有阿茲海默症 的父親。由於兩人暫時協議分居,納德只得僱用羅芝照料父親,卻因對方一次不假外出引發嚴重 爭執,演變成不可收拾的局面。

阿斯哈法哈蒂的第五部劇情長片,藉由一段瀕臨破碎的婚姻關係以及一樁意外流產事件,針對伊朗社會、法律、宗教以及兩性關係進行全面剖析,觀點犀利,批判猛烈,卻又保有細膩悲憫的人道關懷,不僅在柏林影展大放異彩,勇奪最高榮譽金熊獎,片中要角也史無前例集體獲得最佳男演員及最佳女演員銀熊獎,同時也是金球獎與奧斯卡最佳外語片得主,將近 60 個國際大獎入袋,而被美國媒體譽為「神作」。

Simin wants to leave Iran with her husband Nader and daughter Termeh. She has already made all the necessary arrangements. However, Nader is worried about leaving behind his father who is suffering from Alzheimer's. For this reason he decides to call off the trip altogether. But what he doesn't expect is that this decision would eventually lead to a long bitter separation that tears his family apart.

焦點導演—阿斯哈法哈蒂

海灘的那一天



2009 柏林影展最佳導演銀熊獎 / 2009 伊朗 Fajr 影展最佳導演、音效、觀眾票選獎 / 2009 翠貝卡影展最佳劇情片

三對交情深厚的夫婦相偕前往海邊小屋渡假,此行最重要的目的是為離婚剛從德國返鄉的老友阿莫做媒,安排他與個性溫柔的女教師艾莉相識。然而出於一片好意而規劃的海邊假期,卻在一樁意外發生後迅速質變。艾莉生死成謎,她的真實身份尤其啟人疑竇,幾個好友為了該報警還是先聯絡艾莉家人爭執不休,開口邀請艾莉前來的塞碧德成為眾矢之的,而一旦艾莉的未婚夫現身,更是將整個無解僵局帶往另一個方向……。

阿斯哈法哈蒂第四部劇情長片,延續《煙花星期三》的女性視角,放棄貧窮、階級、宗教等以往 伊朗電影中慣見的元素,以「全中產」概念強調這個故事的普世性。伊朗最具潛力的新生代女星 塔蘭妮阿里多斯蒂此番三度出演阿斯哈法哈蒂作品,突破以往形象詮釋飄忽難測的謎樣艾莉。本 片拿下柏林影展最佳導演獎,也讓法哈蒂成為炙手可熱的導演。

After having lived in Germany for years, Ahmad is vising Iran. His old university friends organise a three-day break on the Caspian Sea. Sepideh who plans the reunion invites Elly, her daughter's nursery school teacher. Ahmad, trapped in an unhappy German marriage, would like to settle down with an Iranian woman. After learning Sepideh's motive for inviting Elly, their friends shower Elly with praise without knowing who she really is.

Producer Asghar Farhadi

Asghar Farhadi Simaye Mehr Mahmoud Razavi

Screenplay Asghar Farhadi

Azad Jafarian
Cinematographer

Hossein Jafarian

Art Director Asghar Farhadi

Editor

Hayedeh Safiyari

Music Andrea Bauer

Sound

Hassan Zahedi

nassan zaneui

Cast Golshifteh Farahani

Shahab Hosseini Taraneh Alidoosti Payman Maadi Merila Zarei Mani Haqhiqhi

Print Source Dream Lab Films 焦點導演 —阿斯哈法哈蒂

伊朗 Iran | 2006 | 35mm | Colour | 104min

Jamal Saadatian Asahar Farhadi Mani Haghighi Cinematographer Hossein Jafarian Hossein Majd Haideh Safiyari Payman Yazdanian

Cast Hedve Tehrani Taraneh Alidoosti Hamid Farokhnezhad Print Source

Producer

Screenplay

Art Director

Editor

Music

Dream Lab Films



2006伊朗 Fair 影展最佳導演、女主角、剪輯獎 / 2006 芝加哥影展最佳劇情片金雨果獎 / 2006 盧卡諾影展青年評審團獎

新年將至,按祆教傳統要放煙火慶祝的星期三,即將結婚的女孩來到一個中產家庭常鐘點女傭賺 錢,她的女主人深受憂鬱症之苦,一口咬定自己的丈夫與已離婚的單身美髮師鄰居有染。女孩無 端被捲進這場錯綜複雜的人性角力風暴而無法脱身,不僅提早見識到婚姻生活中種種不為人知的 辛酸苦楚,更體認了伊朗社會對於女性的極端不平等。

阿斯哈法哈蒂第三部劇情長片,從以往男性敘事觀點移轉到女性身上,透過對婚姻生活充滿憧憬、 深陷婚姻泥淖、離婚後獨立生活三個處於不同婚姻階段的女性角色爾慮我詐的交手過程,將人性 的幽微難測以及道德立場的曖昧模稜,辯證得絲絲入扣。在《死期預告》中飾演死刑犯之姊的塔 蘭妮阿里多斯蒂一改強悍形象,轉而詮釋純真少女,觀眾隨著她的處境轉變,在短短一日之內經 歷了一場交織秘密與謊言的震撼教育。

Rouhi, a young maid who will be married in two days, is sent by her agency to the middle-class home of a husband and wife in the throes of a marital meltdown. Mojdeh, a wife on the verge of a nervous breakdown, is convinced her husband is cheating on her with the next door neighbour. She employs Rouhi as a spy, thrusting her into the centre of the maelstrom.

死期預告



2004 伊朗 Fajr 影展最佳混音獎 / 2004 印度果阿影展金孔雀獎 / 2004 波蘭華沙電影節最佳影片

在少年看守所中,阿勒好意為好友阿喀巴慶祝生日,卻因對方不領情而打了起來,阿勒這才知道 十八歲的到來意味著好友即將符合執行死刑的法定年齡,於是他本著一股義氣爭取到榮譽外出機 會,前往遭阿喀巴失手殺死的女友家乞求其家人原諒。根據伊朗法律,受害者家屬只要支付「償 命金」,即可要求提前執行死刑;當然受害者家屬若選擇收受加害者家屬支付的「賠償金」,即 可給予加害者再生的機會。阿勒在為阿喀巴四處奔走的過程中,與他的姊姊日久生情,這段剛萌 芽的戀情能否經得起律法、宗教與人性的考驗?

阿斯哈法哈蒂第二部作品,依舊以「婚姻」作為導火線,透過對愛與死的論辯,企圖釐清穆斯林 社會的悲情源頭。片中將各方因果脈絡層層爬梳以營造戲劇張力的模式,已可見《分居風暴》原 型。

In a juvenile detention facility, 18-year-old Akbar awaits execution for the murder of his girlfriend when he was sixteen. Meanwhile, outside the prison walls, paroled petty thief Ala offers to help Akbar's sister, Firoozeh, secure clemency from the dead girl's vengeful father. As Ala and Firoozeh navigate a complex gauntlet of legal and emotional red tape, they find themselves growing unexpectedly close...

Producer Iraj Taghipoor

Screenplay Asghar Farhadi

Cinematographer

Ali Loqmani

Art Director

Keyvan Moghaddam

Editor

Shahrzad Pouya

Music

Hamidreza Sadri

Cast

Babak Ansari

Taraneh Alidoosti Faramarz Gharibian

Ahu Kheradmand Print Source

Farabi Cinema Foundation

11/23(六) 華山 1 廳 20:40 11/26(二) 華山 1 廳 18:30

在微塵中漫舞

Dancing In The Dust

伊朗 Iran | 2003 | 35mm | Colour | 95min

Producer Iraj Taghipoor Screenploy Alireza Bazrafshan Asghar Farhadi Mohammad Reza Fazeli

> Cinematographer Hassan Karimi Art Director Asghar Farhadi

Asghar Farhadi
Editor
Saeed Shahsavari
Music
Hamidreza Sadri

Cast Yousef Khodaparast Baran Kosari Jalal Sarhad Seraj Faramarz Gharibian

Print Source Farabi Cinema Foundation



2003 伊朗 Fair 影展評審團特別獎 / 2003 莫斯科影展最佳男演員獎 / 2003 亞太影展最佳導演、編劇、男配角獎

納札和芮哈內在公車上一見鍾情,自由戀愛結婚後卻因關於芮哈內之母賣淫的傳言不斷而備受困擾,納札之母不惜以死相逼,兩人終得協議離婚。為償還先前結婚衍生的貸款以及日後贍養費,納札去沙漠捕蛇賺錢,他巧遇身份成謎的孤僻老人,從對方身上習得捕蛇訣竅,卻墜入險境。

這是阿斯哈法哈蒂首部劇情長片,確立了「婚姻」成為他往後創作的核心母題。電影在開場言簡意該說明貧窮如何成為一切不幸的根源,而宗教、階級和傳統價值觀又是如何雪上加霜地拉大兩極鴻溝。隨著景觀從擁擠市區轉換至開闊荒漠,阿斯哈法哈蒂也從對社會禮教的批判移轉到對人與環境的關懷,文明的衝突和與野蠻的驕傲之間種種矛盾對立,遂將之帶往另一個層次空間,讓人想起他的前輩馬基麥吉迪的諸多傑作。

Living in a neighbourhood of immigrants, Azerbaijani young Nazar is obliged to divorce his wife, Reyhaneh, by his insisting relatives. The only thing he can do for his ex-wife is to pay her marriage portion by instalments, but he faces his hard times for earning the required amount...





不要相信你的眼睛,不要相信你的眼睛……

—阿力山卓尤什洛斯基的瘋魔與成佛

文 楊元鈴

「每一個自我都是一個畸形體,因為偏見、宗教、政治或經濟突變而 成。我們的自我創造出這些畸形; 我們於是也成為他們。」

我相信,不是每個人都可以接受阿力山卓尤杜洛斯基,即使是三歲就開始看恐怖復仇、一路瘋狂電鋸長大的麻辣重鹹如我,第一次看《聖山》,依舊引發了強烈的生理性不適,相較於《安達魯之犬》的切割雙眼視覺啟蒙,尤杜洛斯基的電影更像是拿了把開山刀,一口氣將人開膛剖腹,直接鋸開所有人的自我本我超我,撕裂社會禮教的偽善華服,用放大鏡(或加上哈哈鏡)仔細端詳最內裡根源的本質究竟是什麼?

大衛林區愛他,不太讓人驚訝,倒是總愛高唱和平反戰約翰藍儂, 為什麼會這麼高調的公開推崇投資這個神經怪導?比較耐人尋味。 是的,含蓄地來說,尤杜洛斯基的確是最耐人尋味的。第一次是震 據教育,第二次開始發現更多隱藏在驚世駭俗之外的,內裡的矛盾 辯證,然後第三次、第四次、第五次……—路膜拜 Cult下去。

對於普世價值的大膽挑釁,歧義多元的視覺符碼,儀式化的催眠敘事,一重又一重構成了尤杜洛斯基作品的意義迴圈,被Cult影迷尊為「褻瀆三部曲」的《鼴鼠》、《聖山》、《聖血》,分別在不同概念層面上,進行宗教、信仰、人性與哲學的交錯廝殺。看似荒誕離奇的敘事與人物,從恐怖、魔幻、甚至科幻的類型穿梭,更讓所有抽象的思考,直接而具體地化成為畫面上血淋淋的視覺元素。恐懼只是工具,只是腦中逼出來的化身怪物,當別的導演用詩意優雅的電影語彙,溫柔地喚醒觀眾深層意識的時候,尤杜洛斯基只不過選擇了看似奔放荒謬的畸形重手法,更直覺地,衝撞出更猛烈的自我辯證。





從形式架構來看,「褻瀆三部曲」可説是某種變態扭曲版的三位一體,基督教裡神聖的聖父、聖子、聖靈,到了尤杜洛斯基手裡,改以血腥殺戮、殘虐強暴,來表達對宗教信仰以及心靈意識的挑戰。黃沙荒漠裡《鼴鼠》的血腥復仇與救贖,《聖山》裡畸形版耶穌與使者的追尋之路,《聖血》裡變態人生的扭曲與覺醒。三部片各自拋出的哉問討論,三部曲之間微妙的互文指涉,再對照黑白純粹首作《凡多與莉絲:謎之旅》,以及睽違23年、宛如邪惡版《八又二分之一》的華麗大成新作《童年幻舞》,更像是找到了尤杜洛斯基創作根源的兩端,相互加乘,也在所謂人性/神性、本性/天性的概念鬆動之中,行繹出更複雜的思索可能性。

挑釁的目的不是打了就跑的惡作劇,即使每一部電影都像是尤杜洛斯基的催眠施法,有趣的是,每一次他卻也在施完催眠大法之後,彈指一響,要你醒來。就像《聖山》最後的結語:「生命始於神話,現在將要回歸真實,但這個生命是真實的嗎?不,這只是電影。」攝影機推開,鏡頭拉遠,銀幕上再瘋狂畸形的心靈歷程,終究還是始於銀幕下的真實人生,所以你Cult,你看,你相信,你忍不住一直再看,但劈開眼球和理智之後,真正能從催眠中解救自我的,還是銀幕下的自己。置之瘋魔死地之後,才能放手成佛。

不管相不相信尤杜洛斯基的癲狂真理,但我相信,只要有機會,當年的約翰藍儂和所有公開力挺的影評人們,以及午夜場一再捧場的影 迷們,永遠都願意在他的邀請下,一再親赴那一場場既魔幻血肉糢 糊、又真實聖潔誠懇的靈魂狂歡宴。

童年幻舞

智利、法國 Chile, France | 2013 | Colour | DCP | 130min



2013 坎城影展導演雙週

睽違影壇 23 年之後,尤杜洛斯基將壓箱底的奇詭珍寶一次放大絕,以自己的人生作為藍本,讓親兒子成為生命的化身,從童年陰影到成長追尋,所有情慾歌舞信仰儀式,全都化為華麗繁複的視覺元素,展演出一場又一場荒誕幽默、詭魅不安的心靈探索,宛如 Cult 版《八又二分之一》,比《聖山》更光怪陸離、比《鼴鼠》更直探靈魂。這是一部實驗傳記電影,絕非虛構,因為所有的角色、場景、事件都是真實的,但卻也在尤杜洛斯基的生活導引敘事中,逼迫我們拓展想像力、逼近極限,攫取掌握所有轉型衍化的可能性。

「脱離虛幻的自我,我絕望地拼命尋找生命的道路與意義。我們不是生活在現實中。我們生活在 某種夢境,而這個夢必須要完成,因為我們將迎接單一思考模式的終結。不可能像那樣繼續生活 下去,現在就需要突變。」

The Dance of Reality is an exercise of an imaginary autobiography, not in the sense of fiction, because all of the characters, places and events are real, but in the fact that the deep history of Alejandro Jodorowsky's life is a constant effort to expand imagination and open its limits, to apprehend its therapeutic potential.

Producer

Michel Seydoux, Moisés Cosio Alejandro Jodorowsky

Screenplay

Alejandro Jodorowsky

Cinematographer

Art Director

Alisarine Ducolomb

Editor

Maryline Monthieux

Music

Adan Jodorowsky

Claudio Vargas

Cast

Brontis Jodorowsky, Pamela Flores Jeremias Herskovits, Axel Jodorowsky

Print Source

The Festival Agency

11/08(五) 新光1廳 16:10 11/27(三) 華山1廳 18:30 11/28(四) 華山1廳 15:00

聖血

墨西哥、義大利 Mexico, Italy | 1989 | Colour | DCP | 123min

Producer Claudio Argento Screenplay Aleiandro Jodorowsky Roberto Leoni Claudio Argento Cinematographer Daniele Nannuzzi Editor Mauro Bonanni Music Simon Boswell Sound Roberto Camacho Cast Axel Jodorowsky Blanca Guerra Guy Stockwell Thelma Tixou Sabrina Dennison Print Source Wiid Bunch



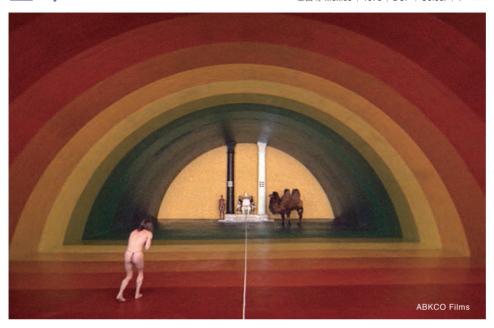
1991美國科幻恐怖電影學院最佳新人土星獎、最佳恐怖片、最佳導演、最佳男女主角、最佳音樂入圍 1989坎城影展 / 1989芝加哥影展最佳影片入圍

年輕的男子囚禁精神病院。精神異常的他自以為是鳥,但記憶卻如巨鷹展翅,翻飛重回童年的馬戲團,醉鬼父親、受虐母親,侏儒與飛人的溫情難以抵擋隨之而來的血腥殘暴,閹割與斷臂將他逼入無盡殺戮強暴的瘋狂絕境……。 尤杜洛斯基坦言個人最愛的作品,也是故事線最具清晰張力的一部。

「當我在墨西哥從事漫畫工作時,遇到了一個真正的連環殺手,高尤科多瓦。他跟我是同一家報社的作者,有次我們一起去喝咖啡,然後他說:『我曾是連續殺人犯』,這真的太不可思議了。他在墨西哥很有名,殺了十七個女人,但卻完全記不得任何事。他在精神病院待了十年,然後痊癒出來。當我遇見他時,他不但有孩子、妻子,還成了一個作家。他於是也成了我拍《聖血》的部分靈感。我想讓這個點子成為電影中的救贖,一個沒有雙手的母親,用兒子的手臂殺人。」

Felix is confined in a mental hospital. He was traumatised as a child when he saw his father cut off the arms of his mother, a religious fanatic and leader of the heretical church of Santa Sangre before committing suicide. Back in the present, he escapes and joins his surviving and armless mother. Against his will, he "becomes her arms" and the two undertake a grisly campaign of murder and revenge.

墨西哥 Mexico | 1973 | DCP | Colour | 114min



1973 坎城影展 / 1973 義大利陶米納影展特別推薦獎

祂撕衣、剃髮、剝甲、去皮,匪夷所思的誦念儀式之後,兩個金髮雙牛女赤裸如初牛,然後,便 陷入黑與白、陰與陽的視覺漩渦中。彷彿是一場符號隱喻無盡衍繹的影像催眠,《聖山》從一開 始的序場,就揭示了概念上的高度神秘主義與形式上的前衛自由,影片改編自西班牙神學聖師十 字若望的「攀登加爾默羅」,貌似耶穌的男子在人彘侏儒的拯救下甦醒,兩人一同走到了詭異古 怪的市街,身穿禮服的青蚌、被釘在十字架上的剖腹動物屍體、衣著光鮮文明男女的獵奇搶拍、 俯首稱臣,眾人一同走向尋找永生的啟蒙之旅。

費里尼加布紐爾的變形異種,尤杜洛斯基以詭譎奇魅的超現實影像,將宗教儀式化為一場電影、 幻象與現實的摧魂辯證, 撼動力道更勝《安達魯之犬》。

After a series of trials and tribulations, a Christlike thief meets a spiritual teacher who introduces him to seven wealthy and powerful individuals, each representing a planet in the solar system. Together they begin a pilgrimage to the Holy Mountain, in order to displace the gods who live there and become immortal.

Producer

Alejandro Jodorowsky Roberto Viskin

Director

Alejandro Jodorowsky

Screenplay

Alejandro Jodorowsky

Cinematographer

Rafael Corkidi

Art Director Alejandro Jodorowsky

Editor

Federico Landeros

Music

Don Cherry, Ronald Frangipane Alejandro Jodorowsky

Sound

Al Steckler

Cast

Alejandro Jodorowsky Horacio Salinas Zamira Saunders Juan Ferrara Adriana Page

Print Source ABKCO Films ★ 11/09(六) 新光1廳 21:00 11/25(一) 華山1廳 21:00

El Topo

鼹鼠

Producer

Juan López Moctezuma, Moshe Rosemberg, Roberto Viskin Director

Alejandro Jodorowsky

Screenplay Alejandro Jodorowsky

Cinematographer Raphael Corkidi

> Editor Federico Landeros

Art Direction José Durán

Music Alejandro Jodorowsky, Nacho Méndez

> Sound Scot Olive

Alejandro Jodorowsky, Brontis Jodorowsky Mara Lorenzio, David Silva, Paula Romo

Print Source
ABKCO Films



黃沙漠漠、粗糲漫漫的西部荒漠,身穿黑衣的殺手鼴鼠,帶著他的裸體兒子,埋葬了玩具和母親照片之後,騎馬離去,走向地平線彼端的熾白荒蕪,展開殘暴至極、至死方休的血腥復仇之旅……。尤杜洛斯基自導自演,片中赤裸小孩也由親兒子布朗提斯飾演。全片在大量的血腥暴力、超現實影像與基督教象徵符號中,揉雜衝撞成直探心靈瘖幽深淵的利刃,在不斷的毀滅與重生中,重新思索影像、幻象與現實的曖昧真理。披頭四主唱約翰藍儂、奇幻名導大衛林區視為最喜愛的電影,昆汀塔倫提諾也自嘆弗如,Cult 影迷們必看的朝聖經典。

「El Topo 追求的是一種精神,他追求的是和平,而當他做到這些時,所有可怕的與美好的事物 卻也總是無法分割了。當我在《鼴鼠》中表現血與暴力的時候,我表達的也是一種生命的力量。」

El Topo is a 1970 American-Mexican western film written and directed by and starring Alejandro Jodorowsky. Characterized by its bizarre characters and occurrences, use of maimed and dwarf performers, and heavy doses of Christian symbolism and Eastern philosophy, the film is about the eponymous character – a violent, black-clad gunfighter – and his quest for enlightenment.

凡多與莉絲:謎之旅

墨西哥 Mexico | 1968 | DigiBeta | B&W | 93min



Juan López Moctezuma Roberto Viskin Director Alejandro Jodorowsky Screenplay Aleiandro Jodorowsky Fernando Arrabal Cinematographer Rafael Corkidi Antonio Reynoso Editor Fernando Suarez Mario Lozua Hector Morely Pepe Ávila Cast Sergio Kleiner Diana Mariscal María Teresa Rivas

Tamara Garina Print Source ABKCO Films

Producer

凡多與莉絲這對戀人,結伴前往尋找傳說中的理想國「塔爾城」,身體有殘疾的莉絲行動不便,凡多一邊照顧,一邊拎着皮鼓和留聲機,艱難前行。從廢墟裡的貴族歡宴:泥漿中的殭屍派對,到林野裡的性倒錯塗鴉,他們相信,只要能到達塔爾,就可以享用湧泉美酒、永生不死。強暴、凌辱、閹割、箝制,兩人鬼打牆似的迷失困走在記憶與現實的迷魂陣裡,找不到幸福的天堂,卻淪陷在變態的暴力與死亡中,無法自拔。

影片當年在墨西哥阿卡普爾科影展首映之夜,因超激挑釁的畫面引發現場一片騷亂,憤怒的觀眾甚至在戲院外包圍等候,以死威脅導演,逼得尤朴洛斯基倉皇離場,躲藏在汽車底下挑過一劫。

Fando and Lis: Tar Babies tells the story of a young couple - Fando and the handicapped Lis - who visit the city Tar. Since Lis cannot walk, Fando either carries her in his arms and or in a wagon that he pulls. They encounter a number of strange people and surreal situations on the way.

金馬50:大師現身

ENCOUNTERS WITH THE MASTERS





★ 11/17(日) 長春A廳 12:30

大師講堂 侯孝賢

Flowers Of Shanghai 海上花

台灣 Taiwan | 1998 | 35mm | Colour | 124 min

Producer 市山尚三 ICHIYAMA Shozo 楊登魁 YANG Teng-kuei Screenplay 朱天文 CHU Tien-wen Cinematographer 李屏實 LEE Ping-bin

Art Director 黃文英 HUANG Wen-ying

廖慶松 LIAO Ching-song

Music 半野喜弘 HANNO Yoshihiro

梁朝偉 Tony LEUNG Chiu-wai 羽田美智子 HADA Michiko 劉嘉玲 Carina LAU, 高捷 Jack KAO 李嘉欣 Michelle Reis 潘迪華 Rebecca PAN

> Print Source 三三電影製作有限公司 3H Productions Ltd.



侯孝賢,1947年生。1973年進入電影界,師從知名導演李行,1980年代以《兒子的大玩偶》、《風櫃來的人》、《冬冬的假期》等寫實性作品成為「台灣新電影」代表人物,1989年以《悲情城市》贏得威尼斯影展金獅獎殊榮,成為首位在世界三大影展榮獲首獎的台灣導演。

HOU Hsiao-hsien is regarded as the most influential figure in Taiwanese cinema. He established his international reputation with A City of Sadness, winner of the Golden Lion at the 1989 Venice. His subsequent films were all invited to the most prestigious film festivals. Moreover, HOU is dedicated to nurturing the Taiwanese new talent.



2011影史百大華語電影 / 1998 亞太影展最佳導演、藝術指導 / 1998 坎城影展競賽片 / 1998 金馬獎最佳美術設計

清末,上海英租界高級妓院「長三書寓」,久經風霜的紅倌人各自心有盤算:沈小紅思忖著和恩客王蓮生維持長久關係,卻一時進退失據,白忙一場;黃翠鳳工於心計、勢利精明,在巧妙的應對進退之間,佔盡上風,一手掌握最有錢的恩客為她贖身;周雙珠世故練達,早已看透歡場虛華,雲淡風清,無所欲求。十里洋場酒綠燈紅,彈指煙茶間青樓男女各顯本領,權勢、美貌機關算盡,竟也不免落得一場空歡喜。

改編自韓邦慶吳語小説《海上花列傳》,侯孝賢首度挑戰清裝題材,精緻優雅的場景設計和光影佈局,重現一世紀前上海妓院墮落浮華的迷醉氛圍。一場一鏡、從容徐緩的場面調度,淡入淡出的極簡風格,將你爭我奪的男女角力化為不動聲色的伏流暗湧,盡顯洗練筆觸。

In the British concession in 19th century Shanghai, a number of luxurious "flower houses" are reserved for the elite of the city. Since the Chinese dignitaries are not allowed to frequent brothels, these establishments are the only places they can visit. The men go to the houses not only to see the courtesans but to dine, smoke opium, play mah-jong and relax. The women there are known as the "flowers of Shanghai".

大師講堂 李安

美國、中國、台灣、香港 USA, China, Taiwan, Hong Kong 2007 | 35mm | Colour | 158 min



2011 影史百大華語電影 / 2007 威尼斯影展金獅獎 2007 金馬獎最佳影片、續演、男主角、新演員、改編劇本、造型設計、原創電影音樂

1938年,危急存亡之秋,嶺南大學話劇團密謀暗殺漢奸行動,女學生王佳芝假扮貴婦麥太太接近汪精衛手下易先生,卻在取得初步進展時功虧一簣;三年後,香港淪陷,王佳芝與已成重慶特務的前劇團團長鄺裕民在上海重遇,往日的兒女私情仍難抵國難當前,王佳芝再次化身麥太太,色誘時任汪精衛政府特務頭子的易先生,未料戲假情真,在幾度眼波流轉、肉體纏綿間,王佳芝對易先生動了感情。

李安以《斷背山》榮獲奧斯卡導演獎後回歸華語電影之作,改編自張愛玲同名短篇小説。片中湯唯與梁朝偉三場火熱床戲,曾於華人世界引發激烈話題和爭議,在中國大陸、馬來西亞等地受到不同程度的刪剪。然其滑移於佔有/被佔有、征服/被征服、獵人/獵物等二元對立之間的大膽創作意識,超越傳統愛國電影的既有格局,為李安二度拿下威尼斯影展金獅獎。

Set in the 1930s in China, *Lust, Caution* tells a story of a college student, Wang Chia-chi, who seduces Mr. Yee, the right-hand man of the warlord Wang Ching-wei, in order to carry out an assassination. However, just as they are about to succeed, the girl suddenly realises that she's in love with Mr. Yee and saves his life. Nevertheless, Mr. Yee decides to eradicate everyone who plots against him...

Producer 江志強 Bill KONG 李安 Ang LEE James Schamus

James Schamus Screenplay

王蕙玲 WANG Hui-ling, James Schamus Cinematographer

Rodrigo Prieto

Art Director *朴若木 PAN Lai*

Editor

Tim Squyres

Music

Alexandre Desplat

alexanure Despia Cast

梁朝偉 Tony LEUNG Chiu-wai, 湯唯 TANG Wei 陳沖 Joan CHEN, 王力宏 WANG Leehom 度宗華 TOU Chung-hua, 朱芷瑩 CHI Jr-ying 高英軒 KAO Ying-hsuan, 柯宇綸 KO Yu Lien

Print Source 安樂影片有限公司 Edko Films Limited



李安,1954年生於台灣。當今全球影壇最具影響力的華人導演,曾兩度贏得奧斯卡金像獎最佳導演。早期以描寫家庭關係見長,卻也勇於挑戰各類題材與表現形式,2000年《臥虎藏龍》不僅創下美國外片票房紀錄,更重新帶動華語影壇武俠風潮。

Ang LEE is one of the most famous Taiwanese directors who won several prestigious awards including three Oscars, five BAFTA awards, four Globe Awards, two Venice Golden Lions and two Berlin Golden Bears for his outstanding films such as Crouching Tiger, Hidden Dragon, Brokeback Mountain, Lust, Caution and Life Of Pi.

★ 11/09(六) 新光1廳 13:00

Producer Bruno Pésery, 王琮 Vincent WANG Screenplay

蔡明亮 TSAI Ming-liang
Cinematographer

蔡明亮 TSAI Ming-liang,廖本榕 LIAO Pen-jung Art Director

李天爵 LEE Tian-jue, 顏常慶 GAN Siong-king

陳勝昌 CHEN Sheng-chang

Sound 杜篤之 TU Duu-chih, 湯湘竹 TANG Shiang-chu

李康生 LEE Kang-sheng, 諾曼奧圖 Norman Atun 陳湘琪 CHEN Shiang-chvi. 蔡寶珠 Pearlly CHUA

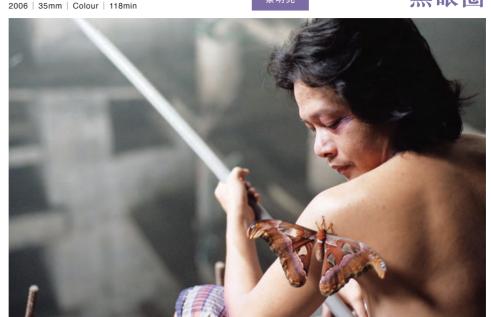
> Print Source 汯召霖電影有限公司 Homegreen Films Co.



蔡明亮,1957年出生於馬來西亞。曾 以《愛情萬歲》獲威尼斯金獅獎,《臉》 則為羅浮宮首部典藏電影。近年積極 參與影像裝置及跨界創作,2010年裝 置藝術〈是夢〉獲北美館永久典藏, 2011年以舞台劇〈只有你〉重回劇場 界。

TSAI Ming-liang is one of the most prominent film directors of the new cinema movement in Taiwan. In recent years, TSAI has moved into installation art and crossover creation. Since 2012, he has been working on a long project of filming LEE Kang-sheng's slow walk.

大師講堂 蔡明亮 I Don't Want To Sleep Alone 黑眼卷



2007 亞洲電影大獎最佳導演、攝影入圍 / 2006 威尼斯影展競賽片、電影和平獎

台灣、奧地利、法國 Taiwan, Austria, France

在吉隆坡街頭流浪的小康被痛毆倒在路旁,經過的一群勞工將他救起,其中拉旺更是呵護備至地 細心照料,還讓他一起睡在撿來的舊床褥上。琪琪是茶室的女傭,總是照顧老闆娘的植物人兒子, 奇特的是,病人竟然長得酷似小康。某日琪琪和小康相遇了,熾熱的愛慾迅速在他們身上燃燒開來,不過拉旺和老闆娘也同時渴望著小康的身體。此時,突如其來的煙霾開始瀰漫、侵襲這個向來濕熱的城市。

察明亮自從 90 年代初執導劇情長片以來,就一直是華語影壇中最用心探索電影形式的創作者之一。他的作品擅於探討人類在現代化疏離情境下的無力溝通與愛無能,具體呈現為靜默的軀體遊走在冷峻幽閉的空間意象。《黑眼圈》是蔡明亮首次在故鄉馬來西亞拍攝的電影,除了保有他一貫的風格外,還在地貌及音樂上增添了多元種族混雜的氛圍。

A migrant worker is beaten and left in the street. Rawang, a young man, brings him home and looks after him. In a loft above lives a waitress. She sometimes provides care and attention. They find another man abandoned in the street, paralyzed. While no one speaks to each other, sounds dominate. It's dark in the city at night. Who sleeps with whom?

香港Hong Kong | 1996 | 35mm | Colour | 118 min



2011影中百大華語電影 / 1997 金馬獎最佳影片、女主角 / 1997 美國時代週刊年度十大佳片第二名

1986年,來自廣州的李翹和天津人黎小軍懷抱著各自的發財夢來到遍地黃金的香港。他們在陌生 的城市裡相遇,一塊兒哼著鄧麗君的歌曲。從萍水相逢到情深意濃,一句「友誼萬歲」化成説不 出口的「我愛你」,橫在眼前的阻礙卻是當時來到香港的初衷。幾年過去,李翹身邊有了豹哥, 小軍也有了小婷,重燃的愛火終於讓他們決定走在一起,但命運的安排又再度迫使兩人分離。

陳可辛讚譽最高的代表作品,以鄧麗君〈甜密密〉等經典名曲,串起一段長達十年的聚散離合, 將浮世男女的愛情錯失扣合著時代的流變,開展華語文藝愛情電影前所未有的高度,啟發日後香 港電影的懷舊風潮。張曼玉情感豐沛的動人表演,在當年的金馬獎上得到「從未有過的如此真實 而精湛的演出」之高度評價,立下難以超越的演技範本。本次放映為數位修復版本,讓影迷重溫 兩人的「甜蜜蜜」。

Jun arrives in Hong Kong from mainland China, hoping to be able to earn enough money to marry his girlfriend back home. He meets the streetwise Qiao and they become friends. As friendship turns into love, problems develop, and although they seem meant for each other they somehow keep missing out.

Producer 陳可辛 Peter CHAN

Screenplay 岸西 Ivv HO

Cinematographer 馬楚成 Jingle MA

Art Director 奚仲文 YEE Chung-man

陳祺合 CHAN Ki-hop 鄺志良 KWOMG Chi-leung

趙增熹 CHIU Tsang-hei

料篤之 TU Duu-chih. 湯湘竹 TANG Shiang-chu

張曼玉 Maggie CHEUNG, 黎明 Leon LAI 曾志偉 Eric TSANG, 楊恭如 Kristy YANG 村可風 Christopher Dovle

Print Source Park Circus Limited



陳可辛,1962年生於香港。90年代 以拍攝愛情文藝片與喜劇片而聞名, 2000年之後將創作觸角伸向恐怖片、 歌舞片、武俠片等不同類型,皆獲得 票房與評論佳績,曾多次獲得金馬獎、 香港金像獎的肯定,是當今最具影響 力的華人導演之一。

Peter CHAN is one of the most influential Chinese film-makers. In 2000, CHAN established Applause Pictures, a company dedicated to producing quality coproductions targeting the "Pan-Asian" market. In 2005, CHAN decided to take on the China market and made films such as Perhaps Love, Protégé and The Warlords.

★ 11/20(三) 新光2廳 20:00

Producer *王日平 WANG Yat-ping* Screenplay 呂筱華 LOU Shiu-wa Cinematographer 林志堅 Charlie LAM Art Director 潘燚森 Albert POON Editor 鄒長根 CHOW Cheung-kan Music 陳思樂 Charlotte CHAN Sound 料篤之 TU Duu-chih

香港 Hong Kong

2008 | HDCAM | Colour, B&W | 90 min

陳麗雲 CHAN Lai-wun 梁進龍 LEUNG Chun-lung Print Source 影王朝有限公司

鮑起靜 PAW Hee-ching

Mega-Vision Pictures Limited



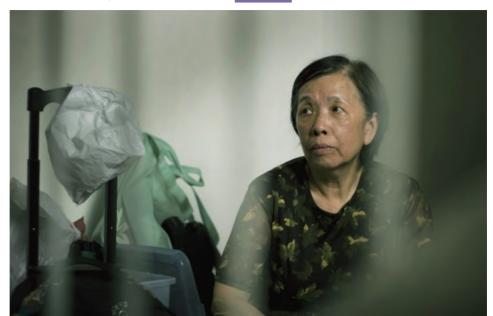
許鞍華,1947年生於遼寧鞍山。1979 年以長片處女作《瘋劫》嶄新敘事手 法,成為推動香港新浪潮的代表人物, 作品涉獵甚廣,從歷史政治、牛命經 驗、文學改編到驚悚犯罪,皆有所長, 曾奪得兩座金馬獎和四座香港金像獎最 佳導演獎。

Ann HUI graduated from London Film School. Upon returning to Hong Kong, she worked as an assistant to King HU before joining TVB to direct drama series and short documentaries. Since her debut feature, The Secret, in 1979, HUI has become a regular participant in the international film festivals.

大師講堂 許鞍華

The Way We Are

天水圍的日與夜



2011 影史百大華語電影 / 2009 香港電影 金像獎最佳導演、女主角、女配角

在超市工作的貴姊,一如多數天水圍的居民,日出而作日落而息,年輕時付出青春培養兩個弟弟 出人頭地,如今儘管還是過不上富貴榮華,有個乖巧的兒子陪在身邊,倒也心滿意足;新搬入天 水圍的梁歡,性格孤僻,形單影隻,靠著過去賣菜的經驗在貴姊上班的超市找到一份差事。兩個 即將邁入暮年的勞工女性不期而遇,生活依然無甚波瀾,卻也在點滴的日常問候中找到溫暖心靈 的港口。

香港導演許鞍華首度以低成本製作的數位作品,迥異於過往香港媒體過度渲染的高犯罪率負面形 象,改以樸實、平緩的影像風格捕捉天水圍的常民身姿,舉手投足盡是生活氣味。在香港電影人 紛紛湧向大陸,製作大成本合拍片的風潮下,許鞍華反將目光回歸土生土長的香港,實屬難能可 鲁。

A widowed mother and her teenage son live in a Tin Shui Wai estate. She works in a supermarket and helps a colleague break into her new job. The boy, average in each and every way, grows into adolescence. In passing, we find out that the mother has made big sacrifices to her family. The way we are, the way we live; an ode to the salt of the earth.



2013 坎城影展最佳劇本 / 2013 多倫多影展

山西,一個憤怒的男人決定採取個人行動。重慶,一個遊子發現了槍的無限可能。湖北,一個女人被逼到牆角,她忽然想起自己有刀。廣州,一個總在換工作的少年飛向綠洲。縱高鐵出沒、私家飛機遨遊,只要山河大地在,俠義就在。

礦工、搶匪、婦女、勞工,片中四名主要角色分別來自四個不同省份、出自迥異身份背景,電影血淋淋反映出當代中國的寫實面貌,急遽變動的經濟成長同時也帶來一場暴力的瘟疫,無聲無息蔓延。英文片名部份取自胡金銓名作《俠女》之英文片名《A Touch of Zen》,賈樟柯於籌備清末新片《在清朝》時浮現本片靈感,片中聚焦於草根百姓的現實困境之同時,也有意藉這部現代俠義電影向胡金銓、張徹等武俠大師致敬,並透過暴力行徑刻劃出當今中國面貌。

An angry miner, enraged by the corruption of his village leaders, takes action. A rootless migrant discovers the infinite possibilities that owning a firearm can offer. A pretty receptionist working in a sauna is pushed to the limit when a wealthy client assaults her. A young factory worker goes from one job to the next, only to face increasingly degrading circumstances. Four people, four different provinces. A reflection on contemporary China.

Producer 市川尚三 ICHIYAMA Shozo

Screenplay 賈樟柯 JIA Zhana-ke

Cinematographer

余力為 YU Lik-wai Art Director

劉維新 LIU Wei-xin

Editor

Matthieu Laclau, 林旭東 LIN Xu-dong

Music

林強 LIM Giong

Sound

張陽 ZHANG Yang

Cast

姜武 JIANG Wu, 王寶強 WANG Bao-qiang 趙濤 ZHAO Tao, 羅藍山 LUO Lan-shan

Print Source

北京西河星匯影業有限公司

Xstream Pictures(Beijing)Limited



實樟柯,生於1970年,山西省汾陽 人。1997年畢業於北京電影學院文學 系,從1995年起開始電影編導工作, 現居北京。作品多次獲選參賽坎城、 威尼斯等國際影展,2006年代表作 《三峽好人》則一舉摘下威尼斯影展最 佳影片金獅獎。

JIA Zhang-ke graduated from the Beijing Film Academy and made his first feature film, *Xiao Wu*, in 1998. Now an internationally renowned director, JIA is actively involved in film-making all over China. His *Still Life* won the Golden Lion at the 2006 Venice Film Festival.

★ 11/24(日) 新光1廳 18:00

中國 China | 2006 | 35mm | Colour | 140 min

大師講堂 婁燁 Summer Palace 頤和園



花青 HUA Qing Art Director

劉維新 LIU Weixin Editor 婁燁 LOU Ye

曾劍 ZENG Jian Music Peyman Yazdanian Sound

富康 FU Kang Cast

郝蕾 HAO Lei, 郭曉冬 GUO Xiao-dong 胡伶 HU Ling, 崔林 CUI Lin 張獻民 ZHANG Xian-min, 段奕宏 DUAN Yi-hong

> Print Source 聯影企業股份有限公司 Cineplex Development Co.



妻燁,1965年生於上海,1989年畢業於北京電影學院導演系。自2000年以《蘇州河》驚豔國際開始,以《紫蝴蝶》、《頤和園》、《春風沉醉的夜晚》等等一連串在國內被禁演的作品挑戰中國禁忌,是中國第六代最具指標性的導演之一。

LOU Ye graduated from the Beijing Film Academy with a major in direction. He established his international reputation with Suzhou River which won many prizes such as the Tiger Award at the 2000 Rotterdam Film Festival. Three of his subsequent films were in competition at the Cannes including Summer Palace.



2011 影史百大華語電影 / 2006 坎城影展競賽片

1987年夏,余虹和周偉在北大邂逅,愛情來得突然更愛得火烈,歷經一次次的情慾纏綿、背叛與傷害,戒不掉的還是那該死的愛,但余虹終於説出:「我要和你分手,因為我離不開你。」1989年春,天安門民運如火如荼,他們的感情在鎮壓槍聲中也畫下句點。90年代,歲月在柏林、武漢和重慶間匆匆流轉,情感在不同的城市和異性身體間遊走,忘不了的依然是那段痛徹心扉的刻骨愛戀。

以《蘇州河》等作品寫盡情感漂泊的婁燁,在本片中觸及二十年來「天安門世代」無法公開言説的歷史禁忌,將最私密的個人感情與最龐然的政治動盪,交織為若即若離的生命圖景,因大膽露骨的性愛場面和直言不諱地表現「六四」,《頤和園》成為中國當代最著名的禁片之一,對比近年向主流體制靠攏的第五代前輩,其坦率真誠的勇氣令人嘆服。

China, 1989. Two young lovers play out their complex, erotic, love/hate relationship against a Chinese volatile backdrop of political unrest. Yu Hong leaves her village, her family and her boyfriend to study in Beijing where she discovers intense sexual and emotional experimentation and falls madly in love with Zhou Wei. Their relationship becomes a dangerous game as all around them their fellow students begin to demonstrate, demanding democracy and freedom.

香港 Hong Kong | 1992 | DCP | Colour | 151 min



1993 香港電影金像獎最佳女主角 / 1992 芝加哥影展最佳女演員 / 1991 柏林影展最佳女演員 / 1991 金馬獎最佳女主角

1935年,默片巨星阮玲玉留下「人言可畏」四個字仰藥自盡,在人生最光彩的年華與世長辭,徒 留無限唏嘘和一頁傳奇。1991年導演關錦鵬尋訪阮玲玉牛前舊識,集結港台一流明星,透過戲劇 再現、模擬演出、幕後訪談、資料影像等材質各異的表現形式,在歷史重演與自我指涉間來回穿 梭、相互渗透,跳脱傳記電影的典型框架,讓兩代影人從幕前到幕後、席幻到真實,穿越半世紀 時空共涌聲息。

本片不僅重現 1930 年代內憂外患、熱血沸騰、紙醉金迷的上海影壇,烙下一代女伶的美麗倩影, 同時也見證90年代香港影壇風華正茂、群星閃耀、創作力旺盛的繁華盛世,訴説經典更創造經典。 張曼玉精湛動人的演出一舉贏得柏林影后的殊榮,成為首位在三大影展折桂的華人演員,奠定華 語影增不可動搖的地位。

Centre Stage revolved around the legendary life of a silent movie star, Ruan Lingyu. In 1935, Ruan took her own life. In the short span of nine years, she made twenty-nine silent films and became an idol. As she rose to fame, she also rose to infamy with scandals over her private life. She wrote in her suicide note, "Criticism should be feared."

Producer 成龍 Jackie CHAN

Screenplay 焦雄屏 Peaav CHIAO 邱剛健 CHIU Tai An-ping

Cinematographer 潘恒生 POON Hang-sang (H.K.S.C)

Art Director 朴若木 PAN Lai

Editor 張輝宗 CHEUNG Fai-zong 姜全德 GEUNG Chuen-dak 張嘉輝 CHEUNG Ka-fai

小蟲 Johnny CHEN

Sound

Showreel Film Facilities Cast

張曼玉 Maggie CHEUNG 秦漢 CHIN Han 梁家輝 Tony LEUNG Ka-fai 劉嘉玲 Carina LAU Kar-ling 華童 Cecilia YIP 李子雄 Waise LEE 吳啟華 Lawrence NG

Print Source 星空華文傳媒電影有限公司 Fortune Star Media Limited



關錦鵬,1957年生於香港。以擅長刻 劃女性幽微內心世界而廣受讚譽,曾 將梅豔芳、張曼玉、陳沖等傑出女演 員送上影后寶座,名作包括《胭脂扣》、 《三個女人的故事》、《紅玫瑰白玫 瑰》、《愈快樂愈墮落》、《藍宇》等。

Stanley KWAN is an internationally renowned Hong Kong director. He made his first film, Women, in 1985, which was a box-office success. KWAN's films often deal sympathetically with the plight of women and their struggles with romantic affairs such as Rouge, Full Moon in New York and Centre Stage.

香港 Hong Kong | 2005 | 35mm | Colour | 101min

大師講堂 杜琪峯 Election 黑社會

Producer 羅守耀 Dennis LAW 杜琪峯 Johnnie TO

Screenplay 游乃海 YAU Nai-hoi 葉天成 YIP Tin-shing Cinematographer

鄭兆強 CHENG Siu-keung Art Director

Art Director 餘興華 **Tony YU**

Editor 譚家明 **Patrick TAM**

Music *羅大佑 LO Ta-yu*

古天樂 Louis KOO 梁家輝 Tony LEUNG 任達華 Simon YAM 張家輝 Nick CHEUNG 姜木衛 David CHIANG

Print Source China Star International Distribution Limited



杜琪臺,1955年生,從小深受法國警匪片與日本黑澤明影響,與韋家輝、游乃海創辦的「銀河映像」更成為香港獨特品牌;他不僅擅長黑色警匪片,喜劇、愛情、古裝等類型作品亦交出不俗成績單,也是香港金像獎最佳導演提名次數最多、金馬獎最佳導演得獎次數最多的導演。

Johnnie TO is one of the most prolific directors in Hong Kong. He had won international acclaim for films like *Running Out of Time*, *Fulltime Killer* and *PTU* before presenting *Breaking News* at the Cannes in 2004. His subsequent works were regularly in competition at international film festivals.



2006 香港電影金像獎最佳影片、導演、編劇、男主角 / 2005 金馬獎最佳劇本

香港最大社團「和聯勝」舉行兩年一度選舉,「樂少」與「大 D」爭奪統領全港五萬會員的龍頭寶座,元老們亦為自身利益明爭暗鬥;但隨著最高權力象徵龍頭棍失蹤,連番內鬥的幫會決定派出最厲害的五名小頭目「五虎」進行追查,素未謀面的他們竟不約而同有了相同認知,一起加入這場老大角逐戰……。

導演杜琪峯作品多產且類型多變,但他最愛終究還是黑色警匪片,1999 年《槍火》橫掃金馬獎, 純熟境界終讓杜琪峯榮登電影作者之列;隨著《黑社會》續篇《黑社會以和為貴》首度獲邀坎城 影展,《放·逐》亦在威尼斯影展大受好評,加上《復仇》、《奪命金》陸續進軍坎城與威尼斯 競賽,更讓杜琪峯導演成為國際 A 級影展常客,獲全世界影壇公認為黑色警匪電影大師。

Every two years, senior members of Hong Kong's oldest Triad, the Wo Shing Society, elect a new chairman. When Wo Shing's ancient symbol of leadership, the Dragon's Head Baton, goes missing, a ruthless struggle for power erupts and the race to retrieve the Baton threatens to tear Wo Shing in two. Can Wo Shing balance their traditional brotherhood ways with the cut-throat modern world of 21st century business?







影片索引 INDEX

149 English Vinglish 救救菜英文

A		F	
144	A Boy Called H 少年 H	227	Fando And Lis: Tar Babies 凡多與莉絲:謎之旅
83	A Breath From The Bottom 狀況排除	202	Farewell My Concubine 霸王別姬
132	A Castle In Italy 我曾擁有那座城堡	218	Fireworks Wednesday 煙花星期三
216	A Separation 分居風暴	174	Floating Skyscrapers 泳敢愛
57	A Time In Quchi 暑假作業	230	Flowers Of Shanghai 海上花
56, 235	A Touch Of Sin 天注定	191	For No Good Reason 雷夫史戴德曼之叛逆速記
217	About Elly 海灘的那一天	51	Forever Love 阿嬤的夢中情人
109	Adore 愛,墮落	179	Frankenstein's Army 科學怪軍團
74	American Dreams In China 海闊天空	155	Fruitvale Station 奥斯卡的一天
116	An Episode In The Life Of An Iron Picker 三不管人生	197	Full Metal Jacket 金甲部隊
91	Ashes 一線三星	G	
В		127	Gabrielle 我唱我想愛
55	Back To 1942 一九四二	211	Games Of Love And Chance 愛情躲貓貓
120	Backwater 共食家族	162	Golden Cage 我要去美國
219	Beautiful City 死期預告	131	Grand Central 愛慾來襲時
96	Beloved 親・愛	203	Growing Up 小畢的故事
49	Bends 過界	Н	
93	Beyond 彼端	183	Harlock: Space Pirate 宇宙船長哈洛克
80	Beyond Beauty, Taiwan From Above 看見台灣	156	Harmony Lessons 青春殘酷練習曲
209	Black Venus 黑色維納斯	133	Henri 餐館小情歌
212	Blame It On Voltaire 都是伏爾泰的錯	114	Honeymoon 劫婚進行曲
200	Blazing Sun 陽光普照	I	
69	Blind Detective 盲探	147	I Do Bidoo Bidoo 我唱 B 嘟 B 嘟
208	Blue Is The Warmest Colour 藍色是最溫暖的顏色	232	I Don't Want To Sleep Alone 黑眼圈
166	Borgman 該死的中產階級	54	IIo·IIo 爸媽不在家
77	Boundary Revelation	92	Immortelle 應莫帖
79	Bridge Over Troubled Water 拔一條河	157	In Bloom 初綻的青春
83	Butter Lamp 酥油燈	99	In The Dark 怨鬼
C		152	Instant Mommy 媽咪速成計畫
112	Camille Claudel 1915 最後的卡蜜兒	90	It Takes Two To Tango 跨海跳探戈
160	Capturing Dad 幫老爸拍張照	J	
184	Celestial Wives Of The Meadow Mari 愛溢狂洩	67	Journey To The West: Conquering The Demons 西遊降魔篇
237	Center Stage 阮玲玉	K	
151	Chennai Express 寶萊塢愛情特快車	100	Kara King 冠軍歌王
61	Christmas Rose 聖誕玫瑰	92	Knighthood
63	Cold War 寒戰	L	•
233	Comrades: Almost A Love Story 甜蜜蜜	153	Letters From The South 南方來信
139	Cupcakes 唱你媽的歌!	75	Longing For The Rain 春夢
50	CZ12 十二生肖	231	Lust, Caution 色,戒
D		M	
220	Dancing In The Dust 在微塵中漫舞	148	Mary Is Happy, Mary Is Happy 瑪麗快樂真快樂
165	Dark Blood 瑞凡費尼克斯未完成	199	Merry Christmas Mr. Lawrence 俘虜
194	Dawn Of A Filmmaker: The Keisuke Kinoshita Story 木下惠介:微光中的電影路	150	Monsoon Shootout 孟買追擊夜
130	Do Not Disturb 直男 G 體驗	193	Mother's Day 母親節
102	Doomsday. Party 末日・派對	98	My Running Shadow 我的影子在奔跑
82	Downstream 流放地	N	, • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
68	Drug War 毒戰	145	New World 闇黑新世界
Е		0	
226	El Topo 鼴鼠	170	Of Good Report 性教慾
238	Election 黑社會		• • • • • •

影片索引 INDEX

204 The Love Eterne 梁山伯與祝英台

1	MULLA		
138	Omar 奧瑪的抉擇	201	The Lovely Month Of May 美好的五月
129	On My Way 她的搖擺上路	137	The Major 失序警戒線
93	On The Air 為你點首歌	182	The Necessary Death Of Charlie Countryman 這該死的愛
143	Orpheus' Lyre 櫻花下的約定	215	The Past 答愛
141	Oshin 阿信	94	The Pool Man 泳漾
Р		136	The Priest's Children 神父精煩惱
106	Parsdise: Faith 天堂:信	117	The Reluctant Fundamentalist 拉合爾茶館的陌生人
107	Parsdise: Hope 天堂: 望	189	The Rolling Stones Charlie Is My Darling - Ireland 1965 摇滚紀年:滾石 1965
105	Parsdise: Love 天堂:愛	142	The Samurai That Night 那夜的武士
195	Past Present 昨天	210	The Secret Of The Grain 家傳秘方
161	Pluto 聽冥王星唱歌	125	The Spectacular Now 総夏進行式
124	Prince Avalanche 無路用之王	188	The Stone Roses: Made Of Stone 石玫瑰:傳奇再臨
187	Pussy Riot - A Punk Prayer 龐克小貓拆政府	84	The Story Of Ti-Ying
78	Pusu Qhuni 餘生	168	The Strange Little Cat 柏林貓咪日記
R		89	The Twelve Nights 十二夜
119	Real 完美的蛇頸龍之日	234	The Way We Are 天水圍的日與夜
93	Rescue 急救時刻	58	The Way We Dance 狂舞派
70	Rigor Mortis 殭屍	115	Those Happy Years 美好的那些年
81	Rock Me To The Moon 一首搖滾上月球	172	Till Madness Do Us Apart 瘋愛
198	Roman Holiday 羅馬假期	66	To My Dear Granny 親愛的奶奶
S		97	Today And Tomorrow 今天明天
224	Santa Sangre 聖血	72	Together 甜·祕密
118	Sapi 新聞鬼上身	205	Twenty - Four Eyes 二十四隻眼睛
159	Sarah Prefers To Run 莎拉愛跑步	177	Two Mothers 十種懷孕的方法
101	SDU:Sex Duties Unit 飛虎出征	U	
126	Seduced And Abandoned 坎城完全製片指南	62	Unbeatable 激戰
185	Sex, Drugs & Taxation 做愛・嗑藥・逃漏税	V	
123	Short Term 12 她和她的小鬼們	146	Vara: A Blessing 舞孃禁戀
180	Sightseers 觀光客出沒,注意!	110	Venus In Fur 情慾維那斯
59	So Young 致我們終將逝去的青春	169	Vic+Flo Saw A Bear 在世界邊緣遇見熊
53	Soul 失魂	W	
52	Step Back To Glory 志氣	158	Wadjda 腳踏車大作戰
192	Stories We Tell 莎拉波莉家庭詩篇	94	We Are Mona Lisa 我們都是「蒙娜麗莎」
175	Stranger By The Lake 湖畔春光	128	We Are The Freaks 英倫怪咖
45, 65	Stray Dogs 郊遊	73	When A Wolf Falls In Love With A Sheep 南方小羊牧場
236	Summer Palace 頤和園	171	When Evening Falls On Bucharest Or Metabolism 布加勒斯特夜未眠
134	Suzanne 美麗失敗者	91	When The Cold Wind Blows 當冷風吹起
88	Sweet Alibis 甜蜜殺機	190	Who Shot Rock & Roll: The Film
T		121	Why Don't You Play In Hell? 地獄開麥拉
64	Tales From The Dark 1 李碧華鬼魅系列:迷離夜	163	Workers 小蝦米的逆襲
176	Test 愛滋長	181	Wrong Cops 洛城警察壞事件
111	The Best Offer 寂寞拍賣師	Y	
135	The Broken Circle Breakdown 愛的餘燼	94	Yen Yen 淹煙
82	The Busy Young Psychic 神算	113	Young And Beautiful 美麗·誘惑
223	The Dance Of Reality 童年幻舞	76	Young Style 青春派
108	The Fifth Estate 危機解密	Z	The state of the s
167	The Fifth Season 第五個季節	71	Zone Pro Site 總舗師
60	The Grandmaster 一代宗師		
225	The Holy Mountain 聖山		

發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRIBUTION COMPANIES

1 Production Film Company 影一製作所股份有限公司 +886 2 7730 2556 film.philo.wu@gmail.com

104 films justin@104films.com

3C Film Co., Ltd. 北京華文經典影視文化發展有限公司 +86 10 6223 5915 liujiedaoyan@sina.com

3H PRODUCTIONS LTD. 三三電影製作有限公司 +886 2 2239 5822 hhhfilms@ms12.hinet.net

6 SALES festivals@6sales.es

ABKCO Films +1 212 399 0316 rklein@abkco.com

Altitude Film Sales Ltd. +44 207 612 0662 info@altitudefilment.com

Ambition Movie Corporation 志氣高電影股份有限公司 +886 2 2598 6363 sigrid@cmcentertainment.com

ANTIPODE Sales & Distribution IIc. dasha@antipode-sales.biz

Applause Entertainment Limited Taiwan Branch(H.K) 香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司 +886 2552 1502 joy@applause.com.tw

Arclight Productions +1 323 464 7791 stevek@arclightprods.com

ARS Film Production 果子電影有限公司 +886 2 2545 1823#215 christa.tw@gmail.com

Atom Cinema Co., Ltd. 原子映象有限公司 +886 2 8978 5566 #21 desmond@atomcinema.com

Backstage Studio Co., Ltd. 後場音像紀錄工作室有限公司 +886 2 2912 3323 2009film@gmail.com Beijing Jiamao Yinghua Entertainment Co.,Ltd 北京嘉茂映畫影視文化傳播有限公司 vangab 002@sina.com

Bingo Movie Development Limited 比高電影發展有限公司 +852 2 1190 338 winnie.tsui@bingogroup.com.hk

Beijing Xinwei Media Co. Ltd. 北京欣衞文化發展有限公司 +86 139 117 52510 cineway829@qq.com

Block 2 Pictures 春光映画 +886 2 2752 3952 ruby@projecthouse.net

Buena Vista Film Co., Ltd. 博偉電影股份有限公司 +886 2 2383 6322 Kiki.Yu@disney.com

Can June International Inc. 肯園國際股份有限公司 stella@canjune.com.tw

CatchPlay Inc. Taiwan Branch 英屬蓋曼群島商威望國際娛樂股份有限公司台 灣分公司

+886 2 8978 2500 #306 danielhuang@catchplay.com

Celestial Pictures Ltd. 天映娛樂有限公司 +852 2212 6983 annie.vim@celestialpictures.com

Celluloid Dreams +33 6 62 01 32 41 pascale@pascaleramonda.com

Central Motion Picture Corporation 中影股份有限公司 +886 2 2778 1058 #613 enga chang@movie.com.tw

CHAN Ching-lin 詹京霖 chinglin.chan@gmail.com

Chang Tso Chi Film Studio 張作驥電影工作室有限公司 +886 2 8663 5179 changtsochi@gmail.com

CHANG Yen-lin 張燕玲 changyenlin0@gmail.com CHEN Ho-yu 陳和榆 clamjoker15@gmail.com

CHI Po-chou 紀柏舟 mmangoning@vahoo.com.tw

CHIANG Wei-liang 曾威量 mail.weiliangchiang@gmail.com

China Star International Distribution Limited +852 2313 1873 kimmy@chinastar.com.hk

Chinese Shadows +86 186 14075857 ying@chineseshadows.com

Chinese Taipei Film Archive 財團法人台灣電影資料館 +886 2 2392 4243 #31

CHIU Yu-feng 邱禹鳳 yvon106@stu.edu.tw

Cineplex Development Co. 聯影企業股份有限公司 +886 2 2361 6676 cineplex@ms7.hinet.net

CJ Entertainment +82 2 371 8470 hawon@ci.net

Coproduction Office +49 30 32 77 78 77 festivals@coproductionoffice.eu

Da Huang Pictures 大荒電影 +60 102357293 tanchuimui@gmail.com

Danish Film Institute +45 2482 3758 lizetteg@dfi.dk

Deep Joy Movie 海樂影業有限公司 +886 2 297 77216 joesiam2009@gmail.com

Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin GmbH (DFFB) +49 30 25759 153 h.schmidt@dffb.de

發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRIBUTION COMPANIES

Distribution Workshop (H.K.) Limited 發行工作室 +852 2768 8678 miriam@distributionworkshop.com

Dream Lab Films +33 4 93 38 75 61 nasrine@dreamlabfilms.com

Edko Films Limited 安樂影片有限公司 +852 2529 3898#48 liubella@edkofilm.com.hk

Elle Driver +33 1 56 43 48 79 festival@elledriver.eu

Encore Film Co. Ltd. 安可電影公司 +886-2-2389-0106 #16 eleanor@zeusfilm.com

eOne Films International festival.requests@gmail.com

EYE Film Institute Netherlands +31 20 5891400 info@eyefilm.nl

Fanciful International Co., Ltd. 絕色國際有限公司 +886 2 2278 2620 shengchimedia@gmail.com

Farabi Cinema Foundation +98 21 6701010 fcf1@dpi.net.ir

Films Boutique +49 30 695 378 50 contact@filmsboutique.com

Films Distribution +33 1 53 10 33 99 sanam@filmsdistribution.com

Film Plus Productions 拾月影視制作 wendymakwt@gmail.com +852 9031 7861

Flash Forward Entertainment 前景娛樂有限公司 +886 2 2926 2839 shawna@ffe.com.tw

Fortissimo Films + 31 20 627 3215 laura@fortissimo.nl +852 2311 8081 will@fortissimo-hk.com Fortune Star Media Limited 星空華文傳媒電影有限公司 +852 3996 3782 angelkwok@startv.com.cn

Goldcrest Films International +44 20 7437 8696 awitkowski@goldcrestfilms.com

Golden Scene Company Limited 高先電影有限公司 +852 2265 9999 shiuwinnie@goldenscene.com

Good Flims Workshop 好好電影工作室有限公司 +886 2 2784 9996 kercc225@gmail.com

HANFGARN & UFER Filmproduktion GbR +49 30 8485 5000 info@hu-film.de

HanWay Films Ltd. +33 954 904 863 ct@thefestivalagency.com

Hollywood Taiwan 台灣有個好萊塢股份有限公司 +886 2 2711 0331 hanhsientseng@gmail.com

Homegreen Films Co. 汯呄霖電影有限公司 +886 2 2940 0911 hgfilmsinfo@gmail.com

HSIEH Pei-ju 謝沛如 peiiuhsieh@gmail.com

HSU Chia-wen 許嘉文 520466@gmail.com

HU Wei 胡偉 googoowood@hotmail.com

Huayi Brothers International Media Ltd. 華誼兄弟國際傳媒有限公司 +886 2 7701 6597 dingding0136@gmail.com

ifilm Co., Ltd. 傳影互動股份有限公司 +886 2 7702 0456 evayeh@ifilm.com.tw

Independent Film Company Sarahl@independentfilmcompany.com Institut Français +886 2 3518 5102 jeremy.segay@diplomatie.gouv.fr

JA productions Inc. 甲普國際媒體股份有限公司 +886 2 27113661 jackietzuwei@gmail.com

Jackie & JJ Productions Limited 成龍影業有限公司 +852 0 2637 5367 ciel@netvigator.com

Jiangsu Massway Film Investment Co.,Ltd 江蘇眾道影業投資有限公司 masswayfilm@163.com

Joint Entertainment International Inc. 佳映娛樂國際股份有限公司 +886 2 2720 6007 josie@j-ent.com.tw

K5 International +49 89 37 50 559 10 jessica@k5mediagroup.com

KWOK Zune 郭臻 afooltanaka@gmail.com

La SOFRA +33 1 44 88 29 20 productionsofra@gmail.com

Latido Films +34 91 548 88 77 oalonso@latidofilms.com

Le Pacte +33 1 44 69 59 66 sales@le-pacte.com

LEE Li-Shao 李立劭 ibakdemail@gmail.com

Long Shong Entertainment Multimedia Co., LTD. 龍祥育樂多媒體股份有限公司 +886 2 2311 1729 cindvtseng8613@gmail.com

m-appeal +49 30 61 507 505 films@m-appeal.com

Maison Motion, Inc. 美昇國際影業股份有限公司 +886 2 2393 7914 esther.lin@maisonmotion.com

發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRIBUTION COMPANIES

Media Asia Film Production Limited phoebe wong@mediaasia.com

Media Asia Film Distribution (H.K.) Limited 實亞影視發行 (香港) 有限公司 +852 2314 4288 frederick tsui@mediaasia.co

Mega-Vision Pictures Limited 影王朝有限公司 +852 2792 8800 angelaolwong@myphk.biz

Memento Films International + 33 1 5334 9027 marion@memento-films.com

MPI Media Group dparadiso@mpimedia.com

MPM Film +33 1 58 53 57 12 hippolyte@mpmfilm.com

National Film Board of Canada +1 514 283 9805 festivals@nfb.ca

O-Turn Films 黑糖媒體創意有限公司 +886 2 2695 8696 jazz945@gmail.com

Park Circus Limited +44 141 332 2083 nick@parkcircus.com

Phantom Film Co. Ltd +81 3 6276 4035 sugiyama@phantom-film.com

Pony Canyon Inc. +81 3 5521 8016 sakoda@ponycanyon.co.jp

Pop Pictures Co. Ltd. +662 691 6770 assarat@yahoo.com

Prodigee Media 葡萄子娛樂製作有限公司 +603 79872796 fredchong99@gmail.com

Protagonist Pictures +44 207 734 9000 david@protagonistpictures.com

Quantum Films ignatiusfilms@yahoo.ca

Rediron Co. Ltd. 紅花鐵馬映像所有限公司 +886 2 2331 6059 rediron13.1@gmail.com

REZO International festival@rezofilms.com

SAW Tiong-guan 蘇忠源 saw tiongguan@hotmail.com

Shochiku Co., Ltd. +81 355 501 623 omori@shochiku.co.jp

Sky Digi Entertainment Co., Ltd. 天馬行空數位有限公司 +886 2 2231 1010 tiffany_wang@skydigient.com

Sodium Ltd. 鈉金屬責任有限公司 +852 2 710 8200 sibfilm@gmail.com

Solar Entertainment + 63 9173213300 davidml5000@yahoo.com

Swallow Wings Films Co. Ltd. 海鵬影業有限公司 +886 2 2361 0873 progra@ms38.hinet.net

Taiwan Aerial Imaging, INC. 台灣阿布電影股份有限公司 +886 2 2933 0994 connie150210@gmail.com

Tamasa Distribution +33 1 43 59 01 01 contact@tamasadistribution.com

TF1 International +33 9 54 90 48 63 ct@thefestivalagency.com

The Festival Agency +33 9 54 90 48 63 ct@thefestivalagency.com

The Film Collaborative +323 207 8321 ieffrey@thefilmcollaborative.org

The Match Factory +49 221 539 70 9 #45 festivals@matchfactorv.de

Three Corner Fish Films 參角仔電影製作有限公司 renee105@msn.com Toei Animation +81 3 5318 0640 togawa-yoshiko@toei-anim.co.jp

Toho Film Co., (H.K.) Ltd. +852 2523 6202 a takeda@tohohk.com.hk

Tomson International Entertainment Co. Ltd. 湯臣(香港)電影有限公司 +852 2848 1661 Tomson International Entertainment

Distribution Ltd 湯臣國際娛樂發行有限公司 +852 2848 1660 yvonne.chuang@tomson.com.hk

Unitel Productions, Inc +632 845 0372 luis.deguzman@unitel.ph

USA Studios gogomi87@gmail.com

UTV Software Communications Limited +919619169556
Mamta.Kamtikar@disney.com

VIEVISION PICTURES 威視股份有限公司 +886 2 8780 1166 #153 ri_hsu@vscinemas.com.tw

Wan Jen Films Ltd. 萬仁電影有限公司 +886 2 2716 9968 jenwan101@gmail.com

We Pictures Limited 我們製作有限公司 +852 2366 1622 kat@wedistribution.com

WIDE Management +33 1 53 95 24 44 festivals@widemanagement.com

Wild Bunch +33 1 5301 50 32 esobczak@wildbunch.eu

Xstream Pictures (Beijing) Limited 北京西河星匯影業有限公司 +86 10 8235 0984 slim.seven@gmail.com

ZHAN Kai-di 詹凱迪 kennedy7001@gmail.com

特別感謝

吳奇龍吳念真

吳欣樺

吳雨致

吳貞儀

吳國慶

吳凱.婷

吳德淳

吳榮伶

宋欣穎

李天爵

李少偉

李心怡

李心悦

李立劭

李光爵

李良山

李芊芊

李佳芯

李佳純

李宜玹

李俊宏

李屏賓

李建彬

李建璋

李怡萱

李培培

李婉瑜

李富雄

李惠芬

李殿馨

李瑋倫

李嘉慧

李曉薇

杜佩君

杜紀川

杜篤之

汗曼玲

沈紹麒

沈駿逸

阮經天

阮賢財

周家禮

沈

暘

悌

林嘉安

林慧娟

馬楠

高人傑

許肇仟

許鞍華

陳意佳

黃淑雯

趙力幟

鄭馨怡

李 想

李

堂

季

李

李

安

Y先生 丁世偉 丁廣貞 孔令晨 毛穎潔 王大維 王丹荷 干四海 王志勇 王孟俠 王春子 王林波 王奕文 王思涵 王思靜 王皆登 王秋庸 王郁燕 王國燊 王旌羽 干凯林 王雅慧 王雅蘭 王雲霖 王照東 王慶鏘 王麗明 史明輝 玄佳鑫 甘龍發 仟子成 伊 莎 伍立人 向 往 向淑容 安德森 朱 丹 朱天文 朱珮儀 朴若木 江宜樺 江泰暾 何玉蓮 何聲暢 余孟庭 余 慶 吳文智 吳君如 吳里璐 周淑芬 周揚明 周琬靚 周雅婷 周漢平 周震邦 周藝珊 林文淇 林世勇 林正文 林永勝 林玉麟 林君昵 林均樺 林孝謙 林志勳 林秀芬 林秀莉 林良忠 林明玉 林佩萱 林佳靜 林定國 林忠模 林怡伶 林欣蕾 林玫妤 林芳筠 林芷瑄 林奕華 林恆青 林 林昱丞 林盈志 林英作 林英杰 林倖如 林家如 林師祺 林海薇 林 強 林淑芬 林添貴 林盟山 林裕淵 林道明 林鈺軒

林震宇 高子皓 林憶紋 航 林燕岑 瑄 林贊庭 張凡恬 林艷彬 張十達 芳心薈 張子敏 邱垂龍 張 存 邱禹鳳 張 3/13 邱榮吉 張中安 邱曉軍 張佩成 金世芬 張若以 侯佳欣 張哲鳴 封以恩 張家維 施玉晴 張捷惟 施南生 張淑瑜 柯意如 張勝泉 洪美惠 湛 張 洪健倫 張雲皓 洪溫漢 張經緯 洪嘉佑 張嘉珍 胡 偼 張幗瑜 胡 瀟 張維君 胡瓈文 張維容 苗天雨 張鳳美 范健祐 張靚蓓 范潇匀 張燕玲 倪煒程 張穎涵 凌永華 張獻民 唐玉強 敖琴芬 唐明珠 曹保平 唐瓊舒 曹琬凌 孫承碩 梁文哲 孫淑芳 梁水康 孫復華 梁若瑜 孫維利 梁靜韻 孫潔華 梁聲輝 徐 卉 甜梅號 莊佳龍 徐 佳 徐彬棋 莊麗鈺 徐紫柔 許文烽 徐菁穗 許世穎 許哲嘉 徐樹翔 桂家齊 許家豪 桂綸鎂 許崇金 殷 悦 許菱芳 郝振泰 許雅婷 馬逸騰 許嘉文

貧窮男 陳嘉妤 郭子榮 陳漢馨 郭宗福 陳潔瑤 郭玟玲 陳瑩潔 陳賢慧 郭奎永 郭敏容 陳耀成 麥婉欣 郭斯恆 郭漢芬 麥詠婷 郭 臻 傅宜甯 郭蕙珊 單睿婷 彭士剛 陳九菲 陳又維 彭小芬 陳世庸 彭家如 陳可辛 彭雁筠 陳 冲 彭瀚賢 陳安如 斯 韵 陳伯任 曾威量 曾詠霓 陳 兵 陳劭怡 曾德鍵 陳宏益 曾瀚賢 陳育彰 曾麗芬 陳佩然 游 佳 陳和榆 游姵瑜 陳坤厚 游軒庭 陳怡玎 游惠貞 游雅淳 陳怡君 陳怡均 程 剛 陳松勇 程筱媚 果 童 筠 陳 陳武男 舒 淇 陳泓銘 智 銘 陳金成 賀靜賢 陳保英 辜雅穗 陳思軻 雅 西 項貽斐 陳昱潔 陳柏宇 黃文英 黄光華 陳盈如 黃志強 陳美豆 黄灵子 陳虹任 黃怡瑛 陳韋博 黃奕瀠 陳凌立 黃建偉 陳書俞 黃昶智 陳偉聖 黃柏瑋 陳國平 黃香菱 陳敏慧 陳淑惠 黃偉凱 黃國鎮 陳 婷 陳惠美 黃涵怡 黃堯音 趙柏零 趙福臣 帯 琪 趙 飘 黃琪珊 劉人豪 黃閑雪 劉大武 黃雅婷 劉玉璇 黃愛蓮 劉沐垚 黃頌媚 劉秀英 黃嘉俊 劉身正 **黃** 舞 樵 劉孟茹 劉 黃慧敏 杰 劉偉恒 黃鴻志 劉得予 楊元鈴 楊宇駿 劉淳姻 楊定樵 劉慈仁 楊俊漢 劉瑋伶 楊喬涵 劉鴻雁 楊惠龍 樊曼儂 樓一安 楊景婷 楊皓鈞 潘卓賢 楊達敬 練建宏 楊蔚然 練維鵬 蔡文哲 楊 濤 楊鎧宇 蔡正泰 楊馥蔓 蔡伯杰 塗翔文 蔡佩玲 溫國佑 蔡佩璇 華玉葉 蔡依岑 葉佳官 蔡官玲 葉亭君 蔡幸諺 葉錦添 蔡明亮 葛世強 蔡若儀 蔡貞慧 董 建 董路路 蔡崇隆 詹宏凱 蔡聖湘 詹京霖 蔡碧瑩 蔣喆敏 詹凱迪 鄒念祖 鄧綺云 鄒隆娜 鄭子斌 鄒維剛 鄭元傑 鄭至皓 雷 鵬 鄭建國 廖十涵 鄭偉柏 廖明毅 鄭淳予 廖秦珠 廖淑華 鄭景雯 廖碧慧 鄭皓元 廖憶玲 鄭雅尹 能懿文 鄭榕萱

急 岩 魯煥明 黎肇輝 盧一嫥 盧怡秀 盧婷婷 盧 穎 盧 璐 蕭屺楠 萧霈零 諶靜蓮 賴中慧 賴成英 賴彥茹 賴慕寧 鮑永紅 龍霆安 戴立忍 繆詠華 薛惠玲 謝沛如 謝宗翰 謝秋盈 謝庭菡 菁惠懶 鍾展文 鍾 韓增光 曉 叢 聶永美 顏孟貞 顏振發 魏俊國 魏德聖 羅子建 羅浩琳 譚紀良 譚壹心 譚惠貞 關錦鵬 龐漢龍 蘇忠源 蘇威全 蘇詠智 蘇瑞琴 龔仲湘

三三電影製作有限公司 銀都機構有限公司 三視多媒體股份有限公司 博偉電影股份有限公司 不一樣的煙火 國防部 寬銀慕電影製作有限公司 中央日報 中國電視公司 穀得電影 中華民國導演協會 寰宇娛樂有限公司 中華電視公司 寰亞電影製作有限公司 中影股份有限公司 寰亞影視發行(香港)有限公司 天馬行空數位有限公司 龍祥育樂多媒體股份有限公司 北京光線影業有限公司 聯意製作股份有限公司 台灣電視公司 > 數

信

位

定

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方

方 外交部 Ada LAM 永昇影業有限公司 Alizee Stalens Cecilia WONG 光華新聞文化中心 David DANG 好好電影工作室有限公司 Derek HO 安可電影公司 Evania MAK 成龍國際集團 Gurieet CHIMA 李行工作室有限公司 Hahm Sung WON 我們製作有限公司 Jack CHIANG 汯呄霖電影有限公司 Janet LEUNG 沙羅曼蛇 Jérémy SEGAY 社團法人台灣電影文化協會 Julien EZANNO **侍映娛樂國際股份有限公司** Kat LAI 果子電影有限公司 Kaz CAI 欣衛文化發展有限公司 Nadia HUANG 泛亞視覺文化傳播有限公司 NAM Jongsnk Thomas 邵氏影城有限公司 Sandra TSE 青春歲月影視股份有限公司 Seri PARK 前景娛樂有限公司 Shelly KRAICER 威視股份有限公司 Shirley YEUNG Stephen CREMIN 映藝娛樂有限公司 Tony AYRES 紅豆製作股份有限公司 Wendy HAU 美亞電影製作有限公司 Young KIM 美昇國際影業股份有限公司 104 films 英皇電影(香港)有限公司 Block 2 Distribution Limited 英屬蓋曼群島商威望國際娛樂股份有限公司台灣分公司 Bureau français de Taipei 香港商甲上娛樂有限公司台灣分公司 香港電影資料館 Cathav-Keris Films Pte Ltd 原子映象有限公司 Celestial Filmed Entertainment Limited 海樂影業有限公司 CJ Entertainment 海鵬影業有限公司 Da Huang Pictures 琉璃工房志業股份有限公司 Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin GmbH (DFFB) 財團法人國家電影資料館 Fortune Star Media Limited 高雄市電影館 Gala Film Distribution Limited 國立臺灣歷史博物館 HANFGARN & UFER Filmproduktion GbR 張作驥電影工作室有限公司 Institut Français 張國榮影歌迷天地會 甜蜜生活製作有限公司 Media Development Authority. Singapore 湯臣(香港)電影有限公司 Pop Pictures Co. Ltd. 發行工作室 Quantum Films 絕色國際有限公司 Sony Pictures Studios. Inc 華誼兄弟國際有限公司 Talentaid International Limited 傳影互動股份有限公司 Toei Annimation Co.,Ltd. 楊英風美術館 Unitel Productions, Inc 萬仁電影有限公司 **UTV Software Communications Limited** 雷鳴國際電影貿易公司 Warner Bros. Consumer Products 嘉聯娛樂亞洲有限公司

險峻無所畏 撼動全世界

2013臺灣最佳銀行 將巔峰 當起點



面對惡劣環境,我們仍然開創佳績,備受國際權威肯定

臺灣最佳銀行

臺灣最佳治理企業

臺灣最佳衍生性金融商品暨最佳風險管理機構

The Banker / Euromoney / The Asset / FinanceAsia / Global Finance / Global Trade Review Euromoney / FinanceAsia / Asiamoney /

Corporate Governance Asia /The Asset AsiaRisk

臺灣最佳個人金融銀行 臺灣最佳財富管理銀行

臺灣最佳现金管理銀行 臺灣最佳貿易融資銀行 The Asian Banker

Euromoney / The Asian Banker

The Asian Banker / Asiamoney / The Corporate Treasurer The Asian Banker / Global Finance / The Corporate Treasurer



Kingston

致每個用心記憶的人

人生不在於擁有多少經歷 而在於擁有多少回憶 每張精彩畫面 每句心動話語 每個感動瞬間 一切美好不曾離去 只要記住就能延續









「與聖母院一橋之隔,在河的左岸。」這是友人給的尋寶口訣。 推開木門,悠長的咿呀聲響,如撬開塵封的寶箱。夕陽隨著探頭進來, 將幾面書牆,都染成羅列的金磚。那一刻,愛書人的眼睛,也在發亮。 長榮航空加入星空聯盟,接軌全球1328個航點,飛航195個國家,邀你一同張開羽翼,看見世界。





An Autumn Afternoon

- ★ 小津安二郎大師最後遺作 全新數位修復完整呈現
- ★ 日本電影旬報十大佳片

同場加映《東京物語》

12/13 獨家 上映

台北市八德路一段1號(華山文創園區—中六電影館) (02)2394-0622 歡迎加入光點華山 facebook粉絲團 www.spot-hs.org.tw





套餐加購或升級:

- ♣\$35 加購
 - +\$20 爆米花可換

補差額 中升大



or











台北新光影城

(02)2314-6668

or

台北市西寧南路36號4-5樓(獅子林大樓内)



or





金 馬

Ŧi.

50 th























APP各平台版本免費下載中!

支援 iOS/Windows Phone/Android











唯有非凡風采 方能彰顯不凡成就

酒 後 不 開 車







唯有非凡風采 方能彰顯不凡成就

安全有保障 😵



天天看見改變 見證10大年輕奇蹟

NEW

-ADVANCED-GÉNIFIQUE 超進化肌因賦活露

全新 肌因活化科技 一滴 +40%活性成分** 專利 超智能定量滴管

蘭蔻暢銷全球NO.1精華全新升級一超進化肌因賦活露,以革命性肌因活化科技,啟動年輕的關鍵,深度修護肌膚,只要一滴,肌膚立即水嫩、明亮、有彈性,天天用,天天看見改變,肌膚越變越年輕,感受肌膚10大年輕奇蹟。



94%台灣女性使用後願意再次購買全新超進化肌因賦活露***



財團法人中華民國電影事業發展基金會董監事

朱延平 李 崗 張崇仁 李 行 田又安 侯孝賢 王小棣 王童 焦雄屏 楊力州 李 烈 王耿瑜 饒紫娟 馬天宗 胡幼鳳 鄭秉泓 劉嘉明 余峰銘 李寶堂 李琇玉 吳 功 王龍寶

2013台北金馬影展執行委員會執行委員

侯孝腎 李 行 楊貴媚 廖慶松 吳思遠 張同祖 邱坤良 胡競英 胡仲光

台北金馬影展執行委員會工作人員

TAIPEI GOLDEN HORSE FILM FESTIVAL EXECUTIVE COMMITTEE STAFF

席 侯孝賢 Chair HOU Hsiao-hsien 執行長 聞天祥 CEO WEN Tien-hsiang

行政部		Department of Administration	on	影展部		Department of Film Progra	amme
總監	王佳宜	Director	Joanne WANG	總監	陳曉珮	Director	Emma CHEN
會 計	嚴美玲	Accountant	YEN Mei-ling	節目經理	楊晴絮	Programme Manager	Therese YANG
出 納	湯瑞伶	Treasurer	TANG Jui-lin	國際聯絡	徐硯怡	Programme Coordinator	Yeni HSU
接待統籌	由緒如	Hospitality Manager	Joyce YOU	技術統籌	端木芸珊	Subtitling Manager	Nell TWANMU
接待	陳玨穎	Hospitality Coordinator	Elaine CHEN	放映經理	林忠和	Screening Manager	LIN Chung-ho
接待	易詩怡	Hospitality Coordinator	Samantha YI	刊物編輯	林采熹	Chief Editor	LIN Cai-xi
票 務	林品秀	Ticketing Coordinator	LIN Pin-hsiu	助理	吳翊瑄	Assistant	WU I-hsuan
接待助理	蘇逸華	Hospitality Assistant	Stephanie SU	助理	黃瓊慧	Assistant	HUANG Chiung-hui
票務助理	林庭伃	Ticketing Assistant	LIN Ting-yu				

行銷部 Department of Marketing

競賽部

總監	王廷琿	Director	WANG Ting-hun
副總監	李姿瑩	Deputy Director	Vicky LEE
宣傳統籌	呂彤暄	Press Manager	Nowia LEU
媒體宣傳	鄭安婷	Press Coordinator	AN CHENG
媒體宣傳	游雅鈞	Press Coordinator	Cherry YOU
活動專員	王佩齡	Event Coordinator	Penny WANG
活動專員	洪文	Event Coordinator	Atlas HUNG
活動專員	林品君	Event Coordinator	Maki LIN
國際行銷	陳俊蓉	International PR Director	Zoë C.J.CHEN
國際行銷	葉子謙	International PR Coordinator	Ethan YEH
助理	陳惟真	Assistant	CHEN Wei-chen
助理	潘盈華	Assistant	Julie PAN

Department of Competition

總監	王廷琿	Director	WANG Ting-hun
副總監	黃惠蓮	Deputy Director	HUANG Hui-lien
競賽統籌	羅秀蓮	Competition Manager	LUO Shiow-lian
競賽專員	施婉婷	Competition Coordinator	SHIH Wan-ting
評審統籌	羅海維	Competition Manager	Vey LO
貴賓統籌	翁婉屏	Guest Manager	Wan Wan WENG
貴賓邀請	劉妍伶	Guest Coordinator	Annie LIU
典禮行政	周靖雯	Production Coordinator	CHOU Ching-wen
專案統籌	陳嘉蔚	Project Manager	Ruby CHEN

創我	曾議		Department of Film Proj	ect Promotion
緫	監	林姸嫻	Director	LIN Yen-hsien
統	籌	吳昱儐	Financer Manager	Christy WU
統	籌	賴欣儀	Project Manager	Fay LAI
專	員	林倫伃	Coordinator	Vicky LIN
助	理	葉子瑞	Assistant	Jared YEH
學院	統籌	謝君堯	Academy Manager	Chris HSIEH

盐	Ż	炬	榀	/ □	`美	16

視覺設計	真心人設計工作室
	藍漢光 / 莊珮綺 / 高芷涵
協力印刷	鴻展彩色印刷股份有限公司

法律顧問 劉緒倫

English Editor Isabella HO

Truehearter Design Studio Art Design

Henry LAN / Peggy CHUANG / Hannah KAO

Hongiaan Printing Co., Ltd. Printing

Legal Advisor S. L. LIU

地址:臺北市萬華區中華路一段 74號 7樓

電話: (02)2370-0456

傳真: (02)2370-0360 / (02)2370-0366 網址: http://www.goldenhorse.org.tw

Add: 7F, No.74, Sec.1, Zhonghua Rd., Taipei City 10842, Taiwan

Tel: +886-2-2370-0456

Fax: +886-2-2370-0360 / +886-2-2370-0366 Website: http://www.goldenhorse.org.tw

金馬 50 大使/張曼玉

2013 金馬影展形象廣告導演/侯孝賢 2013 金馬影展主視覺設計/聶永真 2013 金馬影展預告及花絮製作/黃靖閔 2013 金馬影展網站製作/拓連股份有限公司

金馬 50 影像剪輯/吳佳應、王嬿妮、黃懿齡、桑道仁 張家維、溫知儀、張文碩、林雍益

